



В.А. Ачкевич О.Д. Рустамова

Немецкий язык для юристов

4-е издание



ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебное пособие, предназначенное для студентов юридических факультетов неязыковых вузов, составлено на основе требований государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, действующей учебной программы и направлено на обучение навыкам чтения, понимания и перевода оригинальной юридической литературы с целью извлечения необходимой информации, а также ознакомления обучающихся с основами современных правовых систем немецкоговорящих государств. Настоящее издание может быть использовано соискателями и аспирантами (адъюнктами) при подготовке к сдаче кандидатского экзамена. Учебное пособие рассчитано на *220/240 часов* аудиторных занятий и также может быть использовано для самостоятельного изучения немецкого языка.

Пособие состоит из вводно-коррективного курса, основного курса и приложения, содержащего немецко-русский словарь, наиболее распространенные в юридическом подязыке сокращения, латинские слова и выражения и список глаголов сильного и неправильного спряжения.

Вводно-коррективный курс ставит своей целью напомнить студентам правила чтения, в том числе интонационный рисунок немецкого языка, предусматривает отработку лексико-грамматических структур и активизацию навыков устной речи по темам: семья, учеба, биография, город. Данный курс содержит блок упражнений, направленных на отработку правильного произношения отдельных звуков, таблицу «От буквы к звуку», ряд пословиц и поговорок, а также специально отобранные скороговорки для снятия трудностей чтения при дальнейшей работе над уроками учебника. Вводно-коррективный курс систематизирует знания по грамматике, полученные в школе (артикл, его склонение, склонение существительных, числительные, наиболее употребительные предлоги, местоимения и их склонение, склонение прилагательных, спряжение глаголов *haben* и *sein* и их употребление в разговорной речи) и содержит наиболее распространенные формы речевого этикета.

Основной курс состоит из *13 уроков*, структура которых стереотипна:

- правила словообразования и соответствующие упражнения для их отработки;
- объяснение отдельного раздела грамматики и упражнения на закрепление данного материала;
- слова и словосочетания к тексту;

- предтекстовые упражнения, направленные на снятие трудностей понимания текста (умение находить в русском языке соответствующие эквиваленты слов-интернационализмов и достаточно быстро ориентироваться при переводе сложных существительных);
- текст А; послетекстовые упражнения, целью которых является проверка понимания содержания текста и закрепление соответствующих лексических и грамматических структур;
- текст В, углубляющий и расширяющий информацию, представленную в тексте А (с предтекстовыми и послетекстовыми упражнениями);
- тексты С и D, той же тематики, направленные на отработку навыков чтения без словаря, передачи содержания на русском языке, реферирование на немецком языке.

Значительное число упражнений составлено таким образом, что их можно использовать для осуществления контроля и самоконтроля знаний обучающихся путем тестирования, в том числе и при самостоятельной работе.

В немецко-русском словаре представлена лексика, необходимая для понимания содержания учебных текстов юридической тематики.

Все тексты учебника построены на основе оригинальных источников.

ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Aa	<i>A a</i>	а	Nn	<i>N n</i>	эн
Bb	<i>B b</i>	бэ	Oo	<i>O o</i>	о
Cc	<i>C c</i>	цэ	Pp	<i>P p</i>	пэ
Dd	<i>D d</i>	дэ	Qq	<i>Q q</i>	ку
Ee	<i>E e</i>	э	Rr	<i>R r</i>	эр
Ff	<i>F f</i>	эф	Ss /ß	<i>S s /ß</i>	эс(эсцэт)
Gg	<i>G g</i>	гэд	Tt	<i>T t</i>	тэ
Hh	<i>H h</i>	ха	Uu	<i>U u</i>	у
Ii	<i>I i</i>	и	Vv	<i>V v</i>	фау
Jj	<i>J j</i>	йот	Ww	<i>W w</i>	вэ
Kk	<i>K k</i>	ка	Xx	<i>X x</i>	икс
Ll	<i>L l</i>	эл	Yy	<i>Y y</i>	ипсилон
Mm	<i>M m</i>	эм	Zz	<i>Z z</i>	цэт

Упр. 1. Заучите немецкий алфавит.

Упр. 2. Прикройте таблицу с немецким алфавитом, затем назовите пропущенные буквы:

Aa, ..., Cc, ..., Ee, ..., Gg, ..., Ii, ..., Kk, ..., Mm, ..., Oo, ..., Qq, ..., Ss, ..., Uu, ..., Ww, ..., Yy, ...

Aa, ..., ..., Dd, ..., ..., Gg, ..., ..., Jj, ..., ..., Mm, ..., ..., Pp, ..., ..., Ss, ..., ..., Vv, ..., ..., Yy, ...

Aa, ..., ..., Ee, ..., ..., Ii, ..., ..., Mm, ..., ..., Qq, ..., ..., Uu, ..., ..., Yy, ...

Упр. 3. Назовите следующую по алфавиту букву:

Ee, ..., Ll, ..., Pp, ..., Xx, ..., Ss, ..., Bb, ..., Ii, ..., Nn, ..., Uu, ..., Gg, ..., Hh, ..., Rr, ...

Упр. 4. Назовите букву, предшествующую по алфавиту данной:

..., Zz, ..., Rr, ..., Gg, ..., Ee, ..., Ll, ..., Vv, ..., Oo, ..., Xx, ..., Hh, ..., Qq, ..., Bb, ..., Jj, ..., Mm.

Упр. 5. Назовите буквы, обозначающие:

а) гласные звуки,

б) согласные звуки.

Упр. 6. Какое слово из двух указанных упоминается в словаре первым?

Arbeit — berufen	alle — andere	bestimmen — bilden
ein — erst	geben — gegen	Schweiz — Schutz
zwischen — zwingen	Verband — verbinden	unterstellen — unterstehen
fordern — fördern	Grund — gründen	Losung — Lösung

Упр. 7. Расположите слова каждого столбика в алфавитном порядке.

- | | | | |
|--------------|--------------|--------------|-----------------|
| 1. Weg | 5. erst | 9. bestehen | 13. Vorrang |
| 2. Recht | 6. einhalten | 10. Bereich | 14. vorliegen |
| 3. arbeiten | 7. entstehen | 11. betreten | 15. Vorbild |
| 4. sagen | 8. Ehe | 12. Beamte | 16. vorbereiten |
| 1. führen | 5. Vetter | 9. fahren | 13. Mitglied |
| 2. Vater | 6. Vase | 10. Familie | 14. Mittel |
| 3. Mutter | 7. vorsagen | 11. Fach | 15. mit |
| 4. Schwester | 8. viel | 12. falsch | 16. Mitarbeiter |

Упр. 8.

а) Найдите русские эквиваленты фамилий и имен всемирно известных немцев.

1. Bach, Johann Sebastian	<i>1. Бах, Иоганн Себастьян</i>	1. Maler und Graphiker
2. Benz, Karl Friedrich	<i>2. Бенц, Карл Фридрих</i>	2. Physiker
3. Dietrich, Marlene	<i>3. Витт, Катарина</i>	3. Mikrobiologe
4. Dürer, Albrecht	<i>4. Гаусс, Карл Фридрих</i>	4. Komponist
5. Einstein, Albert	<i>5. Гейне, Генрих</i>	5. Erfinder des Buchdruckes
6. Feuerbach, Ludwig	<i>6. Гёте, Иоганн Вольфганг</i>	6. Philosoph
7. Gauß, Karl Friedrich	<i>7. Гутенберг, Иоганн</i>	7. Filmschauspielerin
8. Goethe, Johann Wolfgang	<i>8. Дитрих, Марлен</i>	8. Eiskunstläuferin
9. Gutenberg, Johann	<i>9. Дюрер, Альбрехт</i>	9. Dichter und Schriftsteller
10. Heine, Heinrich	<i>10. Кант, Иммануил</i>	10. Mathematiker
11. Kant, Emmanuel	<i>11. Кох, Роберт</i>	11. Ingenieur und Unternehmer
12. Koch, Robert	<i>12. Ом, Георг Симон</i>	
13. Ohm, Georg Simon	<i>13. Фейербах, Людвиг</i>	
14. Witt, Katharine	<i>14. Эйнштейн, Альберт</i>	

б) Произнесите по буквам фамилии из первого столбца.

с) Найдите в последнем столбце ответ на вопрос: «Кто есть кто?» по образцу:

Johann Sebastian Bach ist Komponist.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Особенности произношения гласных

Твердый приступ гласных

Немецкое слово, начинающееся с гласного, не сливается с предыдущим словом в одну звуковую группу, как это бывает в русском языке (например: «Под ∪ окном ∪ он ∪ увидел ∪ озеро»), а каждый раз начинается с «нового» (твердого) приступа, возникающего при разрыве голосовых связок, подобного русскому «а» в начале слова «ах!»: 'aber, 'oder, 'innen.

Упр. 1. Прочтите следующие слова, обращая внимание на наличие твердого приступа перед гласным в начале каждого слова:

'Anna, 'alt, 'ist, 'Englisch, 'ein, 'arbeiten, 'in, 'um, 'an, 'unter, 'alle, 'oft, 'inner, 'Uhr, 'andere, 'oben

Упр. 2. Прочтите следующие слова, обращая внимание на наличие твердого приступа не только в начале каждого слова, но и на его наличие в сложных существительных и после приставок:

- a) 'arbeiten, be'arbeiten, ver'arbeiten, 'aus'arbeiten, 'er'arbeiten, 'über'arbeiten;
- b) 'Arbeit, Tages'arbeit, Plan'arbeit, Kollektiv'arbeit, Berufs'arbeit, Haus'arbeit, Kontroll'arbeit, Partei'arbeit;
- c) Tat'ablauf, Tat'element, Tat'ort, Tat'ort'arbeit, Tat'ort'aufnahme, Tat'ort'untersuchung, Tat'ort'ermittlung.

Упр. 3. Прочтите предложения, следите при этом за наличием твердого приступа гласных.

- 1. 'Aber 'Anna 'erscheint 'erst 'um 'acht 'Uhr 'abends.
- 2. 'In 'Ulm, 'um 'Ulm 'und 'um 'Ulm herum.

Долгота и краткость гласных

Гласные произносятся долго:

1) в открытом слоге: da, sa-gen, fra-gen, gu-fen;

2) перед буквой «h» (при этом буква «h» не читается, а только указывает на долготу предшествующего гласного): nah, ohne, Wahl, Ehe, Ruhe;

3) «i» перед буквой «e» (буква «e» при этом не читается, а лишь указывает на долготу гласного «i»): liegen, hier, sieben, dienen;

4) удвоенные гласные произносятся как один долгий звук: Saal, See, Meer;

5) в закрытом слоге, если его можно открыть: Tag /Ta-ge/, gut /gu-te/;

6) в односложных словах перед «r»: der, mir, dir.

Гласные произносятся кратко:

1) перед удвоенными согласными : kennen, alle, fassen;

2) перед сочетанием согласных : Bund, fest, rund, Rest;

3) в закрытом слоге, если его нельзя открыть: an, von.

Упр. 1. Прочтите следующие слова, следите при этом за долготой и краткостью гласных:

а) долгие гласные:

haben, geben, leben, rufen, Schule, Vater, Bruder, neben, heben, Regel, Nebel, Wesen, wegen, Degen, fragen, sagen;

Rahmen, sehen, Uhr, Jahr, ohne, Sohn, fehlen, Fehler, wohnen, gehen, mehr, sehr, Wahl, Zahl, fahren, nehmen, zehn;

spielen, schließen, wieder, nieder, bieten, lieben, hier, wie, ziehen, studieren, viel, siegen, liegen;

Beere, Beet, Boot, Maat, Meer, Moor, Saal, Saat, Tee, Waage;

Rat, tot, Tat, schön, fragte, sagte, lebte, habt;

wer, wir, der, dir, er

б) краткие гласные:

statt, satt, Stelle, Kammer, Sinn, Stimme, Waffe, Stätte, Vetter, Mutter, voll;

Bild, Band, Bund, fordern, ganz, Kraft, Recht, Werk, krank, Mord, Dank, alt, bald, Gold, Geld, Tante, Onkel, Enkel, dunkel, Mantel, bald;

ob, in, was, bis, am, an, ab

Упр. 2. Прочтите следующие слова, следите за правильной артикуляцией при чтении букв «ä», «ö», «ü».

ä	ö	ü
Долгий звук при чтении «ä» близок русскому «э» в слове «это»	При чтении букв «ö», «ü», обозначающих долгие звуки, губы следует сильно выдвинуть вперед и округлить	
Bär	hören	Prüfung
Träne	stören	Lüge
Ähre	Höhen	fühlen
Däne	Löten	Süden
näht	böse	früh
Nähe	lösen	Bühne
rät	mögen	Mühle
fährt	töten	führen
trägt	Löhne	Sühne

Упр. 3. Прочтите следующие слова, следите за чередованием долготы и краткости гласных.

a	i	o
Staat — statt	Miete — Mitte	wohne — Wonne
sag — Sack	rief — Riff	Ofen — offen
las — lass	Kies — Kissen	Boot — Bord
Kahn — kann	bieten — bitten	Moor — Mord
fahl — Fall	wir — wirr	Rote — Rotte
Wahn — wann	lieben — Lippen	Rose — Rosse
Bahn — bannen	sieben — Sippe	Sohle — sollen

u	e	eh-ee, ä, e-ä
Hut — Hund	Beet — Bett	Beere — Bär — Berg
Grube — Gruppe	Heer — Herr	Meer — Mär — März
Schnur — schnurr	Degen — decken	Kehle — Kähne — Keller
Mut — Mutter	fehlen — Felsen	neben — näht — nett
Kur — Kurs	gehen — gern	Speer — spät — sperrt
Muße — muss	stehlen — stellen	dehnen — Däne — denken
Fuhre — Furcht	Tee — Tempo	zehn — Zähne — Zelle

ä	ü	ö
Ähre — älter	Düne — dünne	stören — störrig
Bäder — Bände	führe — Würde	Öfen — öffnen
dänisch — Dämme	büßen — Bürste	mögen — möchte
Fähre — Fälle	fühlen — füllen	Föhre — fördern
näher — Nässe	Lüge — Lücke	Höhe — Hölle
Mähler — Männer	Bühne — Büste	Löwe — Löffel
während — Wärme	Mühe — Mücke	Möhre — Mörder
Zähne — zähnen	Hüte — Hütte	Bögen — Börse

ö, ü (долгие)	ö, ü (краткие)
Köhler — kühl	Köcher — Küche
dösen — Dübel	Dörfer — dürfen
Föhre — führen	Förster — Fürst
Vögel — fühlen	Völker — Fülle
Löwe — Lüge	Löffel — lüften
Röhre — rühren	Röster — rüsten
Bögen — büßen	Börse — Bürste

Упр. 4. Прочтите следующие слова, следите за правильностью чтения буквы «Уу»

Буква «Уу» читается так же, как буква «ÛÛ»

Долгое	Полудолгое	Краткое
Ana'lyse	Dy'namo	Sym'bol
Ano'nym	Dynas'tie	Gym'nasium
A'syl	Hypo'thek	'Hymne
'Typ	Pyro'technik	Sys'tem
'Lyrik	Syna'goge	'Mystik
Zy'niker	Ty'rana	'Hydra

Дифтонги

Дифтонг — это соединение двух гласных звуков, входящих в состав одного слога. При произнесении дифтонга сила звука постепенно ослабевает, второй звук дифтонга краток, слаб и неясен.

В немецком языке существует **три дифтонга**:

[ae] — близок к русскому буквосочетанию в слове «май»

[ao] — близок к русскому буквосочетанию в слове «шлагбаум»

[ɔø] — близок к русскому буквосочетанию в слове «мой»

Обозначение дифтонгов на письме

Дифтонг	Обозначение на письме	Примеры
ae	<i>ei</i>	<i>mein, kein</i>
	<i>ai</i>	<i>Mai, Waise</i>
	<i>au</i>	<i>Bayern</i>
ao	<i>au</i>	<i>Haus, laufen</i>
ɔø	<i>eu</i>	<i>Leute, heute</i>
	<i>äu</i>	<i>läuft, Räume</i>

Упр. 5. Прочтите следующие слова парами, обращая внимание на разное правописание дифтонга [ae] при различном написании:

Kaiser — keiner

Main — Meile

Hain — Heim

Bai — bei

Raiter — Reiter

Waise — Weise

Saite — Seite

Taifun — teilen

Упр. 6.

а) Читая следующие пары слов, следите за правильным произношением дифтонгов:

au — äü	au — äü	au — äü
Baum Bäume	Haut Häute	Haus Häuser
Faust Fäuste	Lauf Läufe	Haupt Häupter
Kauf Käufe	Maus Mäuse	Kraut Kräuter
Raum Räume	Rausch Räusche	Maul Mäuler
Traum Träume	Brauch Bräuche	
Schaum Schäume	Braut Bräute	

б) Сформулируйте правило образования множественного числа этих имен существительных (сначала для первых двух столбцов, затем – для третьего столбца).

Упр. 7. Читая следующие слова, следите за правильностью произношения дифтонгов.

ae		ao	æø	
Laie	leiten	laut	Läuter	Leute
Hai	heil	Haus	Häuser	heute
Bayern	beide	Baum	Bäume	Beute
Mai	mein	Maus	Mäuse	meutern
Saite	Seite	sauer	Säure	Seuche
raiten	reisen	Raum	Räume	Reue
Kai	kein	kaum	Käufer	Keule
	dein	Daum	Däumling	deuten
	ein	aus	äüßer	Eule
	frei	Frau	Fräulein	Freund
	Pein	Pause	Päusche	peuchen
	Schein	Schaum	Schäume	scheu
	Kreis	kraus	kräuseln	Kreuz
	Blei	blau	bläuen	bleuen

Особенности произношения согласных

1. Немецкие звонкие согласные произносятся несколько **глуше**, чем русские:

groß	Deutsch	Leben
dort	Werk	Dorf
Votum	Bremen	Däne
Welle	Beginn	gelten

2. В немецком языке **отсутствует смягчение согласных**. Все согласные произносятся **твердо** (сравните: русское «**в**есть» — немецкое «**W**est», русское «д**н**ь» — немецкое «**d**enn»):

gehen	lernen	fehlen
Werke	studieren	bellen
die	dienen	Biene
dünn	Eltern	bitte
dienen	Täter	Mine
Dieter	ferner	Mitte

3. Глухие немецкие согласные произносятся с **большим напряжением**, чем русские.

Глухие «**p**», «**t**», «**k**» произносятся *с легким придыханием* :

<u>k</u> ommen	ge <u>t</u>	<u>t</u> ot
gu <u>t</u>	lern <u>t</u>	<u>P</u> arlament
ist <u>t</u>	heiß <u>t</u>	alt <u>t</u>
<u>k</u> rkrank	<u>P</u> aar	<u>k</u> alt
<u>K</u> ino	<u>T</u> or	<u>T</u> heater

4. Звонкие согласные «**b**», «**d**», «**g**» в конце слова **оглушаются**. Это правило остается в силе и в том случае, если слово является частью сложного слова. (Не следует при этом забывать о придыхании глухих согласных «**p**», «**t**», «**k**»):

hinab	Abend	Grundrecht
Grund	Tod	Schuldrecht
Geld	Berg	Abendbrot
Gold	Grad	Abendessen

Упр. 1. Читая следующие слова парами (русское и немецкое слово), следите за отсутствием смягчения согласных в немецких словах:

белена — bellen	брюки — Brücke
бестия — beste	верю — währen
бисер — bissen	весть — West
гелий — gellen	дюна — Dünne
гибель — Giebel	кисель — Kissen
резерв — Reserve	риза — Riese
ферзь — Ferse	финиш — finnisch

Упр. 2. Читая следующие пары слов, следите за наличием придыхания немецких глухих «р», «т», «к». (Не забывайте об отсутствии смягчения немецких согласных).

парад — parat	куры — Kur	пика — Pike
пар — Paar	дикий — Dicke	кило — Kilo
Катя — Kater	пакет — Paket	тир — Tier
талер — Taler	пакт — Pakt	бакен — backen
Петя — Peter	планка — Planke	келья — Keller
тело — Täler	покер — Pocker	кляр — klar
пора — Pore	курс — Kurs	клей — Klee
пеня — pennen	тот — tot	кисть — Kiste

Упр. 3. Прочтите следующие слова, обращая внимание на оглушение «b», «d», «g»:

В конце слова	В сложных словах и перед суффиксами	В приставках ob-, ab-
Geld	Freundschaft	abgeben
Zug	Kindheit	abfahren
Tod	Landschaft	abändern
Berg	Gesundheit	Abfuhr
Wald	Abendessen	Abwehr
sag	grundlos	Abgeordnete
Auftrag	schuldlos	Ablauf
Klub	Grobheit	Obdach
Feld	Fremdsprache	obliegen
Bund	Brandort	Obsorge
Freund	süddeutsch	aburteilen

Чтение буквы L l

Немецкий согласный звук «l» отличается от твердого и мягкого русского «л» и стоит посередине между ними.

Несколько раз произнесите поочередно твердое и мягкое русское «л» (слова «лук» и «люк»). Найдите среднее положение кончика языка при произнесении твердого и мягкого «л», зафиксируйте его и тяните немецкий звук «l».

Упр. 1. Медленно и четко читая сочетание фонемы «l» с разными гласными, следите за положением кончика языка при произношении немецкого «l».

La — le — lo — lu — lä — lö — lü — lai — lei — lau — läu — leu

Упр. 2. Читайте парами русские и немецкие слова, следите за изменением артикуляции при произнесении русского «л» (твердого или мягкого) и немецкого «l».

лампа	— Lampe	лен	— Lohn	Лёва	— Löwe
лапа	— Labe	лось	— los	люк	— Lücke
лак	— Lack	лот	— Lot	шлюз	— Schluss
ладан	— Laden	блуза	— Bluse	лёсс	— lösen
лоб	— Lob	бляха	— lachen	глянец	— glänzen
локон	— Locke	лихо	— Licht	воля	— wollen

Чтение буквы S s

«s» = [z] Звук [z] читается звонко (как русское «з») перед и между гласными: suchen, reisen, lesen, Sohn.

«s» = [ʃ] Звук [ʃ] читается как русское «ш» в начале слова перед «p» и «t»: stehen, sprechen, Stunde, spät.

«s» = [s] Звук [s] читается глухо в начале слова перед согласными (кроме «p» и «t») и во всех других положениях: Kurs, Slawe, Haus, Maus, Last, Fest.

«ss» и «ß» = [s] Всегда читаются глухо: muss, lassen, Straße, groß.

«sch» = [ʃ] Читается как русское «ш»: Schule, schnell, Schutz.

Упр. 1. Читая следующие слова, следите за правильным чтением буквы «s» в разных положениях:

Перед и между гласными	Перед согласными и в конце слова	«ss» и «ß»	В начале слова перед «p» и «t»	sch
[z]	[s]	[ʃ]		
sollen	Dienst	ließen	Sprache	Schrift
sitzen	Posten	Prozess	Strafe	geschehen
sich	alles	Pass	Staat	Schweiz
setzen	Preis	außer	statt	beschließen
sehen	Last	Maß	streng	verschieden
Söhne	Verlust	dass	sprechen	Unterschied
sind	Test	Fuß	versprechen	schützen
sozial	älteste	Gruß	Spur	Bereitschaft
Versuch	Justiz	Fleiß	stellen	entscheiden
Gesetz	Westen	Straße	vorstellen	Schuld
beweisen	reist	reißen	Studium	schreiben
Aufsicht	das	besser	spazieren	schwer
ersetzen	Fiskus	Verfassung	Stelle	schlafen

Упр. 2. Читая следующие слова парами, соблюдайте чередование глухого звука [s] и звонкого [z].

wissen — wiesen	weißen — weisen
rissen — Riesen	Geißel — Geisel
wessen — Wesen	Bässe — Besen
Gasse — Gase	Bus — Busen

Чтение буквы H h

«h» произносится как *легкий выдох воздуха* в начале слова (корня) и в суффиксах «heit» и «haft»: haben, heben, Freiheit, lebhaft.

«h» *не читается после гласных* (только указывает на долготу гласного): Bahn, nah, sehen, fühlen, Uhr, ihr.

«h» *не читается после «t» и «r»* в словах греческого происхождения: Theater, Thema.

Упр. 1. Прочтите следующие слова, обращая внимание на чтение буквы «h» в различных положениях:

<i>«h» (как легкий выдох)</i>				<i>не читается</i>	
В начале слова (корня)		В суффиксах «heit» и «haft»		После гласного	После «t» и «r» в греческих словах
heben	erheben	Gemeinheit	jugendhaft	sehen	Rhein
Hund	gehören	Gesundheit	lebhaft	Bahn	Rheostat
heute	verhören	Kindheit	sinnhaft	Schuhe	Theorie
Hälfte	misshan-deln	Weisheit	herzhaft	fahren	Thema
halten	einhalten	Allheit	diensthaft	führen	Therapie
Haus	aufhalten	Schönheit	boshaft	Ehe	Rhetorik
Härte	behalten	Gewissheit	wahrhaft	ziehen	These
hart	anhalten	Dummheit	glücklich	Lehne	Thomas
Wohnheim	aufheben	Einheit	bildhaft	nehmen	Theodor
Wohnhaus	erhöhen	Grobheit	mangelhaft	wählen	Rhythmus

Чтение буквосочетаний «ch», «chs», «ck»

«ch» = [x] после «a», «o», «u», «au» ([x] аналогично русскому твердому «х»): machen, suchen, Buch, Loch, auch;

«ch» = [ç] в других случаях в словах немецкого происхождения (звук [ç] соответствует последнему звуку русского слова «май», произнесенного шепотом): mich, solch, recht;

«ch» = [k] в словах греческого происхождения: Chor, charakterisieren;

«ch» = [ʃ] (соответствует русскому звуку «ш») в словах французского происхождения: Chef, Chauffeur;

«chs» = [ks] (если они стоят в одной морфеме): sechs, Achsel;

«ck» = [k] (читается как один звук [k]): entwickeln, Rucksack.

Упр. 1. Читая следующие слова, следите за произношением буквосочетаний «ch», «chs», «ck»:

[x]	[ç]	[k]	[ʃ]	[ks]	[k]
auch	nicht	Chor	Chef	sechs	entwickeln
doch	solch	Charakter	Chauffeur	wachsen	backen
Tuch	mich	christlich	Chance	Wuchs	Zweck
achten	mächtig	Charta	Charge	Sachsen	Dreck
Macht	Bücher	Chaos	Chaussee	Wechsel	decken
nach	durch	chaotisch	Chefarzt	Luchs	Rücken
Sache	richten	Cholera	Champignon	Fuchs	zurück
Fach	Kirche	Chorist	Chiffre	Buchse	Rucksack
lachen	höchst	Chrom	Chock	Büchse	packen
Wacht	nächst	Chronik	Champagne	Wachs	Zucker

Упр. 2. Читая следующие слова, следите за изменением чтения «ch» в зависимости от его положения:

[x]	[ç]	[x]	[ç]
Hauchen	— heucheln	lachen	— leicht
Koch	— Köcher	Fach	— Fächer
Spruch	— Sprüche	Buch	— Bücher
Macht	— Mächte	Rauch	— Räumerei
hoch	— höchstens	Loch	— leuchten
machen	— manche	doch	— Dolch

Упр. 3. Читая следующие слова парами, следите за правильным чтением буквосочетаний «sch», «chs»:

[ʃ]	[ks]	[ʃ]	[ks]
Schule	sechs	waschen	wachsen
Schaden	Sachsen	wusch	Wuchs
falsch	Wachs	Buschel	Buchsel
Forsch	Lachs	Wäsche	Wechsel
Schöffe	Achsel	Asche	Achse
Schluss	sächsisch	Busch	Buchse

Чтение суффикса «ig»

Суффикс «*ig*» читается как [ç] («*ich-Laut*»), если за ним не следует гласный.

Упр. 1. Читая следующие числительные (круглые десятки), следите за чтением суффикса «*ig*».

20 — <i>zwanzig</i>	50 — <i>fünfzig</i>	80 — <i>achtzig</i>
30 — <i>dreißig</i>	60 — <i>sechzig</i>	90 — <i>neunzig</i>
40 — <i>vierzig</i>	70 — <i>siebzig</i>	

Упр. 2. Читая следующие слова, обращайте внимание на чтение суффикса «*ig*» в разных положениях. (Не забывайте об отсутствии смягчения немецких согласных).

« <i>ig</i> » = [iç]		Если после « <i>ig</i> » следует гласный, то « <i>g</i> » читается обычным звонким « <i>g</i> »
<i>wichtig</i>	<i>wichtigste</i>	<i>wichtiger</i>
<i>notwendig</i>	<i>Notwendigkeit</i>	<i>notwendige</i>
<i>ruhig</i>	<i>Ruhigstellen</i>	<i>ruhigen</i>
<i>mächtig</i>	<i>Mächtigkeit</i>	<i>bevollmächtigen</i>
<i>abhängig</i>	<i>Abhängigkeit</i>	<i>Abhängiger</i>
<i>wenig</i>	<i>wenigstens</i>	<i>weniger</i>
<i>tätig</i>	<i>Tätigkeit</i>	<i>Werkstätige</i>
<i>ständig</i>	<i>Beständigkeit</i>	<i>Verständige</i>
<i>freiwillig</i>	<i>Freiwilligkeit</i>	<i>freiwillige</i>

Чтение буквосочетаний «ng» и «nk»

Если буквосочетания «*ng*» и «*nk*» относятся к одной морфеме, то они читаются:

«*ng*» как один звук [ŋ]

«*nk*» как сочетание звуков [ŋk]

Звука [ŋ] в русском языке нет. Чтобы получить этот звук, сделайте следующее: 1) произнесите русское «а»; 2) не изменяя артикуляции произнесите звук «н» (не позволяйте кончику языка прижиматься к верхним зубам или небу).

Упр. 1. Читая следующие слова, следите за правильным произнесением звука [ŋ] в конце слова (старайтесь произносить его так, чтобы в конце его не возникал звук «g» или «k»):

Gong	streng	Beteiligung
lang	eng	Handlung
Ring	Lesung	Leitung
Drang	Vorlesung	Zeitung
Ding	Fahndung	Führung

Упр. 2. Читайте слова, в которых звук [ŋ] стоит между гласными.

bringen	Menge	Zunge
lange	Mangel	Finger
Angel	Länge	Schlange
Engel	Klingel	Stange
Enge	singen	ringen

Упр. 3. При чтении слов следите за правильностью произнесения звука [ŋ] перед согласным.

hängt	Gedrängnis	England
bringt	Jüngling	langsam
längst	Angst	gelingt

Упр. 4. Прочтите скороговорку сначала медленно, затем ускоряя темп (не забывайте о «твердом» приступе гласных в начале слова).

Eine lange Schlange ringelt sich um eine lange Stange.

Упр. 5. Читая слова, следите за правильным чтением буквосочетания «nk» = [ŋk].

- Schranke, krank, dunkel, lenken, denken, Bank, Dank, Banke.
- | | | |
|---------|-----------|-------------|
| sinken | — sank | — gesunken |
| lenken | — lenkte | — gelenkt |
| stinken | — stank | — gestunken |
| trinken | — trank | — getrunken |
| tränken | — tränkte | — getränkt |
| kränken | — kränkte | — gekränkt |

Если буква «n» и следующая за ней «g» или «k» относятся к разным морфемам, то звук [ŋ] не возникает (звуки [n], [g], [k] произносятся каждый по отдельности). Чаще всего это встречается в словах с приставками, оканчивающимися на «n»: *an-, ein-, hin-, hinein-, herein-, un-*.

Упр. 6. Читая следующие слова, следите за раздельным произнесением звуков [n], [g], [k].

Eingang	angehen	hingehen	Unglück
eingehen	Angeklagte	hingehören	ungeachtet
eingeben	Angelegenheit	hingekommen	ungeeignet
Eingriff	Angestellte	hereinkommen	unklar
Einkauf	Ankunft	hineingreifen	Unkenntnis
einkommen	Anklage	hineingehen	Unkosten

Чтение буквы V v

Буква «v» читается как *глухой* [f] в словах немецкого происхождения:

Vater, Verfahren, Vorsagen.

Буква «v» читается как *звонкий* [v] в заимствованных словах (соответствует русскому «в»):

Revolution, November.

Упр. 1. Читая следующие слова, следите за правильным чтением буквы «V».

В немецких словах: Volk, Volkswagen, vier, vierzig, vollziehen, Vollzug, Vollstreckung, versehen, verbinden, Verbrechen, verantwortlich, Verdacht, Verein, Verkehr, Viertel, Vogel, Vernehmung, Vorgesetzte, viel, von.

В заимствованиях: Novelle, universal, Universität, Revier, Veto, Reserve, reservieren, Valuta, Vamp, Variante, Vase, Video, Visite, Visum, Vizekanzler, Votum, absolvieren, promovieren.

Чтение буквы X x

Буква «x» читается как [ks]: Alex, Axt, Taxi.

Упр. 1. Читайте следующие слова, следите за правильным чтением буквы «x».

Praxis	Exemplar	Exekution
fixieren	Exhumation	Expertise
Export	Existenz	Externe
Annexion	Koexistenz	exerzieren
Examen	exotisch	exakt

Аффрикаты

Аффриката — это слияние двух согласных. При их произнесении очень важно не отделять первый звук от второго.

В немецком языке существует три аффрикаты: [pf], [ts], [tʃ].

Упр. 1. Читая следующие слова, следите за плавностью перехода первого звука аффрикаты во второй.

Pfand, Pfeffer, Pfeiler, Pfluge, Pferd, Pflaume, Pflanze, Pfund, Pflicht, pflichtig, verpflichten, Kampf, kämpfen, Kopf, Pfennig, Pfalz, Pflug, Pflaster, Kopf, dumpf.

Аффриката [ts] на письме обозначается как: «z», «tz», «ts», а также буквой «t» перед «i» в заимствованных словах, чаще всего с суффиксом «tion».

z	tz	ts	ударение всегда падает на суффикс -tion
zivil	Schutz	Rechts	Na'tion
Zoll	schützen	Rechtsanwalt	Sta'tion
Polizei	Gesetz	Amtsrichter	Direk'tion
Zucht	Absatz	Amtshandlung	Revolu'tion
Indiz	letzt	Arbeitsrecht	Appella'tion
Zucker	Sitz	absichtslos	Rekonstruk'tion
Zahn	Spitze	rechtslos	Produk'tion
zehn	stützen	einerseits	Konsulta'tion

с) Аффриката [tʃ] на письме обозначается буквосочетанием «tsch». Очень важно произносить эту аффрикату без смягчения (в отличие от русской аффрикаты «ч»). Читайте слова с аффрикатой [tʃ], следите за отсутствием ее смягчения в немецком языке:

Patsche, klatschen, zwitschern, Deutsch, deutsche, Gletscher, Kutscher, Kutsche, lutschen, plätschern, Tschechien, tätscheln, Tschetschenen, Putsch

Чтение буквосочетаний «dt», «ph», «qu»

«dt» = [t] Буквосочетание «dt» читается как один звук [t] : Stadt, lädt.

«ph» и «qu» встречаются как правило в заимствованных словах и читаются:

«ph» = [f] : Philosophie

«qu» = [kv] : Quarta

Упр. 1. Читайте слова, обращая внимание на чтение буквосочетаний:

a) «ph» = [f]

Aphorismus, Aphrodite, Phänomen, Philatelie, Phonetik, Siphon, Phase, Sphäre, Semaphor, Philosoph, Physik.

b) «qu» = [kv]

Quadrat, Quadrillon, Qualifikation, Quelle, Quote, bequem, Requiem, Antiquar, konsequent, liquidieren, äquivalent.

Согласные «От буквы к звуку»

	Буквы	Звук	Примеры	Примечание
Bb	b	[b]	Leben	
	b	[p]	Lob, lobst	На конце слова и перед глухими согласными
Cc	ch	[ç]	nicht, Milch	После согласных и передних гласных
	ch	[x]	machen	В других случаях
	ch	[k]	Charakter	В словах греческого происхождения
	chs	[ks]	sechs	
	ch	[ʃ]	Chance	В словах французского происхождения
	ck	[k]	Rücken	
Dd	d	[d]	dienen	
	d	[t]	Rad, Mädchen	В конце слова или перед глухими согласными
	dt	[t]	Stadt	

Буквы		Звук	Примеры	Примечание
Ff	f	[f]	rufen	
Gg	g	[g]	sagen	
	g	[k]	Tag, sagst	В конце слова и перед глухими согласными
Hh	h	[h]	hören	
	h	-	nehmen	Не читается после гласных
	th	-	Theater	Не читается после «t» и «r»
	rh	-	Katarrh	(в словах греческого происхождения)
Jj	j	[j]	Jahr	
	j	[ʒ]	Journal	В словах французского происхождения
	j	[dʒ]	John	В словах английского происхождения
Kk	k	[k]	Kater	
Ll	l	[l]	leben	
Mm	m	[m]	machen	
Nn	n	[n]	nehmen	
	ng	[ŋ]	Finger	В одной морфеме
	ng	[n] + [g]	angeben	В разных морфемах
	nk	[ŋk]	denken	В одной морфеме
	nk	[n] + [k]	ankommen	В разных морфемах
Pp	p	[p]	Posten	
	ph	[f]	Philosoph	В словах греческого происхождения
Qq	qu	[kv]	Quadrat	
Rr	r	[r]	Rohr	
Ss	s	[z]	suchen	Перед и между гласными
	s	[s]	Post	В начале слова перед согласными, кроме «р» и «t», а также в конце слова
	sch	[ʃ]	Schule	
	sh	[ʒ]	Shukowski	В русских именах собственных
	sp	[ʃp]	spielen	В начале слова перед «р»

Буквы	Звук	Примеры	Примечание	
	st	[ʃt]	stehen	В начале слова перед «t»
	ss, ß	[s]	müssen, heißen	
Tt	t	[t]	Tat	
	th	[t]	Theater	В словах греческого происхождения
	ts	[ts]	rechts	
	tz	[ts]	putzen	
Vv	v	[f]	Vater	
	v	[v]	November	В заимствованных словах
Ww	w	[v]	wählen	
Xx	x	[ks]	Alex	
Zz	z	[ts]	zehn	

Словесное ударение

1. Для большинства немецких слов характерно *ударение на первом слоге*: 'Vater, 'Schwester, 'Stunde, 'wohnen, 'wählen, 'mitwirken, 'aufstehen, 'vorstellen.

2. В словах, начинающихся с приставок *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-* (неотделяемые приставки) *ударение падает на второй слог*: be'suchen, er'zählen, ge'hören, Ver'sammlung, zer'rissen, ent'sprechen, emp'fehlen.

3. В большинстве заимствованных слов *ударение падает на суффикс*. Всегда под ударением стоят суффиксы:

а) *существительных*:

-'(t)ion: Na'tion, Organisa'tion, Sta'tion, Direk'tion, Konsulta'tion;

-'ismus: Rea'lismus, Na'zismus, Femi'nismus;

-'ist: Krimina'list, Spezia'list, Poli'zist;

-'(t)ät: Fakul'tät, Universi'tät, Kriminali'tät;

-'at: Sekretari'at, Auto'mat, Refe'rat;

-'soph: Philo'soph

-'ent: Stu'dent, Parla'ment, Präsi'dent, Doku'ment;

-'(l)og(e): Philo'log, Päda'goge;

-'ur: Struk'tur, Adjunk'tur, Kandida'tur;

-*'ie* Philoso'phie, Kolo'nie, Biogra'phie, Biolo'gie;
-*'ei* Par'tei, Kar'tei;

b) *прилагательных*:

-*'istisch*: opti'mistisch, rea'listisch;
-*'al*: natio'nal, re'al, krimi'nal;

c) *глаголов*:

-*'ieren*: charakteri'sieren, telefo'nieren, legali'sieren, mar'schieren, repa'rieren, liqui'dieren.

4. **В сложных словах** обычно имеется несколько ударений различной силы: **главное ударение падает на первое слово**, на последующие слова падает **второстепенное ударение**:

'Haupt,stadt; 'Straßen,bahn, Zi'vil,recht; 'Hoch,schule; 'Straf,gesetz;
'Straf,gesetz,buch; Zi'vilpro,zess,ordnung; Bundesver,fassungsge,richts-
ge,sett.

Исключениями являются сложные существительные, ударение в которых падает на второе слово: ,Jahr'tausend; ,Jahr' hundred; ,Jahr' zehnt; ,Jahr'fünft.

В некоторых словах наблюдается также подвижное ударение: Pro'fessor — Profes'soren, 'Doktor — Dok'toren, 'Motor — Mo'toren

Интонация немецкого языка

Кроме правильного произношения звуков и отдельных слов необходимо правильно воспроизводить интонацию немецкого языка, верно ставить ударения в фразе, правильно распределять паузы, то есть, речевые остановки, верно давать повышение или понижение голоса.

Ударения и паузы определяют общий ритм речи.

Ритм немецкой речи

Для немецкой речи характерен своеобразный ритм, которому при-
сущи следующие черты:

- 1) *резкое выделение ударных слогов*;
- 2) *заглушенность безударных слогов по сравнению с ударными*;
- 3) *четкое разграничение долгих и кратких гласных*;

- 4) *конечный согласный одного слова не сливается с начальным гласным следующего слова;*
- 5) *сильный приступ гласных, стоящих в начале слова, вследствие чего исчезает плавность речи и возникает четкое отграничение одного слова от другого.*

Все эти моменты являются причиной отрывистости и чеканности немецкой речи.

Фразовое ударение

Правила ударения в немецкой фразе сводятся к следующему: все служебные слова (артикли, предлоги, союзы, а также местоимения, стоящие при существительном) являются, как правило, неударными:

der **Krimina**'list, unsere **Fa**'milie,
in der **Poli**'zei, auf dem **'Platz**
mein **'Vater** und meine **'Mutter**

Имена существительные, прилагательные и наречия обычно произносятся под ударением:

'Moskau ist eine **'alte** **'Stadt**.
'Heute ist **'schönes** **'Wetter**.

Центральный спрягаемый глагол, обозначающий действие или состояние предмета, стоит под ударением:

Meine Schwester **'geht** in die Schule.
Der Rote Platz **'liegt** im Zentrum.

В простом нераспространенном предложении главное ударение в сложной глагольной форме падает на неспрягаемую часть, стоящую в конце предложения.

Wir sind **ge**'kommen.
Er ist **ge**'fahren.

В распространенном предложении со сказуемым в сложной глагольной форме главное ударение падает на слово, стоящее перед неизменяемой частью глагола:

Wir sind nach **'Hause** gekommen.

Паузы

Не следует делать паузы:

1. Между подлежащим, выраженным личным местоимением, и сказуемым:

Er studiert.
Wir spielen Schach.
Ich wohne in Moskau.

2. Между артиклем (или заменяющим его словом) и именем существительным:

unsere Universität
das Studium

3. Между артиклем или предлогом и определениями к существительному (стоящими перед существительным или после него):

der neue große Sportsaal
der neue große Sportsaal unserer Universität

Интонация

1. В повествовательном предложении с наибольшим повышением голоса произносится то слово, которое хотят выделить, а к концу предложения голос понижается:

Die Vorlesung ist höchst interessant.

2. В вопросительном предложении с вопросительным словом с наибольшим повышением голоса произносится вопросительное слово, а в конце предложения голос понижается:

Was ist Ihre Mutter von Beruf?

Wann fahren Sie nach Hause?

3. В вопросительном предложении без вопросительного слова голос повышается в конце предложения:

Wohnen Sie in Moskau?

Darf ich fragen?

4. В побудительном предложении с наибольшим повышением голоса произносится сказуемое, стоящее в начале предложения; в конце предложения интонация резко понижается.

Antworten Sie richtig!

Gehen Sie in den Lesesaal!

Упр. 1. Читая вслух немецкие пословицы, следите за правильностью интонации. Найдите в правом столбике русский эквивалент каждой пословицы.

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Alles vergeht, Wahrheit besteht. | 1. Век живи — век учись. |
| 2. Alt genug, ist doch nicht klug. | 2. Один раз — не в счет. |
| 3. Einer ist keiner. | 3. Опыт — лучший учитель. |
| 4. Einmal ist keinmal. | 4. Долго прожил, да ума не нажил. |
| 5. Ende gut, alles gut. | 5. Конец — делу венец. |
| 6. Man lernt, solange man lebt. | 6. Все проходит — правда остается. |
| 7. Probieren geht über Studieren. | 7. Один в поле не воин. |

Приводимые ниже немецкие пословицы, поговорки и скороговорки предназначены для самостоятельной или аудиторной тренировки с целью совершенствования и автоматизации навыков произношения.

Sprichwörter

- | | |
|--|---|
| 1. Allen Leuten recht getan — ist eine Kunst, die niemand kann. | 1. На всех не угодишь. |
| 2. Bär bleibt Bär, fährt man ihn auch übers Meer. | 2. Осла хоть в Париж — все будет рыж. |
| 3. Besser ein kleiner Fisch, als gar nichts auf dem Tisch. | 3. Лучше синица в руке, чем журавль в небе. |
| 4. Besser zweimal messen, als einmal vergessen. | 4. Семь раз отмерь, один отрежь. |
| 5. Den Esel kennt man an den Ohren, und an den Worten den Toren. | 5. Осла узнают по ушам, а глупца — по речам. |
| 6. Die Zeit teilt, heilt, eilt. | 6. Время лечит |
| 7. Dummheit und Stolz wachsen auf einem Holz. | 7. Гордым быть — глупым слыть. |
| 8. Erst die Arbeit, dann das Spiel, nach der Reise kommt das Ziel. | 8. Делу — время, потехе — час. |
| 9. Kein Mädchen ohne Liebe, kein Jahrmarkt ohne Diebe. | 9. Нет девушки без любви, нет ярмарки без вора. |
| 10. Messer, Schere, Feuer, Licht sind für kleine Kinder nicht. | 10. Нож, ножницы, спички, огонь — не для маленьких детей. |
| 11. Ost und West, daheim das Best. | 11. В гостях хорошо, а дома лучше. |
| 12. Scharfe Schwerter schneiden sehr, scharfe Zungen noch viel mehr. | 12. Острые мечи режут сильно, а острые языки еще сильнее. |

- | | |
|---|---|
| 13. Sprich, was wahr ist, trink, was klar ist, iß, was gar ist. | 13. Говори правду, пей чистую воду, ешь вареную пищу. |
| 14. Strecke dich nach der Decke. | 14. По одежке протягивай ножки. |
| 15. Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen. | 15. Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня. |
| 16. Wie der Baum, so die Birn, wie die Frau, so die Dirn. | 16. Какая жена, такая и дочь. |
| 17. Wer nicht kommt zur rechten Zeit, der bekommt, was übrig bleibt. | 17. Кто поздно пришел, тому — мосол. |
| 18. Wie der Schall, so der Hall. | 18. Как аукнется, так и откликнется. |
| 19. Zu wenig und zu viel verdirbt alles Spiel. | 19. Все в меру. |
| 20. Willst du lang leben und bleiben gesund, iß wie die Katze und trink wie der Hund. | 20. Живи просто, доживешь лет до ста. |

Zungenbrecher

1. Schneiders Schere schneidet scharf,
scharf schneidet Schneiders Schere.
2. Der Müller mählt in der Mühle Korn zu Mehl,
Korn zu Mehl mählt der Müller in der Mühle.
3. Der Potsdamer Postkutscher putzt den Potsdamer Postkutschkasten.
Den Potsdamer Postkutschkasten putzt der Potsdamer Postkutscher.
4. Hinter Heinrichs Hühnerhaus hängen Hundert Hemde raus.
5. Bienen summen, Hummeln brummen.
6. Hans hackt Holz hinterm Hinterhaus.
7. Hänschen hetzt Hundert Hunde hinter Hundert Hasen her.
8. Kleine Kinder können keine Kirschkerne knacken.
9. Katzen kratzen. Kratzen schwarze Katzen?
10. Rechte, Nächte, stechen, brechen.
Nun versuch es nachzusprechen.
11. Zehn zahme zottige Ziegen zogen
zehn Zentner Zucker zum Zittauer Zug.
12. Fischer Fritz fischt frische Fische,
frische Fische fischt Fischer Fritz.
13. Es zwitschern zwei Zeisige zwischen zwei Zwetschkezweigen.
14. Die Bürsten mit schwarzen Borsten bürsten besser, als die
Bürsten mit weißen Borsten.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Прочтите следующие числительные, обращая внимание на правильное произношение:

1 — ein(s)	11 — elf	10 — zehn
2 — zwei	12 — zwölf	20 — zwanzig
3 — drei	13 — dreizehn	30 — dreiBig (-Big)
4 — vier	14 — vierzehn	40 — vierzig
5 — fünf	15 — fünfzehn	50 — fünfzig
6 — sechs	16 — sechzehn	60 — sechzig
7 — sieben	17 — siebzehn	70 — siebzig
8 — acht	18 — achtzehn	80 — achtzig
9 — neun	19 — neunzehn	90 — neunzig
10 — zehn	20 — zwanzig	100 — hundert
		1 000 — tausend
		1 000 000 — Million

Упр. 1. **Дайте ответы на следующие вопросы:**

- Какие числительные обозначаются простыми словами (состоящими из одного корня)?
- С помощью какого суффикса образуются числительные от 13 до 19?
- С помощью какого суффикса образуются числительные, обозначающие круглые десятки?
- В чем особенность образования чисел 30, 16, 60, 17, 70?

Упр. 2. **Заучите немецкие числительные:**

- от 1 до 10 (и обратно: от 10 до 1);
- от 10 до 20 (и обратно: от 20 до 10);
- от 10 до 100 (десятками) и обратно.

Упр. 3. **Назовите по порядку:**

- все нечетные числа от 1 до 20 (и обратно);
- все четные числа от 2 до 20 (и обратно);
- все числа от 1 до 20, которые делятся на 3 (и обратно).

Упр. 4. **Прочтите следующие числительные:**

1, 11; 3, 13, 30; 5, 15, 50; 7, 17, 70; 9, 19, 90; 2, 20, 12; 40, 14, 4; 16, 6, 60; 18, 80, 8; 10, 100, 1 000; 130, 250, 370, 409, 590, 600, 1 600, 1 680, 15 840, 93 015, 1 000 000, 1 680 000, 2 640 019.

Упр. 5. Назовите номер вашего телефона (в отличие от русского языка в немецком номера телефонов называют цифрами).

Чтение двузначных составных числительных

При чтении двузначных составных числительных называют сначала *единицы*, добавляют слово «und» и называют *число десятков* (все числительные до миллиона пишутся в одно слово)

25 — fünfundzwanzig

Упр. 6. Прочтите двузначные числительные:

58, 29, 34, 41, 63, 75, 82, 96, 37, 24, 61, 72, 83, 56, 44, 45, 36, 87, 23, 59, 48, 95.

Упр. 7. Прочтите многозначные числительные, следите при этом за правильным чтением единиц и десятков в каждом классе чисел:

569, 923, 481, 328, 1 754, 25 793, 15 046, 435 967, 171 325, 1 532 984, 10 406 057.

Чтение чисел, обозначающих годы

Для обозначения года в немецком языке в отличие от русского служат *количественные числительные*. При чтении чисел, обозначающих годы, тысячи не читаются, они переводятся в сотни:

В 1945 году = (im Jahre) neunzehnhundertfünfundvierzig

Начиная с 2000 года, перевод в сотни не обязателен:

В 2003 году = (im Jahre) zweitausenddrei

Упр. 8. Прочтите следующие даты:

В 1147 году, в 1274 году, в 1393 году, в 1475 году, в 1532 году, в 1681 году, в 1767 году, в 1854 году, в 1948 году, в 1909 году, в 2000 году, в 2001 году, в 2002 году, в 2017 году.

Упр. 9. Дайте ответы на вопросы по образцам:

а) **Wie spät ist es? — Es ist 5.30 (fünf Uhr dreißig)**

Который час? — 5 часов 30 минут.

1. Wie spät ist es? — 6.15; 8.45; 9.20; 11.35; 12.10; 16.43; 20.50; 21.32; 22.29.

b) Wie alt sind Sie? — Ich bin 21 Jahre alt.

Сколько Вам лет? — Мне 21 год.

Wie alt ist Ihr Vater? — Mein Vater ist 45 Jahre alt.

Сколько лет Вашему отцу? — Моему отцу 45 лет.

1. Wie alt ist Ihre Mutter?
2. Wie alt ist Ihre Schwester?
3. Wie alt ist Ihre Freundin?
4. Wie alt ist Ihr Freund?
5. Wie alt ist Ihre Großmutter?
6. Wie alt sind Sie?
7. Wie alt ist Ihr Bruder?

c) Wann sind Sie geboren? — Ich bin 1985 geboren.

Когда Вы родились? — Я родился в 1985 году.

Wann ist (wurde) Ihr Freund geboren? — Mein Freund ist (wurde) 1984 geboren.

Когда родился Ваш друг? — Мой друг родился в 1984 году.

1. Wann ist Ihr Bruder geboren?
2. Wann ist Ihre Mutter geboren?
3. Wann ist Ihre Freundin geboren?
4. Wann ist Ihr Vater geboren?
5. Wann ist Ihr Großvater geboren?
6. Wann ist Ihr Freund geboren?
7. Wann ist Ihre Schwester geboren?

Упр. 10. **Поставьте вопрос и дайте на него ответ, используя указанные данные.**

Образец:

die Frage	die Antwort
Wann wurde Immanuel Kant geboren?	Immanuel Kant wurde 1724 geboren.

1. Franz Schubert — 1797.
2. Alfred Schnittke — 1934.
3. Heinrich Heine — 1797.
4. Marlene Dietrich — 1901.
5. Johann Wolfgang von Goethe — 1749.
6. Robert Koch — 1843.
7. Ludwig van Beethoven — 1797.
8. Greta Garbo — 1905.

Наиболее распространенные формы речевого этикета (заучить)

a) ОБРАЩЕНИЕ

Herr — (к мужчине)

Frau — (к женщине)

Fräulein — (к девушке)

Junger Mann — (к молодому человеку)

Meine Damen und Herren — (к группе лиц)

b) ПРИВЕТСТВИЕ

Guten Morgen — Доброе утро (*при встрече и при прощании*)

Guten Tag — Добрый день (*при встрече и при прощании*)

Guten Abend — Добрый вечер (*при встрече и при прощании*)

Hallo — Привет

Ich freue mich, Sie zu sehen. — Рад(а) видеть Вас.

Wie geht es Ihnen? — Как дела? (Как поживаете?)

Wie geht es dir? — Как дела? (Как поживаешь?)

Danke, es geht uns (mir) gut — Спасибо, хорошо.

c) ЗНАКОМСТВО

Wie heißen Sie? (Wie ist Ihr Name?) — Как Вас зовут?

Wie heißt du? (Wie ist dein Name?) — Как тебя зовут?

Ich heiße Anna (Mein Name ist Anna). — Меня зовут Анна.

Darf ich mich vorstellen? — Разрешите представиться?

Woher kommen Sie? — Вы откуда?

Ich komme (bin) aus Moskau. — Я из Москвы.

d) ПРОСЬБА

Sagen Sie bitte... — Скажите, пожалуйста...

Darf ich fragen? — Можно (мне) спросить?

Zeigen Sie bitte ... — Предъявите (покажите), пожалуйста ...

Wiederholen Sie bitte... — Повторите, пожалуйста...

e) ИЗВИНЕНИЕ

Entschuldigen Sie bitte... — Извините, пожалуйста...

Verzeihen Sie bitte die Störung. — Простите за беспокойство.

Das macht nichts. — Ничего, не беспокойтесь.

Alles in Ordnung. — Все в порядке.

f) СОГЛАСИЕ, НЕСОГЛАСИЕ

Ja — да

Nein — нет

Sie haben recht. — Вы правы.

aber natürlich — конечно

leider — к сожалению

Das stimmt (das ist richtig) — (Это) верно, правильно

Das stimmt nicht — (Это) неверно

g) **БЛАГОДАРНОСТЬ**

Danke. — Спасибо.

Danke sehr. — Большое спасибо.

Keine Ursache zu danken. — Не стóит (благодарности).

Gerne geschehen. — Не стóит.

h) **ПРОЩАНИЕ**

Auf Wiedersehen (auf Wiederschauen)! — До свидания!

Auf Wiederhören! — До свидания (по телефону)!

Bis bald! — До скорого!

Tschüss! — Пока!

Bis dann! — Пока!

Упр. 1. Прочтите и переведите на русский язык диалоги:

Диалог 1	Диалог 2
A. — Hallo, Georg!	A. — Guten Tag.
G. — Guten Tag, Anna.	B. — Tag.
A. — Ich freue mich, dich zu sehen.	A. — Darf ich bitte fragen?
G. — Danke. Wie geht es dir?	B. — Bitte sehr.
A. — Es geht mir gut. Und wie geht es dir?	A. — Wie komme ich zur Metro-Station?
G. — Vielen Dank, gut. Ich gehe in die Universität.	B. — Gehen Sie diese Straße geradeaus.
A. — Also, bis bald.	A. — Danke schön.
G. — Auf Wiedersehen!	B. — Gern geschehen. Auf Wiedersehen.
	A. — Alles Gute.

Упр. 2. Придумайте диалоги для конкретных ситуаций:

1. Вы встречаете на улице вашего знакомого (друга).
2. К вам обращается на улице незнакомый прохожий.

Упр. 3. Прочтите и переведите следующий текст:

Im Cafe sitzt ein kleiner Mann und trinkt seinen Kaffee. Dann sieht er: ein eleganter junger Mann in einem schönen Mantel* verlässt das Cafe. Der kleine Mann steht auf und geht sehr schnell auf die Straße. Dort fragt er den eleganten Mann:

- Entschuldigen Sie bitte, darf ich fragen?
- Ja bitte, aber schnell.
- Heißen Sie Doktor Kern?
- Nein.
- Stimmt das?
- Ich bin kein Doktor Kern und heiße nicht Kern.
- Ist das richtig?
- Ich muss doch wissen, wer ich bin.
- Ja, schon, aber...
- Ich wiederhole: Ich bin nicht Doktor Kern. Wollen Sie sagen, ich sehe aus** wie Doktor Kern?
- Oh, nein, nein. Aber Sie haben*** jetzt den Mantel Doktor Kerns an***.
- Wie können Sie das sagen? Wer sind Sie?
- Ich bin Doktor Kern.

* Mantel — пальто.

** aussehen — выглядеть.

*** anhaben — носить, быть одетым во что-либо.

Упр. 4. Найдите в правом столбике соответствующий ответ (реплику) на каждую фразу левого столбика (поставьте рядом соответствующий номер).

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Guten Tag! | 1. Gern geschehen. |
| 2. Wie geht es Ihnen? | 2. Bitte sehr. |
| 3. Wie alt sind Sie? | 3. Es ist 6 Uhr. |
| 4. Guten Abend! | 4. Ich bin 20 Jahre alt. |
| 5. Auf Wiedersehen! | 5. Guten Tag. |
| 6. Wie spät ist es? | 6. Mein Name ist Alex. |
| 7. Auf Wiederhören! | 7. Guten Morgen. |
| 8. Guten Morgen! | 8. Ich bin aus Berlin. |
| 9. Darf ich bitte fragen? | 9. Guten Abend. |
| 10. Wie heißen Sie? | 10. Danke, es geht mir gut. |
| 11. Danke sehr. | 11. Auf Wiedersehen. |
| 12. Woher kommen Sie? | 12. Keine Ursache zu danken. |

13. Tschüss.
14. Ich heiße Anton.
15. Auf Wiederhören.
16. Ich komme aus Deutschland.

Упр. 5. **Дайте ответы на вопросы.**

1. Wie heißen Sie?
2. Woher kommen Sie?
3. Wie alt sind Sie?
4. Wie geht' s Ihnen?
5. Darf ich fragen?
6. Wie spät ist es?

Артикль

Артикль в немецком языке — служебное слово, относящееся к имени существительному и определяющее его род, число, падеж.

Артикль может быть:

- 1) **определенным**: **der** — **(m)** — мужской род имени существительного,
das — **(n)** — средний род имени существительного,
die — **(f)** — женский род имени существительного;
die — множественное число имени существительного;
- 2) **неопределенным**: **ein** — мужской и средний род имени существительного,
eine — женский род имени существительного.

**Неопределенный артикль не имеет множественного числа.
На русский язык неопределенный артикль не переводится.**

Склонение артикля

Падеж	Единственное число						Множественное число
	мужской род		средний род		женский род		
Nominativ (им. пад.) кто? что?	der	ein	das	ein	die	eine	die
Genitiv (род. пад.) кого? чего? чей?	des	eines	des	eines	der	einer	der
Dativ (дат. пад.) кому? чему? где?	dem	einem	dem	einem	der	einer	denen
Akkusativ (вин. пад.) кого? что? куда?	den	einen	das	ein	die	eine	die

Упр. 1. Замените определенный артикль перед именами существительными, стоящими в **Nominativ** единственного числа, на неопределенный артикль.

die Stadt	die Mutter	der Jurist
die Schule	das Jahr	das Recht
der Student	der Arzt	die Aufgabe
die Universität	die Ärztin	das Kind
die Familie	das Krankenhaus	das Mädchen
der Vater	die Stadt	der Junge
der Mechaniker	das Museum	der Kriminalist
der Schlosser	das Kino	der Anwalt
der Beruf	das Haus	die Sache
das Werk	das Theater	die Untersuchung

Упр. 2. Определите род существительных, ориентируясь на показания словаря (*m* – мужской род, *n* – средний род, *f* – женский род), поставьте перед каждым существительным сначала определенный, затем неопределенный артикль в **Nominativ** единственного числа.

Bruder <i>m</i>	Vorlesung <i>f</i>	Straße <i>f</i>
Vater <i>m</i>	Wörterbuch <i>n</i>	Land <i>n</i>
Recht <i>n</i>	Student <i>m</i>	Universität <i>f</i>
Heft <i>n</i>	Studentin <i>f</i>	Staat <i>m</i>
Familie <i>f</i>	Kind <i>n</i>	Fakultät <i>f</i>
Bibliothek <i>f</i>	Führer <i>m</i>	Fach <i>n</i>

Упр. 3. Дополните предложения существительными из правого столбика, употребляя их с неопределенным артиклем в Akkusativ.

a)

Ich habe ...
Er (sie) hat ...
Wir haben ...

die Mutter
der Vater
die Schwester
das Seminar
der Freund
die Familie
die Freundin
die Aufgabe

b)

In dieser Stadt gibt es ...

die Universität
das Hotel
die große Bibliothek
das Museum
die Gemäldegalerie
das Theater
der Club
das Kasino

c)

Ich brauche ...
Mein Freund braucht ...
Wir brauchen ...

der Computer
das Wörterbuch
die Lampe
die Vorlesung
der Videorecorder
der Fernseher
die Tasse Kaffee
die Zeitung
das Handy

Упр. 4. Дополните предложения существительными из правого столбика, употребляя их с определенным артиклем в Dativ.

	die Freundin
	der Bruder
	der Vater
Dieses Buch gehört ...	der Lehrer
Er hilft ...	das Kind
	die Schwester
	der Leiter
	der Freund

Упр. 5. Преобразуйте данные предложения в отрицательные по образцу:

Образец:

Утвердительное предложение	Отрицательное предложение
Ich habe eine Schwester. — У меня есть сестра.	Ich habe keine Schwester. — У меня нет сестры.
Ich habe einen Bruder. — У меня есть брат.	Ich habe keinen Bruder. — У меня нет брата.

1. Er hat eine Familie. 2. Mein Freund hat einen Bruder. 3. Wir haben heute ein Seminar. 4. Sie hat ein Wörterbuch. 5. Sie haben einen Freund. 6. Wir haben eine Vorlesung. 7. In dieser Stadt gibt es ein Theater. 8. Mein Bruder hat eine Freundin.

Отсутствие артикля

Без артикля употребляются:

1. Имена существительные во множественном числе, если в единственном числе перед ними стоял бы неопределенный артикль:

единственное число —	Ich habe einen Bruder. —	У меня есть брат.
множественное число —	Ich habe Brüder . —	У меня есть братья.

2. Имена существительные в составе составного именного сказуемого, когда они обозначают **профессию, национальность, социальную принадлежность**:

Mein Vater ist **Jurist**.
Ich bin **Student**.
Er ist **Arbeiter**.
Er ist **Deutscher**.

3. **Имена и фамилии**:

Johann Wolfgang Goethe wurde 1749 geboren.

4. **Названия городов и стран** среднего рода:

Sie kommen aus **Deutschland**.
Er wohnt in **Moskau**.

5. Указание **адреса**:

Ich wohne **Poljanka-Straße, 28**.

Упр. 6. **В данных предложениях употребите во множественном числе существительные, стоящие в единственном числе.**

1. Ich habe einen Vetter. 2. Er hat einen Onkel. 3. In diesem Zimmer gibt es ein Fenster. 4. Wir brauchen einen Untersuchungsführer. 5. Sie brauchen einen Helfer. 6. In dieser Straße gibt es ein Theater.

Упр. 7. **Дополните предложения словами, данными под чертой (или дайте свой вариант).**

1. Ich bin ... 2. Er ist ... 3. Mein Vater ist ... 4. Sein Bruder ist ... 5. Seine Freundin arbeitet als ... 6. Dieser Tourist ist ... 7. Diese Delegation kommt aus ... 8. Er arbeitet als ... 9. Er wurde in ... geboren. 10. Dieser Mann kommt aus ...

der Jurist, der Student, der Anwärter, der Kriminaltechniker, der Kriminalist, der Staatsanwalt, die Ärztin, die Lehrerin, der Engländer, der Unternehmer, der Leiter, der Russe, der Amerikaner, der Geschäftsmann, der Journalist, die Hausfrau, Kiew, der Verwaltungsbeamte, Österreich, der Hochschullehrer, der Polizist, die Bibliothekarin, der Privatdetektiv, der Schüler, der Dozent, der Adjunkt, der Angestellte, die Krankenschwester.

Упр. 8. **Задайте вопрос о профессии человека и дайте на него ответ, пользуясь данными таблицы.**

die Frage			die Antwort			
Was ist	Ihre Mutter	von Beruf?	Meine Mutter	ist	Jurist	von Beruf
	Ihr Vater		Mein Vater		Kriminalist	
	diese Frau		Diese Frau		Arzt	
	dieser Mann		Dieser Mann		Ingenieur	
	Ihre Schwester		Meine Schwester		Krankenschwester	
	Ihr Bruder		Mein Bruder		Lehrer	
	Ihre Großmutter		Meine Großmutter		Mechaniker	
	Ihr Freund		Mein Freund		Psychologe	
	Ihre Freundin		Meine Freundin		Pädagoge	
	Ihr Großvater		Mein Großvater		Ökonomist	
	Ihre Tante		Meine Tante		Fahrer	
	Ihr Onkel		Mein Onkel		Schlosser	

Упр. 9. **Дополните предложения указанием адреса по образцу:**

Образец:

Ich wohne in Moskau, Wolchonka-Straße, 2.

1. Ich wohne ... 2. Mein Freund wohnt ... 3. Sie wohnt ... 4. Sie wohnen ... 5. Meine Großeltern wohnen ... 6. Wir wohnen ...

Упр. 10. **Дополните данные предложения названиями городов или стран.**

1. ... liegt am Fluß Moskwa. 2. Er fährt nach 3. Seine Familie wohnt in 4. Dieser Zug fährt nach 5. Meine Mutter ist in ... geboren. 6. Er kommt aus 7. Dieser Tourist ist aus 8. ... liegt in Europa. 9. ... ist die Hauptstadt Deutschlands.

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Множественное число имен существительных

Показателями множественного числа имен существительных являются:

- 1) артикль «**die**» в именительном падеже;
- 2) наличие суффиксов «**-e, -(e)n, -er, -s**»;
- 3) иногда наличие **умлаута**.

Отсутствие артикля часто указывает на множественное число имени существительного.

Образование множественного числа имен существительных

Единственное число	Множественное число	Показатели множественного числа		
		Артикль	Умлаут	Суффикс
der Lehrer	die Lehrer	die		
der Tag	die Tage	die		-e
das Heft	die Hefte	die		-e
das Fenster	die Fenster	die		
der Vater	die Väter	die	умлаут	
der Sohn	die Söhne	die	умлаут	-e
die Stadt	die Städte		умлаут	-e
das Volk	die Völker	die	умлаут	-er
das Bild	die Bilder	die		-er
die Frau	die Frauen			-en
der Student	die Studenten	die		-en
das Auto	die Autos	die		-s

Примечание:

После имени существительного в словаре указываются:

- 1) **род** имени существительного:

«**m**» — мужской род,

«**n**» — средний род,

«**f**» — женский род;

- 2) затем следует **окончание родительного падежа** единственного числа;
- 3) **суффикс множественного числа** (в более сложных случаях форма множественного числа дается полностью).

Например:

Словарная форма:
Tag m -es, -e

- m** — показатель рода имени существительного
- es** — форма родительного падежа, единственного числа
- e** — образование формы множественного числа: (**die** Tage)

Упр. 1. В каждой паре слов найдите существительное, стоящее во множественном числе (укажите признаки множественного числа имени существительного).

die Abende	der Abend	die Lektion	die Lektionen
die Artikel	der Artikel	die Prüfung	die Prüfungen
die Übungen	die Übung	der Student	die Studenten
der Freund	die Freunde	das Volk	die Völker
die Zeitung	die Zeitungen	der Freund	die Freunde
die Straße	die Straßen	die Schwester	die Schwestern
der Staat	die Staaten	der Militär	die Militärs
der Bruder	die Brüder	die Stadt	die Städte
die Schule	die Schulen	das Recht	die Rechte
der Platz	die Plätze		

Упр. 2. Ориентируясь на статью словаря, определите форму множественного числа данных имен существительных.

Kursant m -en, -en	Bruder m -s, Brüder
Fach n -(e)s, Fächer	Seminar n -s, -e
Artikel m -s, -	Wörterbuch n -(e)s, -bücher
Hotel n -s, -s	Anwärter m -s, -
Vetter m -s, -	Adjunkt m -en, -en
Bezirk m -s, -e	Polizist m -en, -en
Universität f -, -en	Aufgabe f -, -n
Stunde f -, -n	Vorlesung f -, -en
Kind n -es, -er	Organ n -s, -e

Упр. 3. Дополните предложения существительными во множественном числе из упражнений 1 и 2.

1. Wir sind
2. Wir studieren
3. Ich habe heute
4. Sie hat
5. In der Stadt gibt es
6. Sie lesen
7. Wir brauchen

Неопределенные, определительные, указательные местоимения

Перед именами существительными часто стоят местоимения, являющиеся **заменителями** артикля. Наиболее употребительными из них являются:

alle	все
andere	другие
beide	оба, обе
derjenige, dasjenige, diejenige, diejenigen	тот, то, та, те
derselbe, dasselbe, dieselbe, dieselben	тот, то, та, те (же) самый -ое, -ая, -ые
dieser, dieses, diese, diese	этот, это, эта, эти
einige	некоторые, несколько
jeder, jedes, jede, jede	каждый, каждое, каждая, каждые
jener, jenes, jene, jene	тот, то, та, те
mancher, manches, manche, manche	некоторый, -ое, -ая, -ые
mehrere	некоторые, несколько, различные
solcher, solches, solche, solche	такой, такое, такая, такие
übrige	прочие
viele	многие
wenige	немногие

Упр. 1. Выпишите данные в таблице местоимения в рабочую тетрадь и заучите их.

Упр. 2. Найдите в таблице местоимения, которые употребляются только с существительными во множественном числе.

Упр. 3. Найдите местоимения, изменяющие свою форму в зависимости от рода и числа существительного, перед которым они стоят.

Упр. 4. Прочтите и переведите на русский язык следующие словосочетания:

dieses Buch	viele Länder
diese Bücher	mehrere Fragen
dieser Student	derjenige Polizist
diese Frau	manche Leute
dieses Mädchen	beide Freunde

dieser Jurist
jenes Haus
jene Staaten
andere Rechte
viele Rechte
übrige Organe

jene Straße
viele Fächer
alle Vorlesungen
einige Fächer
alle Beweise
beide Richter.

Упр. 5. **Образуйте словосочетания из приведенных в таблице местоимений и данных существительных (в единственном и множественном числе).**

Fräulein **n** -s, -; Student **m** -en, -en; Gesetz **n** -es, -e; Aufgabe **f** -, -en; Kind **n** -es, -er; Auto **n** -s, -s; Professor **m** -s, -en; Gebiet **n** -(e)s, -e; Haus **n** -es, Häuser; Woche **f** -, -n; Doppelstunde **f** -, -n.

Упр. 6. **Переведите на немецкий язык словосочетания:**

эта девушка, эти девушки; тот студент, те студенты; все задания, оба задания; многие дети, такой ребенок, такие дети; некоторые машины, эта машина, эти машины; тот же самый профессор, эти профессора; такой дом, такие дома, другие дома; некоторые законы, все законы, этот закон, эти законы, иные законы, несколько пар (академических часов).

Личные местоимения

Лицо	Единственное число			Множественное число		
	1-е лицо	ich	я		wir	мы
2-е лицо	du	ты		ihr	вы	при обращении к каждому по отдельности на «ты»
3-е лицо	er es sie	он оно она	зависит от рода имени существительного в немецком языке	sie	они	
				Sie	Вы	форма вежливого обращения

Упр. 1. **Замените имена существительные соответствующими личными местоимениями (3-е лицо единственное число).**

die Sache
das Organ
das Gebiet
der Vater
der Mensch
das Gesetz
der Dozent
das Mädchen
das Haus
die Stadt

der Beweis
das Kind
die Arbeit
die Schwester
das Fach
die Vorlesung
der Platz
der Staat
das Hotel
der Junge

Упр. 2. В каждой паре слов вместо существительных употребите соответствующие личные местоимения (er, sie, es).

die Straße
der Anwärter
die Vorlesung
die Übung
die Universität
die Aufgabe
die Stunde
die Universität
die Adjunktur

die Straßen
die Anwärter
die Vorlesungen
die Übungen
die Universitäten
die Aufgaben
die Stunden
die Universitäten
die Adjunkturen

Упр. 3. Замените подчеркнутые существительные соответствующими личными местоимениями.

1. Meine Freunde sind Juristen. 2. Meine Schwester ist 12 Jahre alt.
3. Die Mädchen gehen in den Sportsaal. 4. Sein Bruder ist Kriminaltechniker von Beruf. 5. Unsere Universität liegt in Moskau. 6. Die Delegation fährt nach Deutschland. 7. Die Kinder besuchen heute das Theater. 8. Das Museum befindet sich im Zentrum der Stadt. 9. Diese Bücher sind sehr interessant. 10. Das Auditorium liegt im zweiten Stock. 11. Das Fenster ist offen. 12. Diese Studenten gehen in die Bibliothek. 13. Meine Schwester geht am Abend in die Disco.

Склонение имен существительных в единственном числе

В немецком языке различают **три** склонения имен существительных в единственном числе: **сильное, слабое, женское**.

Сильное склонение. К сильному склонению относятся все имена существительные **среднего рода** (кроме слова «**das Herz**») и **большинство** существительных **мужского рода**. В родительном падеже эти существительные принимают окончание «(e)s». В остальных падежах окончания отсутствуют.

Слабое склонение. По нему склоняются только существительные **мужского рода**, как правило, обозначающие одушевленные предметы: существительные, **оканчивающиеся на «e»** (der Knabe, der Junge), **некоторые односложные** существительные (der Herr, der Mensch), **иностранные слова**, оканчивающиеся на суффиксы: **-ant, -ar, -at, -ent, -et, -graph, -ist, -it, -nom, -og(e), -ot, -soph** (der Student, der Soldat). Существительные слабого склонения принимают окончание «(e)n» во всех падежах кроме Nominativ.

Женское склонение. Все существительные **женского рода** не имеют падежных окончаний.

Тип склонения имени существительного можно определить по словарной статье. После указания рода имени существительного (m, n, f) указывается окончание существительного в родительном падеже: («-(e)s», «-(e)n», «-»):

«-(e)s» — показатель **сильного** склонения,

«-(e)n» — показатель **слабого** склонения,

«-» (отсутствие окончания) — показатель **женского** склонения.

Например:

Recht n -s, -e

Student m -en, -en

Aufgabe f -, -en

(«-s») — показатель **сильного** склонения.

(«-en») — показатель **слабого** склонения

(«-») — показатель **отсутствия** окончания в родительном падеже единственного числа, т.е. показатель **женского** склонения).

Падежи	Сильное склонение		Слабое	Женское
	Organ n -s,-e	Tag m-es, -e	Zeuge m -n, -n	Frau f -, -n
Nominativ (кто?, что?)	das Organ	der Tag	der Zeuge	die Frau
Genitiv (кого? чего? чей?)	des Organ s	des Tag es	des Zeug en	der Frau
Dativ (кому? че- му? где?)	dem Organ	dem Tag	dem Zeug en	der Frau
Akkusativ (кого? что? куда?)	das Organ	den Tag	den Zeug en	die Frau

Упр. 1. Определите, ориентируясь на словарную статью, в какой колонке расположены существительные сильного (слабого, женского) склонения. Обоснуйте выбор. Поставьте все существительные в родительный падеж единственного числа.

Klient m -en, -en	Dienst m -es, -e	Universität f -, -en
Mensch m -en, -en	Gesetz n -es, -e	Studentin f -, -nen
Student m -en, -en	Verbrechen n -s, -	Übung f -, -en
Adjunkt m -en, -en	Gebiet n -(e)s, -e	Aufgabe f -, -n
Junge m -n, -n	Vertreter m -s, -	Straße f -, -n
Beamte m -n, -n	Mitarbeiter m -s, -	Schwester f -, -n
Kriminalist m -en, -en	Recht n -(e)s, -e	Stunde f -, -n

Упр. 2. Определите по словарной статье тип склонения имен существительных и просклоняйте их в единственном числе.

Buch **n** -es, Bücher; Bruder **m** -s, Brüder; Wörterbuch **n** -es, -bücher; Regel **f** -, -n; Kursant **m** -en, -en; Wagen **m** -s, -; Kriminalistik **f** -, -; Vorlesung **f** -, -n; Schwester **f** -, -n; Freund **m** -es, -e; Universität **f** -, -en; Text **m** -es, -e; Familie **f** -, -n; Lehrer **m** -s, -; Regel **f** -, -n; Student **m** -en, -en.

Упр. 3. Замените данные в скобках русские существительные немецкими. Следите за правильностью употребления артиклей и окончаний имен существительных.

1. Das ist (книга) (брата). 2. Ich gebe (книгу) (брату). 3. Ich besuche heute meinen guten (друга). 4. Er ist (студент) (университета). 5. Ich

habe (машину). 6. (Тема) (лекции) ist sehr interessant. 7. (Сестра) meines (друга) studiert an der (университете). 8. Ich übersetze (текст) gut. 9. (Семья) meiner (сестры) wohnt in Tula. 10. (Учитель) erklärt eine neue (правило). 11. (Словарь) (студента) liegt hier.

Склонение имен существительных во множественном числе

Во множественном числе все имена существительные склоняются одинаково. В **Dativ** множественного числа все существительные оканчиваются на **-(e)n** (исключение представляют только существительные, образующие множественное число с суффиксом **-s**, такие существительные во множественном числе не изменяются и не принимают никаких окончаний).

	Organ n-s, -e	Rat m-es, Räte	Kammer f-, -n	Auto n-s, -s
<i>Nominativ</i>	die Organe	die Räte	die Kammern	die Autos
<i>Genitiv</i>	der Organe	der Räte	der Kammern	der Autos
<u>Dativ</u>	<u>den Organen</u>	<u>den Räten</u>	<u>den Kammern</u>	<u>den Autos</u>
<i>Akkusativ</i>	die Organe	die Räte	die Kammern	die Autos

Упр. 4. **Образуйте множественное число имен существительных и склоняйте их (в единственном и во множественном числе).**

Tag m -es, -e	Gebiet n -es, -e	Bezirk m -(e)s, -e
Knabe m -en, -en	Zeuge m -n, -n	Versammlung f -, -en
Bär m -en, -en	Wappen n -s, -	Adler m -s, -
Werk n -(e)s, -e	Einwohner m -s,	Revier n -s, -s

Склонение имен существительных собственных

Имена и фамилии принимают окончания **только в родительном падеже** (при обозначении принадлежности) и употребляются большей частью **без артикля**.

Schillers Werke sind in der ganzen Welt bekannt.

Вместо **Genitiv** для обозначения принадлежности часто употребляется предложное сочетание с **«von»**:

Werke **von Schiller** sind in der ganzen Welt bekannt.

При назывании двух или более имен и фамилий лица окончание «-s» в Genitiv принимает только последнее слово:

Johann Wolfgang **Goethes** Werke

Запомните три возможных варианта употребления имен собственных, обозначающих принадлежность и отвечающих на вопрос «wessen?» — «чей?»:

Erich Maria Remarks Werke
die Werke Erich Maria Remarks
die Werke von Erich Maria Remark

Упр. 5. **Образуйте все возможные словосочетания с именами собственными из правого столбика, обозначающими принадлежность и отвечающими на вопрос «wessen»? – «чей?».**

die Werke	Puschkin
	Friedrich Schiller
	Heinrich Heine
	Johann Wolfgang Goethe
	Ludwig Feuerbach
	Immanuel Kant

Большинство имен существительных, обозначающих **географические названия**, являются существительными **среднего рода** и в родительном падеже также принимают окончание «-s».

Упр. 6. **Образуйте словосочетания с названиями городов и стран в родительном падеже.**

die Regierung	Deutschland
das Territorium	Österreich
die Fläche	Russland
die Bevölkerung	Liechtenstein
die Hauptstadt	Berlin
das Parlament	Wien
die Staatsfarben	Bern
das Wappen	Moskau
die Sehenswürdigkeiten	Luxemburg

Небольшая часть географических названий является существительными женского или мужского рода (они всегда употребляются с артиклем и склоняются как нарицательные существительные). Наиболее употребительные из них следует запомнить:

der Iran, der Irak, die Sowjetunion, die Krim, die Ukraine, die Schweiz, die Mongolei, die Slowakei, die Wolga, die Moskwa, die Donau, die Oder, die Elbe, der Don, der Dnepr, der Rhein, der Main, der Baikal(see), der Genfer See, der Bodensee, der Ural, der Harz.

Если имена собственные стоят с определением, то они всегда употребляются с **определённым артиклем**:

das neue Deutschland,

die blaue Donau,

das alte Moskau.

Упр. 7. Прочтите и переведите следующий текст. Объясните употребление или отсутствие артикля в подчёркнутых именах существительных.

Österreich

Österreich liegt in Mitteuropa. Es grenzt an Tschechien, die Slowakei, Slowenien, Ungarn, Italien, die Schweiz, Liechtenstein und Deutschland. Das Territorium Österreichs beträgt etwa 84000 km².

In Österreich leben über 8 Millionen Einwohner. Die Staatsfarben Österreichs sind rot-weiß-rot, das Staatswappen zeigt einen einköpfigen Adler.

Die Hauptstadt Österreichs ist Wien. Diese Stadt liegt an der Donau. Wien zählt heute etwa 1 600 000 Menschen. Die Stadt ist über 2 000 Jahre alt.

Wien ist das Zentrum internationaler politischer Organisationen wie der UNO, der UNESCO, der OPEC und internationaler Konzerne. Wien ist auch ein Industriezentrum mit vielen Fabriken, Firmen und Werkstätten.

Wien ist natürlich bekannt als Musikstadt durch die Komponisten Haydn, Mozart, Beethoven, Brahms und durch die Familie Strauß und den Wiener Walzer.

Wien als kulturelles Zentrum hat viele Museen und Galerien. Das Nationaltheater, die Staatsoper, die Staatsbibliothek, das Rathaus und das Parlament sind bekannte Sehenswürdigkeiten Wiens.

Viele Touristen aus Europa, Asien, Amerika besuchen den berühmten Prater, einen großen Naturpark Wiens.

In Wien ruhen die Gebeine (покоятся останки) vieler Genien der Kultur Europas. Hier liegen Beethoven und Schubert, Gluck, Antonio Salieri, Strauß, Brahms, Franz von Suppe (der Vater der Wiener Operette), Emmerich Kalman und viele andere.

Johann Wolfgang Mozarts Grabstein (надгробный памятник) ist nur ein Symbol für unbekanntes Grab (могила) Mozarts.

Упр. 8. Прочтите следующие тексты. Вместо точек вставьте слово, вынесенное в заголовок. Следите за склонением имен собственных, которые встанут на месте точек.

Deutschland

... liegt im Zentrum Europas. Das Territorium ... beträgt über 357000 km². In ... leben etwa 82 Millionen Einwohner. Über 7 Millionen Einwohner ... sind Ausländer. Heute leben in ... über 2 Millionen Russlanddeutsche. ... ist der größte Staat in Westeuropa. ... besteht aus 16 Bundesländern. Die Hauptstadt ... ist Berlin. Berlin mit seinen 4 Millionen Einwohner ist die größte Stadt

Berlin

... ist die Hauptstadt Deutschlands. Der berühmte Bär (медведь) ist das Stadtwappen In ... wohnen heute über 4 Millionen Einwohner. ... ist etwa 800 Jahre alt.

... ist das politische, ökonomische, wissenschaftliche und kulturelle Zentrum Deutschlands. Es ist auch eine große Industriestadt.

... ist die Stadt der Kultur. In ... gibt es über 70 Museen und Schlösser, über 30 Galerien, 32 Theater, Opern, Kabarett und freie Theatergruppen.

Zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten ... gehören der Berliner Dom (собор), die Brandenburger Tor (ворота), die Nikolai-Kirche (церковь), der Neptunbrunnen (фонтан), die Museeninsel (остров) und natürlich das Pergamonmuseum.

... ist auch eine Stadt der Studenten. Die größte Universität ... ist die Humboldt-Universität in der Straße Unter den Linden.

Упр. 9. На примере текстов, данных в упражнениях 7 и 8 «Österreich», «Deutschland» и «Berlin» составьте краткие сообщения «Russland» и «Moskau». В сообщениях употребите следующие слова:

Russland: in Europa und Asien; 17 Millionen km²; 145 000 000 Einwohner; an Litauen, Lettland, Estland, Weißrussland, die Ukraine, Moldauen und an andere Staaten; aus etwa 80 Subjekten der Föderation; weiß-blau-rot; die Hauptstadt.

Moskau: auf dem Fluß Moskwa, über 850 Jahre alt, das politische, wirtschaftliche, wissenschaftliche und kulturelle Zentrum Russlands, eine große Industriestadt; viele Fabriken, Werke, Firmen; viele Sehenswürdigkeiten: der Kreml, der Rote Platz, die Basilius-Kathedrale (собор Василия Блаженного), die Tretjakow-Gemäldegalerie, der Fernsehturm in Ostankino, die

Moskauer Staatliche Universität auf den Worobjowy-Bergen, das Bolschoj-Theater, das Kleine Theater, zahlreiche Museen und Ausstellungen.

ПРЕДЛОГИ

Большинство предлогов в немецком языке употребляется с одним определенным падежом, например:

mit (D) — mit dem Freund , mit der Freundin

um (A) — um die Stadt, um das Haus

inmitten (G) — inmitten der Kollegen, inmitten des Saales

Основные значения наиболее употребительных предлогов и их управление

ab (D) — с, от

an (D, A) — у, на, около, за

auf (D, A) — на, в, по

aus (D) — из, от, по

außer (D) — кроме, помимо, сверх

außerhalb (D) — вне, извне

bei (D) — у, при, под, в, во

binnen (D, A) — за, в, в течение, в

bis (A) — до

dank (D) — благодаря

durch (D, A) — через, посредством, благодаря

entgegen (D) — против, напротив

entlang (A) — вдоль (*steht после существительного*)

für (A) — для, за

gegen (A) — против, по направлению, за, около (*о времени или о количестве*)

gegenüber (D) — напротив, по отношению

gemäß (D) — согласно, по, в соответствии

hinter (D, A) — за, позади

in (D, A) — в, на, по, через (*о времени в будущем*)

infolge (G) — вследствие

inmitten (G) — посреди, в центре

kraft (G) — в силу, на основании

laut (D, G) — согласно, по, в соответствии

mit (D) — с, вместе с

mittels (G) — при помощи, посредством

nach (D) — по, согласно, после, спустя, через (*о времени в прошлом*), на, к, в (*указывает на направление к чему-либо, в сторону кого-либо, чего-либо*)

neben (D, A) — наряду с, около, рядом с

per (A) — с, на, за, по, через, посредством

ohne (A) — без

seit (D) — с

statt (G) — вместо

trotz (G) — несмотря на

über (D, A) — над, через, по, более, свыше, о

um (A) — около, вокруг, через, за, на, в (*о времени*)

unter (D, A) — под, среди, между, при, ниже

von (D) — от, с, из

vor (D, A) — перед, до, от, тому назад (*о времени*)

während (G) — во время, в течение

wegen (G) — за, из-за, вследствие

wider (A) — против, вопреки

zu (D) — к, в, на, за, для

zwischen (D) — между, среди

Упр. 1. **Перенесите перечень предлогов в рабочую тетрадь для того, чтобы при дальнейшей работе по переводу они помогали бы Вам быстрее ориентироваться в тексте.**

Упр. 2. **Прочтите и переведите на русский язык предложные словосочетания:**

mit dem Volk

nach der Versammlung

nach dem Gesetz

außer den Studenten

die Straße entlang

für den Bruder

gegen den Krieg

inmitten der Stadt

bei den Eltern

neben den Rechten

um den Platz

außer der Schwester

nach der Stunde

bei den Großeltern

nach dem Plan

aus dem Haus

von dem Bruder

während des Unterrichts

zwischen den Häusern

ohne Hilfe

Упр. 3. **Употребите артикль в нужном падеже, ориентируясь на управление предлогов.**

Aus (die Universität), mit (das Wörterbuch), bei (der Vater), für (das Kind), gegen (der Faschismus), wegen (die Krankheit), während (die Stunde),

laut (das Gesetz), gemäß (die Verfassung), nach (die Arbeit), binnen (2 Tage), kraft (der Artikel), ohne (der Freund), von (das Buch), zu (die Schwester), (die Straße) entlang, (das Haus) gegenüber.

Особо внимательным следует быть с предлогами, употребляющимися с дательным и винительным падежами.

Если существительное с таким предлогом стоит в **Dativ** (на что указывают артикли: «**dem**» (для мужского и среднего рода), «**der**» (для существительных женского рода) или «**den**» (перед существительными во множественном числе), то данное существительное отвечает на вопрос »**wo?**» — «**где?**»).

Если же после предлога следуют артикли-показатели **Akkusativ** («**den**» — мужской род., «**das**» — средний род, «**die**» — женский род или множественное число), то данное существительное отвечает на вопрос «**wohin?**» — «**куда?**»

Предлоги с Dativ и Akkusativ

in — в, на, через (о времени в будущем)	hinter — за, позади
	neben — около, наряду с, рядом с
an — у, к, около, на (на вертикальной поверхности)	über — над, через, по, более, выше
	unter — под, среди, между, при, ниже
auf — в, по, на (на горизонтальной поверхности)	vor — перед, до, от, тому назад
	zwischen — между, среди

Dativ (<i>wo? — где?</i>)	Akkusativ (<i>wohin? — куда?</i>)
in <i>dem</i> Park — в парке	in <i>den</i> Park — в парк
in <i>dem</i> Theater — в театре	in <i>das</i> Theater — в театр
in <i>der</i> Straße — на улице	in <i>die</i> Straße — на улицу
in <i>den</i> Häusern — в домах	in <i>die</i> Häuser — в дома

Некоторые предлоги могут сливаться с определенным артиклем

in + dem = im	in dem Saal = im Saal
in + das = ins	in das Haus = ins Haus
an + dem = am	an dem Tisch = am Tisch
an + das = ans	an das Fenster = ans Fenster
auf + das = aufs	auf das Heft = aufs Heft
vor + das = vors	vor das Gebäude = vors Gebäude

Упр. 4. Прочтите следующие предложные словосочетания, определите падеж каждого существительного, поставьте соответствующий вопрос к каждому существительному и переведите эти сочетания.

im Auditorium	—	ins Auditorium
ans Gebäude	—	am Gebäude
vor das Haus	—	vor dem Haus
hinter dem Werk	—	hinter das Werk
im Werk	—	ins Werk
auf dem Platz	—	auf den Platz
in die Stadt	—	in der Stadt
neben die Tafel	—	neben der Tafel
über die Straße	—	über der Straße
unter dem Tisch	—	unter den Tisch
in der Universität	—	in die Universität
in die Disco	—	in der Disco

Упр. 5. Прочтите и переведите вопросы левого столбика. В ответах ставьте данные в третьем столбце существительные в нужном падеже (Dativ или Akkusativ).

1. Wohin geht der Student?	1. Der Student geht an ...	<i>die Tafel.</i>
2. Wo steht der Student?	2. Der Student steht an ...	
3. Wo steht die Vase?	3. Die Vase steht auf ...	<i>das Regal (нол-ка).</i>
4. Wohin stelle ich die Vase?	4. Ich stelle die Vase auf ...	
5. Wohin geht er?	5. Er geht in ...	<i>der Park.</i>
6. Wo geht er?	6. Er geht in ...	
7. Wohin hängt sie die Lampe?	7. Sie hängt die Lampe über ...	<i>der Tisch.</i>
8. Wo hängt die Lampe?	8. Die Lampe hängt über ...	
9. Wohin kommt er?	9. Er kommt in ...	<i>der Lesesaal</i>
10. Wo arbeitet er?	10. Er arbeitet in ...	
9. Wo liegt das Buch?	9. Das Buch liegt neben ...	<i>das</i>
10. Wohin legt er das Buch?	10. Er legt das Buch neben ...	<i>Fernsehgerät.</i>
11. Wo studiert er?	11. Er studiert an ...	<i>die Universität.</i>
12. Wohin fährt er?	12. Er fährt in ...	

Упр. 6. Поставьте вопросы «wo?» или «wohin?» к подчеркнутым словам.

1. a) Im Sommer fahren wir an das Schwarze Meer. b) Meine Eltern sind jetzt am Schwarzen Meer.
2. a) Die Studenten gehen ins Museum. b) Sie sind jetzt im Museum.
3. a) Er legt die Tasche auf den Tisch. b) Die Tasche liegt auf dem Tisch.
4. a) Mein Vater geht in den Garten. b) Mein Vater ist im Garten.
5. a) Die Sportler gehen in das Stadion. b) Die Sportler sind im Stadion.
6. a) Alex setzt seinen kleinen Sohn an den Tisch. b) Der Sohn sitzt am Tisch.

Употребление предлогов при обозначении времени

im	im 16. Jahrhundert	Jahrhundert	столетие
	im Jahre 1978	Jahr	год
	im Winter	Jahreszeit	время года
	im Frühling		
	im Sommer		
	im Herbst		
	im Januar		
	im Februar	Monat	месяц
	im März		
	im April		
	im Mai		
	im Juni		
	im Juli		
	im August		
	im September		
	im Oktober		
im November			
im Dezember			
am	am 12. Oktober	Datum (Tag)	дата (день)
	am Montag	Wochentag	день недели
	am Dienstag		
	am Mittwoch		
	am Donnerstag		
	am Freitag		
	am Sonnabend		
	am Sonntag		
	am Wochenende		
	<i>но:</i> in der Woche	Tageszeit	время суток
	am Morgen		
am Tage			
am Mittag			
am Vormittag			
am Nachmittag			
am Abend			
<i>но:</i> in der Nacht	Uhr, Minuten	час, минуты	
um 7 Uhr			
um 7 Uhr 20 (Minuten)			
um halb 7 (Uhr)			
um Viertel nach 7 (Uhr)			
um Viertel vor 7 (Uhr)			

Упр. 1. **Вместо точек поставьте соответствующий предлог.**

1. Der bekannte deutsche Dichter Heinrich Heine wirkte ... XIX. Jahrhundert. 2. Der deutsche Philisoph Ludwig Feuerbach wurde ... Jahre 1804 geboren. 3. Jakob Ludwig Karl Grimm wurde ... 24. Februar 1786 geboren. 4. ... Sommer besucht er seine Eltern. 5. Das Schuljahr beginnt ... Herbst, ... 1. September. 6. ... Mittwoch und Freitag haben wir Deutsch, also zweimal ... der Woche. 7. Den Tag der Miliz feiern wir ... 10. November. 8. ... Wochenende fahren wir aufs Land. 9. ... Sonntag haben wir keinen Unterricht. 10. ... Morgen steht er gewöhnlich ... 7 Uhr auf und ... 8 Uhr geht er in die Vorlesungen und Seminare.

Упр. 2. **Составьте предложения, используя слова всех четырех столбцов (вместо точек ставьте соответствующий предлог).**

	праздник	время года	месяц
	Wir feiern		das Neujahr
die Weihnachten (<i>Рождество</i>)			... Januar
den Tag des Heiligen Valentins		... Winter	... Februar
den Frauentag		... Frühling	... März
den Kosmonautiktag		... Sommer	... April
den Siegestag (<i>День Победы</i>)		... Herbst	... Mai
den Tag der Miliz			... November

Упр. 3. **Научитесь правильно употреблять слова «die Uhr» и «die Stunde» в значении «час».**

Uhr f -, -en — час, часы		Stunde f -, -n — час, урок	
die Uhr = час на вопрос «когда?»	um 2 Uhr	die Stunde = час на вопрос «как долго?»	Der Film dauert 2 Stunden
	um 5 Uhr 20 Minuten		Ich arbeite heute 8 Stunden
die Uhr = часы (прибор, пока- зывающий время)	die Wand uhr die Armband uhr die Sand uhr die Sonnenu hr	die Stunde = урок, час (ака- демический)	Die Deutsch stunde haben wir am Montag Heute haben wir drei Doppel stunden .

Упр. 4. Вместо точек вставьте в предложения нужное слово: «Uhr» или «Stunde».

1. Er hat eine goldene 2. Meine ... geht genau. 3. Meine ... ist ganz alt. 4. Eine ... hat 60 Minuten. 5. Ich habe noch eine ... Zeit. 6. Wir haben heute zwei ... Kriminalistik. 7. Es ist jetzt 8 ... (und) 13 Minuten. 8. Wir haben Unterricht von 9 bis 17 9. Er wartete auf seine Freundin eine 10. Heute verbrachte er in der Bibliothek 2 11. Er fährt zur Arbeit eine 12. Der Wagen fährt 90 Kilometer pro 12. Um wie viel ... ist der Unterricht zu Ende? 13. Der Unterricht beginnt um 9

Склонение личных местоимений

Единственное число					
Nominativ (кто? что?)	ich — я	du — ты	er — он	es — оно	sie — она
Dativ кому?, чему? где?)	mir — мне	dir — тебе	ihm — ему	ihm — ему	ihr — ей
Akkusativ (кого? что? куда?)	mich — меня	dich — тебя	ihn — его	es — его	sie — ее
Множественное число					
					Вежливая форма
Nominativ (кто? что?)	wir — мы	ihr — вы	sie — они		Sie — Вы
Dativ (кому? чему? где?)	uns — нам	euch — вам	ihnen — им		Ihnen — Вам
Akkusativ (кого? что? куда?)	uns — нас	euch — вас	sie — их		Sie — Вас

Упр. 1. Замените имена существительные соответствующими личными местоимениями и проклоняйте их.

der Student, die Studentin, die Studenten;
 das Buch, die Bücher;
 das Kind, die Kinder;
 der Freund, die Freundin, die Freunde;
 der Unterricht;
 die Stunde, die Stunden;
 das Haus, die Häuser;
 die Straße, die Straßen;
 ich und meine Schwester.

Упр. 2. Замените стоящие в скобках русские личные местоимения соответствующими немецкими.

1. Am Abend kommen meine Freunde zu (мне). 2. (Он) begleitet (ее) nach Hause. 3. (Она) gibt (ему) das Wörterbuch. 4. (Я) lese ein neues Buch, (она) ist sehr interessant. 5. (Они) gehen heute ins Theater, (он) liegt im Zentrum der Stadt. 6. (Я) treffe meinen Freund im Museum, (он) besucht (его) sehr oft. 7. Diese Zeitschrift gehört (мне). 8. Mein Bruder hilft (нам) bei der Arbeit. 9. (Они) fahren heute zu ihrer Großmutter, (они) besuchen (ее) oft. .

Притяжательные местоимения

В немецком языке нет притяжательного местоимения, соответствующего русскому «свой», обозначающего принадлежность либо говорящему, либо его собеседнику, либо третьему лицу:

Я беру *свою* книгу.

Она берет *свою* книгу.

Мы берем *свою* книгу.

Каждому **личному местоимению** в немецком языке соответствует *свое* притяжательное местоимение.

Личные и соответствующие им притяжательные местоимения

Единственное число				
Личные местоимения	Притяжательные местоимения			свой, свое, своя, свои
	мужской и средний род	женский род и множественное число		
ich — я	mein	meine	мой, мое, моя, мои	
du — ты	dein	deine	твой, твое, твоя, твои	
er — он	sein	seine	его	
es — оно				
sie — она	ihr	ihre	ее	

Множественное число			
wir — мы	unser	unsere	наш, наше, наша, наши
ihr — вы	euer	eure	ваш, ваше, ваша, ваши
sie — они	ihr	ihre	их
Sie — Вы	Ihr	Ihre	Ващ, Ваше, Ваша, Ваши

свои

Упр. 3. Замените русские притяжательные местоимения соответствующими немецкими.

1. **Ich** nehme (свою) Buch.
2. **Du** nimmst (свою) Buch.
3. **Er** nimmt (свою) Buch.
4. **Der Student** nimmt (свою) Buch.
5. **Das Kind** nimmt (свою) Buch.
6. **Die Studentin** nimmt (свою) Buch.
7. **Sie** nimmt (свою) Buch.
8. **Wir** nehmen (свою) Buch.
9. **Ihr** nehmt (свою) Buch.
10. **Sie** nehmen (свою) Buch.

Упр. 4. Замените русские притяжательные местоимения немецкими.

1. Ich nehme (свою) Buch.
2. Ich nehme (твою) Buch.
3. Ich nehme (его) Buch.
4. Ich nehme (ее) Buch.
5. Ich nehme (нашу) Buch.
6. Ich nehme (вашу) Buch.
7. Ich nehme (их) Buch.
8. Ich nehme (Вашу) Buch.

Склонение притяжательных местоимений

Единственное число			
	мужской род	средний род	женский род
Nominativ	mein Bruder	mein Buch	meine Tasche
Genitiv	meines Bruders	meines Buches	meiner Tasche
Dativ	meinem Bruder	meinem Buch	meiner Tasche
Akkusativ	meinen Bruder	mein Buch	meine Tasche
Множественное число			
Nominativ	meine Brüder, Bücher, Taschen		
Genitiv	meiner Brüder, Bücher, Taschen		
Dativ	meinen Brüdern, Büchern, Taschen		
Akkusativ	meine Brüder, Bücher, Taschen		

Упр. 5. Переведите на немецкий язык словосочетания:

- моя сестра — мои сестры — (*Schwester f-, -n*)
 твой друг — твои друзья — (*Freund m -es, -e*)

его ребенок — его дети (*Kind n -es, -er*)
 ее задача — ее задачи — (*Aufgabe f-, -n*)
 наша улица — наши улицы — (*Straße f-, -n*)
 ваша работа — ваши работы — (*Arbeit f-, -en*)
 их дом — их дома — (*Haus n -es, Häuser*)
 Ваш следователь — Ваши следователи —
 (*Untersuchungsführer m -s, -*)

Упр. 6. Просклоняйте словосочетания упражнения 5 сначала в единственном, затем во множественном числе.

Упр. 7. Замените стоящие в скобках русские притяжательные местоимения немецкими.

1. Sie nimmt (свою) Buch. 2. Sie gehen zu (своим) Freunden. 3. Im Winter besucht er (своих) Eltern. 4. Sie arbeitet im Gericht, (ее) Arbeit ist sehr interessant. 5. Er studiert an der Universität, (его) Schwester geht in die Schule. 6. Die Mitarbeiter der Miliz besuchen (своих) Arbeitskollegen. 7. Heute empfangen wir (своих) Arbeitskollegen aus Deutschland. 8. Ich gehe ins Theater mit (своей) Schwester. 9. (Мои) Freunde kommen zu mir am Abend.

Упр. 8. Ответьте на вопрос «Wodurch ist Russland (Deutschland, die Schweiz) berühmt?» – «Чем знаменита Россия (Германия, Швейцария)?»

Подберите в четвертом столбике соответствующий ответ, а притяжательное местоимение (третий столбик) поставьте в соответствующем числе и падеже.

berühmt sein durch (A) — быть знаменитым чем-либо

Russland Deutschland die Schweiz	ist durch (A)	своим своей своими	Schokolade f -	berühmt
			Medizin f-	
			Uhr f -, -en	
			Kaviar m	
			Auto n-s, -s	
			Käse f	
			Kurort n-s, -e	
			«Kalaschnikow» m	
			Fußballmannschaft f-, -en	
			Bank f-, -en	
			Bier n-	
Vodka f-				

ГЛАГОЛЫ

Спряжение глаголов haben, sein и werden

<u>haben</u> – иметь		<u>sein</u> – быть, являться, находиться		<u>werden</u> – становиться, быть	
<i>Единственное число</i>					
ich	habe	ich	bin	ich	werde
du	hast	du	bist	du	wirst
er		er		er	
sie	hat	sie	ist	sie	wird
es		es		es	
<i>Множественное число</i>					
wir	haben	wir	sind	wir	werden
ihr	habt	ihr	seid	ihr	werdet
sie	haben	sie	sind	sie	werden
Sie		Sie		Sie	

Упр. 1. Прочтите и переведите следующие предложения:

Образец:

Ich habe einen Freund. —

У меня есть друг.

Wir haben eine Bibliothek. —

У нас есть библиотека.

1. Ich habe eine Schwester.

2. Er hat zwei Schwestern.

3. Wir haben heute eine Prüfung.

4. Morgen hat er ein Seminar.

5. Alfred hat eine große Familie.

6. Sie haben ein neues Auto.

7. Sie hat einen guten Freund.

8. Sie haben einen Bruder.

9. Karl hat zwei Söhne.

10. Sie hat eine Katze.

Ich bin Student. —

Я студент.

Sie sind aus Berlin. —

Они из Берлина.

1. Er ist Jurist.

2. Wir sind Studenten.

3. Sie ist Dozentin.

4. Sie sind Anwörter.

5. Er ist Philosoph.

6. Ich bin Student der Universität.

7. Mein Bruder ist Kriminalist.

8. Moskau ist groß und schön.

9. Oleg ist Ingenieur.

10. Sein Vater ist Geschäftsmann.

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие предложения. Следите за переводом местоимения «sie» в зависимости от числа глагола.

1. a) Sie **ist** im Lesesaal.

b) Sie **sind** im Lesesaal.

2. a) Sie **hat** einen Bruder.

b) Sie **haben** einen Bruder.

3. a) Sie **sind** im Seminar.

b) Sie **ist** im Seminar.

- | | |
|---|--|
| 4. a) Sie ist 19 Jahre alt. | b) Sie sind 19 Jahre alt. |
| 5. a) Sie haben langes dunkles Haar. | b) Sie hat langes dunkles Haar. |
| 6. a) Sie ist aus Österreich. | b) Sie sind aus Österreich. |
| 7. a) Sie haben morgen zwei Doppelstunden Deutsch. | b) Sie hat morgen zwei Doppelstunden Deutsch. |

Упр. 3. Составьте и переведите на русский язык предложения, используя в каждом предложении слова всех трех столбиков.

a)		einen Wagen eine große Familie zwei Brüder heute ein Seminar einen Bruder eine Tochter blondes Haar blaue Augen
1. Ich	hat	
2. Er	habe	
3. Sie	haben	
4. Wir		
5. Mein Bruder		
6. Meine Eltern		
b)		Student (Studentin) Lehrer Untersuchungsführer fleißig Anwärter(in) interessant Jurist neu
1. Ich		
2. Er	sind	
3. Sie	bin	
4. Wir	ist	
5. Das Buch	werden	
	wird	
	werde	

Упр. 4. Трансформируйте следующие утвердительные предложения в вопросительные без вопросительного слова. На основе образца сформулируйте правило образования вопросительного предложения без вопросительного слова.

Образец:

Утвердительное предложение	Вопросительное предложение
Er hat eine Familie. — У него есть семья.	Hat er eine Familie? — У него есть семья?
Er ist Dozent. — Он доцент.	Ist er Dozent? — Он доцент?

1. Seine Schwester hat einen Sohn. 2. Er hat eine Tochter. 3. Er ist Student. 4. Sein Vater ist Mitarbeiter der Kriminalmiliz. 5. Sie haben eine Großmutter. 6. Sie sind Untersuchungsführer. 7. Sie haben eine große

Familie. 8. Er hat viele Freunde. 9. Sein Freund kommt aus Deutschland.
10. Sein Bruder ist verheiratet. 11. Er wird Jurist. 12. Sie werden Richter.

Упр. 5. **Переведите на немецкий язык предложения.**

1. У него есть брат? 2. У Вас есть семья? 3. Как зовут твоего друга?
4. У Вас есть родители? 5. Вы откуда? 6. Сколько Вам лет?
7. Вы из Германии? 8. Он студент?

Упр. 6. **Дайте сначала утвердительный, затем отрицательный ответ на вопрос. Сформулируйте правило, в каком случае при положительном ответе на поставленный вопрос следует употреблять частицу «ja», а в каком случае – частицу «doch».**

Образец:

Вопросительное предложение в утвердительной форме		Вопросительное предложение в отрицательной форме	
Hat er einen Vater?	Ja , er hat einen Vater. <u>Nein</u> , er hat keinen Vater.	Hat er keinen Vater?	Doch , er hat einen Vater. <u>Nein</u> , er hat keinen Vater.
Hat er einen Bruder?		Hat er keinen Bruder?	
Hat er eine Familie?		Hat er keine Familie?	
Gibt es hier ein Hotel?		Gibt es hier kein Hotel?	
Haben Sie einen Freund?		Haben Sie keinen Freund?	
Sind sie aus England?		Sind sie nicht aus England?	
Haben Sie Zeit?		Haben Sie keine Zeit?	
Brauchen Sie ein Wörterbuch?		Brauchen Sie kein Wörterbuch?	

Спряжение глаголов в настоящем времени

Упр. 1. **Заучите личные окончания глаголов при спряжении в настоящем времени.**

wohnen — жить, проживать (корень глагола — «**wohn**»)

arbeiten — работать (корень глагола — «**arbeit**»)

Единственное число			Множественное число		
ich	wohne	arbeite	wir	wohnen	arbeiten
du	wohnst	arbeitest	Ihr	wohnt	arbeitet
er	wohnt	arbeitet	sie	wohnen	arbeiten
es			Sie		
sie					

Глаголы, корень которых оканчивается на «-t», «-d» или на «m», «n» с предшествующим согласным, перед окончаниями «-t» и «-st» получают «e» (см. в таблице спряжение глагола «arbeiten»).

Упр. 2. **Продолжите спряжение глаголов в настоящем времени.**

1. Ich lebe in Moskau. 2. Ich höre Musik gern. 3. Ich frühstücke um 7 Uhr. 4. Ich studiere an der Universität. 5. Ich spiele Volleyball. 6. Ich komme aus Deutschland. 7. Ich treibe Sport. 8. Ich antworte auf die Fragen des Lehrers.

Упр. 3. **Составьте предложения, используя слова всех трех столбиков.**

Ich	studiere, studiert, studieren	in die Bibliothek
Er	trinke, trinkt, trinken	Fußball
Mein Freund	gehe, geht, gehen	im Werk
Wir	arbeite, arbeitet, arbeiten	als Kriminalist
Seine Eltern	spiele, spielt, spielen	meine Großeltern
Sie (она)	besuche, besucht, besuchen	in die Disko
Sie (они)		Schach
Sie (Вы)		schwarzen Kaffee
		an der Universität
		in die Seminare

У большинства глаголов в немецком языке корень при спряжении никогда не изменяется. Такие глаголы называются **слабыми**. У некоторых глаголов корень меняется при спряжении и изменении времени. Такие глаголы называются **сильными**. Сильные глаголы помечены в словаре звездочкой: **fahren*** — ехать; **laufen*** — бегать, бежать; **sprechen*** — говорить, разговаривать.

Большинство сильных глаголов с корневыми гласными «a», «au» в единственном числе во 2-м и 3-м лице принимают **умлаут**. Большая часть сильных глаголов с корневым «e» во 2-м и 3-м лице единственного числа в настоящем времени меняют его на «i» или «ie».

Упр. 4. **Среди глаголов найдите сначала слабые, затем сильные глаголы и определите их корень.**

schlagen* — бить	raten* — советовать	finden* — находить
setzen — сажать	liegen* — лежать	stehen* — стоять
sitzen* — сидеть	legen — класть	stellen — ставить
helfen* — помогать	lesen* — читать	nehmen* — брать

Спряжение сильных глаголов с корневыми «а», «au», «е»

Единственное число				Множественное число			
ich	fahre	laufe	spreche	wir	fahren	laufen	sprechen
du	fährst	läufst	sprichst	ihr	fahrt	lauft	sprecht
er es sie	fährt	läuft	spricht	sie Sie	fahren	laufen	sprechen

Упр. 5. **Продолжите спряжение сильных глаголов, изменяющих корневую гласную во 2-м и 3-м лице единственного числа.**

1. Ich helfe meiner Schwester beim Lernen. 2. Ich fahre nach Hause.
3. Ich lese viel. 4. Ich verlasse das Haus um 7 Uhr. 5. Ich nehme die Lampe vom Tisch.

Примечание:

В конце немецко-русского словаря представлен список глаголов сильного и неправильного спряжения. Первый столбик дает глаголы в неопределенной форме (Infinitiv), во втором столбике представлена форма третьего лица единственного числа данного глагола.

Упр. 6. **Найдите в третьем столбце упражнения подходящий по смыслу недостающий глагол и вставьте его в соответствующем лице и числе сначала в вопросительное предложение, затем в ответ.**

a)

wer? = кто?		
Wer ... die Zeitung?	Der Student ... die Zeitung.	helfen* lesen* laufen* vergessen* verlassen* fahren*
Wer ... am Morgen im Park?	Er ... am Morgen im Park.	
Wer ... der Mutter im Haushalt?	Ich ... der Mutter im Haushalt.	
Wer ...zur Arbeit mit dem Bus?	Mein Bruder ... zur Arbeit mit dem Bus.	
Wer ... dem Bruder bei der Arbeit?	Ich ... dem Bruder bei der Arbeit.	
Wer ... die Regel?	Meine Schwester ... die neue Regel.	
Wer ...das Haus um 7 Uhr?	Mein Vater ... das Haus um 7 Uhr.	
Wer ...ein neues Buch?	Wir ... ein neues Buch.	

b)

was? = что?		
Was ... mein Freund?	Er ... einen interessanten Artikel.	
Was...die Mutter dem Kind?	Die Mutter ... dem Kind Temperatur.	
Was ... der Lehrer dem Studenten?	Der Lehrer ... dem Studenten das Buch.	tragen*
Was ... der Junge zum Wagen?	Der Junge ... zum Wagen seinen Koffer.	nehmen*
Was ... der Student im Lesesaal?	Der Student ... im Lesesaal das Lehrbuch..	messen*
Was ... die Mutter dem Kind?	Die Mutter ... dem Kind die Puppe.	lesen*
Was ... Sie in Ihrer Freizeit?	Ich ... zum Tanzen in die Disco.	geben*
		gehen*

Производные глаголы

Производные глаголы образуются с помощью суффиксов (например: **kontrollieren**, **charakterisieren**) и приставок.

В отличие от русского языка, в котором все приставки являются неотделяемыми (например: **въехать**, **приехать**, **уехать**), в немецком языке приставки бывают **неотделяемыми** и **отделяемыми**.

Всегда неотделяемыми (безударными) являются следующие приставки: **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-**.

Наиболее употребительными отделяемыми приставками являются следующие: **an-**, **aus-**, **auf-**, **bei-**, **ein-**, **fort-**, **mit-**, **nach-**, **teil-**, **vor-**, **zu-**, **statt-**, **fest-**, **zusammen**. **Отделяемая приставка всегда стоит под ударением**. При спряжении глагола отделяемая приставка обычно **стоит в конце предложения**.

Die Vesammlung **findet** heute um 12 Uhr **statt**. (В словаре следует искать глагол «**stattfinden**»).

Ich **stehe** um 7 Uhr **auf**. (В словаре следует искать глагол «**aufstehen**»).

Упр. 7. **Найдите в правом столбике соответствующий каждому предложению глагол и вместо точек вставьте недостающую отделяемую приставку.**

a)

1. Der Bundestag <i>nimmt</i> ein neues Gesetz ...	1. mitnehmen — брать с собой
--	-------------------------------------

2. Der Polizist <i>nimmt</i> den Täter	2. abnehmen — убывать
3. Er <i>nimmt</i> an der Konferenz	3. festnehmen — задерживать
4. Im Frühling <i>nehmen</i> die Tage	4. zunehmen — увеличиваться
5. Im November <i>nehmen</i> die Tage	5. annehmen — принимать
6. Er <i>nimmt</i> seine Schwester ins Theater	6. teilnehmen — участвовать

b)

1. Der Zug <i>kommt</i> in Berlin um 6 Uhr	1. umkommen — умирать
2. Ich <i>komme</i> fast vor Hitze	2. auskommen — обходиться
3. In diesem Jahr <i>kommt</i> eine neue Mode	3. abkommen — отклоняться
4. Er <i>kommt</i> von seinem Plan	4. ankommen — прибывать
5. Mit meinem Geld <i>komme</i> ich gut	5. aufkommen — возникать
6. Am Abend <i>kommt</i> er spät nach Hause	6. zurückkommen — возвращаться

Упр. 8. **Найдите в правом столбце подходящий по смыслу глагол и поставьте его в предложение (обращайте внимание на приставки – отделяемые и неотделяемые).**

a)

1. Der Zug ... hier 5 Minuten	1. enthalten* — содержать
2. Dieser Mantel ... den Regen	2. abhalten* — удерживать, не пропускать
3. Die Mutter ... ihr Kind zur Ordnung	3. erhalten* — получать
4. Diese Flasche ... die Wodka	4. zuhalten* — держать закрытым
5. Er ... in diesem Monat eine Prämie	5. halten* — останавливаться, стоять
6. Er ... seine Fenster immer	6. anhalten* (zu D) — приучать к чему-либо

b)

1. Der Student ... am Fenster	1. vorstehen* — возглавлять
2. Deutschland ... aus 16 Bundesländern	2. verstehen* — понимать
3. Er ... seinen Fehler	3. beistehen* (D) — заступаться за кого-либо
4. Mein Bruder ... gewöhnlich um 7 Uhr	4. stehen* — стоять
5. Der Kursant ... den Text gut	5. gestehen* — признавать
6. Er ... seiner Schwester immer	6. aufstehen* — вставать, подниматься

7. Die Republik Österreich ... seit 1918 ...	7. bestehen* — существовать; (aus D) состоять из чего-либо
8. Sein Vater ... einer Firma ...	

Упр. 9. Прочтите текст, вместо точек поставьте недостающий глагол, данный в скобках, в соответствующем лице и числе.

Alltag eines Studenten

Am Morgen ... Viktor gewöhnlich um 7 Uhr ... (**aufstehen**). Jeden Morgen ... er Gymnastik (**machen**). Dann ... er ins Badezimmer (**gehen**).

Um 7 Uhr ... er (**frühstücken**). Er ... zum Frühstück eine Tasse Kaffee oder Tee (**trinken**). Seine Mutter ... ihm Brötchen, Käse; Wurst oder Schinken (**bringen**).

Um 7 Uhr 30 ... er das Haus (**verlassen**). Er ... Student (**sein**) und ... zum Unterricht (**fahren**).

Er ... zur Bus-Haltestelle (**gehen**). Die Bus-Haltestelle ... nicht weit von seinem Haus (**liegen**). Mit dem Bus ... er bis zur Metro-Station (**fahren**). Hier ... er (**aussteigen**). Mit der U-Bahn ... Viktor drei Strecken (**fahren**). Um 8 Uhr 30 ... er in der Universität (**sein**). Der Unterricht an der Universität ... **um** 9 Uhr (**beginnen**) und ... bis 17 Uhr (**dauern**). Um 12 Uhr ... die Studenten Mittagspause (**haben**) und ... zu Mittag (**essen**).

Um 17 Uhr ... der Unterricht zu Ende (**sein**). Um 18 Uhr ... Viktor nach Hause ... (**zurückkommen**).

Am Abend ... Viktor (**fernsehen**), ... Schach mit seinem Vater (**spielen**), ... Musik (**hören**), ... mit seinen Freunden... (**spazierengehen**), ... Zeitungen und Zeitschriften (**lesen**) oder ... sich auf den nächsten Tag ... (**vorbereiten**).

Am Sonntag ... er keinen Unterricht (**haben**). Das ... sein Ruhetag (**sein**). Am Wochenende ... er seine Freunde (**besuchen**). Sie ... aufs Land (**fahren**), ... ins Theater oder ins Kino (**gehen**). Am Abend ... sie oft in die Disko (**gehen**).

Упр. 10. Ответьте по-немецки на следующие вопросы к тексту:

1. Wann steht Viktor gewöhnlich auf? 2. Macht er Gymnastik am Morgen? 3. Wo studiert er? 4. Womit fährt er bis zur Universität? 5. Wie lange dauert der Unterricht? 6. Wie viel Male in der Woche hat er Unterricht? 7. Um wie viel Uhr kommt er nach Hause? 8. Was macht er abends? 9. Wie verbringt er seinen Ruhetag?

Упр. 11. Прочтите текст упражнения 9 от первого лица.

Mein Alltag

Am Morgen stehe ich gewöhnlich ...

Упр. 12. Прочтите и заучите следующие диалоги. Затем инсценируйте их.

Dialog 1	Dialog 2
<p>Max</p> <p>Anna</p> <p>M. — Hallo, Anna. Wie geht es dir?</p> <p>A. — Tag, Max. Es geht mir schlecht. Jeden Tag dasselbe (одно и то же). Ich stehe auf, dann frühstücke ich, dann fahre ich zur Uni. Ich gehe in die Seminare. Dann fahre ich wieder nach Hause. Am Abend bereite ich mich auf den nächsten Tag vor. Dann gehe ich schlafen.</p> <p>M. — Ja, du hast recht. Morgen ist Sonntag. Ich habe frei. Du doch auch?</p> <p>A. — Ja, am Sonntag fahre ich zur Uni nicht, das ist mein Ruhetag.</p> <p>M. — Am Sonntag fahre ich mit meinen Freunden aufs Land. Du könntest mit uns fahren.</p> <p>A. — Das finde ich prima!</p> <p>M. — Dann fahren wir am Sonntag aufs Land zusammen. Ruf mich heute Abend an.</p> <p>A. — Natürlich, rufe ich dich an! Vielen Dank.</p> <p>M. — Also, Tschüss.</p> <p>A. — Bis bald.</p>	<p>Interviewerin</p> <p>Student</p> <p>I — Darf ich Ihnen eine Frage stellen?</p> <p>S. — Aber natürlich.</p> <p>I. — Wie heißen Sie?</p> <p>S. — Ich heiße Thomas.</p> <p>I. — Kommen Sie aus Deutschland?</p> <p>S. — Ja, ich bin Student und studiere an der Universität.</p> <p>I. — Was studieren Sie?</p> <p>S. — Ich studiere Jura.</p> <p>I. — Interessiert Sie das?</p> <p>S. — Ja, ich möchte Jurist werden.</p> <p>I. — Stehen Sie am Morgen früh auf?</p> <p>S. — Ich stehe jeden Tag um 7 auf. Ich frühstücke ganz normal, dann fahre ich zur Uni, gehe dort in die Seminare, Übungen oder Vorlesungen. Abends geh' ich mit meinen Freunden spazieren. Am Wochenende gehen wir in die Disko. Entschuldigen Sie bitte, da kommt schon mein Bus.</p> <p>I. — Alles in Ordnung. Vielen Dank für das Interview.</p> <p>S. — Gern geschehen. Auf Wiedersehen.</p> <p>I. — Wiederschauen.</p>

Упр. 13. Обратите внимание на употребление вопросительного местоимения «wie?» в двух значениях:

a) «wie?» = «как?, каким образом?»;

b) «wie?» = «как?, в какой степени?, в какой мере?».

a) 1. **Wie** komme ich bis zur Metro-Station? 2. **Wie** machen Sie das? 3. **Wie** verstehen Sie dieses Wort? 4. **Wie** studieren Sie? 5. **Wie** sprechen Sie Deutsch? 6. **Wie** verbringen Sie Ihr Wochenende? 7. **Wie** heißen Sie?

b) 1. **Wie alt** sind Sie? — Ich bin 20 Jahre alt.

2. **Wie lange** dauert der Unterricht an der Universität? — Der Unterricht dauert 8 Stunden.

3. **Wie oft** besuchen Sie Ihre Großeltern? — Ich besuche sie jede Woche.

4. **Wie spät** kommen Sie nach Hause? — Ich komme um 18 Uhr.

5. **Wie groß** ist dein Bruder? — Er ist 1,80 m groß.

6. **Wie weit** ist es noch bis Kreml? — Es sind noch zwei Strecken.

7. **Wie hoch** ist die Kremllmauer? — Die Kremllmauer ist 8—17 m hoch.

8. **Wie lang** ist die Kremllmauer? — Die Kremllmauer ist etwa 2 km lang.

9. **Wie dick** ist die Kremllmauer? — Die Kremllmauer ist 4—5 m dick.

10. **Wie schnell** fährt Ihr Auto? — Mein Wagen fährt 100 km pro Stunde.

Упр. 14. Поставьте вопросы, начинающиеся с местоимения «wie?» и дайте на них ответы, используя следующие данные.

1. Sein Bruder — 13 Jahre alt. 2. Bis Tula — 200 km weit. 3. Der Spasski-Turm — 40 Meter hoch. 4. Der Rote Platz — 130 m breit. 5. Der Rote Platz — 400 m lang. 6. Mein Freund — 167 cm groß. 7. Die Deutschstunde — zweimal in der Woche. 8. Jedes Semester — 5 Monate. 9. Die Wolga — 3531 km lang. 10. Der Arbeitstag — 8 Stunden.

Упр. 15. а) Найдите в правом столбце возможный ответ (ответы) на вопросы, начало которых даны слева.

1. Wie spät ...	1. drei Stunden
	2. 50 km
	3. 19 Jahre
2. Wie viel ...	4. 167 cm
3. Wie alt ...	5. 84000 km ²
4. Wie groß ...	6. 10 Millionen Einwohner

5. Wie lang ...	7. 3000 km
6. Wie lange ...	8. 2 Meter
7. Wie hoch ...	9. 2 Wochen
8. Wie oft ...	10. zweimal in der Woche
9. Wie schnell ...	11. um 2 Uhr
10. Wie weit ...	12. 320 Meter
	13. 40 Jahre
	14. zwei Wochen

b) Продолжите данные в левом столбце вопросы подходящими по смыслу словами и дайте на них ответы.

Упр. 16. Прочтите следующий диалог-шутку и переведите его.

Im Zug Dresden-Berlin sitzen am Fenster zwei Personen. Das sind eine Frau und ein Mann. Der Mann beginnt das Gespräch:

- Sind Sie aus Berlin?
- Ja, ich bin aus Berlin.
- Sind Sie verheiratet?
- Ja.
- Haben Sie Kinder?
- Ja, ich habe einen Sohn.
- Wie heißt er?
- Er heißt Alex.
- Raucht Ihr Sohn?
- Nein.
- Das ist gut. Trinkt er Bier?
- Nein.
- Das ist ausgezeichnet. Kommt er abends spät nach Hause?
- Nein.
- Das ist wunderbar, Sie haben einen guten Sohn.
- Danke.
- Wie alt ist er?
- Er ist zwei Jahre alt.

Упр. 17. Инсценируйте диалог, данный в упражнении 16.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имена прилагательные могут выступать в предложении в качестве **именной части сказуемого** (употребляются в краткой форме и стоят **на последнем месте** в предложении) или являются **определениями к существительному** и стоят непосредственно **перед определяемым словом** (большой частью между артиклем и определяемым существительным) и принимают падежные окончания в зависимости от рода, числа и падежа следующего за ними определяемого существительного.

Именная часть сложного сказуемого	Определение к имени существительному
Das Haus ist neu .	<u>das</u> neue <u>Haus</u>
Das Buch ist interessant .	<u>ein</u> interessantes <u>Buch</u>
Diese Regeln sind sehr wichtig .	wichtige Regeln

Главным словом в группе, состоящей из существительного и определения к нему, является существительное.

Склонение имен прилагательных

Сильное склонение имен прилагательных

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	средний род	женский род	
Nom.	schöner Tag	schönes Bild	schöne Stadt	schöne Tage, Bilder, Städte
Gen.	schönen Tages	schönen Bildes	schöner Stadt	schöner Tage, Bilder, Städte
Dat.	schönem Tag	schönem Bild	schöner Stadt	schönen Tagen, Bildern, Städten
Akk.	schönen Tag	schönes Bild	schöne Stadt	schöne Tage, Bilder, Städte

Если **артикл перед именем существительным отсутствует** или недостаточно ясно показывает род, число, падеж имени существительного, то эту функцию берет на себя **прилагательное** и фактически **склоняется почти так же, как определенный артикл.**

В единственном числе прилагательное склоняется **по сильному склонению** при отсутствии артикля или если перед существительным стоят неизменяемые поясняющие слова: **etwas, genug, viel, wenig, mehr**.

Во множественном числе прилагательные склоняются по сильному склонению после местоимений: **einige, manche, viele, wenige, mehrere, verschiedene**, а также после количественных числительных: **zwei schöne Bilder**.

Упр. 1. **Переведите словосочетания на немецкий язык (без артикля).**

новый университет
интересная книга
красивая женщина
много домов

Упр. 2. **Просклоняйте словосочетания из упражнения 1.**

Слабое склонение имен прилагательных

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	средний род	женский род	
Nom	der schöne Tag	das schöne Bild	die schöne Stadt	die schönen Tage, Bilder, Städte
Gen.	des schönen Tages	des schönen Bildes	der schönen Stadt	der schönen Tage, Bilder, Städte
Dat.	dem schönen Tag	dem schönen Bild	der schönen Stadt	den schönen Tagen, Bildern, Städten
Akk.	den schönen Tag	das schöne Bild	die schöne Straße	die schönen Tage, Bilder, Städte

Имена прилагательные склоняются **по слабому склонению** после сопроводительного слова, которое четко показывает род, число, падеж имени существительного, т.е. после слов: **der, dieser, solcher, jener, jeder, derselbe, derjenige, welcher, mancher, folgender, gleicher** (в единственном числе).

Во множественном числе по слабому склонению склоняются прилагательные после: **alle, beide, sämtliche, welche, keine, meine, deine, seine, ihre, eure, unsere**.

Упр. 3. Переведите на немецкий язык словосочетания:

этот новый студент
тот новый закон
такая трудная задача
все интересные книги
оба хороших друга.

Упр. 4. Просклоняйте по-немецки словосочетания из упражнения 3.

Смешанное склонение имен прилагательных

	мужской род	средний род	женский род
Nom.	ein kalter Tag	mein neues Buch	keine gute Antwort
Gen.	eines kalten Tages	meines neuen Buches	keiner guten Antwort
Dat.	einem kalten Tag	meinem neuen Buch	keiner guten Antwort
Akk.	einen kalten Tag	mein neues Buch	keine gute Antwort

Если сопроводительное слово не везде однозначно указывает род, число, падеж определяемого существительного, например такие слова, как «**ein, kein, mein, ihr**» и т.д., то прилагательные склоняются по смешанному склонению.

Во множественном числе неопределенный артикль отсутствует, прилагательное в этом случае склоняется **по сильному склонению**.

После сопроводительных слов «**keine, meine, deine**» и т.д. прилагательные склоняются **по слабому склонению**.

Например:

*ein guter Lehrer — gute Lehrer
kein guter Lehrer — keine guten Lehrer
unser neues Werk — unsere neuen Werke*

Text

Прочтите текст. Назовите имена действующих лиц и установите их родственные связи.

Eine Familie

Rudolf und Inge Schneider kommen aus Deutschland. Sie sind Geschwister.

Inge ist 12 Jahre alt. Sie geht in die Schule. Sie lernt gut. Ihr Hobby ist Musik. Sie hört klassische Musik und Rockmusik und geht gern ins Theater.

Inges Bruder heißt Rudolf. Er ist 20 Jahre alt. Rudolf ist Student. Er studiert Elektrotechnik an einer technischen Hochschule. Er ist im zweiten Studienjahr. Er interessiert sich für Fremdsprachen und geht zum Sprachkurs. Rudolf studiert Englisch und Russisch.

Rudolfs und Inges Mutter heißt Marie. Sie ist 40 Jahre alt und arbeitet als Hochschullehrerin. Sie unterrichtet Englisch an der Leipziger Universität.

Der Vater heißt Karl. Er ist 45 Jahre alt und ist Mechaniker von Beruf. Er arbeitet in einem Werk. Karl ist auch ein begeisterter Sport-Fan. Am Abend sieht er fern, wenn es im TV Fußball oder Hockey gibt.

Die Familie lebt in Leipzig. Das ist eine große schöne Stadt. Leipzig ist eine Stadt der Messe, des Buches, der Wissenschaft, der Musik.

Rudolfs und Inges Großeltern wohnen auf dem Lande nicht weit von Leipzig. Sie sind schon alt und arbeiten nicht mehr. Alfred und Sabine Schneider sind Rentner. Die Enkel besuchen ihre Großeltern gewöhnlich am Wochenende.

Упр. 1. **Задайте вопрос и дайте на него ответ в соответствии с содержанием текста по образцу.**

Образец

Вопрос		Ответ	
Wessen Vater ist Karl?		Karl ist Rudolfs Vater.	
Wessen	Mann Frau Schwester Bruder Tochter Sohn Mutter Vater Großmutter Großvater	ist	Rudolf Inge Marie Karl Alfred

Упр. 2. **Составьте предложения из данных слов и словосочетаний.**

Rudolf und Inge
Marie und Karl
Alfred und Sabine

sind

Großeltern
Geschwister
Eltern

Упр. 3. **Перескажите текст «Die Familie» от лица Рудольфа, Инги, Марии, Карла Шнейдер.**

Начало рассказа:

Ich heiÙe Rudolf Schneider. Ich komme aus Deutschland. Ich bin 20 Jahre alt. ...

Упр. 4. **Расскажите о себе. При необходимости внесите изменения.**

- Mein Name ist Viktor.
- Ich bin 23 Jahre alt.
- Meine Heimatstadt ist Moskau.
- Ich bin Student der Moskauer Universität .
- Ich bin aus der Familie eines Juristen.
- Unsere Familie ist nicht groß.
- Sie besteht aus 4 Personen.
- Mein Vater ist Mitarbeiter der Kriminalmiliz.
- Er ist Hauptmann der Miliz.
- Er dient bei der Miliz seit 10 Jahren.
- Meine Mutter ist Bibliothekarin von Beruf.
- Meine Eltern sind gute Fachleute.
- Ich habe einen jüngeren Bruder.
- Sein Name ist Boris, er ist 15 Jahre alt und geht noch in die Schule.
- Er lernt in der 10. Klasse.
- Wir sind gute Freunde.
- Am Wochenende fahren wir manchmal aufs Land, besuchen Theater, Kinos.

Fragen zum Thema «Vorstellung und Bekanntschaft»:

1. Wie heißen Sie? (Wie ist Ihr Name (Ihr Vorname und Vatersname)?)
2. Haben Sie eine Familie?
3. Wann und wo sind Sie geboren?
4. Haben Sie eine Mutter (einen Vater)?
5. Wie alt sind Ihre Eltern?
6. Was ist Ihr Vater (Ihre Mutter) von Beruf?
7. Wo arbeitet er (sie)?
8. Haben Sie Geschwister (einen Bruder, eine Schwester)?

9. Wo wohnen Sie? Wie ist Ihre Adresse?
10. Sind Sie verheiratet (ledig, geschieden)?
11. Wo studieren Sie?
12. In welchem Studienjahr sind Sie? (In welchem Semester studieren Sie?)
13. Haben Sie Freizeit?
14. Welches Hobby haben Sie?
15. Was machen Sie am Abend (am Wochenende)?
16. Lesen Sie gern Krimis (Phantastik)?
17. Wer ist Ihr Lieblingsautor?
18. Sehen Sie Informationsprogramme im TV?
19. Treiben Sie Sport?
20. Welchen Sport treiben Sie?
21. Spielen Sie Tennis (Schach)?
22. Hören Sie klassische Musik (Popmusik) gern?
23. Haben Sie einen Wagen?
24. Können Sie Auto fahren?
25. Haben Sie Haustiere (einen Hund, eine Katze, eine Ratte, Vögel, Fischen)?

Fragen und Antworten zum Thema «Ich und meine Familie»

Wie heißen Sie? (Wie ist Ihr Vorname, Vatersname, Familienname?) — Как Вас зовут? (Ваша фамилия, имя, отчество?).

Wie alt sind Sie? — Сколько Вам лет?

Wann sind (wurden) Sie geboren? — Когда Вы родились?

Wo sind Sie geboren? — Где Вы родились?

Haben Sie eine Familie? — У Вас есть семья?

Ich heiße Iwan Petrow. (Mein Name ist Iwan Andrejewitsch Petrow).

Ich bin 23 Jahre alt. — Мне 23 года.

Ich bin (wurde) 19... geboren. — Я родился в 19... году.

Ich bin in Moskau (im Moskauer Gebiet, im Dorf) geboren. — Я родился в Москве (в Московской области, в деревне).

Ja, ich habe eine Familie. (Nein, ich habe keine Familie). — Да, у меня есть семья. (Нет, у меня нет семьи).

Aus wie viel Personen besteht Ihre Familie? — Из скольких человек состоит Ваша семья?

Sind Sie verheiratet? — Вы женаты (замужем)?

Haben Sie eine Frau (einen Mann)? — У Вас есть жена (муж)?

Wie heißt Ihre Frau (Ihr Mann)? — Как зовут Вашу жену (Вашего мужа)?

Wie alt ist Ihre Frau (Ihr Mann)? — Сколько лет Вашей жене (мужу)?

Arbeitet Ihre Frau (Ihr Mann)? — Ваша жена (Ваш муж) работает?

Wo arbeitet Ihr Mann? — Где работает Ваш муж?

Wie lange (wie viel Jahre) arbeitet er bei der Miliz? — Как долго (сколько лет) он работает в милиции?

Welchen Dienstrang (Dienstgrad) hat er? — Какое у него звание (В каком он звании)?

Was ist Ihr Mann von Beruf? — Кто Ваш муж по профессии?

Meine Familie besteht aus 4 Personen. — Моя семья состоит из 4 человек.

Ja, ich bin verheiratet (Nein, ich bin nicht verheiratet. Ich bin ledig). — Я женат (замужем). (Нет, я не женат (не замужем). Я холост).

Ja, ich habe eine Frau (einen Mann). — Да, у меня есть жена (муж).

Meine Frau (mein Mann) heißt Anna (Iwan). — Мою жену (Моего мужа) зовут Анна (Иван).

Sie (er) ist 21 Jahre alt. — Ей (Ему) 21 год.

Ja, meine Frau (mein Mann) arbeitet. (Nein, meine Frau arbeitet nicht. Sie ist Hausfrau).

— Да, моя жена (мой муж) работает. (Нет, моя жена не работает. Она домохозяйка).

Mein Mann arbeitet (dient) bei der Miliz (im Ministerium des Innern Russlands). — Мой муж работает (служит) в милиции (в Министерстве внутренних дел России).

Er arbeitet bei der Miliz 6 Jahre. — Он работает в милиции 6 лет.

Er ist Unterleutnant (Leutnant, Oberleutnant, Hauptmann, Major, Oberstleutnant, Oberst) der Miliz (des Innendienstes, der Justiz). — Он младший лейтенант (лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник) милиции (внутренней службы, юстиции).

Er ist Untersuchungsführer (Fahnder, Kriminaltechniker, Abschnittsbevollmächtigter,

Haben Sie Geschwister? —
У Вас есть братья и сестры?

Haben Sie Kinder? —
У Вас есть дети?

Haben Sie einen Sohn oder eine Tochter? — У Вас сын или дочь?

Geht Ihre Tochter (Ihr Sohn) in die Schule? — Ваша дочь (Ваш сын) ходит в школу?

Haben Sie Eltern? — У Вас есть родители?

Arbeiten Ihre Eltern? — Ваши родители работают?

Wohnen Ihre Eltern bei Ihnen? —
Ваши родители живут с Вами?

Inspektor der Verkehrsmiliz, Mitarbeiter des Streifendienstes, Mitarbeiter einer Sondereinheit ...).

Он следователь (сыщик (детектив), эксперт-криминалист, участковый инспектор, инспектор ГАИ, сотрудник ППС, сотрудник специального подразделения ...).

Ja, ich habe Geschwister (eine Schwester, einen Bruder (zwei Brüder). (Nein, ich habe keine Geschwister). — Да, у меня есть братья и сестры (сестра, брат, два брата). (Нет, у меня нет братьев и сестер).

Ja, ich habe ein Kind (zwei Kinder). Nein, ich habe keine Kinder. — Да, у меня есть ребенок (двое детей). Нет, у меня нет детей).

Ich habe einen Sohn (zwei Söhne) und eine Tochter (zwei Töchter). — У меня есть сын (два сына) и дочь (две дочери).

Ja, meine Tochter (mein Sohn) besucht die Schule. (Nein, meine Tochter geht in die Schule nicht, sie besucht den Kindergarten). — Да, моя дочь (мой сын) ходит в школу. (Нет, моя дочь не ходит в школу, она ходит в детский сад).

Ja, ich habe Eltern (eine Mutter, einen Vater). — Да, у меня есть родители (мать, отец).

Ja, sie arbeiten. (Nein, sie arbeiten nicht mehr, sie sind Rentner). — Да, они работают. (Нет, они больше не работают, они пенсионеры).

Ja, sie wohnen bei uns. (Nein, sie wohnen in Tula, auf dem Lande). — Да, они живут с нами. (Нет, они живут в Туле (за городом)).

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

LEKTION 1

Словообразование:

Образование существительных с помощью суффиксов *-er, -ler, -ner, -in*.
Словарная форма имен существительных.
Сложные существительные.

Грамматика:

Präsens (настоящее время глаголов).
Порядок слов в простых повествовательных, побудительных и вопросительных предложениях.

Тексты:

A. Deutsch in Europa und in der Welt.
B. Studium an einer juristischen Hochschule.
C. Hochschulen in Deutschland.
D. Die juristische Ausbildung in Deutschland.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Образование существительных с помощью суффиксов *-er, -ler, -ner, -in*

Имя существительное — это часть речи, обозначающая предмет и отвечающая на вопрос «*wer?*» — «*кто?*» или «*was?*» — «*что?*». Имена существительные пишутся в немецком языке с **заглавной буквы**.

С помощью суффиксов «*-er*», «*-ler*», «*-ner*» от глаголов и существительных образуются имена существительные **мужского рода**, обозначающие **носителя действия** и отвечающие на вопрос «*кто?*».

Например:

richten — судить; **der Richter** — судья

Упр. 1. Образуйте от глаголов существительные с суффиксом «*-er*», обозначающие носителя действия и отвечающие на вопрос «*кто?*», и переведите их на русский язык.

lehren — учить

leiten — руководить

führen — вести, руководить

lesen — читать

vertreten — представлять

arbeiten — работать

hören — слушать

kämpfen — бороться

teilnehmen — участвовать

anklagen — обвинять	ermitteln — рассле- довать	besitzen — владеть, иметь
verteidigen — защи- щать	mitarbeiten — со- трудничать	betrügen — обманыва- ть
malen — рисовать	besuchen — посещать	helfen — помогать

Упр. 2. **Образуйте от следующих слов с помощью суффиксов «-ler» или «-ner» существительные мужского рода, отвечающие на вопрос «кто?».**

суффикс «-ler»	суффикс «-ner»
die Rechtswissenschaft — право- ведение	die Schuld — долг
der Sport — спорт	die Rente — пенсия
der Tisch — стол	die Rede — речь, выступление
die Kunst — искусство	Amerika — Америка
das Recht — право	Afrika — Африка

От существительных мужского рода, обозначающих носителя действия, с помощью суффикса «-in» образуются существительные женского рода.

Например:

der Lehrer — учитель; **die Lehrerin** — учительница

Упр. 3. **Образуйте от существительных мужского рода существительные женского рода с помощью суффикса «-in» и переведите их на русский язык.**

der Arbeiter	der Leser	der Ankläger
der Student	der Betrüger	der Besucher
der Leiter	der Ermittler	der Fahrer
der Vertreter	der Besitzer	der Bürger
der Jurist	der Mitarbeiter	der Kriminalist
der Sportler	der Verbrecher	der Untersuchungsführer
der Dozent	der Helfer	der Wissenschaftler

Сложные имена существительные

Сложные имена существительные образуются путем словосложения. При этом между словами, образующими сложное существительное, могут стоять соединительные элементы «-(e)s, -(e)n».

Основным в сложном существительном всегда является **последнее слово**, оно отвечает на вопрос «кто?» или «что?» и определяет род сложного существительного.

Слово, стоящее перед ним, является **определяющим** и отвечает на вопрос «какой?».

Например:

Определяющее слово	Соединительный элемент	Основное слово	Сложное существительное
der <i>Staat</i> - государство	+ s +	das Recht — право	das Staatsrecht — государственное право
das <i>Recht</i> — право	+ s +	der Staat — государство	der Rechtsstaat — правовое государство

Упр. 4. Найдите в правом столбике перевод каждого сложного существительного.

1) die Gerichtsarbeit	a) работа суда
2) das Arbeitsgericht	b) суд по трудовым спорам
3) die Schutzpolizei	a) полицейская охрана
4) der Polizeischutz	b) охранная полиция
5) das Staatsvolk	a) народное государство
6) der Volksstaat	b) народ государства
7) die Staatsgrenze	a) государственная граница
8) die Grenzstaaten	b) пограничные государства
9) der Staatsvertrag	a) государственный договор
10) der Vertragsstaat	b) государство, являющееся стороной договора
11) der Diplomingenieur	a) диплом инженера
12) das Ingenieurdiplom	b) дипломированный инженер
13) der Schullehrer	a) школа по подготовке учителей (педучилище)
14) die Lehrerschule	b) школьный учитель
15) die Tanzgruppe	a) танцевальная группа
16) der Gruppentanz	b) групповой танец
17) der Arbeitsplan	a) план работы
18) die Planarbeit	b) плановая работа

19) der Staatenbund	a) союз государств
20) der Bundesstaat	b) федеративное государство
21) das Arbeitskollektiv	a) коллективный труд
22) die Kollektivarbeit	b) трудовой коллектив

Упр. 5. Найдите в правом столбике возможный перевод (переводы) каждого сложного существительного.

1. der Arbeitstag	a) работа одного дня b) рабочий день c) будний день d) суточная выработка
2. die Arbeiterpartei	a) партийная работа b) работа партии c) партия рабочих d) рабочая партия
3. der Linienbus	a) маршрутный автобус b) маршрут автобуса c) автобусный маршрут
4. der Stadtbezirk	a) район города b) районный город c) районный центр d) городской район
5. die Freiheitsstrafe	a) лишение свободы b) наказание лишением свободы c) амнистия d) освобождение от наказания
6. die Verkehrsstraße	a) уличное движение b) дорожное движение c) улица с сильным движением d) магистральная дорога
7. die Spielkarte	a) карточная игра b) игральная карта c) игра в карты.

Упр. 6. Прочтите сложные имена существительные (обращайте внимание на правильное ударение), определите, из каких частей они состоят и какое слово является главным, затем переведите их на русский язык.

die Rechtswissenschaft	die Hochschule
das Strafrecht	der Fachmann (die Fachleute)
das Strafprozessrecht	die Fachliteratur
das Zivilrecht	das Fachgebiet
das Staatsrecht	der Fachbereich
das Verwaltungsrecht	der Staatsanwalt
das Bürgerrecht	der Untersuchungsführer
das Arbeitsrecht	der Kriminaltechniker
das Familienrecht	die Dienststelle
das Wirtschaftsrecht	der Staatsaufbau
das Völkerrecht	die Kriminalitätsbekämpfung

ГРАММАТИКА

Präsens (настоящее время глагола)

В настоящем времени глагол отвечает на вопрос «что делает? что делают?»

Спряжение глаголов в настоящем времени см. С. 65–69.

Упр. 1. Продолжите спряжение глаголов в Präsens.

а) слабые глаголы

1. Ich wohne in Moskau. 2. Ich studiere viele Fächer. 3. Ich arbeite fleißig.
4. Ich lerne Deutsch. 5. Ich antworte auf die Fragen des Lehrers.

б) сильные глаголы

1. Ich fahre zum Unterricht mit der Metro. 2. Ich lese einen neuen Text.
3. Ich laufe in den Sportsaal. 4. Ich trage das Buch in die Bibliothek. 5. Ich gehe heute in die Disko. 6. Ich treffe meinen Freund im Theater. 7. Ich spreche Deutsch gut.

в) производные глаголы

1. Ich wohne der Versammlung bei. 2. Ich nehme am Seminar teil. 3. Ich komme heute spät nach Hause zurück. 4. Ich bespreche diese Frage mit meinem Freund. 5. Am Abend sehe ich fern.

Чтобы установить **Infinitif** (неопределенную форму глагола) следует отбросить личное окончание и добавить к корню суффикс «-(e)n».

Упр. 2. Установите словарную форму (Infinitiv) данных глаголов и переведите их на русский язык.

а) слабые глаголы

macht, macht... zu, macht... auf; sitzt, besitzt; baut, baut.. auf, bebaut; setzt, besetzt, versetzt, setzt... um, setzt... fort; folgt, verfolgt; führt, führt... ab, führt... durch; sagt, versagt, sagt... ab, löst, löst... auf.

б) сильные глаголы (при определении Infinitiv сильного глагола можно пользоваться таблицей, помещённой в конце данного учебника): fängt, fängt... an, fährt, fährt... ab, hängt, hängt... ab; hält, hält ein, enthält; nimmt, vernimmt, nimmt... teil, nimmt... mit, nimmt... an; trägt, trägt, trägt... bei; schlägt... vor, sieht... vor, geht, vergeht, geht.. aus, vergeht.

Спряжение возвратных глаголов в Präsens

Возвратные глаголы — это глаголы, имеющие при себе возвратное местоимение «**sich**». Возвратное местоимение «**sich**» при спряжении глагола изменяется в зависимости от числа и лица.

erholen, **sich** — отдыхать

Единственное число		Множественное число	
ich	erhole mich	wir	erholen uns
du	erholst dich	ihr	erholt euch
er es sie	erholt sich	sie Sie	erholen sich

Упр. 3. Продолжите спряжение возвратных глаголов в Präsens, следите за изменением местоимения «**sich**» при спряжении.

1. Ich interessiere mich für das Strafrecht. 2. Ich fühle mich heute nicht wohl. 3. Ich befinde mich jetzt im Zentrum der Stadt. 4. Ich treffe mich heute mit meinem Freund im Theater. 5. Ich unterhalte mich mit meinem Dozenten. 6. Ich beschäftige mich mit diesem Fall.

Упр. 4. Прочтите и переведите следующие предложения.

1. Sie studiert an der Hochschule viele Fächer. 2. Er spricht auch Deutsch. 3. Sie versteht den Text gut. 4. Die Studenten machen ihre Bücher zu. 5. Unsere Delegation kehrt nach Moskau zurück. 6. Sie wenden in ihrer Arbeit neue Methoden an. 7. Das Seminar findet um 14 Uhr statt. 8. Er hilft seinem Bruder beim Studium. 9. Sein Vater dient bei der Miliz. 10. Sie bereiten sich auf die Deutschstunde vor. 11. Die Studenten dieser Gruppe nehmen heute an der Konferenz teil. 12. Alle Hörer wohnen dem Seminar

bei. 13. Die Staatsgewalt geht vom Volk aus. 14. Der Lehrer erklärt eine neue Regel. 15. Unsere Universität befindet sich in der Wolgina-Straße. 16. Der Zug kommt in Moskau um 8 Uhr an. 17. Der Untersuchungsführer vernimmt den Zeugen. 18. Der Kriminalist fragt den Beschuldigten ab. 19. Der Polizeibeamte nimmt den Täter fest. 20. Die Studenten bereiten sich auf die Kontrollarbeit vor. 21. Der Ermittler klärt das schwere Verbrechen auf. 22. Im Sommer besucht er seine Eltern.

Модальные глаголы

Модальные глаголы выражают **отношение к действию (могу, должен, хочу)**.

Наиболее употребительны модальные глаголы:

- können** — мочь, быть в состоянии
- dürfen** — мочь, иметь разрешение (право)
- müssen** — быть должным (в силу морального долга)
- sollen** — быть должным, быть обязанным (по закону, по правилам, по указанию кого-либо)
- wollen** — хотеть

Спряжение модальных глаголов несколько отличается от общего правила, поэтому следует его заучить.

Спряжение модальных глаголов в Präsens

	können	dürfen	sollen	müssen	wollen
<i>единственное число</i>					
ich	kann — могу	darf — могу	soll — должен	muss — должен	will — хочу
du	kannst — можешь	darfst — можешь	sollst — должен	musst — должен	willst — хочешь
er	kann — может	darf — может	soll — должен	muss — должен	will — хочет
es					
sie					
<i>множественное число</i>					
wir	können — можем	dürfen - можем	sollen — должны	müssen — должны	wollen — хотим
ihr	könnt — можете	dürft — можете	sollt — должны	müsst - должны	wollt — хотите
sie Sie	können — могут, мо- жете	dürfen — могут, можете	sollen — должны	müssen — должны	wollen — хотят, хотите

Модальный глагол в предложении входит в состав сложного глагольного сказуемого вместе со смысловым глаголом, стоящим в конце предложения в неопределенной форме (Infinitiv):

Ich **will** nach Minsk **fahren**. — Я **хочу поехать** в Минск.

Wir **sollen** heute diesen Text **übersetzen**. — Мы **должны перевести** сегодня этот текст.

Упр. 5. Выпишите из предложений сказуемые, выраженные модальным глаголом в сочетании с Infinitiv, запишите их перевод. Затем *прочитай-те и переведите предложения на русский язык*.

1. Ich will diesen Artikel ohne Wörterbuch übersetzen. 2. Er kann gut Deutsch sprechen. 3. Heute muss sie sich auf die Kontrollarbeit vorbereiten. 4. Er will an der Universität studieren. 5. Der Polizeibeamte soll diese Straftat schnell aufklären. 6. Wir dürfen nach Hause gehen. 7. Ich soll heute in das Seminar gehen. 8. Ich muss heute früh aufstehen. 9. Wir können dieses deutsche Dokument lesen. 10. Er kann diese Aufgabe erfüllen. 11. Ich will Jurist werden.

Порядок слов в простых повествовательных, вопросительных и побудительных предложениях

*В отличие от русского в немецком языке предложение имеет **твердый** порядок слов.*

В простом повествовательном предложении сказуемое (или его изменяемая часть) всегда стоит **на втором** месте:

Die Stunde **beginnt** um 9 Uhr. — Урок начинается в 9 часов.

Ich **wohne** dem Seminar **bei**. — Я присутствую на семинаре.

Er **will** heute ins Theater **gehen**. — Он хочет сегодня пойти в театр.

Подлежащее (или группа подлежащего) может стоять **перед сказуемым** (прямой порядок слов) или после него (обратный порядок слов).

Прямой порядок слов

1. Die Delegation fährt morgen nach Minsk.	В первом предложении подлежащее состоит из одного слова, во 2-м и 3-м предложениях подлежащее состоит из группы слов (<i>группа подлежащего</i>), эта группа занимает первое место в предложении.	Сказуемое во всех трех предложениях занимает 2-е место .
2. Die Delegation aus Berlin fährt morgen nach Minsk.		
3. Die Delegation der Juristen aus Berlin fährt morgen nach Minsk.		

Обратный порядок слов

Morgen fährt die Delegation nach Minsk.	Подлежащее (или группа подлежащего) стоит за глаголом (на 3-м месте). Сказуемое стоит на втором месте .
Morgen fährt die Delegation aus Berlin nach Minsk.	

В побудительном предложении сказуемое (или его неизменяемая часть) стоит на первом месте.

Например:

Gehen Sie nach Hause! — Идите домой!

Nehmen Sie heute am Seminar **teil!** — Примите сегодня участие в семинаре!

Вопросительные предложения могут быть:

- a) без вопросительного слова;
- b) с вопросительным словом.

Вопросительные предложения

В вопросительном предложении **без вопросительного слова** сказуемое (или его изменяемая часть) стоит на первом месте.

Gehen Sie nach Hause? — Вы идете домой?

Nehmen Sie heute am Seminar **teil?** — Вы участвуете сегодня в семинаре?

Примечание

По своей форме побудительное предложение и вопросительное предложение без вопросительного слова абсолютно **одинаковы**. Но у них **разная интонация**: у побудительного интонация ниспадающая, а у **вопросительного предложения** без вопросительного слова происходит значительный **мелодический скачок на последнем слове**.

Упр. 1. На основе данных словосочетаний постройте сначала побудительные, затем вопросительные предложения без вопросительного слова. Следите за резким изменением интонации в вопросительном предложении.

Deutsch sprechen, das Wort wiederholen, aufstehen, langsamer gehen, einen Bus nehmen, mit der Straßenbahn fahren, zu Fuß gehen, das Wörterbuch nehmen, auf die Frage antworten, der Frau helfen, den Text ohne Wörterbuch übersetzen, dieses Wort übersetzen, zur Konsultation gehen, um 7 Uhr aufstehen, heute an der Konferenz teilnehmen.

В вопросительном предложении с **вопросительным словом** на первом месте стоит вопросительное слово, сказуемое следует за ним.

Wann gehen Sie heute nach Hause?

Wer nimmt heute am Seminar teil?

Наиболее употребительные вопросительные слова

wer? — кто?	wohin? — куда?
wem? — кому?	woher? — откуда?
wen? — кого?	warum? — почему?
was? — что?	wie viel? — сколько?
wie? — как? каким образом?	welcher (welches, welche)? — какой?
wann? — когда?	wessen? — чей?
wo? — где?	was für ein (eine)? — какой? что за ...?

Вопросительные слова: «welcher (-es,-e)?», «wessen?», «was für ein (eine)?», «wie?» (если задается вопрос «в какой степени?, в какой мере?») стоят перед словом, к которому они относятся.

Welches Buch lesen Sie jetzt?

Was für ein Mensch ist dein Leiter?

Wessen Wörterbuch liegt auf dem Tisch?

Wie lange dauert das Studium an der Universität?

Wie alt ist er?

Wie hoch ist der Turm?

Упр. 2. Из данных слов составьте сначала повествовательные, затем вопросительные предложения без вопросительного слова, обращая внимание на порядок слов в повествовательном и вопросительном предложении.

1. lesen, viele Artikel, die Studenten; 2. jetzt, er, arbeitet, an einer Firma; 3. studieren, die Studenten, viele Fächer, an der Universität; 4. an der Universität, der Unterricht, beginnt, um 9 Uhr; 5. die Studenten, in Deutschland, das Stipendium, erhalten; 6. heute, nach dem Unterricht, die Studenten, in der Universität, bleiben; 7. die Bevölkerung, zählt, dieser Stadt, etwa 20 000, Einwohner; 8. der Universität, er, als Rechtsberater, arbeiten, will, nach Abschluss; 9. befindet sich, unsere Universität, der Stadt, im Zentrum; 10. fährt, zur Arbeit, jeden Morgen, er, mit dem Bus.

Упр. 3. Составьте вопросительные предложения с вопросительными словами.

a) 1. dieser Anwärter, wo, studiert; 2. dein Freund, fährt, wohin, im Sommer; 3. Deutsch, haben, wir, wann; 4. ist, dein Vater, was, von Beruf; 4. wollen, heute, Sie, was, tun; 5. Sie, wollen, heute, wen, besuchen; 6. gehört, wem, dieses Buch; 7. Sie, haben, im Strafrecht, das Seminar, wann; 8. sind, Sie, woher; 9. heute, Sie, kommen, zum Unterricht, so spät, warum; 10. geht, ins Theater, wer; 11. los, ist, was; 12. wir, heute, machen, was;

b) 1. Buch, du, nimmst, welches, in der Bibliothek; 2. fährt, zum Zentrum, welcher, Bus; 3. Tasche, ist, wessen, das; 4. Wagen, schneller, ist, wessen; 5. Material, ist, was für ein, das; 6. Geschichte, Sie, uns, heute, was für eine, erzählen;

c) 1. Sie, bleiben, lange, in dieser Stadt, wie; 2. ist, es, spät, wie; 3. oft, nimmt, Unterricht, er, wie; 4. ist, es, noch, weit, bis zur Universität, wie; 5. ist, deine Freundin, alt, wie; 6. viele Male, ich, dir, das, soll, sagen, wie; 7. die Kremlmauer, hoch, ist, wie; 8. deine neue Wohnung, ist, groß, wie; 9. schnell, dein, Wagen, fährt, wie.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Пояснения к тексту:

vor allem — прежде всего

als — как, в качестве

top — (англ.) высшие показатели

die Europäische Union (EU) — Европейский Союз (ЕС)

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите названия разных стран и дайте их эквиваленты в русском языке.

Deutschland	die Niederlande	Frankreich
Österreich	die Türkei	die Ukraine
die Schweiz	Kamerun	Usbekistan
Liechtenstein	Georgien	Tschechien
Belgien	die Russische Föderation	Ungarn
Finnland	Polen	die USA

Упр. 2. Образуйте по образцу второй вариант названий языков.

Образец:

die deutsche Sprache — (das) **Deutsch** — *немецкий язык*

die	französische, englische, italienische, spanische, niederländische, griechische, portugiesische, schwedische, dänische, finnische	Sprache
-----	--	---------

Упр. 3. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

die Staatssprache	Osteuropa
die Muttersprache	Westeuropa
die Fremdsprache	Südeuropa
die Amtssprache	Nordeuropa
	Mitteleuropa

Text

Deutsch in Europa und in der Welt

Deutsch ist für über 90 Millionen Menschen in Mitteleuropa ihre Muttersprache und für über 50 Millionen eine Fremdsprache.

In 6 Ländern Europas ist Deutsch eine Amtssprache. Das sind: Deutschland, Österreich, die Schweiz, Luxemburg, Liechtenstein und Belgien.

Doch nicht nur in den deutschsprachigen Ländern spricht man Deutsch. Außerdem spielt Deutsch als Fremdsprache in vielen Ländern eine wichtige Rolle, vor allem in Mittel- und Osteuropa, aber auch in Finnland und in den Niederlanden, in der Türkei, in Kamerun, in Kasachstan und Georgien.

Fast 20 Millionen Schülerinnen, Schüler und Studierende in verschiedenen Ländern lernen Deutsch und mindestens 50 Millionen Menschen haben gute Kenntnisse des Deutschen als Fremdsprache.

Top 10 der Deutschlerner in absoluten Zahlen

Russische Föderation	4 657 500
Polen	2 202 750
Frankreich	1 603 820
Ukraine	1 235 647
Usbekistan	855 900
Tschechien	799 071
Ungarn	629 742
Kasachstan	628 874
Niederlande	591 190
USA	551 274

Eine Fremdsprache bringt die Menschen auf neue Gedanken und erweitert ihren Horizont. Deutsch ist die Sprache von Gelehrten, Philosophen und Juristen.

Die Amtssprachen der Europäischen Union (EU) werden von den folgenden Anteilen der EU-Bevölkerung als Muttersprache gesprochen.

Top 11 der Sprachen in der Europäischen Union

Deutsch	24%
Französisch	16%
Englisch	16%
Italienisch	16%

Spanisch	11%
Niederländisch	6%
Griechisch	3%
Portugiesisch	3%
Schwedisch	2%
Dänisch	1%
Finnisch	1%

Упр. 1. **Ответьте на вопросы по содержанию текста.**

1. In welchen Ländern spricht man Deutsch als Muttersprache?
2. Wie viel Menschen sprechen Deutsch als Muttersprache?
3. Wie viel Menschen lernen Deutsch als Fremdsprache?
4. Welche Sprachen sprechen die Mitgliedstaaten der EU?

Text B

Слова к тексту:

— der Fachmann (die Fachleute), das Recht, der Absolvent, die Prüfung, der Abschluss, der Unterricht, der Staatsanwalt, der Rechtsanwalt, das Gericht, der Richter, der Untersuchungsführer, der Kriminaltechniker, der Rechtsberater, der Abschnitt, der Mitarbeiter, der Leiter, die Abteilung, die Dienststelle, das Fach, die Geschichte, das Staatsrecht, das Strafrecht, das Strafprozessrecht, das Verwaltungsrecht, das Zivilrecht, das Wirtschaftsrecht, das Völkerrecht, der Artikel, die Entwicklung, die Rechtswissenschaft, der Staatsaufbau, die Tätigkeit, der Schutz, die Sicherheit, die Ordnung, die Kriminalitätsbekämpfung, der Vertreter, das Ausland;

— ausbilden, verfügen, dauern, gliedern, sich; teilnehmen, brauchen, schützen, erfolgen, besprechen;

— verschieden, zahlreich, öffentlich, wichtig.

Пояснения к тексту:

auf dem Gebiet — в области

das Ministerium des Innern (das Mdi) — Министерство внутренних дел (МВД)

tätig sein — работать

Beziehungen unterhalten — поддерживать связи

u. a. (und andere) — и другие

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Ориентируясь на значение выписанных слов к данному уроку, прочтите и переведите следующие:

а) *глаголы*: absolvieren, abschließen, prüfen, unterrichten, richten, führen, beraten, mitarbeiten, leiten, entwickeln, entwickeln, sich, aufbauen, ordnen, bekämpfen, vertreten;

б) *существительные*: die Ausbildung, die Verfügung, die Dauer, die Teilnahme, die Gliederung, die Besprechung.

Упр. 2. Прочтите и переведите сложные существительные:

а) das Staatsrecht, das Strafrecht, das Strafprozessrecht, das Zivilrecht, das Bürgerrecht, das Arbeitsrecht, das Familienrecht, das Völkerrecht, das Verwaltungsrecht, das Verfassungsrecht, das Kommunalrecht, das Wirtschaftsrecht.

б) die Hochschule, die Fachschule, die Fachhochschule, der Staatsanwalt, die Staatsanwaltschaft, der Rechtsanwalt, der Rechtsberater, der Untersuchungsführer, der Kriminaltechniker, der Abschnittsinspektor, die Dienststelle, die Rechtswissenschaft, die Fremdsprache, der Staatsaufbau, das Staatsorgan, die Kriminalitätsbekämpfung, die Verbrechensbekämpfung, die Staatsprüfung, die Hochschulbildung, der Arbeitskollege.

Упр. 3. Образуйте словосочетания по образцу:

auf dem Gebiet des Rechts — в области права

- в области уголовного права
- в области государственного права
- в области международного права
- в области административного права
- в области семейного права
- в области конституционного права
- в области гражданского права
- в области муниципального права
- в области экономического права

Упр. 4. Прочтите и переведите предложения со словосочетаниями к тексту.

1. Er ist auf dem Gebiet des Zivilrechts tätig. 2. Mein Bruder arbeitet als Hochschullehrer. 3. Sein Vater ist am MdI tätig. 4. Das Ministerium des

Innern liegt im Zentrum Moskaus. 5. Vor allem interessiert er sich für die Probleme der Jugendkriminalität.

Упр. 5. **Обратите внимание на многозначность глагола «bestehen (bestand, bestanden). Переведите данные ниже предложения, следите за управлением этого глагола.**

bestehen vt — выдерживать, преодолевать,

bestehen vi — существовать

bestehen vi (auf D) — настаивать (на чем-либо)

bestehen vi (aus D) — состоять (из чего-либо)

bestehen vi (in D) — состоять, заключаться в чем-либо

1. Er soll im Sommer die Aufnahmeprüfungen für die Uni bestehen. 2. Bei jedem Gericht in Deutschland besteht eine Staatsanwaltschaft. 3. Er besteht **auf** seinem Recht. 4. Deutschland besteht **aus** 16 Bundesländern. 5. Die Aufgabe der Polizei besteht **im** Kampf gegen die Kriminalität. 6. Die Moskauer Universität des MdI besteht seit 2002. 7. Die Hauptaufgabe der Miliz besteht **im** Schutz der öffentlichen Sicherheit und Ordnung. 8. Er will die Prüfung im Strafrecht mit «gut» bestehen. 9. In Moskau bestehen viele Fach- und Hochschulen.

Упр. 6. **Обратите внимание на управление глаголов. В нижеследующих предложениях поставьте на месте точек недостающий предлог и переведите предложения на русский язык.**

verfügen vi (über A) — иметь, располагать (чем-то), иметь в своем распоряжении,

teilnehmen vi (an D) — участвовать, принимать участие (в чем-либо)

gliedern sich in (A) — делиться, подразделяться на (что-либо)

1. Die Universität des MdI verfügt ... 14 Fakultäten. 2. Wir nehmen heute ... Seminar teil. 3. Die Schweiz gliedert sich ... Kantone. 4. Die Miliz verfügt heute ... die moderne Ausrüstung. 5. Das Recht gliedert sich ... objektives und subjektives Recht. 6. Er nimmt ... der Arbeit aktiv teil.

Упр. 7. **Найдите в тексте все сложные существительные и переведите их на русский язык.**

Text

Das Studium an einer juristischen Hochschule

Wir studieren an einer juristischen Hochschule. Unsere Hochschule verfügt über einige Fakultäten und bildet die Fachleute auf vielen Gebieten des Rechts aus. Das Studium an der Hochschule dauert 5 Jahre und gliedert

sich in Semester. Die Studierenden hören Vorlesungen in verschiedenen Fachgebieten, nehmen an Seminaren teil. Den Abschluss der Hochschulbildung bilden die Staatsprüfungen. Der Unterricht erfolgt im Direkt-, Abend- und Fernstudium.

Nach Abschluss der Hochschule können die Absolventen auf verschiedenen Gebieten arbeiten. Die Staatsanwaltschaft, das Gericht, das Ministerium des Innern brauchen gute Richter, Staatsanwälte, Rechtsanwälte, Rechtsberater, Untersuchungsführer, Kriminaltechniker, Abschnittsinspektoren, Mitarbeiter und Leiter verschiedener Abteilungen und Dienststellen. Viele Absolventen der juristischen Hochschulen sind als Rechtsberater an zahlreichen Firmen tätig.

Die Studenten der juristischen Hochschule studieren viele Fächer: die Geschichte und Theorie von Recht und Staat, das Strafrecht, Strafprozessrecht, Verwaltungsrecht, Zivilrecht, Wirtschaftsrecht, Arbeitsrecht, Familienrecht, Völkerrecht, die Kriminologie, Kriminalistik, Informatik, eine Fremdsprache u.a.

Wir lesen Fachliteratur. Wir interessieren uns für die Fragen des Rechts in unserem Lande und in anderen Ländern der Welt. Mit großem Interesse lesen wir Artikel über die Entwicklung des Rechts und der Rechtswissenschaft in Russland, Deutschland, Österreich, in der Schweiz. Interessant sind vor allem die Artikel über Deutschland und seinen Staatsaufbau, über die Tätigkeit der Staatsorgane und über die Arbeit der Polizei beim Schutz der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, bei der Kriminalitätsbekämpfung.

Die Vertreter unserer Hochschule unterhalten Beziehungen zu den Hochschulen und Universitäten in Moskau und in anderen Städten. Die Lehrer, Dozenten und Professoren fahren in verschiedene Städte unseres Staates und ins Ausland. Dort besprechen sie mit ihren Arbeitskollegen die wichtigen Fragen des Rechts.

An der Hochschule besteht auch eine Adjunktur. An der Adjunktur erfolgt die Ausbildung der wissenschaftlich-pädagogischen Kader zu verschiedenen Fachgebieten.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wie lange dauert das Studium an der juristischen Hochschule?
2. Welche Fachleute bildet diese Hochschule aus?
3. Wo können die Absolventen nach Abschluss der juristischen Hochschule arbeiten?
4. Welche Fächer studieren die Studenten der juristischen Hochschule?
5. Für welche Fragen interessieren sich die Studenten?

Упр. 2. Прочтите и переведите на русский язык следующие словосочетания:

an der Hochschule studieren, sich in die Semester gliedern, die Fachleute auf dem Gebiet des Rechts ausbilden, an Seminaren teilnehmen, auf verschiedenen Gebieten arbeiten, als Untersuchungsführer tätig sein, verschiedene Fachleute brauchen, viele Fächer studieren, sich für Fragen des Rechts interessieren, die Artikel über die Arbeit der Polizei bei der Kriminalitätsbekämpfung lesen, Beziehungen zu verschiedenen Hochschulen unterhalten, in verschiedene Städte fahren, als Untersuchungsführer arbeiten, die öffentliche Sicherheit und Ordnung schützen, verschiedene wichtige Fragen besprechen, die Artikel über die Entwicklung des Rechts lesen.

Упр. 3. Переведите на русский язык предложения, обращая внимание на подчеркнутые слова.

1. In Russland schützt die Miliz die öffentliche Sicherheit und Ordnung.
2. Wir studieren die Rechtswissenschaften: das Staatsrecht, Strafrecht, Strafprozessrecht, Zivilrecht und viele andere. 3. Das Zivilrecht, das Arbeitsrecht und das Familienrecht sind wichtige Fächer. 4. Die Mitarbeiter der Miliz studieren die Fragen des Verwaltungsrechts. 5. Sein Vater arbeitet als Untersuchungsführer. 6. Viele Absolventen unserer Hochschule arbeiten als Untersuchungsführer und Rechtsberater. 7. Das Studium der Geschichte und der Theorie von Staat und Recht ist sehr wichtig. 8. Die Vertreter der Humboldt-Universität besuchen unsere Hochschule. 9. Die Lehrer und Dozenten besprechen mit den Studierenden in den Vorlesungen und Seminaren die Fragen der Arbeit des Ministeriums des Innern und seiner Dienststellen. 10. Einige Absolventen der juristischen Hochschule arbeiten als Abschnittsinspektoren. 11. Unser Leiter ist ein guter Fachmann auf seinem Gebiet. 12. Die Staatsanwaltschaft und das Gericht arbeiten zusammen. 13. Dieser Richter ist Absolvent der juristischen Fakultät der Moskauer Universität. 14. Die Studenten lesen die Artikel über die Entwicklung der Theorie der Verbrechensbekämpfung. 15. Die Artikel über die Tätigkeit der Polizei im Ausland sind sehr interessant. 16. Für die erfolgreiche Kriminalitätsbekämpfung braucht man gute Kader. 17. Der Staatsaufbau eines jeden konkreten Landes kann verschieden sein. 18. Mein Freund ist als Rechtsberater an einer Firma tätig.

Упр. 4. Переведите на русский язык следующие группы слов:

1. bilden, die Bildung, ausbilden, die Ausbildung, das Ausbildungszentrum, die Hochschulausbildung, die berufsbildende Schule; 2. schützen, der Schutz, der Rechtsschutz; 3. kämpfen, der Kampf, der Kämpfer, bekämpfen, die Bekämpfung, die Kriminalitätsbekämpfung, die Verbrechensbekämpfung; 4. vertreten, der Vertreter, die Vertreterin, die Volksvertretung, das Vertretungsorgan, das vertretende Organ; 5. studieren, der Student, die Studentin, der Studierende, die studierende Jugend, das Studium, das Direktstudium, das Abendstudium, das Fernstudium, der Studienplan, das Studienjahr, das Studienzentrum. 6. das Fach, der Fachmann, die Fachleute, das Spezialfach, das Fachgebiet, der Fachbereich, die Fachkräfte, die Fachschule, die Fachhochschule.

Упр. 5. Расскажите о вашем вузе, отвечая на следующие вопросы:

1. An welcher Hochschule studieren Sie?
2. Wo liegt Ihre Hochschule?
3. Welche Fachleute bildet Ihre Hochschule aus?
4. Sind Sie im Direkt-, Abend- oder Fernstudium?
5. An welchen Tagen haben Sie Unterricht?
6. Wann beginnt der Unterricht an der Hochschule?
7. Wann ist der Unterricht zu Ende?
8. Wo können die Absolventen Ihrer Hochschule arbeiten?
9. Wie lange dauert das Studium an der Hochschule?
10. In welchem Studienjahr sind Sie?
11. Welche Fächer studieren Sie in diesem Semester?
12. Lesen Sie viel die Fachliteratur?
13. Gibt es eine Bibliothek in Ihrer Hochschule?
14. Für welche Fächer interessieren Sie sich?

Text C

Пояснения к тексту:

Heidelberg — Гейдельберг (город в Германии)

Hagen — Хаген (город в Германии)

an der Spitze — во главе

das Graduiertenstudium — обучение в вузе, завершающееся присвоением различных ученых степеней (akademischer Grad).

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите и переведите следующие интернационализмы и дайте их эквиваленты в русском языке:

die Universität	das Semester
die Kultur	privat
der Jurist	die Bundeswehr
sozial	die Finanzierung
der Ingenieur	das Diplom
der Rektor	der Master
der Präsident	die Informatik
das Institut	die Therapie

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

die Fach- und Hochschulen, die Lehr- und Fachkräfte; das Straf-, Zivil- und Verwaltungsrecht; die Sprach- und Kulturwissenschaftler; die Natur- und Agrarwissenschaften; die Diplom-, Magister- und Master-Studiengänge.

Упр. 3. Прочтите текст и ответьте на вопросы.

1. В каком городе и когда появился первый университет в Германии?
2. Как называются вузы в Германии?
3. По каким специальностям обучаются студенты?
4. Кто стоит во главе университета?
5. Как называются факультеты ?
6. Когда начинаются семестры?
7. Какие вузы относятся к компетенции федерации?
8. Получением каких ученых степеней может завершаться обучение в вузе в Германии?
9. Когда и где появился заочный университет?
10. Как широко распространено заочное обучение в Германии?

Text

Hochschulen in Deutschland

Die erste deutsche Universität besteht in Heidelberg seit 1385. In Deutschland gibt es über 300 verschiedene Hochschulen, etwa 80 von

ihnen sind Universitäten. Die Universitäten bilden Lehrer, Sprach- und Kulturwissenschaftler, Geistliche, Juristen, Wirtschafts- und Sozialwissenschaftler, Natur- und Agrarwissenschaftler, Ingenieurwissenschaftler und Ärzte heran.

An der Spitze der Universität steht ein Rektor oder Präsident, der auf mehrere Jahre gewählt wird. Die Universität gliedert sich in die Einheiten mit verschiedenen Bezeichnungen: Fakultäten/Fachbereiche, Institute/Seminare. Das Studium gliedert sich in Semester. Das Wintersemester beginnt im Oktober, das Sommersemester im April. Ein Semester dauert ein halbes Jahr.

Die Hochschulen in Deutschland sind (mit Ausnahme einiger privater, insbesondere kirchlicher Hochschulen, der Universität der Bundeswehr und der Verwaltungshochschule des Bundes) Einrichtungen der Länder (земель). Für den Aus- und Neubau von Hochschulen sowie für ihre Finanzierung arbeiten Bund und Länder zusammen. Die Hochschule hat das Recht der Selbstverwaltung. Sie gibt sich im Rahmen der Gesetze eine eigene Verfassung (устав).

Das Studium an den Hochschulen schließt mit einer Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung ab. Seit 1998 bestehen auch Bachelor-(бакалавр) und Master-Studiengänge. Eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung (Promotion) oder bis zum Abschluss eines Graduiertenstudiums ist auch möglich.

Die Fachhochschulen vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Informatik, Wirtschaft, Sozialwesen, Design, Gesundheit und Therapie eine praxisbezogene Ausbildung, die mit Diplomprüfung abschließt.

Seit siebziger Jahren gibt es in einigen Ländern die Gesamthochschulen. Sie vereinigen verschiedene Hochschularten in sich und bieten entsprechend mehrere Möglichkeiten von Studiengängen und – abschlüssen an.

Seit 1974 besteht auch die Fernuniversität Hagen als Gesamthochschule im Land Nordrhein-Westfalen. 1997/1998 zählte sie schon 55 000 Studierende in regionalen Studienzentren in Deutschland, im deutschsprachigen Ausland sowie in mittel- und osteuropäischen Staaten.

Neben der Fernuniversität Hagen bieten private Fern-Fachhochschulen bundesweit Angebote im Fernstudium an. Auch die Präsenzhochschulen engagieren sich zunehmend im Fernstudium.

Упр. 1. **Ниже даны краткие ответы на вопросы по содержанию текста. Как звучали вопросы?**

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Seit 1385. | 6. Ein halbes Jahr. |
| 2. Der Rektor oder der Präsident. | 7. Seit 1998. |
| 3. Fakultäten, Fachbereiche, Institute, Seminare. | 8. Die Gesamthochschulen. |
| 4. Im Oktober. | 9. Seit 1974. |
| 5. Im April. | 10. In Deutschland und im Ausland. |

Text D

Juristische Ausbildung in Deutschland

Die juristische Ausbildung in der Bundesrepublik Deutschland erfolgt an den Universitäten und im öffentlichen Dienst*. Die Vorbereitung zur juristischen Tätigkeit (zum Richteramt) ist in Deutschland durch Richtergesetz geregelt.

Erforderlich ist das Bestehen zweier Staatsprüfungen. Der ersten Prüfung muss ein Studium von mindestens dreieinhalb Jahren an einer Universität vorangehen. Zwischen der ersten und der zweiten Prüfung muss ein Vorbereitungsdienst von zwei Jahren liegen.

Den Vorbereitungsdienst leisten die Bewerber bei den Gerichten, bei der Staatsanwaltschaft, bei den Rechtsanwälten oder bei einer Verwaltungsbehörde. Der im Vorbereitungsdienst für die höhere Laufbahn des Beamtenrechts stehende Anwärter heißt Referendar. Nach dem Vorbereitungsdienst legt der Referendar die zweite juristische Staatsprüfung ab und erwirbt die Befähigung zum Richteramt**. Jeder Richter, Staatsanwalt und Rechtsanwalt in Deutschland soll die Befähigung zum Richteramt besitzen.

Die Einzelheiten der juristischen Ausbildung sind in der entsprechenden Gesetzgebung der einzelnen Bundesländer geregelt.

* im öffentlichen Dienst — на государственной службе

** die Befähigung zum Richteramt — документ (сертификат) о высшем юридическом образовании, дающий право занимать должность судьи

Упр. 1. **Дайте ответы на вопросы по содержанию текста.**

1. Wie lange dauert das juristische Studium in Deutschland?
2. Wie viel Staatsprüfungen soll der Bewerber bestehen?
3. Welche Ämter darf der Jurist mit abgeschlossener juristischen Hochschulbildung bekleiden?

Упр. 2. **Расположите ступени обучения, преодолеваемые будущим юристом, в порядке их следования.**

1. Der Vorbereitungsdienst.
2. Die zweite Staatsprüfung.
3. Die Befähigung zum Richteramt.
4. Die erste Staatsprüfung.
5. Das Studium an der Universität.

LEKTION 2

Словообразование:

Образование существительных с помощью суффиксов «-ung», «heit», «-keit», «-schaft».

Грамматика:

Числительные (количественные и порядковые).
Степени сравнения прилагательных и наречий.
Imperfekt (простое прошедшее повествовательное время).

Тексты:

A. Anselm von Feuerbach.
B. Franz von Liszt.
C. Cesare Lombroso.
D. Anatolij Fjodorowitsch Koni.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Образование существительных с помощью суффиксов -ung, -heit, -keit, -schaft

I. От глаголов с помощью суффикса «-ung» образуются существительные женского рода, обозначающие **процесс (или результат) действия**.

Например:

anwenden — применять; **die Anwendung** — применение

Упр. 1. **Образуйте от глаголов существительные женского рода с суффиксом «-ung» и переведите их на русский язык:**

bedeuten — значить

begründen — обосновывать

bekämpfen — бороться

fortsetzen — продолжать

bestimmen — определять

durchsetzen — осуществлять

befragen — опрашивать

androhen — угрожать

verfügen — распоряжаться

verordnen — предписывать

anerkennen — признавать

gestalten — формировать

mitwirken — участвовать

abschaffen — отменять,
упразднить

regeln — регулировать

unterzeichnen — подписывать

durchsuchen — обыскивать

bestehen — существовать

II. От прилагательных с помощью суффиксов «-heit» и «-keit» образуются существительные женского рода, обозначающие **свойство, качество, состояние**.

Например:

aufmerksam — внимательный; **die Aufmerksamkeit** — внимание

Упр. 2. Прочтите и переведите существительные с суффиксами «-heit» или «-keit», опираясь на значения исходных прилагательных, данных в скобках.

die Freiheit (frei — свободный)

die Gesundheit (gesund — здоровый)

die Fähigkeit (fähig — способный)

die Möglichkeit (möglich — возможный)

die Gesetzmäßigkeit (gesetzlich — законный)

die Unabhängigkeit (unabhängig — независимый)

die Öffentlichkeit (öffentlich — общественный)

die Gleichheit (gleich — равный)

die Wirksamkeit (wirksam — действенный)

die Wirklichkeit (wirklich — действительный)

die Richtigkeit (richtig — правильный)

die Wichtigkeit (wichtig — важный)

die Notwendigkeit (notwendig — необходимый)

die Strafbarkeit (strafbar — наказуемый)

III. От существительных и прилагательных с помощью суффикса «-schaft» образуются существительные женского рода с собирательным значением.

Например:

der Student — студент; **die Studentenschaft** — студенчество

Упр. 3. Прочтите и переведите существительные с суффиксом «-schaft», опираясь на значения исходных слов, данных в скобках.

die Bereitschaft (bereit — готовый)

die Gemeinschaft (gemein — общий)

die Rechtsanwaltschaft
(der Rechtsanwalt — адвокат)

die Staatsanwaltschaft
(der Staatsanwalt — прокурор)

die Genossenschaft (der Genosse — товарищ)

die Bekanntschaft (bekannt — знакомый)

die Erbschaft (der Erbe — наследник)

die Urheberschaft (der Urheber — автор)

die Bauernschaft (der Bauer — крестьянин)

die Wirtschaft (der Wirt — хозяин)

die Herrschaft (der Herr — господин)

die Wissenschaft (das Wissen — знание)

die Bruderschaft (der Bruder — брат)

die Ortschaft (das Ort — место)

ГРАММАТИКА

Числительные

Количественные числительные

Количественные числительные указывают на количество и отвечают на вопрос «**wie viel?**» — «сколько?».

Образование количественных числительных см. С. 32–33.

Упр. 1. Прочтите следующие числительные по-немецки:

2, 12, 20, 23; 3, 13, 30, 38; 14, 4, 40, 46; 90, 19, 9, 97; 7, 70, 17, 72; 8, 18, 80, 86; 48, 59, 61, 89, 86, 95, 100, 105, 159, 678, 934, 2 854, 37 196, 176 245, 463 761.

Упр. 2. Прочтите следующие даты:

в 1147 году, в 1238 году, в 1385 году, в 1573 году, в 1759 году, в 1917 году, в 1945 году, в 1986 году, в 1990 году, в 1996 году, в 2001 году, в 2004 году.

Дробные числительные

При чтении десятичных дробей на месте запятой следует читать слово «**Komma**», далее читаются подряд все цифры:

3,84 — drei **Komma** acht vier

5,007 — fünf **Komma** Null Null sieben

Числительные, обозначающие простые дроби, образуются от количественных числительных с помощью суффикса «-tel» (до 19) и суффикса «-stel» (начиная с числа 20):

3 / 4 — drei Viertel

7 / 20 — sieben Zwanzigstel

Упр. 3. Прочтите следующие дробные числительные:

- а) 2,6; 17,05; 196,008; 8,45; 10,03; 9,548; 0,004; 48,397; 243,23;
б) 3/7; 6/9; 1/20; 10/12; 8/30;

Порядковые числительные

Порядковые числительные обозначают номер по порядку и отвечают на вопрос «**который?, -ая?, -ое?, -ые?**» (по порядку, по счету). Порядковые числительные образуются от количественных с помощью суффиксов:

от 2 до 19 — добавляется суффикс «-te»
от 20 и далее — добавляется суффикс «-ste»

Исключениями являются числительные:

der (das, die) **erste** — *первый*, -ое, -ая, -ые
der (das, die) **dritte** — *третий*, -ье, -ья, -ьи

На письме после порядкового числительного, написанного цифрой, в немецком языке всегда ставится точка .
--

Например:

der **9.** Mai — der *neunte* Mai (9-е мая)

der **23.** Oktober — der *dreiundzwanzigste* Oktober (23-е октября)

Упр. 4. Прочитайте следующие порядковые числительные:

а) der 1. Juli, der 11. November, der 17. Dezember, der 8. August, der 19. Januar, der 6. Juni, die 3. Gruppe, das 2. Fenster, der 4. Zug, die 5. Haltestelle, das 3. Buch;

б) der 25. Februar, der 28. März, der 23. April, der 30. September, der 31. Dezember, die 24. Gruppe, die 35. Nummer.

В косвенных падежах после суффикса «-te», или «-ste» в порядковых числительных следует добавлять окончание «-n»:

in der 3. Gruppe — **in der dritten** Gruppe

auf dem 2. Fenster — **auf dem zweiten** Fenster

Обозначение дат

При обозначении даты с указанием числа месяца в родительном падеже (такого-то числа) употребляется форма с «**am**» (с добавлением окончания «-n»):

am 9. Mai = **am** neunten Mai — девятого мая

am 20. März = **am** zwanzigsten März — двадцатого марта

Упр. 5. Прочтите следующие словосочетания, следите за окончаниями порядковых числительных в косвенных падежах:

a) in der 5. Klasse, in der 2. Hälfte, im XIX. Jahrhundert, mit der 3. Gruppe, aus der 10. Klasse, auf dem 4. Tisch, im 5. Buch, im 12. Teil, im 1. Semester, im 5. Studienjahr;

b) am 1. September, am 7. Juni, am 30. April, am 29. Oktober, am 17. November;

c) am 14. Februar 1784; am 29. Mai 1893; am 9. Dezember 1995; am 5. März 2003.

Упр. 6. Спросите вашего собеседника (собеседницу):

a) о дате его (ее) рождения по образцу:

die Frage	die Antwort
Wann sind (wurden) Sie geboren?	Ich bin (wurde) am 20. April 1985 geboren.

b) о дате рождения его (ее) брата, сестры, отца, ...

die Frage	die Antwort
Wann ist (wurde) Ihre Schwester (Ihr Bruder) geboren?	Meine Schwester (mein Bruder) ist am 18. Mai 1993 geboren.

Степени сравнения прилагательных и наречий

Все прилагательные и наречия даются в словаре в **положительной степени**, указывающей на признак предмета или действия:

alt — старый

klein — маленький

viel — много

Сравнительная степень показывает, что один из двух предметов обладает данным признаком в большей или меньшей степени (он **более широкий, выше, больше, меньше, ниже, побольше ...**).

Превосходная степень показывает, что тот или иной предмет или действие **превосходит все остальные** по своим признакам (он **самый широкий, шире всех, широчайший, наивысший ...**).

Сравнительная степень в немецком языке образуется с помощью суффикса «-er».

Превосходная степень образуется с помощью суффикса «-(e)st».

При этом в односложных словах с корневыми гласными «a, o, u» часто появляется умлаут:

Положительная степень	Сравнительная степень (суфф. «-er»)	Превосходная степень (суфф. «-(e)st»)	
alt	<i>älter</i>	der (das, die) <i>älteste</i>	<u>am ältesten</u>
старый	старше, старее	самый старый, старейший	
klein	<i>kleiner</i>	der (das, die) <i>kleinste</i>	<u>am kleinsten</u>
маленький	меньше, по-меньше	наименьший, меньше всех	

Превосходная степень принимает форму «**am**» + **...-(e)sten**», если прилагательное является частью сложного именного сказуемого, а наречие выступает в роли обстоятельства:

Dieses Buch ist **am interessantesten**. — Эта книга — самая интересная.

Er läuft **am schnellsten**. — Он бежит быстрее всех.

Не по общему правилу образуют степени сравнения следующие прилагательные и наречия:

gut хороший, хорошо	besser лучше, более хороший	der beste, am besten самый лучший, лучше всего
hoch высокий, высоко	höher выше, более высокий	der höchste, am höchsten наивысший, выше всех

nah близкий, близко	näher ближе, более близкий	der nächste, am nächsten самый близкий, ближе всего
groß большой	größer больше	der größte, am größten больше всего (всех)
bald скоро	eher скорее	am ehesten скорее всего (всех)
gern охотно	lieber охотнее	am liebsten охотнее всего
viel много	mehr больше	am meisten больше всего
wenig мало	weniger minder меньше	am wenigsten am mindesten меньше всего

Обратите внимание на особенности перевода следующих прилагательных и наречий:

в сравнительной степени:

größere Menge — **большое** количество

längere Zeit — **продолжительное** время

die meisten (Studenten) — **большинство** (студентов)

meistens, am meisten — в **большинстве** случаев, **большой частью**

die nächste (Vorlesung) — **следующая** (лекция)

mindestens — **самое меньшее**, по меньшей мере

Примечание:

Наречие «**immer**» перед сравнительной степенью переводится как «**всё**»:

immer älter — **всё** старше

immer besser — **всё** лучше

Упр. 1. **Переведите слова в сравнительной и превосходной степени на русский язык:**

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
einfach — простой, просто	einfacher	der einfachste, am einfachsten
bekannt — известный, известно	bekannter	der bekannteste, am bekanntesten

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
wichtig — важный, важно	wichtiger	der wichtigste, am wichtigsten
viel — много	mehr	die meisten, am meisten
spät — поздний, поздно	später	der späteste, am spätesten
bedeutend — значительный, значительно	bedeutender	der bedeutendste, am bedeutendsten
gut — хороший, хорошо	besser	der beste, am besten

Упр. 2. **Образуйте и переведите на русский язык сравнительную и превосходную степени от следующих слов:**

leicht — легкий, незначительный	schwer — трудный, тяжкий
gefährlich — опасный	viel — много
groß — большой	jung — молодой
hoch — высоко	gern — охотно
schön — красивый	breit — широкий
lang — длинный	früh — рано
weit — далеко	schlimm — плохо
schnell — быстро	gesund — здоровый

Упр. 3. **Переведите словосочетания, обращая внимание на перевод наречия «immer» перед сравнительной степенью:**

immer älter, immer besser, immer größer, immer interessanter, immer höher, immer kleiner, immer weiter, immer mehr, immer wichtiger, immer später, immer bedeutender, immer gefährlicher, immer jünger, immer höher, immer näher.

Упр. 4. **Выпишите из следующих предложений прилагательные и наречия в сравнительной и превосходной степени, определите степень сравнения и переведите их. Затем переведите все предложения на русский язык.**

1. Deutschland ist der größte Staat in Westeuropa. 2. Im Frühling werden die Tage immer länger. 3. Das Auto fährt schneller als die Straßenbahn. 4. Mein Bruder ist älter als ich. 5. Am liebsten höre ich klassische Musik. 6. Der kürzeste Weg ist nicht immer der beste. 7. Die

meisten Studenten gehen heute zur Versammlung. 8. Die nächste Vorlesung beginnt um 12 Uhr. 9. Im Herbst werden die Nächte immer länger. 10. Dieses Buch ist am interessantesten. 11. Der Frühling ist die schönste Jahreszeit.

Imperfekt (Präteritum) (прошедшее повествовательное время)

Imperfekt слабых глаголов

Показателем **Imperfekt слабых глаголов**, является суффикс «-(e)te», добавляемый к корню глагола. Глагол в этом случае отвечает на вопрос «что делал?, что сделал?».

Для определения неопределенной формы глагола (Infinitiv) следует **отбросить** суффикс «-(e)te» и вместо него **добавить** суффикс «-en», а **отделяемую приставку** (если она есть) поставить **перед корнем**.

Например:

1) форма глагола в тексте	2) устанавливаем Infinitiv (добавляем к корню «-en»)	3) перевод глагола («-te»-показатель Imperfekt) — глагол отвечает на вопрос «что делал?»
<u>hörte</u>	<u>hör</u> + en = <i>hören</i> (<i>слушать</i>)	слушал
<u>verhörte</u>	<u>verhör</u> + en = <i>verhören</i> (<i>допрашивать</i>)	допросил
<u>hörte ... auf</u>	<u>hör</u> + en ... auf = <i>aufhören</i> (<i>прекращать</i>)	прекратил

Во множественном числе к суффиксу «-te» прибавляется показатель множественного числа — окончание «-n»:

hörte — слушал;

hörten — слушали

verhörte — допросил;

verhörten — допросили

hörte...auf — прекратил;

hörten...auf — прекратили

Упр. 1. а) **Определите исходную форму следующих глаголов и переведите их на русский язык:**

fragte

erzielte

machte

absolvierte

wohnte...bei

bereitete sich...vor

studierte	prüfte
baute...auf	erfolgte
verfasste	kehrte...zurück
reichte...ein	diente
wohnte	führte...durch
setzte...fort	wirkte...mit

b) Поставьте все глаголы пункта «а» во множественное число и дайте их перевод.

Упр. 2. Поставьте следующие глаголы в Imperfekt (единственное и множественное число) и дайте их перевод в прошедшем времени:

leben	zurückkehren
antworten	vorbereiten sich
machen	interessieren sich
frühstücken	lernen
dauern	gehören

Imperfekt сильных глаголов

Показателем Imperfekt сильных глаголов является **изменение корня**:

fahren — fuhr
sprechen — sprach.

Немецко-русский словарь дает эту форму в общем списке слов и дает ссылку на исходную форму, например:

fuhr см.: **fahren***;
sprach см.: **sprechen***

Следует найти значение глаголов «fahren « или «sprechen» и перевести его прошедшим временем, поскольку **корень глагола изменился**.

При установлении исходной формы глагола можно также пользоваться «Списком глаголов сильного и неправильного спряжения», имеющимся в конце словаря, но при этом следует принимать во внимание, что в данном списке, как правило, помещены только простые глаголы (т.е. глаголы без приставок). См. с. 405—409.

В немецко-русском словаре данного пособия после сильного глагола в скобках **на первом месте** показано изменение его корня в Imperfekt:

fahren* (**u**, a) ехать — (fuhr — уехал)
sprechen* (**a**, o) говорить — (sprach — говорил)

Упр. 3. Каждому глаголу левой колонки подберите соответствующую ему форму прошедшего времени единственного и множественного числа и переведите глаголы второй и третьей колонки на русский язык.

Infinitiv	Imperfekt	
	единственное число	множественное число
kommen (a,o) приходить	trat...ein	lasen
sprechen (a,o) разговаривать	nahm...teil	verließen
eintreten (a,e) вступать	kam	beriefen
verlassen (ie,a) покидать	las	sprachen
beginnen (a,o) начинать	berief	vernahmen
berufen (ie,u) назначать	vernahm	nahmen...teil
teilnehmen (a,o) участвовать	sprach	kamen
vernehmen (a,o)	verließ	begannen
lesen (a,e)читать	begann	traten...ein

Упр. 4. Установите по «Списку сильных и неправильных глаголов», помещенному в конце пособия, Infinitiv данных глаголов и переведите их на русский язык:

a) bot, verbot, bot...an; fiel, gefiel, verfiel, befiel, fiel..auf; gab, gab...an, vergab, gab...auf; hob, erhob, hob...auf; band, verband; schien, erschien; trug, betrug, trug...ein; ging, ging...aus, verging, beging; zog, zog ... um, verzog; schloss; beschloss, schloss... ab.

b) Поставьте все глаголы пункта «а» во множественное число и переведите их.

Особые случаи образования Imperfekt

Не по общему правилу образуется Imperfekt глаголов «haben, sein, werden», модальных глаголов и глаголов особой группы.

haben — иметь	hatte — имел
sein — быть, являться, находиться	war — был, находился
werden — становиться	wurde — стал

können — мочь	konnte — мог
dürfen — мочь	durfte — мог
müssen — быть должным	musste — должен был

sollen — быть должным	sollte — должен был
wollen — хотеть	wollte — хотел

bringen — приносить	brachte — принес
denken — думать	dachte — думал
kennen — знать, быть знакомым (с кем-либо, чем-либо)	kannte — знал
nennen — называть	nannte — называл
wenden — поворачивать	wandte — повернул
senden — посылать	sandte — посылал
wissen — знать	wusste — знал

Упр. 5. Поставьте глаголы, стоящие в правых столбцах всех трех таблиц во множественное число и переведите их.

Упр. 6. Поставьте глаголы в прошедшее время и переведите предложения на русский язык.

a) 1. Er hat eine Freundin. 2. Sie haben heute Deutsch. 3. Sie hat eine reiche Bibliothek. 4. Sie haben eine große Familie. 5. Sie hat kein Wörterbuch. 6. Ich habe einen Bruder. 7. Er ist aus Deutschland. 8. Diese Vorlesung ist sehr interessant. 9. Sie sind im Lesesaal. 10. Sie sind Studenten. 11. Ich bin in der Bibliothek. 12. Er wird Jurist. 13. Sie werden Richter. 14. Sie werden Untersuchungsleiter.

b) 1. Er will seine Arbeit an der Universität fortsetzen. 2. Nach dem Seminar soll er zur Versammlung gehen. 3. Sie dürfen heute nach dem Unterricht in den Sportsaal gehen. 4. Sie wollen als Richter arbeiten. 5. Der Kriminalist soll das Verbrechen schnell aufklären. 6. Er muss sich auf die Prüfung gut vorbereiten. 7. Sie können heute in die Versammlung nicht gehen. 8. Alle sollen die Gesetze strikt einhalten.

Упр. 7. Установите Infinitiv следующих глаголов и переведите их на русский язык:

1. brachte, brachte...ein, verbrachte; 2. dachte, dachten, verdachte, bedachten; 3. kannte, kannten, erkannten; 4. nannte, ernannte, nannte...um, benannte; 5. wandte, verwandten, wandte ...an; 6. wusste, wussten.

Упр. 8. Выпишите из следующих предложений сказуемые, установите их исходную форму, определите время и число глагола. Прочитайте и переведите предложения, обращая внимание на время глагола-сказуемого.

1. Er studierte an der juristischen Fakultät der Universität. 2. Diese Hochschule bildete viele Fachleute auf dem Gebiet des Rechts aus. 3. Die Studenten nahmen an der Konferenz teil. 4. Der Staatsanwalt verlangte eine harte Strafe für den Beschuldigten. 5. Die Studenten lasen den Artikel über die Polizei in Deutschland. 6. Nach Abschluss der Universität begann er seine Arbeit im Gericht. 7. Er wurde Rechtsanwalt. 8. Sein Bruder wollte Rechtswissenschaften studieren. 9. Er arbeitete in der Staatsanwaltschaft. 10. Der Staatsanwalt las das Protokoll vor. 11. 2003 begann er sein Studium an der Universität. 12. Einige Jahre verbrachte er in Österreich. 13. Er kannte seinen Freund mehrere Jahre. 14. In der Konferenz besprachen die Juristen die Fragen der Kriminalitätsbekämpfung. 15. Der Dozent empfahl dem Studenten ein neues Buch. 16. Der Unterricht war um 15 Uhr zu Ende. 17. Das Studium an der Universität dauerte 5 Jahre. 18. Der Professor begriff die Frage des Studenten nicht. 19. Der Ermittler vernahm den Zeugen.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

— die Lehre, die Hälfte, der Zwang, das Verbrechen, die Strafe, das Gesetz, der Grundsatz, der Entwurf, das Strafgesetzbuch, die Gesetzgebung, das Vorbild, die Abschaffung, die Unabhängigkeit, die Öffentlichkeit, die Rechtspflege;

— fortsetzen, begründen, bestimmen, verfassen, durchsetzen, eintreten;

— bedeutend, modern, spät.

Пояснения к тексту:

Bayern — Бавария (федеральная земля Германии)

bayerisch — баварский

Jena, Bamberg, Ansbach, Frankfurt am Main — названия городов Германии

die Folter — пытка

keine — ни один, ни одна

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Опираясь на значение выписанных слов к уроку, прочтите и переведите следующие:**

а) **глаголы**: lehren, zwingen, verbrechen, strafen, bestrafen, geben, abschaffen, abhängen, bedeuten, verspäten, sich;

б) **существительные**: die Fortsetzung, die Begründung, die Bestimmung, die Durchsetzung, die Bedeutung.

Упр. 2. **Прочтите следующие интернационализмы, следите за ударением, падающим на суффикс, дайте русские эквиваленты этих слов:**

die Universität	der Philosoph	die Kolonie
die Fakultät	die Theologie	die Anthropologie
der Präsident	der Liberalismus	der Horizont
die Appellation	die Kommission	die Kategorie
die Psychologie	die Apologie	die Soziologie
der Psychologe	der Positivismus	der Philanthrop
die Philosophie	die Theorie	der Patriot

Упр. 3. **Образуйте существительные от данных глаголов и переведите их:**

а) с суфф. «-er»): begründen, verfassen, führen, arbeiten, vertreten, verbrechen, richten, verteidigen, herausgeben, begründen, erziehen, untersuchen;

б) с суфф. «-ung»): abschaffen, fortsetzen, begründen, bestimmen, durchsetzen, vereinigen, entschärfen, fordern, erziehen, untersuchen, annähern, bedeuten, führen, vertreten, verteidigen, herausgeben.

Упр. 4. **Образуйте сравнительную и превосходную степени сравнения от следующих прилагательных и наречий и переведите их:**

modern, spät, wichtig, bedeutend, groß, viel, bekannt, einflussreich.

Упр. 5. **Найдите в тексте все числительные и прочтите их.**

Text

Anselm von Feuerbach

Anselm von Feuerbach, der Vater des bedeutenden deutschen Philosophen Ludwig Feuerbachs, war der größte deutsche Jurist des XIX. Jahrhunderts, der Begründer der modernen Strafrechtslehre.

Er wurde am 14. November 1775 bei Jena geboren.

Anselm von Feuerbach studierte Rechtswissenschaft und Philosophie an der Universität in Jena. 1800 wurde er Professor des Rechts an dieser Universität. Dann setzte er seine Arbeit an anderen Universitäten fort.

1814 wurde er Vizepräsident des Appellationsgerichts Bamberg und 3 Jahre später — Präsident des Appellationsgerichts Ansbach.

Anselm von Feuerbach war der bedeutendste deutsche Strafrechtswissenschaftler der 1. Hälfte des XIX. Jahrhunderts. Er begründete die Strafrechtstheorie des psychologischen Zwanges.

Mit seiner These «Kein Verbrechen, keine Strafe ohne Gesetz» formulierte er den wichtigsten Grundsatz der Rechtswissenschaft. Dieser Grundsatz bestimmte das Recht der meisten Kulturstaaten des XIX. Jahrhunderts.

1813 verfasste Anselm von Feuerbach den Entwurf des bayerischen Strafgesetzbuches. Dieses Strafgesetzbuch wurde zum Vorbild für die spätere deutsche Strafgesetzgebung.

Auf dem Gebiet des Strafprozessrechts setzte er die Abschaffung der Folter durch. In seinen Lehren trat er für die Unabhängigkeit und Öffentlichkeit der Rechtspflege ein. Mit seinen Arbeiten begründete er die Kriminalpsychologie in Deutschland.

Anselm von Feuerbach starb am 29. Mai 1833 in Frankfurt am Main.

Упр. 1. Переведите на русский язык тезис: «Kein Verbrechen, keine Strafe ohne Gesetz»? Объясните его смысл.

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста:

1. Wer war Anselm von Feuerbach? (Geben sie drei Charakteristiken dieses Mannes).
2. Wo und wann wurde er geboren?
3. Wo und was studierte er?
4. Wo und als was arbeitete er?
5. Auf welchen Rechtsgebieten wirkte er?
6. Wie heißt seine These und welche Bedeutung hatte sie für die Entwicklung des Rechts?
7. Wo und wann starb Anselm von Feuerbach?

Упр. 3. Выпишите из текста все сказуемые в Imperfekt и установите их исходную форму.

Упр. 4. Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих словосочетаний:

основатель современной теории уголовного права, крупнейший немецкий юрист, профессор права, вице-президент апелляционного су-

да, ученый в области уголовного права, уголовно-правовая теория психологического принуждения, важнейший принцип юриспруденции, проект баварского уголовного кодекса, отмена пыток, независимость и гласность правосудия.

Упр. 5. Переведите следующие группы слов:

1. bedeuten, bedeutend, die Bedeutung;
2. begründen, der Begründer, die Begründung, gründen, der Gründer, der Grund, das Grundgesetz, der Grundsatz;
3. wissen, die Wissenschaft, der Wissenschaftler, der Rechtswissenschaftler, der Strafrechtswissenschaftler;
4. die Strafe, das Strafrecht, das Strafprozessrecht, das Strafgericht, das Strafgesetz, das Strafgesetzbuch.

Упр. 6. Выберите в правом столбике подходящие определения к каждому слову левого столбика и переведите полученные словосочетания:

die ... Lehre	bedeutende
der ... Jurist	große
der ... Grundsatz	moderne
die ... Gesetzgebung	wichtige
das ... Gesetz	spätere
die ... Theorie	richtige
	neue

Упр. 7. Найдите в правом столбике подходящий по смыслу глагол для каждого предложения и поставьте его в прошедшее время (Imperfekt).

1. Progressive Juristen des XIX. Jahrhunderts ... für die Öffentlichkeit der Rechtspflege	a) fortsetzen
2. Das Deutsche Richtergesetz vom 8. September 1961 ... die Unabhängigkeit des Richters.	b) sein
3. Nach der Abschaffung der Österreichisch-Ungarischen Monarchie im Jahre 1918 ... Wien zur Hauptstadt der Österreichischen Republik.	c) werden
4. Nach Abschluss der Fachschule ... er seine Ausbildung an der Universität	d) verfassen
	e) eintreten
	f) besprechen
	j) durchsetzen
	d) bestimmen

5. Die Rechtswissenschaftler ... im Kongress die Grundsätze des demokratischen Rechtsstaates.	
6. Die Partei ... die Interessen einer bestimmten Gruppe der Menschen	
7. Immanuel Kant ... ein bedeutender deutscher Philosoph, der Begründer der deutschen klassischen Philosophie.	
8. Anselm von Feuerbach ... den Entwurf des bayerischen Strafgesetzbuches im Jahre 1813.	
9. Die deutsche Strafgesetzgebung ... zum Vorbild für die Gesetzgebung vieler europäischen Staaten.	

Text B

Слова к тексту:

- der Gegenstand, die Tätigkeit, die Vereinigung;
- zählen, gehören, beginnen;
- bekannt, gesamt .

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Обратите внимание на значение и управление глаголов «beginnen», «gehören», «zählen».**

beginnen (a,o) 1. vt <i>начинать что-либо, (mit D) что-либо с чего-либо)</i> 2. vi <i>начинаться (mit D с чего-либо)</i>	Der Dozent begann das Seminar mit den Fragen an die Studenten. Das Seminar begann mit den Fragen der Studenten.
gehören vi 1. (D) <i>принадлежать (кому-либо)</i> 2. (zu D) <i>относиться (к чему-либо)</i>	Dieses Buch gehört meinem Freund. Das Strafrecht gehört zum öffentlichen Recht.
zählen 1. vt <i>насчитывать</i> 2. vi <i>считать</i> 3. vi (zu D) <i>относиться, причисляться (к кому-либо, к чему-либо)</i> 4. vi (auf A) <i>рассчитывать (на что-либо)</i>	Das Institut zählt etwa 10 000 Studenten. Das Kind kann bis drei zählen. Der Bundestag zählt zu den obersten Staatsorganen Deutschlands. Er kann auf meine Hilfe zählen.

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие предложения, обращая внимание на значение глаголов:

a) «**beginnen**»: 1. Hier beginnt die Altstadt. 2. Der Unterricht beginnt um 9 Uhr. 3. Er begann seine Arbeit am Institut. 4. Mein Vater begann als Untersuchungsführer. 5. Er begann früh sich, auf seinen künftigen Beruf vorzubereiten. 6. Für sie begann das neue Leben. 7. Mit der Wiedervereinigung begann ein neues Leben in der Geschichte Deutschlands. 8. Er begann mit seinem Kollegen zu streiten. 9. Das Seminar begann sehr früh. 10. Er begann im MdI zu arbeiten.

b) «**gehören**»: 1. Diese Vorlesung gehört mir. 2. Er gehört zur Familie der bekannten Komponisten. 3. Dieses Haus gehört dem berühmten Poeten. 4. Er gehört zu den Vertretern der neuen Schule. 5. Dieses Buch gehört zu den besten des Jahres. 6. Sein Leben gehört der Wissenschaft.

c) «**zählen**»: 1. Das Mädchen zählt von eins bis 10 ganz geläufig. 2. Er zählt etwa 40 Jahre. 3. Dieser Professor zählt zu den bekannten Kriminalisten. 4. Sie kann schon bis 100 zählen. 5. Die Tage in Berlin zählte er zu den besten in seinem Leben. 6. Er zählte an der Kasse sein Geld. 7. Das Land zählt etwa 3 Mio Einwohner. 8. Ich zähle ihn zu meinen besten Freunden. 9. Sie zählten die Stunden bis zu ihrem Geburtstag. 10. Diese Gruppe zählt gegen 20 Mann. 11. Ich zähle auf dich.

Упр. 3. Найдите в тексте и прочтите вслух все количественные и порядковые числительные.

Упр. 4. Найдите в тексте девять глаголов в Imperfekt, выпишите их в рабочую тетрадь, проанализируйте их и переведите на русский язык.

Упр. 5. Прочтите следующий текст и найдите в нем ответы на вопросы.

1. Wer war Franz von Liszt?
2. Wo und wann wurde er geboren?
3. Wo und als was arbeitete er?
4. Wann begann er seine Arbeit an der Berliner Universität?
5. Wie heißt sein Lehrbuch?
6. Auf welchen Rechtsgebieten arbeitete er?
7. Wo und wann starb er?

Text

Franz von Liszt

Franz von Liszt, der Vetter (двоюродный брат) des großen österreichischen Komponisten Ferenz Liszt, zählt zu den bekanntesten österreichischen Juristen.

Er wurde am 8. März 1851 in Wien geboren.

1879 wurde er Professor an der Universität in Gießen. Dann setzte er seine Arbeit an den Universitäten in Marburg (1888) und in Halle (1889) fort.

1881 verfasste Franz von Liszt sein «Lehrbuch des deutschen Strafrechts».

Im Jahre 1892 begann er seine Tätigkeit an der Berliner Universität. Mit seiner Antrittsvorlesung (вступительная лекция) an der juristischen Fakultät dieser Universität begann die Geschichte der Kriminalistik als wissenschaftliche Disziplin.

Franz von Liszt war der Begründer und Führer der deutschen soziologischen Strafrechtsschule. Er machte das Verbrechen als soziales Phänomen zum Gegenstand empirischer Untersuchung. Franz von Liszt gehörte auch zu den Begründern der Internationalen Kriminalistischen Vereinigung und der «Zeitschrift für die gesamte Strafrechtswissenschaft».

Er starb am 21. Juni 1919 in Sieheim.

Упр. 1. Подтвердите или опровергните высказывания:

1. Franz von Liszt war der große österreichische Komponist.
2. Er arbeitete an verschiedenen Universitäten.
3. Sein Lehrbuch heißt «Lehrbuch für empirische Untersuchung».
4. Er wirkte auf dem Gebiet des Strafrechts, des Völkerrechts, der Kriminalistik und der Kriminologie.

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие группы слов:

1. bedeutend, bedeuten, die Bedeutung;
2. der Grund, gründen, gründen sich, der Gründer, der Begründer, die Begründung, begründen;
3. die Wissenschaft, der Wissenschaftler, der Rechtswissenschaftler, der Strafrechtswissenschaftler, wissenschaftlich;
4. das Recht, das Strafrecht, der Strafrechtler, die Strafrechtswissenschaft, das Strafprozessrecht, das Strafgesetz, das Strafgesetzbuch, die Strafgesetzgebung.

Упр. 3. Составьте краткий рассказ о Франце Листе, ориентируясь на вопросы, данные перед текстом.

Text C

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Прочтите следующие интернационализмы и назовите их русские эквиваленты:**

die Politik	die Universität	der Liberale
politisch	der Terror	das Departement
der Jurist	die Terroristin	konstitutionell
das Reich	sensationell	formalistisch
die Justiz	russisch	der Positivismus
die Reform	autokratisch	empirisch
aktiv	der Zar	historisch
der Vizedirektor	zaristisch	kriminal
der Senat	die Kassation	die Theorie
der Dozent	die Kommission	die Kolonie
der Kaiser	liberal	die Memorien

Упр. 2. **Прочтите и переведите на русский язык сложные существительные.**

der Strafrechtswissenschaftler	die Rechtsschule	die Geschworenengerichtsbarkeit
das Zarenreich	das Schwurgerichtsverfahren	die Verbannungsstrafe
die Justizreform	das Strafrecht	die Haftstrafe
der Vizedirektor	der Strafrechtler	die Erziehungskolonie
das Justizministerium	die Neufassung	der Straftäter
das Bezirksgericht	das Strafgesetzbuch	der Schriftsteller
der Oberstaatsanwalt	die Rechtskommission	die Literaturkritik
der Reichsrat	das Jahrhundert	das Memorienwerk

Text

A.F. Koni

Anatolij Fjodorowitsch Koni (1844–1917) war der bekannte Strafrechtswissenschaftler und politisch einflussreichster Jurist des Zarenreichs. Er nahm an der Vorbereitung der Justizreform von 1864 aktiv teil. Er arbeitete als Staatsanwalt am Bezirksgericht Charkow (seit 1867), als Vizedirektor im Justizministerium (seit 1875), als Vorsitzender Richter am Bezirksgericht St. Petersburg (seit 1878), als Oberstaatsanwalt, Senator im Kriminalkassationsdepartement des regierenden Senats (seit 1885). Er war

auch Mitglied des Reichsrates seit 1907 und zeitweilig auch Dozent an der Kaiserlichen Rechtsschule und der Universität in St. Petersburg.

Koni führte 1878 den Vorsitz (председательствовал) im Schwurgerichtsverfahren gegen die Terroristin Vera Zasulič. Dieses Verfahren endete mit einem sensationellen Freispruch (оправдательный приговор).

Als führender Kopf des russischen Liberalismus im Dienste des autokratischen Staates wirkte Koni an der Entschärfung des zaristischen Strafrechts und an der Neufassung des Strafgesetzbuches 1903 mit. In mehreren Rechtskommissionen des XIX. Jahrhunderts führte Koni die liberalen Verteidiger der Geschworenengerichtbarkeit und der richterlichen Unabhängigkeit an. Koni unterstützte die Forderung der Liberalen nach Einführung einer konstitutionellen Ordnung.

Als Strafrechtler stritt er gegen den formalistischen Positivismus Bindings und vertrat in Anlehnung an Franz Liszt eine empirisch-historische Theorie des Strafens. Unter Konis Einfluss wurden Verbannungs- und Haftstrafen reduziert sowie Ende des XIX. Jahrhunderts mehrere Erziehungskolonien für jugendliche Straftäter eröffnet.

Koni betätigte sich auch als Schriftsteller, schrieb Literaturkritiken, Gedichte und verfasste ein mehrbändiges Memorienwerk.

Упр. 1. Дополните следующие предложения в соответствии с содержанием текста (к каждому пункту следует дать несколько вариантов продолжения предложения).

1. A.F. Koni war ... (4 Varianten).
2. A.F. Koni arbeitete als ... (7 Varianten).
3. A.F. Koni trat für ... ein. (6 Varianten).
4. A.F. Koni kämpfte gegen ... (2 Varianten).
5. Unter seinem Einfluss erfolgte ... (2 Varianten).

Text D

Прочтите текст и найдите в нем ответы на вопросы:

1. Кем был Чезаре Ломброзо?
2. В каких областях науки он трудился?
3. Каковы его заслуги в научной области?

Česare Lombroso

Česaro Lombroso (1835—1909) gehört zu den bekanntesten italienischen Psychiatern und Kriminalisten, zu den Begründern anthropologischer Richtung in der Kriminologie und im Strafrecht. Er arbeitete als Professor für Strafrechtsanthropologie und Gerichtsmedizin in Turin und als Leiter des Irrenhauses (учреждение для душевнобольных) in Pesaro. Er gründete 1860 das Organ «Geografia medica d'Italia». Dieses Organ fungierte als Ursprung der Gesundheitsgesetzgebung.

Seine international bekannten Anthropologiestudien eröffneten dem Strafrecht einen neuen Horizont. Lombroso untersuchte das Verbrechen als biologisches Phänomen und erkannte die Ursachen bestimmter Kategorien von Verbrechen in psychiatrischen und anthropologischen Abweichungen (отклонения) sowie in den Umwelteinflüssen (влияния окружающей среды). Er erneuerte die Lehren von Lamarck* auf experimenteller Grundlage. Seine Ideen wirkten auf zahlreiche Wissenschaftszweige. Enrico Ferri** (in die Soziologie) und Raffaele Garofalo*** (in die Rechtswissenschaften) brachten seine Lehre ein.

Er gründete die Zeitschrift «Archivo di psichiatria e di antropologia». Er wurde auch als Philanthrop sowie als Patriot bekannt. Er nahm auch an den italienischen Unabhängigkeitskriegen aktiv teil.

* Жан Батист Ламарк — французский ученый, основатель зоопсихологии.

** Энрико Ферри — итальянский криминалист, последователь Ломброзо.

*** Раффаэль Гарофало — итальянский юрист.

Упр. 1. **Дайте ответы на вопросы по содержанию текста.**

1. Wer war Česare Lombroso?
2. Wann wurde er geboren?
3. Wo war er tätig?
4. Auf welchen Gebieten der Wissenschaft arbeitete er?
5. Wann starb er?

LEKTION 3

Словообразование:

Образование прилагательных с помощью суффиксов и приставок.

Грамматика:

Отрицание.
Образование Partizip II (причастие II).
Perfekt и Plusquamperfekt (прошедшее разговорное и предпрошедшее время).
Основные формы глаголов.

Тексты:

A. Deutschland.
B. Österreich.
C. Die Schweiz.
D. Bayern.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Образование прилагательных с помощью суффиксов и приставок

I. Прилагательные часто образуются от других частей речи с помощью суффиксов. Наиболее распространенными являются суффиксы: **-ig**, **-lich**, **-isch**, **-bar**, **-haft**, **-sam**, **-reich**, **-voll**. Как правило, это прилагательные со значением качества или свойства.

Например:

das Recht — право; **rechtlich** — правовой

Упр. 1. **Переведите прилагательные из левого столбика, опираясь на значение исходных слов, указанных справа:**

nötig	die Not — <i>нужда</i>	amtlich	das Amt — <i>служба, должность</i>
wahrhaft	wahr — <i>истинный</i>	österreichisch	Österreich — <i>Австрия</i>
strafbar	die Strafe — <i>наказание</i>	schuldig	die Schuld — <i>вина</i>
bedeutsam	bedeuten — <i>значить</i>	erfolgreich	der Erfolg — <i>успех</i>
kräftig	die Kraft — <i>сила</i>	gesetzlich	das Gesetz — <i>закон</i>

gründlich	der Grund — <i>основа</i>	verantwortlich	verantworten — <i>отвечать</i>
moralisch	die Moral — <i>мораль</i>	freundlich	der Freund — друг
heutig	heute — <i>сегодня</i>	zweifelhaft	der Zweifel — <i>сомнение</i>
fürstlich	der Fürst — <i>князь</i>	jährlich	das Jahr — <i>год</i>
staatlich	der Staat — <i>государство</i>	japanisch	Japan — <i>Япония</i>

II. Суффикс «-los» соответствует русским приставкам «без-» или «не-».

Например:

das Gesetz — закон; gesetzlos — **незаконный, беззаконный**

Упр. 2. **Переведите прилагательные с суффиксом «-los», опираясь на значение исходных слов, данных справа.**

arbeitslos	die Arbeit — <i>работа</i>	bedeutungslos	die Bedeutung — <i>значение</i>
straflos	die Strafe — <i>наказание</i>	grundlos	der Grund — <i>причина, основа</i>
rechtlos	das Recht — <i>право</i>	beweislos	der Beweis — <i>доказательство</i>
zwanglos	der Zwang — <i>принуждение</i>	schuldlos	die Schuld — <i>вина, долг</i>
gefahrlos	die Gefahr — <i>опасность</i>	zahllos	die Zahl — <i>число</i>
wasserlos	das Wasser — <i>вода</i>	sorgenlos	die Sorge — <i>забота</i>
mittellos	das Mittel — <i>средство</i>	hilflos	die Hilfe — <i>помощь</i>

III. Приставка «un-» (всегда ударная) придает прилагательному отрицательное значение.

Например:

gesetzlich — законный; **ungesetzlich** — **незаконный, беззаконный**

Упр. 3. От данных прилагательных образуйте новые с помощью приставки «-un» и переведите их.

abhängig — зависимый	ehelich — брачный	schuldig — виновный
bekannt — известный	zulässig — допустимый	bedeutend — значительный
nötig — необходимый	möglich — возможный	klar — ясный
bewusst — сознательный	wichtig — важный	verbindlich — обязательный
richtig — правильный	freundlich — приветливый	möglich — возможный

ГРАММАТИКА

Отрицание

Наиболее часто употребляемыми отрицаниями в немецком языке являются отрицания «**nein**», «**nicht**» и «**kein**».

Отрицание nein

Отрицание «**nein**» является антонимом слова «**ja**» и означает «**нет**». Оно не входит в состав предложения и отделяется либо запятой, либо точкой.

Например:

Sprechen Sie Deutsch? (Вы говорите по-немецки?) — Nein. (<i>Нет.</i>)
Lesen Sie ein Buch? (Вы читаете книгу?) — Nein , ich lese eine Zeitung. (<i>Нет, я читаю газету.</i>)

Отрицание nicht

Если «**nicht**» стоит в конце предложения (или перед неизменяемой частью сказуемого), то оно отрицает сказуемое, и тем самым все предложение.

Например:

Er fährt heute nach Kiew **nicht**. Он **не едет** сегодня в Киев.
Er nimmt an der Konferenz **nicht** teil. Он **не участвует** в конференции.

Во всех остальных случаях «**nicht**» отрицает то слово, **перед которым оно стоит**.

Например:

Er fährt heute **nicht nach Kiew**.

Он едет сегодня **не в Киев**.

Nicht er fährt heute nach Kiew.

He on едет сегодня в Киев.

Er fährt nach Kiew **nicht heute**.

Он едет в Киев **не сегодня**.

Отрицание **kein, keine**

Отрицание «**kein**», «**keine**» — (не, нет, ни один, никакой, никто) всегда стоит **перед именем существительным и заменяет артикль** (оно склоняется в единственном числе как неопределенный артикль, во множественном числе — как определенный).

Например:

Es ist **keine** Zeitschrift, das ist eine Zeitung.

Это **не** журнал, это газета.

Er machte **keine** Fehler in der Arbeit.

Он **не** сделал ошибок в работе.

Er hat **keinen** Bruder.

У него **нет** брата.

Kein Arzt kann ihm helfen.

Ни один (никакой) врач **не** может ему помочь.

Помимо отрицаний «**nein**», «**nicht**» и «**kein**» наиболее часто в отрицательных предложениях встречаются **отрицательные слова**:

niemand — *никто*

nie — *никогда*

nichts — *ничто, ничего*

niemals — *никогда, ни разу*

nirgends — *нигде*

Примечание: В отличие от русского языка в немецком предложении употребляется только одно отрицание:

Er war nie in Kiew.	Он никогда не был в Киеве.
----------------------------	-----------------------------------

Упр. 1. **Переведите предложения, обращая внимание на перевод отрицаний.**

1. Er macht beim Lesen keine Fehler. 2. Heute haben die Studenten keine Seminare. 3. Mein Freund ist kein Jurist. 4. Ist er in der Bibliothek? — Nein, er ist im Sportsaal. 5. Wohnen Sie in Moskau? — Nein, ich wohne im Moskauer Gebiet. 6. Er arbeitet in dieser Woche nicht viel. 7. Ich brauche keine Vorlesung. 8. Die Delegation kehrt nach Moskau nicht heute zurück. 9. Die Delegation kehrt heute nicht nach Moskau zurück. 10. Nicht alle Studenten gingen zur Konsultation. 11. Er schreibt nichts. 12. Niemand

geht heute in den Lesesaal. 13. Er war nie in Deutschland. 14. Er war nirgends. 15. Der Bundestag Deutschlands untersteht keiner anderen Instanz. 16. Der Kriminalist findet keine Spuren. 17. Er nimmt an der Untersuchung nicht teil. 18. Er will seine Schuld nicht gestehen. 19. Der Staatsanwalt konnte seine Schuld nicht beweisen. 20. Ich kann dieses Buch nirgends finden. 21. Niemand kommt heute zum Unterricht.

Образование Partizip II (причастие II)

I. Partizip II слабых глаголов образуется с помощью **префикса «ge-»** и **суффикса «-(e)t»**.

Например:

Infinitiv	Partizip II	Примечание
sagen	gesagt	приставка «ge-» спереди, суффикс «-t» на конце
absagen	abgesagt	«-ge-» стоит между отделяемой приставкой и корнем
versagen regieren	versagt regiert	глаголы с неотделяемыми приставками и глаголы с суффиксом «-ieren» не принимают префикс «ge-»

Немецко-русский словарь не дает Partizip II слабых глаголов, поэтому нужно научиться быстро и правильно устанавливать исходную форму (Infinitiv) соответствующего глагола. Для этого следует убрать префикс **«ge-»** (если он есть) и вместо суффикса **«-t»** поставить **«-en»**.

Упр. 2. По форме Partizip II установите Infinitiv соответствующих глаголов:

gebraucht, gedient, verdient, gegründet, geleitet, geführt, gewählt, gebildet, ausgebildet, aufgebaut, aufgeklärt, verlegt, vorgelegt, begründet, verfügt, erfolgt, verfolgt, festgesetzt, fortgesetzt, zusammengesetzt, verfasst, ausgedrückt, eingereicht, eingerichtet, beigewohnt, gesammelt, versammelt, belegt, festgelegt, ausgelegt, marschiert, legalisiert, organisiert, studiert.

Упр. 3. **Образуйте форму Partizip II следующих слабых глаголов:**

suchen, versuchen, besuchen, aufsuchen; machen, vermachen, abmachen, zumachen; richten, errichten, berichten, einrichten; klären, erklären, aufklären; hören, gehören, verhören, abhören, aufhören; konsultieren, legalisieren, dokumentieren, liquidieren, systematisieren.

II. Partizip II сильных глаголов имеет префикс «**ge-**» и суффикс «**-en**», при этом **корень** сильного глагола большей частью **меняется**.

Например:

Infinitiv	Partizip II	Примечание
<i>fahren</i>	gefahren	корень глагола не изменился
<i>sprechen</i>	gesprochen	гласная в корне изменилась
<i>ziehen</i>	gezogen	изменился и гласный, и согласный корня

Немецко-русский словарь дает форму **Partizip II** сильного глагола в «Списке сильных глаголов», помещенном в конце словаря (звездочка после глагола указывает на то, что данный глагол помещен в этом списке). Следует учитывать, что в данном списке помещены, как правило, простые глаголы, т.е. без приставки.

В словаре к данному учебному пособию рядом с сильным глаголом в скобках указывается изменение корневой гласной (первая гласная относится к форме **Imperfekt**, вторая — к форме **Partizip II**).

Например:

Infinitiv	Partizip II
kommen* (a, <u>o</u>)	gek <u>o</u> mmen
binden* (a, <u>u</u>)	geb <u>u</u> nden

Упр. 4. **Определите, от каких глаголов образованы следующие Partizip II.**

gesprochen, versprochen, ausgesprochen, besprochen; genommen, vernommen, teilgenommen, angenommen, aufgenommen; gerufen, ausgerufen, berufen, einberufen; geschlossen, beschlossen, abgeschlossen, eingeschlossen; gekommen, bekommen, angekommen, aufgekommen; gestiegen, eingestiegen, ausgestiegen, umgestiegen, bestiegen; getreten, betreten, eingetreten, aufgetreten, ausgetreten, vertreten; gegeben, angegeben, aufgegeben, zugegeben; begonnen, erhoben, entschieden.

III. Ряд глаголов образует форму **Partizip II** не по общему правилу (сюда относятся модальные глаголы и некоторые неправильные и смешанные глаголы).

bringen — gebracht	wenden — gewandt	tun — getan
denken — gedacht	senden — gesandt	ziehen — gezogen
kennen — gekannt	wissen — gewusst	stehen — gestanden
nennen — genannt		gehen — gegangen
werden — geworden;	haben — gehabt;	sein — gewesen

Упр. 5. Определите исходную форму (**Infinitiv**) следующих **причастий II**:

verbracht, eingebracht, vorgebracht; erkannt, anerkannt, zuerkannt; benannt, ernannt, umgenannt; verwandt, eingewandt, aufgewandt; abgesandt, entsandt; gestanden, verstanden, aufgestanden, vorgestanden, bestanden; gegangen, vergangen, begangen, eingegangen, aufgegangen, ausgegangen; gezogen, bezogen, eingezogen, ausgezogen, verzogen, entzogen, abgezogen, zugezogen, herangezogen.

Perfekt и Plusquamperfekt (прошедшее разговорное и предпрошедшее время)

Perfekt — это **прошедшее время**, которое используется преимущественно **в разговоре**, особенно в вопросах и ответах.

Plusquamperfekt — **предпрошедшее время**, выражает действие, предшествующее другому действию в прошлом.

Perfekt и **Plusquamperfekt** — сложные глагольные формы, состоящие из вспомогательного глагола «**haben**» или «**sein**», стоящих на втором месте в предложении и указывающих на число глагола-сказуемого (при этом сами они **не переводятся**) и **Partizip II** смыслового глагола, который следует переводить прошедшим временем.

Partizip II смыслового глагола стоит на последнем месте в предложении.

В **Perfekt** глаголы «**haben**» или «**sein**» стоят в **Präsens** (habe, hat, haben; bin, ist, sind).

В **Plusquamperfekt** глаголы «**haben**» или «**sein**» стоят в **Imperfekt** (hatte, hatten, war, waren).

На русский язык глаголы в **Perfekt** и **Plusquamperfekt** переводятся одинаково (**прошедшим временем**).

Большинство глаголов образуют эти формы со вспомогательным глаголом «**haben**».

Например:

Perfekt	Plusquamperfekt	Перевод
Единственное число		
Ich habe den Text gelesen	Ich hatte den Text gelesen	Я прочитал(а) текст.
Er Sie hat den Text gelesen. Es	Er Sie hatte den Text gelesen. Es	Он (она) прочитал(а) текст.
Множественное число		
Wir haben den Text gelesen.	Wir hatten den Text gelesen.	Мы (они) прочитали текст.
Sie haben den Text gelesen.	Sie hatten den Text gelesen.	

Непереходные глаголы, обозначающие движение или изменение состояния, глаголы «**sein**», «**werden**» и немногие другие образуют **Perfekt** и **Plusquamperfekt** с помощью вспомогательного глагола «**sein**». После указания непереходности глагола (значок «**vi**») немецко-русский словарь помечает такие глаголы буквой «**s**», показывающей, что данный глагол образует **Perfekt** и **Plusquamperfekt** с помощью глагола «**sein**».

Например:

fahren vi (s) ехать

kommen vi (s) приходиться, прибывать, приезжать

aufkommen vi (s) подниматься, возникать

Perfekt	Plusquamperfekt	Перевод
Единственное число		
Ich bin nach Kiew gefahren.	Ich war nach Kiew gefahren.	Я ездил в Киев.
Er Sie ist nach Kiew gefahren. Es	Er Sie war nach Kiew gefahren. Es	Он (она) ездил(а) в Киев.

Множественное число		
Wir sind nach Kiew gefahren.	Wir waren nach Kiew gefahren.	Мы (они) ездили в Киев.
Sie sind nach Kiew gefahren.	Sie waren nach Kiew gefahren.	

Таким образом, вспомогательные глаголы «**haben**» и «**sein**» в Perfekt и Plusquamperfekt являются только **показателями числа и времени смыслового глагола**, который следует переводить **прошедшим временем**.

habe, hat (hatte); bin, ist (war)	показатели единственного числа	haben (hatten); sind (waren)	показатели множественного числа
--	--------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------

Упр. 6. **Выпишите из следующих предложений сказуемые, стоящие в Perfekt или Plusquamperfekt, проанализируйте и переведите их. Прочитайте и переведите предложения, обращая внимание на время и число глагола-сказуемого.**

1. Sie ist heute spät aufgestanden. 2. Sie sind nach Moskau gefahren. 3. Sie haben dieses Problem mit ihren Arbeitskollegen besprochen. 4. Sie hat an der Universität die Rechtswissenschaften studiert. 5. Im September hat er Deutschland besucht. 6. Die Studenten sind ins Seminar gegangen. 7. Diese Hochschule hat viele Fachleute auf dem Gebiet des Rechts ausgebildet. 8. Das Parlament ist von den Interessen des Volkes ausgegangen. 9. Die Session des Parlaments hat begonnen. 10. Der Untersuchungsführer hat das Verbrechen schnell aufgeklärt. 11. Der Ermittler hat mit dem Zeugen gesprochen. 12. Er hat alle Prüfungen erfolgreich bestanden. 13. Er ist Kriminalbeamter geworden. 14. Sie sind gestern nach Moskau zurückgekehrt. 15. Der Zug ist rechtzeitig angekommen. 16. Er ist heute früh nach Hause gekommen. 17. Er hatte in diesem Jahr die Universität absolviert, dann ging er an die praktische Arbeit. 18. Die Studenten hatten sich im Auditorium versammelt, und die Vorlesung begann. 19. Sie hatten alle Prüfungen gut bestanden, dann fuhren sie aufs Land. 20. Er hatte alle Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigt, dann kehrte er ins Hotel zurück. 21. Sie hatten einige Jahre in der Fachschule studiert, dann gingen sie an die Universität. 22. Ich hatte meinen kranken Freund besucht, dann ging ich zum Unterricht.

Упр. 7. **Дайте ответы на поставленные вопросы. (Глаголы-сказуемые следует употреблять в Perfekt).**

1. Wann sind Sie geboren? 2. Wo sind Sie geboren? 3. Wann haben Sie die Mittelschule beendet? 4. Haben Sie in der Schule gut gelernt? 5. Haben Sie bei der Armee gedient? 6. Wie lange haben Sie bei der Armee gedient? 7. Sind Sie heute früh aufgestanden? 8. Sind Sie in Deutschland gewesen? 9. Haben Sie heute ihren Freund besucht? 10. Hat Ihr Vater eine Hochschule absolviert? 11. Haben Sie das neue Buch gelesen? 12. Sind Sie gestern früh nach Hause gekommen? 13. Sind Sie heute mit dem Bus zur Arbeit gefahren? 14. Sind Sie gestern spät nach Hause zurückgekommen? 15. Sind Sie gestern im Theater gewesen?

Основные формы глагола

В немецком языке существуют **три основные формы глагола**:

Infinitiv
Imperfekt
Partizip II.

Все временные формы глагола образуются от этих трех **основных форм**.

Infinitiv

Infinitiv — **неопределенная форма** глагола, отвечающая на вопросы «**что делать? что сделать?**». Это исходная форма глагола, все остальные формы образуются **от нее**. Все глаголы даются в словаре в **неопределенной форме**.

Imperfekt

Imperfekt — вторая основная форма глагола, одновременно она же является и простым прошедшим повествовательным временем глагола (Präteritum).

Слабые глаголы (не изменяющие корневую гласную) образуют **Imperfekt** от основы Infinitiv с помощью суффикса «**-(e)te**».

Например:

machen — machte, fragen — fragte, arbeiten — arbeitete.

Сильные глаголы (помеченные в словаре звездочкой) образуют **Imperfekt** путем **изменения корня**.

Например:

fahren — fuhr, sprechen — sprach, gehen — ging.

Partizip II

Partizip II — третья основная форма глагола. В предложении Partizip II (причастие II) всегда **стоит на последнем месте** и является **частью** сложной временной формы исходного глагола, на втором месте в предложении стоит вспомогательный глагол («haben», «sein» или «werden»).

Например:

hat... gesagt, ist... gefahren, war... gekommen.

Слабые глаголы образуют **Partizip II** от основы Infinitiv с помощью префикса «ge-» и суффикса «-(e)t».

Например:

machen — gemacht, fragen — gefragt, arbeiten — gearbeitet.

Сильные глаголы образуют **Partizip II** от основы Infinitiv с помощью префикса «ge-» и суффикса «-en». **Корень** сильных глаголов иногда **меняется**.

Например:

fahren — gefahren, sprechen — gesprochen, gehen — gegangen.

	Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
Слабые глаголы	sagen	sagte	gesagt
	zeigen	zeigte	gezeigt
	warten	wartete	gewartet
Сильные глаголы	fahren* (u,a)	<u>f</u> uhr	<u>g</u> efahren
	nehmen* (a,o)	<u>n</u> ahm	<u>g</u> enommen
	stehen* (a,a)	<u>st</u> and	<u>g</u> estanden
	ziehen* (o,o)	<u>z</u> og	<u>g</u> ezogen

Упр. 8. Назовите три основные формы следующих глаголов:

Слабые глаголы	Сильные глаголы
setzen, besetzen, fortsetzen	steigen* (ie, ie), besteigen, einsteigen
klären, erklären, aufklären	finden* (a,u), erfinden, auffinden
stimmen, bestimmen, abstimmen	geben* (a,e), abgeben, zurückgeben
üben, ausüben, verüben	sprechen* (a,o), besprechen, entssprechen
fassen, erfassen, auffassen	fangen* (i,a), anfangen, empfangen
leiten, einleiten, verleiten	laufen* (ie, au), verlaufen, umlaufen

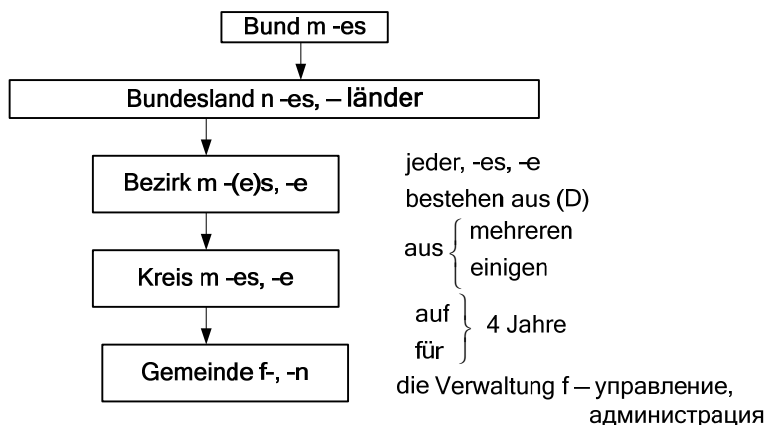
РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. а) **Перенесите схему в рабочую тетрадь и заучите слова, относящиеся к административному делению государства.**

Staat m(e)s, en — государство



б) Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

1. der Bundesstaat, der Bundespräsident, das Bundesparlament, der Bundesminister, die Bundesversammlung, das Bundesorgan, das Bundesvolk, die Bundesrepublik, das Bundesministerium, der Bundeskanzler, das Bundesland; 2. die Bundesverwaltung, das Verwaltungsorgan, die Verwaltungspolizei, die Polizeiverwaltung, der Verwaltungsakt, das Verwaltungsapparat, die Verwaltungsbürokratie, das Verwaltungsrecht, die Verwaltungsorganisation, die Verwaltungsstrafe; 3. das Landesparlament, der Landesminister, das Landesorgan, das Landesvolk, die Landesverwaltung.

с) Переведите на немецкий язык следующие словосочетания (обращайте внимание на род имени существительного):

каждая федерация, каждый федеральный министр, каждый федеральный орган, каждое федеральное министерство, каждая федеральная земля, каждый округ, каждый район, каждая община.

d) **Переведите на немецкий язык следующие предложения:**

1. Германия — федеративное государство. 2. Австрия — федеративное государство. 3. Швейцария — федеративное государство. 4. Россия — федеративное государство. 5. Германия состоит из 16 федеральных земель. 6. Австрия состоит из 9 федеральных земель. 7. Швейцария состоит из 23 кантонов. 8. Люксембург состоит из 12 кантонов. 9. Лихтенштейн состоит из 11 общин. 10. Каждая федеральная земля состоит из нескольких округов. 11. Каждый округ состоит из нескольких районов. 12. Каждый район состоит из нескольких общин. 13. Община является самым маленьким административным округом.

Упр. 2. а) **Перенесите схему в рабочую тетрадь и заучите ее.**

die Staatsgewalt

I. die gesetzgebende Gewalt

das Parlament (die Bundesversammlung)	ausüben
die Kammer	bestehen
der Rat	vertreten
der Abgeordnete	wählen
der Vertreter	entsenden
das Mitglied (die Mitglieder)	annehmen
	beschließen
	verabschieden

II. die vollziehende Gewalt

die Bundesregierung	entscheiden
der Regierungschef	ernennen
der Bundeskanzler	entlassen
der Ministerpräsident	bestimmen
der Bundespräsident	leiten
das Staatsoberhaupt	die Richtlinien
	ist... verantwortlich
	im Ausland
	auf Vorschlag

**III. die rechtsprechende Gewalt
(die richterliche Gewalt)**

das Gericht (der Gerichtshof – die Gerichtshöfe)
der Richter

b) Разделите глаголы правой части схемы на три группы: простые (состоящие только из корня и суффикса); глаголы с неотделяемыми приставками; глаголы с отделяемыми приставками.

Напишите три основные формы каждого глагола.

c) Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

das Bundesparlament, der Nationalrat, der Bundesrat, der Europarat, der Ministerrat, der Staatsrat, die Volksvertretung, die Landesvertretung, das Vertretungsorgan, die Bundesregierung, die Landesregierung, das Regierungsmitglied, der Regierungschef, der Landesminister, die Abgeordnetenkammer, das Bundesgericht, das Landgericht, das Oberlandesgericht, der Landesgerichtshof, der Staatsgerichtshof, der Bundesgerichtshof.

d) Пользуясь схемой, переведите на немецкий язык предложения:

I. 1. Парламент в России осуществляет законодательную власть. 2. Парламент Австрии — Федеральное собрание. 3. Федеральное собрание Австрии состоит из двух палат. 4. Парламент Швейцарии состоит из двух палат. 5. Госдума и Совет Федерации (der Rat der Föderation) России осуществляют законодательную власть. 6. Федеральное собрание Австрии состоит из Национального Совета и Федерального Совета. 7. Национальный Совет Австрии состоит из депутатов. 8. Федеральный Совет Германии состоит из представителей федеральных земель. 9. Каждая федеральная земля направляет своих представителей в Федеральный Совет. 10. Члены Федерального Совета представляют интересы своих земель.

II. 1. Федеральное правительство осуществляет исполнительную власть. 2. Федеральное правительство состоит из главы правительства и министров. 3. Главой правительства в Германии является федеральный канцлер. 4. Главой правительства в федеральной земле является премьер-министр. 5. Федеральный канцлер руководит работой федерального правительства. 6. Федеральный канцлер определяет направления политики федерации. 7. Глава правительства является ответственным перед парламентом. 8. Федеральный президент — глава государства. 9. Народ в России избирает федерального президента на 4 года. 10. Федеральный президент Германии назначает федерального канцлера. 11. Федеральный президент назначает министров Федерального правительства по предложению федерального канцлера. 12. Федеральный президент представляет государство за границей. 13. Федеральное собрание Германии избирает федерального президента на 5 лет. 14. Федеральный канцлер Германии ответствен перед бундестагом.

III. 1. Суды в Германии осуществляют судебную власть. 2. Судьи осуществляют судебную власть.

Упр. 3. Прочтите следующие географические названия и дайте их эквиваленты в русском языке.

Österreich, Deutschland, die Schweiz, Liechtenstein, Italien, Slowenien, Ungarn, Frankreich, England, Dänemark, Polen, Luxemburg, Tschechien, die Niederlande, Russland, Finnland, Litauen, Lettland, Estland, Weißrussland, die Ukraine, Georgien, Aserbaidshan, Kasachstan, die Mongolei, China, der Rhein, die Donau, die Elbe, die Nordsee, die Ostsee.

Слова к тексту:

- die Wiedervereinigung, der Einwohner, die Verfassung, die Stellung, die Zahl, das Geschäft, die Bevölkerung, der Vertrag, die Gerichtsbarkeit;
- grenzen, ausgehen, mitwirken, entscheiden, unterzeichnen;
- hochentwickelt, selbständig, gleichberechtigt, oberst, ganz, eigen, besonder, sowie.

Пояснения к тексту:

kreisfreie Städte — свободные города (города, не входящие в состав районов)

sowie — и, а также (данное слово употребляется очень часто при перечислениях, чтобы избежать частого повторения союза «und»)

Упр. 4. Опираясь на значение слов из таблиц и слов, выписанных к этому тексту, прочитайте и переведите следующие

a) *глаголы*: versammeln, versammeln,sich, raten, vertreten, regieren, vereinen, wohnen, entwickeln;

b) *существительные*: die Ausübung, die Vertretung, die Volksvertretung, die Landesvertretung, der Vertreter, der Beschluss, die Annahme, die Verabschiedung, die Wahl, die Entsendung, die Ernennung, die Entlassung, die Bestimmung, die Leitung, die Verantwortung.

Упр. 5. Обратите внимание на управление глаголов **«grenzen»** и **«mitwirken»**.

grenzen vi an (A) <i>граничить</i> (с чем-либо)	Deutschland grenzt an Frankreich.
mitwirken vi in (D), bei (D), an (D) <i>участвовать</i> (в чем-либо)	Er wirkt an (bei) der Aufklärung des Verbrechens aktiv mit.

Упр. 6. **Вместо точек поставьте недостающие предлоги и переведите предложения на русский язык.**

1. Im Norden grenzt Deutschland ... Dänemark. 2. Alle Professoren, Dozenten und Lehrer wirken ... der Ausarbeitung eines neuen Studienplans mit. 3. ... welche Staaten grenzt Russland im Westen? 4. Die Bundesländer wirken ... Gesetzgebung des Bundes mit. 5. Im Süden grenzt Österreich ... Slovenien und Italien. 6. Die Mitarbeiter des Forschungsinstituts wirken ... wissenschaftlicher Arbeit mit. 7. Der junge Untersuchungsführer wirkte ... der Aufklärung eines schweren Verbrechens mit.

Text

Deutschland

Die Bundesrepublik Deutschland (die BRD) ist ein hochentwickelter Industriestaat. Die BRD entstand am 23. Mai 1949. Bis 1990 bestanden zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland und die Deutsche Demokratische Republik. Die Wiedervereinigung Deutschlands erfolgte am 3. Oktober 1990.

Die BRD liegt in Mitteleuropa. Sie nimmt die Fläche von etwa 357 000 km² ein und zählt über 82 Millionen Einwohner. Deutschland grenzt an Dänemark im Norden; an Polen und Tschechien (die Tschechische Republik) im Osten; an Österreich und die Schweiz im Süden; an Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande im Westen. Die natürliche Grenze im Norden bilden die Ostsee und die Nordsee. Die wichtigsten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Donau, die Elbe. Der Rhein mündet in die Nordsee, die Donau fließt vom Westen nach Osten, die Elbe mündet in die Nordsee. Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin mit etwa 3,5 Mio Einwohnern.

Deutschland besteht aus 16 selbstständigen und gleichberechtigten Bundesländern. Die Länder gliedern sich in Regierungsbezirke, kreisfreie Städte, Kreise und Gemeinden. Jedes Bundesland hat eigene Verfassung und Regierung.

Deutschland ist kein Staatenbund, sondern ein Bundesstaat. Das ist ein demokratischer und sozialer Staat. Die Staatsgewalt geht vom Volk aus. Das Volk übt die Staatsgewalt durch besondere Organe der Gesetzgebung (Legislative), der vollziehenden Gewalt (Exekutive) und der Rechtsprechung (Judikative) aus.

Die obersten Staatsorgane Deutschlands sind: der Bundestag, der Bundesrat, die Bundesregierung, der Bundespräsident und das Bundesverfassungsgericht.

Der Bundestag ist die Volksvertretung der Bundesrepublik Deutschland. Er nimmt alle Bundesgesetze an. Die ganze Bevölkerung

wählt die Abgeordneten des Bundestages für 4 Jahre. Die wichtigsten Aufgaben des Bundestages sind die Gesetzgebung, die Wahl des Bundeskanzlers und die Kontrolle der Regierung.

Der Bundesrat ist die Vertretung der 16 Bundesländer. Durch den Bundesrat wirken die Bundesländer bei der Gesetzgebung und Verwaltung des Bundes mit. Er besteht aus Mitgliedern der Landesregierungen. Die Mitglieder des Bundesrates vertreten die Interessen ihrer Länder.

Die Bundesregierung, das «Kabinett», besteht aus dem Regierungschef (dem Bundeskanzler) und den Bundesministern. Der Bundeskanzler hat die zentrale Stellung in der Bundesregierung. Er entscheidet über die Zahl der Minister und wählt die Minister aus. Er bestimmt die Richtlinien der Regierungspolitik. Der Bundeskanzler ist dem Bundestag verantwortlich. Die Bundesminister leiten ihren Geschäftsbereich selbstständig und unter eigener Verantwortung.

Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt Deutschlands. Er vertritt die Bundesrepublik im Ausland. Er ernennt und entlässt die Bundesrichter, die Bundesbeamten, die Offiziere und Unteroffiziere. Er schlägt dem Bundestag einen Kandidaten für das Amt des Bundeskanzlers vor und ernennt und entlässt auf Vorschlag des Kanzlers die Bundesminister. Er unterzeichnet auch internationale Verträge. Die Bundesversammlung Deutschlands wählt den Bundespräsidenten auf 5 Jahre. Die Bundesversammlung besteht aus den Bundestagsabgeordneten sowie aus gleich großen Zahl von Delegierten der Länderparlamente.

Das Bundesverfassungsgericht in Karlsruhe ist das höchste Organ des Bundes auf dem Gebiet der Gerichtsbarkeit.

Упр. 1. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wo liegt Deutschland?
2. An welche Staaten grenzt Deutschland?
3. Aus wie viel Bundesländern besteht es?
4. Wie heißt die Hauptstadt der BRD?
5. Wie heißen die obersten Staatsorgane Deutschlands?
6. Aus wem besteht der Bundestag?
7. Für wieviel Jahre wählt das Volk die Abgeordneten des Bundestages?
8. Aus wem besteht der Bundesrat?
9. Wie heißt der Regierungschef in Deutschland?
10. Wer wählt den Bundespräsidenten in Deutschland?
11. Was gehört zu den Aufgaben des Bundespräsidenten?
12. Welche Organe üben die rechtsprechende Gewalt in Deutschland aus?
13. Wie heißt das oberste Gerichtsorgan in Deutschland?

Упр. 2. Составьте предложения, используя в каждом предложении слова всех трех столбцов.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Deutschland 2. Der Bundestag 3. Der Bundesrat 4. Die Bundesregierung 5. Der Bundeskanzler 6. Der Bundespräsident 7. Das Bundesverfassungsgericht 	ist	<ol style="list-style-type: none"> 1. das oberste Gerichtsorgan 2. ein sozialer Staat 3. die Vertretung der Bundesländer 4. die Volksvertretung 5. das Staatsoberhaupt 6. das gesetzgebende Organ 7. das vollziehende Organ 8. ein demokratischer Staat 9. der Regierungschef
---	------------	--

Упр. 3. Дополните предложения подходящими по смыслу глаголами из правого столбца.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Volk ... die Staatsgewalt 2. Das Volk ... die Abgeordneten des Bundestages. 3. Der Bundestag ... alle Bundesgesetze 4. Der Bundestag ... die gesetzgebende Gewalt 5. Der Bundestag ... den Bundeskanzler. 6. Der Bundestag ... die Kontrolle der Regierung ... 7. Der Bundesrat ... die Interessen der Bundesländer. 8. Die Bundesregierung ... die vollziehende Gewalt 9. Der Bundeskanzler ... die Richtlinien der Politik des Bundes. 10. Der Bundespräsident ... den Staat im Ausland. 11. Der Bundespräsident ... die Bundesbeamten. 12. Der Bundespräsident ... die Bundesminister. 13. Die Bundesversammlung ... den Bundespräsidenten. 14. Das Bundesverfassungsgericht ... die rechtsprechende Gewalt ... 	<ol style="list-style-type: none"> 1. bestimmt 2. wählt 3. vertritt 4. nimmt ... an 5. übt ... aus 6. ernennt 7. entlässt 8. verabschiedet
--	--

Упр. 4. **Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих словосочетаний:**

высокоразвитое индустриальное государство, воссоединение Германии, самостоятельные и равноправные федеральные земли, свободные города, собственное правительство, демократическое и социальное государство, органы законодательства, органы исполнительной власти, органы судопроизводства, высшие государственные органы, народное представительство ФРГ, депутаты бундестага, на 4 года, важнейшие задачи, избрание федерального канцлера, представительство 16 федеральных земель, члены Федерального Совета, центральное положение в правительстве, направления политики, под собственную ответственность, кандидат на должность федерального канцлера, по предложению федерального канцлера, такое же число депутатов, высший орган федерации в области судопроизводства.

Упр. 5. **Переведите следующие группы слов:**

1. verantwortlich, unverantwortlich, die Verantwortung, verantwortungslos, die Verantwortungslosigkeit, verantworten;

2. selbst, selbstständig, die Selbstständigkeit, die Unselbstständigkeit;

3. gleich, die Gleichheit, die Ungleichheit, gleichberechtigt, die Gleichberechtigung, gleichbedeutend, die Gleichstellung, gleichzeitig, gleichnamig, gleichaltrig, gleichwichtig;

4. das Gesetz, gesetzlich, ungesetzlich, gesetzlos, die Gesetzlosigkeit, das Grundgesetz, die Gesetzgebung, der Gesetzgeber, gesetzgebend;

5. wählen, die Wahl, der Wähler, das Wahlrecht, wahlberechtigt, wählbar;

6. vertreten, der Vertreter, das Vertretungsorgan, die Volksvertretung.

7. ein, vereinen, der Verein, die Vereinigung, die Wiedervereinigung, die Vereinten Nationen, die Organisation der Vereinten Nationen.

Упр. 6. **В правом столбике подберите определения, сочетающиеся по смыслу со словами левого столбика, и переведите полученные словосочетания.**

1. der ... Staat

2. das ... Land

3. die ... Verfassung

4. das ... Gesetz

5. die ... Regierung

6. das ... Organ

1. selbständige

2. gleichberechtigte

3. eigene

4. demokratische

5. besondere

6. gesetzgebende

7. die ... Gewalt

7. vollziehende

8. rechtsprechende

9. oberste

10. höchste

Упр. 7. **Найдите синонимы:**

1. die Legislative	1. der Platz
2. die Judikative	2. der Deputierte
3. die Exekutive	3. teilen, sich
4. oberst	4. die gesetzgebende Gewalt
5. der Abgeordnete	5. führen
6. mitwirken	6. die vollziehende Gewalt
7. die Stellung	7. höchst
8. leiten	8. die rechtsprechende Gewalt
9. gliedern sich	9. teilnehmen

Упр. 8. **Найдите перевод каждого из данных слева существительных:**

1. die Versammlung	a) администрация, управление
2. die Verfassung	b) объединение
3. die Verwaltung	c) ответственность
4. die Vertretung	d) конституция
5. die Verantwortung	e) собрание
6. die Vereinigung	f) представительство

Упр. 9. **Прочтите и переведите следующие сложные существительные:**

1. das Verfassungsorgan, das Verwaltungsorgan, das Vertretungsorgan;
2. die Bundesversammlung, die Bundesverfassung, die Bundesverwaltung;
3. die Versammlungsfreiheit, die Vereinigungsfreiheit;
4. das Versammlungsrecht, das Verfassungsrecht, das Verwaltungsrecht, das Vereinigungsrecht;
5. das Verfassungsgericht, das Verwaltungsgericht;
6. die Bundesverfassung, die Bundesversammlung;
7. das Verfassungsgesetz, das Versammlungsgesetz.

Упр. 10. а) Изучите карту Германии.



б) Выпишите в рабочую тетрадь немецкие названия 16 федеральных земель.

с) Рядом с немецким названием каждой земли напишите ее название, принятое в русском языке:

Бавария, Баден-Вюртемберг, Берлин, Бранденбург, Бремен, Гамбург, Гессен, Мекленбург-Передняя Померания, Нижняя Саксония, Рейнланд-Пфальц, земля Саар, Саксония, Саксония-Анхальт, Северный Рейн-Вестфалия, Тюрингия, Шлезвиг-Гольштейн.

Упр. 11. Определите местоположение каждой федеральной земли на карте Германии.

1. Baden-Württemberg 2. Bayern 3. Berlin 4. Brandenburg 5. Bremen 6. Hamburg 7. Hessen 8. Mecklenburg-Vorpommern 9. Niedersachsen 10. Nordrhein-Westfalen 11. Rheinland-Pfalz 12. Saarland 13. Sachsen 14. Sachsen-Anhalt 15. Schleswig-Holstein 16. Thüringen	liegt	im Norden im Nord-Osten im Osten im Süd-Osten im Süden im Süd-Westen im Westen im Nord-Westen	Deutschlands
---	-------	--	--------------

Упр. 12. Прочтите и переведите следующие предложения, обращая внимание на временную форму глагола-сказуемого.

1. Am 12. November 1910 hat die Provisorische (Временное) Nationalversammlung die Österreichische Republik erklärt. 2. Die erste Regierung in der Republik Österreich haben die Nationaldemokraten gebildet. 3. Im Jahre 1920 hat Wien die Rechte eines selbstständigen Bundeslandes erhalten. 4. Am 1. Januar 1942 ist das Schweizerische Strafbuch in Kraft getreten. 5. Am 26. Oktober 1955 hat der österreichische Nationalrat das Bundesverfassungsgesetz über die immerwährende Neutralität Österreichs angenommen. 6. Die beiden Kammern des österreichischen Parlaments haben das Gesetzgebungsrecht. 7. 1907 hat die Regierung der

Österreichischen Monarchie die Einführung des allgemeinen Wahlrechts erklärt. 8. Am 11. November 1918 hat der österreichische Monarch Kaiser Karl I. die Bildung der Provisorischen (Временного) Nationalversammlung verkündet. 9. Der Bundesrat ist ein Teil der Bundesversammlung Österreichs.

Text B

Слова к тексту:

- der Befehlshaber, der Gerichtshof, die Verfassung, der Sitz;
- abhängen, ausdrücken, beruhen, erhalten; zusammensetzen, sich; ausgehen, erklären;
- wieder.

Пояснения к тексту:

der Landtag — ландтаг (парламент земли), *на русский язык слово не переводится*

die Autonomie genießen — *пользоваться автономией*

der Landeshauptmann — глава ландтага (*законодательного органа земли*)

zur Zeit — в настоящее время

die heute geltende Fassung — действующая сегодня редакция

immerwährende Neutralität — постоянный нейтралитет

in Kraft treten — вступать в силу

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

die Hauptstadt	die Bevölkerungszahl
der Industriezweig	das Staatsoberhaupt
die Elektrotechnik	der Bundespräsident
der Maschinenbau	die Bundesregierung
die Gewaltenteilung	der Befehlshaber
die Bundesversammlung	das Gerichtsorgan
der Nationalrat	die Bundesverfassung
der Bundesrat	die Landesverfassung
das Vetorecht	die Gemeindeverfassung

Упр. 2. **Выберите справа перевод каждого слова из левого столбика.**

1. der Bundesstaat	a) союз государств
2. der Staatenbund	b) федеративное государство
3. das Staatsrecht	a) правовое государство
4. der Rechtsstaat	b) государственное право
5. der Verwaltungsbezirk	a) административный округ
6. die Bezirksverwaltung	b) окружная администрация
7. die Verwaltungspolizei	a) административная полиция
8. die Polizeiverwaltung	b) управление полиции

Text

Прочтите следующий текст, найдите в нем глаголы, стоящие в Perfekt.

Österreich

Österreich liegt in Mitteleuropa. Es nimmt die Fläche von 84 000 km² ein und zählt etwa 8 Mio Einwohner. Im Norden grenzt Österreich an die Bundesrepublik Deutschland und Tschechien, im Osten an Ungarn und die Slowakei, im Süden an Slowenien und Italien, im Westen an die Schweiz und Liechtenstein.

Die größten Städte Österreichs sind Graz, Linz, Salzburg, Innsbruck u.a. Die Hauptstadt Österreichs ist Wien mit etwa 1,5 Millionen Einwohner. Durch das Land strömt die Donau, der wichtigste Fluß Österreichs.

Österreich gehört zu den hochentwickelten Industriestaaten der Welt. Die wichtigsten Industriezweige Österreichs sind Schwerindustrie, Elektrotechnik, Chemie, Maschinenbau u.a.

Österreich ist eine föderative demokratische Republik. Ihre Verfassung beruht auf dem Prinzip der Gewaltenteilung. Das sind die gesetzgebende, vollziehende und rechtsprechende Gewalt und die Gewalt der parlamentarischen Vertretung.

Die Republik Österreich ist ein Bundesstaat und besteht aus 9 selbständigen Bundesländern. Jedes Land besteht aus mehreren Bezirken. Der kleinste Verwaltungsbezirk Österreichs ist die Gemeinde. 9 Bundesländer Österreichs genießen die Autonomie und stehen unter dem Schutz des Bundes. An der Spitze jedes Bundeslandes steht der Landeshauptmann.

Das österreichische Parlament ist die Bundesversammlung. Sie besteht aus zwei Kammern (Häusern): dem Nationalrat und dem Bundesrat. Die beiden Kammern des Parlaments üben die Gesetzgebung des Bundes aus.

Die Parlamente der Länder sind Landtage. Jeder Landtag entsendet seine Vertreter in den Bundesrat. Die Vertreter der Landtage drücken die Interessen ihrer Länder im Parlament aus. Der Bundesrat Österreichs setzt sich aus 65 Vertretern der Landtage zusammen und hat das Vetorecht. Die Zahl der Vertreter der Landtage im Bundesrat hängt von der Bevölkerungszahl des Bundeslandes ab. Das größte Bundesland hat 12 Vertreter im Bundesrat. Jedes Bundesland hat mindestens 3 Vertreter im Bundesrat.

Der Nationalrat besteht zur Zeit aus 185 Abgeordneten. Das Volk Österreichs wählt die Abgeordneten des Nationalrates auf die Dauer von 4 Jahren.

Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt. Seit 1951 wählt die ganze Bevölkerung den Bundespräsidenten auf 6 Jahre. Der Bundespräsident vertritt den Staat im Ausland, er unterzeichnet internationale Verträge, ernennt den Bundeskanzler und die Mitglieder der Bundesregierung. Er ist auch der Oberste Befehlshaber.

Der Bundeskanzler ist der Regierungschef. Er verfügt über die politische Gewalt des Bundes.

Das oberste Gerichtsorgan Österreichs ist der Oberste Gerichtshof, er hat seinen Sitz in Wien.

Die Bundesverfassung vom 1. Oktober 1920 hat ihre heute geltende Fassung im Jahre 1929 erhalten. Am 1. Mai 1945 ist sie wieder in Kraft getreten. Die Bundesverfassung bestimmt: «Österreich ist eine demokratische Republik. Ihr Recht geht vom Volk aus».

1955 hat die Österreichische Republik ihre immerwährende Neutralität erklärt.

Упр. 1. Найдите в тексте эквиваленты следующих словосочетаний:

Крупнейшие города Австрии, важнейшая река, высокоразвитые индустриальные государства, важнейшие отрасли промышленности, федеративная демократическая республика, принцип разделения властей, 9 самостоятельных федеральных земель, самый маленький административный округ, пользоваться автономией, стоять во главе каждой федеральной земли, обе палаты парламента, выражать интересы своих земель, состоять из представителей ландтагов, зависеть от численности населения, все население, подписывать международные договоры, назначать федерального канцлера, располагать политической властью, высший судебный орган, действующая сегодня редакция, вступать в силу, постоянный нейтралитет.

Упр. 2. Составьте предложение с каждым словосочетанием упражнения 1.

Упр. 3. Подтвердите или опровергните следующие высказывания:

1. Österreich grenzt im Westen an Frankreich. 2. Die Hauptstadt Österreichs ist Wien. 3. Der größte Fluß Österreichs ist der Rhein. 4. Österreich ist ein Bundesstaat. 5. Die Österreichische Republik besteht aus 16 Bundesländern. 6. Der kleinste Verwaltungsbezirk Österreichs ist das Bundesland. 7. Das österreichische Parlament ist die Bundesversammlung. 8. Die Bundesversammlung besteht aus dem Bundestag und dem Bundesrat. 9. Die Parlamente der Länder heißen Landtage. 10. Der Bundesrat besteht aus den Vertretern der Landesregierungen. 11. Jedes Bundesland hat 12 Vertreter im Bundesrat. 12. Die Bevölkerung wählt die Abgeordneten des Nationalrates für 6 Jahre. 13. Der Bundespräsident übt die vollziehende Gewalt aus. 14. Der Bundespräsident ist der Regierungschef. 15. 1965 erklärte Österreich seine immerwährende Neutralität.

Упр. 4. Назовите глаголы, от которых образованы данные существительные:

a) die Versammlung, die Regierung, die Ausübung, die Entstehung, die Entsendung, die Ernennung, die Erhaltung, die Erklärung, die Teilung, die Vertretung, die Unterzeichnung, die Zusammensetzung;

b) der Ausdruck, die Wahl, der Schutz, die Annahme, der Beschluss.

Упр. 5. Найдите в правом столбике синоним каждого слова левого столбика.

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. die Fläche | 1. bestehen |
| 2. zur Zeit | 2. die Legislative |
| 3. mehrere | 3. höchst |
| 4 die Kammer. | 4. das Prinzip |
| 5. oberst | 5. das Haus |
| 6. zusammensetzen, sich | 6. der Abgeordnete |
| 7. der Delegierte | 7. das Territorium |
| 8. das Gericht | 8. die Exekutive |
| 9. der Grundsatz | 9. heute |
| 10. die Gesetzgebung | 10. der Gerichtshof |
| 11. die vollziehende Gewalt | 11. einige |

Упр. 6. **Измените название текста «Österreich» на «Russland». Продолжите чтение текста, изменяя соответственно все реалии Австрии на реалии России.**

Некоторые данные по России:

in Europa und Asien, 17 000 000 km², etwa 145 Mio Einwohner, etwa 10 000 000 Einwohner, etwa 80 Subjekte der Föderation, die Staatsduma und der Rat der Föderation.

Text C

Die Schweiz

Die Schweiz gehört zu den hochentwickelten Industriestaaten und zu den größten Finanzzentren der Welt.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft* liegt in Mitteleuropa. Die Fläche der Schweiz beträgt etwa 41 000 km². Die Schweiz hat etwa 7,5 Millionen Einwohner. Sie grenzt im Norden an Deutschland, im Nordosten und Osten an Österreich und Liechtenstein, im Südosten und Süden an Italien und im Westen an Frankreich. Die Schweiz ist ein Gebirgsland, die Alpen nehmen etwa 60% der Gesamtfläche des Landes. Die Hauptstadt Bern hat etwa 160 000 Einwohner.

Die Schweiz ist ein Bundesstaat von souveränen 20 Kantonen und 6 Halbkantonen**. Jeder Kanton hat eigene Verfassung, eigene Gesetzgebung und eigene Regierung.

Der Bund wacht über die innere und äußere Sicherheit, gewährleistet die Kantonsverfassungen und verkehrt mit anderen Staaten. Die Organe des Bundes sind: die Bundesversammlung, der Bundesrat als vollziehendes Organ und das Bundesgericht als oberste richterliche Instanz.

Die gesetzgebende Gewalt übt das Parlament (die Bundesversammlung) aus. Die Bundesversammlung der Schweiz besteht aus zwei gleichberechtigten Kammern: dem Nationalrat und dem Ständerat***. Der Nationalrat ist die Vertretung des ganzen Volkes, die Mitglieder des Ständerats vertreten die Interessen der Kantone und Halbkantone.

Die Bevölkerung der Konföderation wählt die Abgeordneten des Nationalrates für 4 Jahre. Der Nationalrat besteht aus 200 Abgeordneten des Volkes. Jeder Kanton und Halbkanton haben mindestens einen Sitz im Nationalrat. Das allgemeine Wahlrecht besteht ab 18. Lebensjahr. Seit 1971 haben auch die Frauen das Wahlrecht.

Die zweite Kammer des Parlaments, der Ständerat, ist die Kantonsvertretung. Er zählt 46 Mitglieder. Jeder Kanton wählt zwei Abgeordnete in den Ständerat, jeder Halbkanton hat einen Vertreter im Ständerat.

Die Bundesversammlung wählt den Bundesrat, seinen Präsidenten und Vizepräsidenten, das Bundesgericht, den Kanzler sowie den General der eidgenössischen Armee.

Der Bundesrat ist das oberste vollziehende und leitende Organ der Eidgenossenschaft. Das ist ein Kollegialorgan. Er besteht aus 7 Mitgliedern. Jedes Mitglied des Bundesrates leitet ein Ministerium (Departement). Der Bundesrat als Kollegialorgan ist dem Parlament verantwortlich.

Das Staatsoberhaupt der Schweiz ist der Bundespräsident. Die Bundesversammlung wählt den Bundespräsidenten aus den Mitgliedern des Bundesrates für die Dauer eines Jahres. Der Bundespräsident leitet die Bundesratssitzungen und vertritt die Schweiz nach außen.

Das schweizerische Volk hat die heute geltende Verfassung im Jahre 1848 (mit Änderungen vom Jahre 1874) erhalten.

* die Eidgenossenschaft — конфедерация

** der Halbkanton — полукантон

*** der Ständerat — Совет кантонов

Упр. 1. Прочтите и переведите следующие словосочетания:

Der hochentwickelte Industriestaat, die größten Finanzzentren, die Eidgenossenschaft, das Gebirgsland, souveräne Kantone und Halbkantone, eigene Gesetzgebung, eigene Regierung, die innere und äußere Sicherheit, mit anderen Staaten verkehren, der Bundesrat als vollziehendes Organ, das Bundesgericht als oberste richterliche Instanz, zwei gleichberechtigte Kammern, der Nationalrat und der Ständerat, die Vertretung des ganzen Volkes, einen Sitz im Ständerat haben, das allgemeine Wahlrecht, der General der eidgenössischen Armee, das höchste vollziehende und leitende Organ der Eidgenossenschaft, die Bundesratssitzungen leiten, die Schweiz nach außen vertreten, die heute geltende Verfassung.

Упр. 2. Найдите справа окончание каждого предложения из левого столбика (для некоторых предложений может быть несколько вариантов).

- | | |
|--|--|
| 1. Die Schweiz gehört ... | 1. aus dem Nationalrat und Ständerat. |
| 2. Die Schweiz ist ... | 2. die Volksvertretung der Schweiz. |
| 3. Die Bundesversammlung besteht ... | 3. für 4 Jahre |
| 4. Der Nationalrat ist ... | 4. eine Kammer der Bundesversammlung. |
| 5. Der Ständerat ist ... | 5. zu den hochentwickelten Industriestaaten. |
| 6. Der Bundesrat ist ... | 6. die Kantonsvertretung. |
| 7. Die Bundesversammlung wählt den Bundesrat ... | 7. zu den größten Finanzzentren der Welt. |
| 8. Die Bundesversammlung wählt den Bundespräsidenten ... | 8. ein Bundesstaat von 23 Kantonen. |
| | 9. eine Kammer des Parlaments. |
| | 10. das vollziehende Organ des Staates. |
| | 11. aus zwei Kammern. |
| | 12. auf 1 Jahr |

Text D

Bayern

Bayern ist ein Bundesland Deutschlands. Es liegt im Süd-Osten Deutschlands und grenzt an Polen und an die Bundesländer Hessen, Thüringen, Baden-Württemberg und an Sachsen. Es nimmt die Fläche von 70 550 km² ein. Nach seiner Fläche ist Bayern das größte Bundesland. Mit über 11 Millionen Einwohnern hat es die zweitgrößte Bevölkerungszahl unter den Bundesländern.

Von den Großlandschaften sind die Bayerischen Alpen am bekanntesten. Die längsten Flüsse sind die Donau und der Main.

Die Hauptstadt des Bundeslandes ist München. Mit seinen 1,3 Millionen Einwohnern ist München die drittgrößte Stadt Deutschlands (nach Berlin und Hamburg).

Bis 1950 war Bayern ein Agrarland. In der zweiten Hälfte des XX. Jahrhunderts ist es zu einem modernen Industriestaat geworden. Es wurde auch zu einem der wichtigsten wissenschaftlich-technischen und industriellen Zentren Europas.

Nach Artikel 1 der Verfassung des Freistaates Bayern vom 2. Dezember 1945 ist Bayern ein Freistaat und Volksstaat sowie ein Rechts-, Kultur- und Sozialstaat.

Die gesetzgebende Gewalt übt der Landtag (das Parlament) aus. Er besteht aus Abgeordneten. Das Volk Bayerns wählt seinen Landtag auf die Dauer von 5 Jahren.

Die Landesregierung setzt sich aus dem Regierungschef, den Staatsministern und den Staatssekretären zusammen. Die Staatsregierung ist das oberste leitende und vollziehende Organ des Staates. Der Regierungschef ist der Ministerpräsident. Der Ministerpräsident bestimmt die Richtlinien der Politik und ist dem Landtag verantwortlich. Er vertritt auch Bayern in den internationalen Beziehungen.

* die Körperschaft — объединение

Упр. 1. **Ответьте на вопросы к тексту.**

1. Wo liegt Bayern? 2. Wie groß ist sein Territorium? 3. Wie viel Menschen leben in Bayern? 4. Wie heißt die Hauptstadt? 5. Wie charakterisiert die Verfassung Bayerns dieses Bundesland? 6. Wie heißt das bayerische Parlament? 7. Für wie viel Jahre wählt das Volk die Abgeordneten des Landtages? 8. Welches Organ übt die vollziehende Gewalt aus? 9. Was gehört zu den Aufgaben der Landesregierung?

Упр. 2. Пользуясь данными таблицы, составьте сообщение о каждом государстве (географическое положение, площадь, население, столица, административное деление; законодательные, исполнительные, судебные органы).

Deutschland	Österreich	die Schweiz	Russland
1. in Mitteleuropa	1. in Mitteleuropa	1. in Mitteleuropa	1. in Europa und Asien
2. 357 000 km ²	2. 84 000 km ²	2. 41 000 km ²	2. 17 000 000 km ²
3. etwa 82 Mio	3. etwa 8 Mio	3. etwa 7 Mio	3. etwa 145 Mio
4. an Polen, Tschechien, Österreich...	4. an Tschechien, Slovenien, Italien ...	4. an Italien, Frankreich, Deutschland ...	4. an Finnland, Lettland, Litauen, Estland ...
5. Berlin	5. Wien	5. Bern	5. Moskau
6. 3,2 Mio	6. 1,5 Mio	6. 160 000	6. etwa 10 Mio
7. ein Bundesstaat	7. ein Bundesstaat	7. ein Bundesstaat	7. ein Bundesstaat
8. aus 16 Bundesländern	8. aus 9 Bundesländern	8. aus 20 Kantonen und 6 Halbkantonen	8. aus Subjekten der Föderation
9. das Parlament	9. das Parlament (die Bundesversammlung)	9. das Parlament (die Bundesversammlung)	9. das Parlament (die Bundesversammlung)
10. aus zwei Kammern	10. aus zwei Kammern	10. aus zwei Kammern	10. aus zwei Kammern
11. der Bundestag und der Bundesrat	11. der Nationalrat und der Bundesrat	11. der Nationalrat und der Ständerat	11. die Staatsduma und der Rat der Föderation
12. aus 600 Abgeordneten	12. aus 185 Abgeordneten	12. aus 200 Abgeordneten	12. aus 450 Abgeordneten
13. das Volk, für 4 Jahre	13. das Volk, für 4 Jahre	13. das Volk, für 4 Jahre	13. das Volk, für 4 Jahre
14. aus Vertretern	14. aus Vertretern	14. aus Vertretern	14. aus Vertretern
15. die Bundesregierung und der Bundespräsident	15. die Bundesregierung und der Bundespräsident	15. der Bundesrat	15. die Regierung der Russischen Föderation
16. aus dem Regierungschef	16. aus dem Regierungschef	16. aus	16. aus dem Regierungschef

und den Ministern	und den Ministern	7 Mitgliedern	und den Ministern
17. der Bundeskanzler	17. der Bundeskanzler	17. der Bundespräsident	17. der Vorsitzende der Regierung
18. dem Bundestag	18. dem Parlament	18. dem Parlament	18. der Staatsduma
19. das Staatsoberhaupt	19. das Staatsoberhaupt	19. das Staatsoberhaupt	19. das Staatsoberhaupt
20. die Bundesversammlung, für 5 Jahre	20. das Volk, auf 6 Jahre	20. der Bundesrat aus seiner Mitte, für 1 Jahr	20. das Volk, auf 4 Jahre
21. die Gerichte	21. die Gerichte	21. die Gerichte	21. die Gerichte
22. das Bundesverfassungsgericht	22. der Oberste Gerichtshof	22. das Bundesgericht	22. das Bundesverfassungsgericht

Упр. 3. Представьте себе, что каждый пункт таблицы упражнения 2 является кратким ответом на вопрос. Как звучали бы соответствующие вопросы?

LEKTION 4

Словообразование:

Субстантивация.

Грамматика:

Местоимение «**man**».
Местоимение «**man**»
с модальным глаголом.
Местоимение «**es**».
Infinitiv с «**zu**» и без «**zu**».
Инфинитивные группы и обороты.

Тексты:

A. Grundgesetz für die Bundesrepublik
Deutschland.
B. Zur Geschichte der Vefassungen.
C. Bundesverfassung der
Schweizerischen Eidgenossenschaft.
D. Deutsches Reich.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Субстантивация

Почти каждое немецкое слово может быть употреблено **в качестве существительного**. При этом оно пишется с **большой буквы** и, как правило, употребляется с артиклем. Такое явление называется **субстантивацией**.

Субстантивация глаголов

I. Чаще всего в качестве существительного употребляется **Infinitiv**. Все такие существительные среднего рода и обычно обозначают действие или состояние.

Например:

Infinitiv	Существительное
leben — жить	das Leben — жизнь
bestehen — существовать	das Bestehen — существование

Упр. 1. **Образуйте существительные от следующих глаголов и переведите их на русский язык:**

lesen — читать

eingreifen — вмешиваться

abschaffen — упразднить

vorliegen — иметься, быть в наличии

schweigen — молчать

vertrauen — доверять

tun — делать, действовать

entstehen — возникать

handeln — действовать

rauchen — курить

zusammenwirken — взаимодействовать

vergehen — провиниться

verhalten, sich — вести себя

verbrechen — совершать преступление

sammeln — собирать

gutachten — одобрять

II. Довольно часто в роли существительного выступает в предложении **причастие II (Partizip II)**. Если такое существительное обозначает одушевленное лицо, то оно мужского или женского рода, при обозначении неодушевленного предмета является существительным **среднего рода**.

Например:

Infinitiv	Partizip II	Существительное		
		мужской род	женский род	средний род
wählen — избирать	<u>gewählt</u>	<i>der Gewählte</i> — избранный (избранник)	<i>die Gewählte</i> — избранная (избранница)	<i>das Gewählte</i> — избранное

Упр. 2. Переведите субстантивированные причастия II.

Infinitiv	Partizip II	Существительные
ankommen — прибывать	angekommen	der Angekommene, die Angekommene
beteiligen, sich — участвовать	beteiligt	der Beteiligte, die Beteiligte
verhaften — арестовывать	verhaftet	der Verhaftete, die Verhaftete
ermorden — убивать	ermordet	der Ermordete, die Ermordete
festnehmen — задерживать	festgenommen	der Festgenommene, die Festgenommene
beschuldigen — обвинять	beschuldigt	der Beschuldigte, die Beschuldigte
betreffen — касаться (чего-либо)	betroffen	der Betroffene, die Betroffene

Субстантивация других частей речи

В разряд существительных могут переходить прилагательные, наречия, числительные.

Например:

klein — маленький	der Kleine — малыш, die Kleine — малышка
ganz — весь, целый	das Ganze — целое, совокупность
erst — первый	der Erste — первый, die Erste — первая, das Erste — первое

Упр. 3. Переведите на русский язык следующие существительные из правого столбика:

krank — больной	der Kranke, die Kranke
dritter — третий	der Dritte, die Dritte, das Dritte
ander — другой	der Andere, die Andere, das Andere
nötig — необходимый	das Nötige
möglich — возможный	das Mögliche
wichtig — важный	das Wichtige
wesentlich — существенный	das Wesentliche
alt — старый	der Alte, die Alte, das Alte

Местоимение man

Неопределенно-личное местоимение «**man**» выступает в предложении в роли подлежащего и стоит либо **на первом месте** в предложении, либо сразу за глаголом (**на третьем месте**), сказуемое в немецком предложении при местоимении «**man**» всегда стоит в **3-м лице единственного числа**.

На русский язык местоимение «man» не переводится. Сказуемое переводится либо глаголом во множественном числе, либо глаголом с частицей «-ся».

Например:

Hier **raucht man** nicht.

Здесь не **курят**.

Man wählt den Bundestag in Deutschland für 4 Jahre.

Бундестаг в Германии **избирают (избирается)** на четыре года.

Упр. 4. **Переведите предложения с местоимением «man» на русский язык.**

1. Die Abgeordneten des Nationalrates in Österreich wählt man auf 4 Jahre. 2. Das objektive Recht teilt man in öffentliches und privates Recht. 3. Verfassungsorgane nennt man bestimmte oberste Staatsorgane. 4. Man unterscheidet zwischen dem materiellen und formellen Recht. 5. An der juristischen Hochschule bildet man die Fachleute auf dem Gebiet des Rechts aus. 6. In der Konferenz der Rechtswissenschaftler besprach man wichtige Fragen. 7. Die Bundesversammlung Deutschlands bildet man aus den Bundestagsabgeordneten und den Vertretern der Länderparlamente. 8. Man ernennt und entlässt die Bundesminister auf Vorschlag des Bundeskanzlers. 9. Die Richter ernennt man in Deutschland auf Lebenszeit.

Местоимение man с модальным глаголом

Модальный глагол при местоимении «man» переводится **безличным оборотом**.

man kann man darf	можно	man muss man soll	нужно, следует
man kann nicht man darf nicht	нельзя	man muss nicht man soll nicht	не нужно, не следует

Упр. 1. **В правом столбце найдите эквиваленты сочетаний левого столбца, обращайте внимание на время модального глагола и на наличие отрицания «nicht».**

1. man konnte	а) можно б) можно было в) нельзя было г) нельзя	1. man muss nicht	а) нужно, следует б) нужно было, следовало в) не нужно было, не следовало г) не нужно, не следует
2. man kann		2. man musste	
3. man durfte		3. man soll	
4. man kann nicht		4. man musste nicht	
5. man konnte nicht		5. man sollte	
6. man darf nicht		6. man soll nicht	
7. man darf		7. man muss	
8. man durfte nicht		8. man sollte nicht	

Упр. 2. Переведите на русский язык предложения, обращая внимание на перевод «тап» в сочетании с модальным глаголом.

1. Den Bundesrat kann man die zweite Kammer des Parlaments nennen. 2. Die Polizei in Deutschland kann man in Schutz- und Kriminalpolizei einteilen. 3. Die Schuld des Angeklagten konnte man nicht beweisen. 4. Hier darf man nicht fotografieren. 5. An einer Fremdsprache muss man viel arbeiten. 6. Man konnte früher mit dieser Arbeit beginnen. 7. Man musste sich besser auf den Unterricht vorbereiten. 8. Die Gesetze soll man strikt einhalten. 9. Bei der Untersuchung muss man das Alibi der Zeugen überprüfen. 10. Bei der Durchführung einer Untersuchung muss man zuerst einen Plan ausarbeiten. 11. Im Gerichtsprozess muss man die Rechte und Interessen der anderen Partei wahrnehmen. 12. Die Bayerische Verfassung von 1808—1809 kann man die erste Verfassung in Deutschland nennen. 13. In der deutschen Rechtsordnung muss man zwischen privatem und öffentlichem Recht unterscheiden.

Местоимение es

Местоимение «es» выступает в предложении в различных функциях:

1. «es» — **личное местоимение**, заменяющее имя существительное среднего рода единственного числа. Личное местоимение «es» переводится на русский язык местоимениями «он», «оно», «она», «его», «ее» (в зависимости от рода данного существительного в немецком языке и от падежа существительного в предложении).

Например:

Ich lese **das Buch**.

Я читаю **книгу**.

Es ist sehr interessant.

Она очень интересная.

Ich habe **es** in unserer Bibliothek geliehen.

Я взял **ее** в нашей библиотеке.

2. «es» — **указательное местоимение**; в этом случае оно соответствует указательному местоимению «das» — «это».

Например:

Es (das) ist sehr wichtig.

Это очень важно.

Es (das) war eine schwere Aufgabe.

Это было трудное задание.

3. «es» — **безличное местоимение**. На русский язык оно **не переводится**. В предложении местоимение «es» стоит либо на первом месте в предложении, либо на третьем (сразу за сказуемым).

Безличное местоимение «es» употребляется:

а) с безличными глаголами, обозначающими явления природы и ощущения человека:

Es regnet.	Идет дождь.
Es schneit.	Идет снег.
Es friert mich.	Мне холодно.

б) в безличных оборотах с именным сказуемым:

Es ist kalt.	Холодно.
Es ist jetzt 7 Uhr.	Сейчас 7 часов.

в) в безличных оборотах, которые следует запомнить:

es gibt	есть, имеется
es kommt darauf an, ...	дело в том, ...
es handelt sich um ...	речь идет о ...
es geht um ...	речь идет о ...
es gilt	нужно, надо, следует

4. «es» — **формальное подлежащее**. На русский язык **не переводится**.

Часто встречается в предложениях с инфинитивной группой и в сложноподчиненных предложениях.

Например:

Die Aufgabe der Polizei ist es , die öffentliche Ordnung zu schützen.	Задача полиции — охранять общественный порядок.
Es ist die Aufgabe der Polizei, dass alle Straftaten aufgeklärt werden.	Задача полиции, чтобы все преступления раскрывались (были раскрыты).

Упр. 3. **Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на роль и перевод местоимения «es».**

1. Österreich liegt in Mitteleuropa, es besteht aus 9 Bundesländern.
2. Das Strafrecht ist ein interessantes und wichtiges Fach, wir studieren es mit großem Interesse.
3. Es ist wichtig.
4. In diesem Artikel handelt es sich um die Arbeit der Polizei in Deutschland.
5. Zur Aufgabe der Zivilgerichte gehört es, über die bürgerlichen Streitigkeiten zu entscheiden.
6. Es ist sehr interessant.
7. Wie geht es Ihnen? — Danke, es geht mit gut.
8. Es ist die Aufgabe des Bundestages, die Kontrolle der vollziehenden Gewalt

auszuüben. 9. In Moskau gibt es viele Museen. 10. Es ist heute sehr kalt. 11. Heute gehe ich in das Seminar. Es findet um 10 Uhr statt. 12. Ist es heute Mittwoch? 13. Ist es weit bis zum Zentrum der Stadt? 14. Wie spät ist es?

Infinitiv с частицей zu и без zu

Инфинитив стоит в предложении **на последнем месте** и, как правило, употребляется **с частицей «zu»**, стоящей перед ним (в глаголах с отделяемой приставкой частица **«zu»** стоит между приставкой и корнем).

После модальных глаголов, глаголов восприятия, движения и после глаголов lassen, werden, bleiben, lernen и немногих других инфинитив стоит без частицы «zu».

Например:

Infinitiv mit «zu»	Infinitiv ohne «zu»
Er beginnt heute zu arbeiten .	Er soll heute am Abend arbeiten .
Er verspricht zurückzukommen .	Er sieht seinen Freund zurückkommen .

Инфинитивные группы

Infinitiv вместе с поясняющими его словами образует **инфинитивную группу**, которая в предложении, как правило, обособляется запятыми. При этом **Infinitiv** всегда стоит **в конце** инфинитивной группы с частицей **«zu»** и отвечает на вопрос **«что делать? что сделать?»**.

Внешние признаки инфинитивной группы:

- 1) наличие **запятой**, обособляющей инфинитивную группу в предложении;
- 2) наличие **инфинитива с частицей «zu»** **в конце** такой обособленной группы.

Перевод инфинитивной группы следует **начинать с инфинитива**, а **затем** переводить поясняющие его слова, стоящие **перед ним**. Infinitiv переводится на русский язык глаголом в неопределенной форме или существительным (иногда с предлогом).

Если перед инфинитивом стоит наречие, то его следует перевести в первую очередь.

При наличии нескольких инфинитивных групп каждую следует переводить **по отдельности**.

Например:

Alle Bürger haben das Recht, <i>an den Demonstrationen teilzunehmen.</i>	Все граждане имеют право участвовать (на участие) в демонстрациях .
Alle Bürger haben das Recht, <i>seinen Beruf frei zu wählen.</i>	Все граждане имеют право свободно выбирать свою профессию (на свободный выбор своей профессии).
Alle Bürger haben das Recht, <i>seine Persönlichkeit frei zu entfalten.</i>	Все граждане имеют право свободно развивать свою личность (на свободное развитие своей личности).

Упр. 4. **Переведите предложения, обращая внимание на перевод инфинитивных групп.**

1. Der Bundespräsident der Schweiz hat die Aufgabe, die Funktionen des Staatsoberhauptes und des Regierungschefs auszuüben. 2. Die Aufgabe des Bundesrates in Deutschland ist es, die Interessen der Bundesländer auszudrücken. 3. Die Bundesversammlung in der Schweiz hat die Aufgabe, den Bundesrat, seinen Präsidenten und Vizepräsidenten zu wählen. 4. Es ist die Aufgabe des Bundestages, alle Bundesgesetze anzunehmen. 5. Zu den Aufgaben des Bundestages gehört es, die Kontrolle der vollziehenden Gewalt auszuüben. 6. Die einzige Funktion der Bundesversammlung Deutschlands ist es, den Bundespräsidenten zu wählen. 7. Zu den Aufgaben der Schutzpolizei gehört es, die öffentliche Ordnung zu schützen. 8. Die Pflicht aller Staatsorgane und aller Staatsbürger ist es, alle Gesetze strikt einzuhalten. 9. Die Verpflichtung aller staatlichen Gewalt ist es, die Würde des Menschen zu achten und zu schützen. 10. Es ist die Aufgabe des Bundes in der Schweiz, über die innere und äußere Sicherheit zu wachen, die Kantonsverfassungen zu gewährleisten und mit anderen Staaten zu verkehren. 11. Das Bundesgericht der Schweiz ist verpflichtet, über die Kompetenzkonflikte zwischen Bundesbehörden und Kantonsbehörden zu entscheiden. 12. Alle Deutschen haben das Recht, Vereine und Gesellschaften zu bilden. 13. Durch den Bundesrat haben die Länder die Möglichkeit, an der Gesetzgebung und Verwaltung des Staates mitzuwirken. 14. Der Bundestag oder der Bundesrat haben das Recht, den Bundespräsidenten wegen vorsätzlicher Verletzung des Grundgesetzes vor dem Bundesverfassungsgericht anzuklagen. 15. Es ist die Aufgabe des Bundeskanzlers, die Richtlinien der Politik des Bundes zu bestimmen.

16. Jedermann hat die Möglichkeit, sich mit einer Verfassungsbeschwerde an das Bundesverfassungsgericht zu wenden. 17. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland gebietet, die sozialstaatliche Ordnung auszubauen. 18. Laut Grundgesetz ist das Bundesverfassungsgericht berufen, über die Verfassungsstreitigkeiten zu entscheiden sowie Gesetze auszulegen.

Инфинитивные обороты

Инфинитивные обороты представляют собой **инфинитивные группы**, вводимые союзами «**um**», «**statt**», «**ohne**».

В немецком языке существует **три инфинитивных оборота**:

um ... zu + Infinitiv	чтобы ...
statt ... zu + Infinitiv	вместо того чтобы ...
ohne ... zu + Infinitiv	не + <i>deenprichastmie</i> , ohne ... zu lesen — не читая , ohne ... zu antworten — не отвечая , ohne ... anzuwenden — не применяя

Внешними **признаками** инфинитивного оборота в предложении являются:

- 1) **запятая**;
- 2) **Infinitiv** с частицей «**zu**» **в конце** обособленной группы слов;
- 3) наличие в начале такой группы одного из трех союзов: «**um**», «**statt**», «**ohne**».

При переводе оборота следует придерживаться следующего порядка:

- 1) перевод союза, стоящего в начале оборота и вводящего этот оборот;
- 2) перевод инфинитива с частицей «**zu**», стоящего в конце оборота;
- 3) перевод по порядку всех слов, стоящих между союзом и инфинитивом.

Например:

Die Deputierten diskutierten über den Entwurf eines Gesetzes,	um zu einem bestimmten Beschluss zu kommen .	Депутаты дискутировали по проекту нового закона,	чтобы прийти к определенному решению.
	statt zu einem bestimmten Beschluss zu kommen .		вместо того чтобы прийти к определенному решению.
	ohne zu einem bestimmten Beschluss zu kommen .		не приходя к определенному решению.

Упр. 5. **Выпишите инфинитивные обороты из предложений и переведите их. Прочтите и переведите предложения.**

1. Um den Studienplan zu erfüllen, muss man viel arbeiten. 2. Um als Rechtsanwalt zu arbeiten, muss man die Befähigung zum Richteramt besitzen. 3. Ohne den Feind zu kennen, kann man ihn nicht besiegen. 4. Um seine Pflichten richtig zu erfüllen, muss der Richter alle Gesetze gut kennen. 5. Ohne alle Gesetze gut zu kennen, kann der Richter richtige Entscheidungen nicht treffen. 6. Statt die Aufnahmeprüfungen für die Universität abzulegen, ging er an die praktische Arbeit. 7. Statt alle Beweise gründlich auszuwerten, übergab der Untersuchungsführer die Sache ans Gericht. 8. Die Deputierten versammelten sich zur Tagung, um den Entwurf eines neuen Gesetzes zu besprechen. 9. Ohne das Verhältnis zwischen dem Verbrechen und der Gesellschaft zu verstehen, kann man die Kriminalität erfolgreich nicht bekämpfen.

Упр. 6. **Найдите в правом столбце продолжение каждого предложения левого столбца. Из среднего столбца выберите подходящий по смыслу недостающий союз инфинитивного оборота. Переведите полученные предложения.**

1. Er geht zur Konsultation, ...	um statt ohne	1. ... einige Fragen zu klären.
2. Er ging zum Bahnhof, ...		2. ... das Material der Vorlesung zu lesen. 3. ... zur Gruppenversammlung zu gehen.
		4. ... seiner Mutter etwas zu sagen. 5. ... zum Unterricht zu gehen. 6. ... seine Freundin zu treffen.

3. Er las den neuen Text ...	7. ... den Inhalt des Textes zu verstehen
	8. ... ihn ins Russische zu übersetzen.
	9. ... sich zur nächsten Stunde vorzubereiten.
	10. ... Wörterbuch zu benutzen.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

— das Ende, die Besatzung, der Auftrag, der Ausschuss, der Sachverständige, die Stimme, die Billigung, die Würde, die Verpflichtung, die Entfaltung, die Ausführung, die Verteidigung, die Gemeinschaft, die Zustimmung;

— übergeben, entstehen, vorliegen, beraten, festlegen, verkünden, enthalten, ergänzen, folgen, umfassen, behandeln, verankern, ändern, achten;

— bereits, gemeinsam, einzeln, unantastbar, frei, allgemein.

Предтекстовые упражнения:

Упр. 1. **Опираясь на значение данных выше слов, прочтите и переведите следующие:**

a) **глаголы:** enden, beenden, besetzen, auftragen, entwerfen, stimmen, billigen, verpflichten, verteidigen, entfalten, ausführen, zustimmen;

b) **существительные:** die Übergabe, die Übergebung, das Vorliegen, die Beratung, die Festlegung, die Verkündung, die Enthaltung, die Ergänzung, die Folge, die Verankerung, das Verankern, die Änderung, die Achtung, die Gemeinsamkeit, die Gemeinschaft, der Einzelne, die Einzelne, das Einzelne, die Unantastbarkeit, die Freiheit, die Allgemeinheit.

Упр. 2. **Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты.**

die Zone	der Gouverneur	konkretisieren
konstituieren	der Grund	die Garantie
konstituieren sich	die Ratifizierung	garantieren
das Parlament	der Staatsakt	die Form
parlamentarisch	das Katalog	die Funktion
das Militär	der Artikel	die Finanzen

Упр. 3. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

Der Weltkrieg, die Besatzungszone, die Landesverfassung, der Militärgouverneur, der Ministerpräsident, der Sachverständigen-Ausschuss, das Grundgesetz, die Bundesrepublik, das Landesparlament, die Militärregierung, der Wirtschaftsrat, der Staatsakt, die Grundordnung, das Grundrechtskatalog, der Staatsbürger, Freiheitsrechte, Bürgerrechte, Gleichheitsrechte, die Staatsform, der Bundestag, der Bundesrat, der Bundespräsident, die Bundesregierung, die Gesetzgebung, das Gesetzgebungsorgan, das Bundesgesetz, die Bundesverwaltung, die Gemeinschaftsaufgabe, die Rechtsprechung, das Finanzwesen, die Übergangsbestimmungen, die Schlussbestimmungen, die Länderkammer, der Verfassungsgrundsatz, die Gewaltenteilung, der Rechtsstaat, der Sozialstaat.

Text

Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland

Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges erfolgte die Aufteilung Deutschlands in vier Besatzungszonen; in den Jahren 1945/46 entstanden in Deutschland auch neue Länder. Bereits 1946 traten in Bayern, Hessen und Baden-Württemberg die neuen Landesverfassungen in Kraft.

Am 1. Juli 1948 übergaben die drei westlichen Militärgouverneure den Ministerpräsidenten der deutschen Länder in Frankfurt einige Dokumente mit dem Auftrag, für drei Westzonen eine gemeinsame Verfassung auszuarbeiten.

Im August 1948 erarbeitete der Sachverständigen-Ausschuss einen Entwurf für das Grundgesetz. Zu dieser Zeit lagen auch viele Einzelvorschläge vor.

Am 1. September 1948 konstituierte sich der Parlamentarische Rat in Bonn. Das war eine Versammlung aus 65 Abgeordneten der Landtage der westlichen Besatzungszonen. Ihre Aufgabe war es, das Grundgesetz zu beraten. Am 8. Mai 1949 verabschiedete der Parlamentarische Rat mit 53 gegen 12 Stimmen das «Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland». Nach der Billigung durch die Militärgouverneure und der Ratifizierung durch die Länderparlamente versammelten sich am 23. Mai 1949 die Mitglieder des Parlamentarischen Rates, die Ministerpräsidenten der einzelnen Länder, die Vertreter der Militärregierungen und des Frankfurter Wirtschaftsrates in Bonn, um das Grundgesetz in einem feierlichen Staatsakt zu verkünden. Am 25. Mai 1949 trat das Grundgesetz in Kraft.

Das Grundgesetz regelt die rechtliche und politische Grundordnung der Bundesrepublik Deutschland. Es besteht aus 11 Abschnitten. An erster Stelle des Grundgesetzes steht das Grundrechtskatalog.

Der 1. Abschnitt enthält die Grundrechte der Staatsbürger. «Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt». So beginnt der erste Artikel des Grundgesetzes. Das Recht auf freie Entfaltung der Persönlichkeit ergänzt diese Garantie. Den Freiheitsrechten folgen die Bürgerrechte und zahlreiche Gleichheitsrechte. Das Grundgesetz konkretisiert den allgemeinen Satz der Gleichheit aller Menschen vor dem Gesetz.

Der 2. Abschnitt verankert allgemeine Grundsätze über die Staatsform und die Funktionen von Bund und Ländern. Abschnitte III bis VI behandeln die Fragen der Arbeit des Bundestages, des Bundesrates und des Gemeinsamen Ausschusses, des Bundespräsidenten und der Bundesregierung.

Abschnitt VII legt die Fragen der Gesetzgebung fest. Abschnitt VIII behandelt die Ausführung der Bundesgesetze und die Bundesverwaltung, Abschnitt VIIIa — die Gemeinschaftsaufgaben. Abschnitt IX umfasst die Rechtsprechung, Abschnitt X — das Finanzwesen. Abschnitt Xa behandelt die Fragen der Verteidigung. Im Abschnitt XI sind Übergangs- und Schlussbestimmungen enthalten.

Das Grundgesetz kann nur mit der Zustimmung von zwei Dritteln der Mitglieder des Bundestages (Parlament) und zwei Dritteln der Stimmen des Bundesrates (Länderkammer) geändert werden.

Einige Bestimmungen des Grundgesetzes darf man nicht ändern. Zu diesen Verfassungsgrundsätzen gehören die bundesstaatliche Ordnung, die Gewaltenteilung, die Prinzipien der Demokratie, des Rechts- und Sozialstaates. Unantastbar sind auch das Prinzip der Achtung der Würde des Menschen sowie die grundrechtlichen Gleichheits- und Freiheitsrechte.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста:

1. Wann erfolgte die Aufteilung Deutschlands in vier Besatzungszonen? Welche Zonen waren es? 2. Wann traten die ersten Verfassungen in den Bundesländern in Kraft? 3. Aus wem bestand der Parlamentarische Rat? 4. Wann trat das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft? 5. Aus wie viel Abschnitten besteht das Grundgesetz? 6. Welche Fragen behandelt der erste Abschnitt der Verfassung? 7. Auf welche Weise können die Änderungen des Grundgesetzes erfolgen? 8. Welche Prinzipien des Grundgesetzes sollen unverändert bleiben?

Упр. 2. **Найдите в правом столбике продолжение каждого предложения.**

- | | | |
|--------------------|------------------|---|
| 1. Abschnitt I | | 1. ... das Finanzwesen. |
| 2. Abschnitt II | | 2. ... die Ausführung der Bundesgesetze. |
| 3. Abschnitt III | | 3. ... die Übergangsbestimmungen. |
| 4. Abschnitt IV | | 4. ... die Gemeinschaftsaufgaben. |
| 5. Abschnitt V | | 5. ... die Arbeit des Bundestages. |
| 6. Abschnitt VI | | 6. ... die Arbeit des Gemeinsamen Ausschusses. |
| 7. Abschnitt VII | enthält | 7. ... die Schlussbestimmungen. |
| 8. Abschnitt VIII | regelt | 8. ... die Arbeit der Bundesregierung. |
| 9. Abschnitt VIIIa | behandelt | 9. ... die Kompetenzen des Bundes und der Länder. |
| 10. Abschnitt IX | verankert | 10. ... die Fragen der Rechtsprechung. |
| 11. Abschnitt X | umfasst | 11. ... die Arbeit des Bundespräsidenten. |
| 12. Abschnitt Xa | | 12. ... die Arbeit des Bundesrates und Gemeinsamen Ausschusses. |
| 13. Abschnitt XI | | 13. ... die Gesetzgebung. |
| | | 14. ... die Fragen der Verteidigung. |
| | | 15. ... die Grundrechte. |
| | | 16. ... die Bundesverwaltung. |

Упр. 3. **Подберите в правом столбике антонимы к словам, данным слева:**

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1. das Recht | 1. die Vereinigung |
| 2. erste | 2. östlich |
| 3. die Aufteilung | 3. fehlen |
| 4. westlich | 4. privat |
| 5. das Ende | 5. letzte |
| 6. viel | 6. der Anfang |
| 7. vorliegen | 7. enden |
| 8. beginnen | 8. die Pflicht |
| 9. zahlreich | 9. der Beginn |
| 10. staatlich | 10. der Zusammenschluss |
| | 11. wenig |

Упр. 4. **Найдите в правом столбике синонимы слов из левого столбика:**

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. verabschieden | 1. die Billigung |
| 2. das Grundgesetz | 2. annehmen |
| 3. zahlreiche | 3. die Verfassung |
| 4. beraten | 4. das Prinzip |
| 5. schützen | 5. besprechen |
| 6. der Grundsatz | 6. viele |
| 7. die Zustimmung | 7. beschließen |
| | 8. verteidigen |

Упр. 5. **Подберите нужное сказуемое для каждого предложения:**

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges ... in Deutschland 4 Besatzungszonen. | |
| 2. 1946 ... drei Bundesländer ihre Verfassungen. | 1. verabschiedeten |
| 3. Der Parlamentarische Rat ... in Bonn. | 2. besteht |
| 4. Am 8. Mai 1949 ... der Parlamentarische Rat das Grundgesetz. | 3. entstanden |
| 5. Das Grundgesetz ... die Grundordnung Deutschlands. | 4. gehört |
| 6. Das Grundgesetz ... aus 11 Abschnitten. | 5. versammelte sich |
| 7. Die freie Entfaltung der Persönlichkeit ... zu den Grundrechten des Menschen. | 6. regelt |
| | 7. verabschiedete |

Text B

Слова к тексту:

- der Bürger, die Regel, das Kapitel, die Ausscheidung;
- stammen, bilden, erscheinen, existieren;
- grundlegend

Предтекстовые упражнения:

Упр. 1. **Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:**

- | | | |
|---------------|------------|-----------------|
| der Terminus | föderativ | die Präambel |
| lateinisch | die Nation | die Form |
| «constitutio» | national | die Legislative |

der Konvent
progressiv
die Föderation

die Republik
historisch
die Periode

die Exekutive
die Judikative
die Revision

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие сложные существительные и прилагательные:

die Staatseinrichtung, der Aufgabenkreis, das Staatsorgan, das Jahrhundert, der Verfassungstext, der Rechtsstaat, die Regierungsform, die Staatsgewalt, Grundrechte, Bürgerrechte, Freiheitsrechte, Menschenrechte, die Kompetenzausscheidungen, die Bundesbehörde, der Bundespräsident, das Staatsoberhaupt, die Bundesversammlung, die Verfassungsänderung, die Schluss- und Übergangsbestimmungen, die grundlegenden Verfassungsprinzipien, das verfassungsgebende Organ, die gesetzgeberische Tätigkeit, das gesetzgebende Staatsorgan, die rechtsprechende Staatsgewalt.

Text

Zur Geschichte der Verfassungen

I. Die Verfassung ist das Grundgesetz eines Staates. Der Terminus «Verfassung» stammt vom lateinischen Wort «constitutio» und bedeutet «Festlegung, Ordnung». Die Verfassung legt also die Gesamtheit der Regeln über die Leitung des Staates, die Bildung und den Aufgabenkreis der obersten Staatsorgane, die grundlegenden Staatseinrichtungen und die Stellung des Bürgers im Staat fest.

II. Die erste bürgerliche Verfassung entstand in den USA. Am 14. März 1787 trat der verfassungsgebende Konvent in Philadelphia zusammen und wählte Washington zu seinem Vorsitzenden. Nach vier Monaten schwieriger Arbeit verabschiedete der Konvent mit 39 gegen 3 Stimmen die Verfassung. Am 4. März 1789 trat die Verfassung der USA in Kraft.

III. Die erste Verfassung in Europa erschien in Frankreich nach dem Sieg der Großen Französischen Revolution im Jahre 1791. Im XIX. Jahrhundert nahmen die meisten europäischen Staaten ihre Verfassungen an.

IV. In Russland begann der Kampf der progressiven Kräfte für eine Verfassung ebenfalls in der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts. Aber bis zum Jahre 1918 besaß Russland keine Verfassung. Die Verfassung der RSFSR beschloss man am 10. Juni 1918. Diese Verfassung bezeichnete die Russische Republik als Föderation nationaler Republiken, als freien und freiwilligen Bund freier Nationen. Die Verfassung der RSFSR bildete die Grundlage der gesetzgeberischen Tätigkeit und der Verwaltung des Staates im Laufe einer ganzen historischen Periode. Sie existierte bis zum Jahre 1924.

V. Die Verfassung der Russischen Föderation von 1993 trat am 12. Dezember in Kraft. Die Verfassung besteht aus einer Präambel und 137 Artikeln. Der grundlegende Verfassungstext gliedert sich in 2 Abschnitte. Der erste Abschnitt umfasst 9 Kapitel. Die Verfassung regelt die politische und rechtliche Grundordnung Russlands. Laut Verfassung ist Russland ein demokratischer föderativer Rechtsstaat mit republikanischer Regierungsform. Alle Staatsgewalt geht vom Volk aus. Das Volk übt die Staatsgewalt durch die gesetzgebenden, vollziehenden und rechtsprechenden Organe aus. Die Organe der Legislative, Exekutive und Judikative sind selbstständig. Das 2. Kapitel verankert die Grundrechte, Bürgerrechte und Freiheitsrechte des Menschen und der Bürger Russlands. Im dritten Kapitel handelt es sich um den föderativen Aufbau Russlands, um die Kompetenzausscheidungen zwischen der Föderation und den Subjekten der Föderation. In den Kapiteln 4—7 finden sich die Artikel über die Bundesbehörden: den Präsidenten als Staatsoberhaupt, die Bundesversammlung als vertretendes und gesetzgebendes Organ der Russischen Föderation, die Regierung als vollziehendes Organ und Gerichte als Organe der rechtsprechenden Gewalt. Das Kapitel 8 umfasst die Fragen der Selbstverwaltung. Kapitel 9 heißt «Verfassungsänderungen und Revision der Verfassung». Der 2. Abschnitt enthält die Schluss- und Übergangsbestimmungen.

Упр. 1. **Расставьте пункты плана в порядке их следования в тексте.**

1. Die Verfassung der Russischen Föderation.
2. Die Verabschiedung der Verfassungen in Europa.
3. Die erste bürgerliche Verfassung.
4. Die Bedeutung der Verfassung.
5. Die Verfassung der Russischen Sowjetischen Föderativen Republik.

Упр. 2. **Дайте ответы на вопросы о Конституции Российской Федерации.**

1. Wann trat die Verfassung der Russischen Föderation in Kraft?
2. Aus welchen Teilen besteht die Verfassung?
3. In wieviel Abschnitte gliedert sich der grundlegende Text der Verfassung?
4. Wie viel Artikel umfasst sie?
5. Wie viel Kapitel enthält der erste Abschnitt?
6. Welche Staatsform hat Russland?
7. Von wem geht alle Staatsgewalt aus?
8. Welche Rechte verankert das 2. Kapitel?

9. Worum handelt es sich im 3. Kapitel?
10. Wie heißt das Organ der gesetzgebenden Gewalt?
11. Wie heißt das Staatsoberhaupt Russlands?
12. Welches Organ übt die vollziehende Gewalt aus?
13. Wie heißt das oberste Gerichtsorgan Russlands?
14. Wie heißt das letzte Kapitel der Verfassung?
15. Welche Fragen behandelt der 2. Abschnitt?

Упр. 3. **Расскажите по-немецки о Конституции Российской Федерации, опираясь на вопросы упражнения 2.**

Упр. 4. **Определите, к какому государству относится данное утверждение, вставьте вместо точек соответствующее слово правого столбца.**

1. Die Verfassung ... trat am 12. Dezember 1993 in Kraft.
Die Verfassung ... trat am 21. Mai 1949 in Kraft.

2. Die Verfassung ... besteht aus 2 Abschnitten. Die Verfassung ... besteht aus 11 Abschnitten.

3. Die Verfassung ... besteht aus 137 Artikeln. Die Verfassung ... besteht aus 146 Artikeln.

4. An erster Stelle der Verfassung ... steht das Grundrechtskatalog. An erster Stelle der Verfassung ... stehen die Grundlagen der Grundordnung.

- a) Deutschlands
- b) Russlands

5. Die Bundesflagge ... ist weiß-blau-rot. Die Bundesflagge ... ist schwarz-rot-gold.

6. Die Bundesversammlung ... ist ständig arbeitendes Organ. Die Bundesversammlung ... tritt einmal in 5 Jahren zusammen.

Text C

Следующий текст предназначен для пересказа на русском языке без использования словаря.

Рекомендации по работе над текстом

1. Сначала отработайте предтекстовые упражнения. Это поможет избежать сложностей при понимании содержания текста.

2. Просмотрите весь текст от начала до конца и попытайтесь уловить общее содержание.

3. Прочтите текст второй раз по абзацам, определяя главное содержание каждого абзаца.

4. Перескажите по-русски содержание каждого абзаца. При передаче содержания текста не старайтесь переводить слово за словом и буквально. Старайтесь передать содержание каждой фразы в целом, опираясь на знакомые слова и передавайте содержание текста своими словами.

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Прочтите и переведите сложные существительные:**

der Gesandtenkongress, der Verfassungsentwurf, der Halbkanton, das Jahrzehnt, der Grundzug, die Bundesverfassung, der Staatenbund, der Bundesstaat, die Zentralgewalt, das Inkrafttreten, die Totalrevision, die Bundesversammlung, das Grundgesetz, der Verfassungstext, die Bundesbehörde, das Freiheitsrecht, das Bürgerrecht, die Sonderbestimmung, der Justizgrundsatz, die Außenpolitik, die Wirtschaftspolitik, der Naturschutz, der Heimatschutz, die Sozialgesetzgebung, das Zivilrecht, das Strafrecht, die Fremdenpolizei, die Gesundheitspolizei, der Nationalrat, der Ständerat, die Gesetzgebung, die Bundeskanzlei, die Verbindungsstelle.

Упр. 2. **Переведите сложные существительные с основным словом «Wesen» (суть, существо, сущность).**

Например:

das Schulwesen — школьное образование
das Ingenieurwesen — инженерное дело
das Gesundheitswesen — здравоохранение

das Hochschulwesen

das Bauwesen

das Gerichtswesen

das Handelswesen

das Staatswesen

das Militärwesen

das Sozialwesen

das Finanzwesen

das Passwesen

das Zollwesen

Упр. 3. **Переведите группы слов:**

1) **ander** — *другой, иной*: ändern, die Änderung, verändern, die Veränderung, unverändert;

2) **binden** (band, gebunden — *связывать*): verbinden, die Verbindung, das Bindeglied, der Verband, der Bund, die Bundesrepublik, der Bundesstaat, der Staatenbund, die Verbundenheit;

3) **der Grund** — *фундамент, основание, основа, причина*: gründen, der Gründer, begründen, der Begründer, der Grundsatz, grundsätzlich, die Grundlage, grundlegend, der Grundzug, das Grundprinzip;

4) **gleich** — *равный, одинаковый*: gleichaltrig, gleichförmig, gleichbedeutend, gleichnamig, gleichberechtigt, gleichmäßig, gleichzeitig, gleichwertig, gleichwichtig.

Text

Die Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft

I. Im Mai 1848 begann ein Gesandtenkongress der Kantone (die Tagsatzung) an der Vorbereitung des neuen Verfassungsentwurfs zu arbeiten. Am 27. Juli 1848 schloss er seine Arbeiten ab. Bis zum 12. September 1848 billigten 15 Kantone und ein Halbkanton den Entwurf der Verfassung. Die Tagsatzung erklärte die neue Verfassung als angenommen und sie trat in Kraft. Diese Verfassung existierte über zwei Jahrzehnte. In vielen Grundzügen gilt diese Verfassung noch heute unverändert. Mit der Annahme dieser Bundesverfassung wurde der lose Staatenbund zu einem Bundesstaat mit einer festen Zentralgewalt.

II. Zwei Jahrzehnte nach dem Inkrafttreten der neuen Verfassung kam es zur Totalrevision dieser Verfassung. Die Bundesversammlung setzte diese total revidierte Verfassung in Kraft. Das Grundgesetz der Schweizerischen Eidgenossenschaft vom 29. Mai 1874 besteht aus einer Präambel (Einleitung) und 123 Artikeln. Der grundlegende Verfassungstext von 123 Artikeln gliedert sich in drei Abschnitte: Allgemeine Bestimmungen, Bundesbehörden und Revision der Bundesverfassung.

III. Die Präambel ruft den Namen Gottes Allmächtigen an (*взывает к имени Господа Бога Всемогущего*) und hält fest, dass die Verfassung geschaffen wurde «mit der Absicht (*с целью*), den Bund der Eidgenossen zu festigen, die Einheit, Kraft und Ehre der schweizerischen Nation zu erhalten und zu fördern».

IV. Der erste Abschnitt «Allgemeine Bestimmungen» enthält Normen zu verschiedenen Bereichen des öffentlichen Lebens. Den wichtigsten Platz nehmen aber die Kompetenzausscheidungen zwischen Staat und Individuum in der Form eines Katalogs der Freiheitsrechte ein. Hier finden sich auch Bestimmungen über das Bürgerrecht, polizeiliche Sonderbestimmungen sowie verschiedene Justizgrundsätze. Laut Verfassung gehören zur Kompetenz des Bundes solche Fragen wie die Außenpolitik und das Militärwesen, die Wirtschaftspolitik, Natur- und Heimatschutz,

Sozialgesetzgebung, Finanz- und Zollwesen, Zivil- und Strafrecht, Fremden- und Gesundheitspolizei.

V. Der Abschnitt über die Bundesbehörden (Artikel 71 ff) umfasst die Bestimmungen über den Nationalrat, den Ständerat und die Bundesversammlung als Organ der Gesetzgebung, über den Bundesrat als vollziehende Behörde. Laut Artikel 105 dient die Bundeskanzlei als Verbindungsstelle zwischen dem Parlament und dem Bundesrat. An der Spitze der Kanzlei steht der Kanzler. Seine Aufgabe ist es, die Kanzleigeschäfte bei der Bundesversammlung und beim Bundesrat zu besorgen. Die Bundesversammlung wählt den Kanzler auf die Dauer von 4 Jahren gleichzeitig mit dem Bundesrat. Die Bundeskanzlei steht unter der besonderen Aufsicht des Bundesrates.

VI. Im dritten und letzten Abschnitt finden sich die Bestimmungen über die Revision der Bundesverfassung.

Упр. 1. **Найдите абзацы текста, в которых встречаются инфинитивные группы. Переведите предложения с инфинитивными группами на русский язык.**

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wann trat die heute geltende Verfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Kraft?
2. Aus wie viel Teilen besteht die Verfassung?
3. Aus wie viel Artikeln besteht der grundlegende Verfassungstext?
4. Wie heißen Teile des grundlegenden Verfassungstextes?
5. Was beinhaltet die Präambel?
6. Welche Fragen nehmen den wichtigsten Platz der «Allgemeinen Bestimmungen» ein?
7. Welche Organe gehören zu den Bundesbehörden der Schweiz?
8. Worin besteht die Rolle der Bundeskanzlei?
9. Wer steht an der Spitze der Kanzlei?
10. Für wie viel Jahre wählt die Bundesversammlung den Kanzler?
11. Was bildet den Inhalt des dritten Abschnitts der Verfassung?

Упр. 3. **Составьте рассказ о конституции Швейцарии, взяв за основу вопросы упражнения 2.**

Text D

Deutsches Reich

Данный текст предназначен для передачи содержания на немецком языке.

Рекомендации по работе над текстом

1. Отработайте предтекстовые упражнения.
2. Прочитайте весь текст и попытайтесь определить главную тему.
3. Внимательно прочитайте еще раз 1-й абзац текста, определите его главную тему.
4. Выпишите ключевые слова (или группы слов), которые необходимы для передачи главного смысла этого абзаца.
5. Прочитайте 2-й абзац, определите логическую связь между 1-м и 2-м абзацами.
6. Выпишите ключевые слова 2-го абзаца.
7. Продолжайте эту работу до последнего абзаца.
8. Составьте логический план всего текста.
9. На основе логического плана и с помощью выписанных ключевых слов составьте реферат данного текста на немецком языке.

Пояснения к тексту:

die Bezeichnung — название

das Heilige Römische Reich der deutschen Nation — Священная Римская империя германской нации

der Deutsche Bund — Германский союз

der Eiserne Kanzler — Железный канцлер

den Vorsitz führen — председательствовать

Preußen — Пруссия

den Grund legen — заложить основу

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их эквиваленты в русском языке.

die Organisation	das Präsidium	der Nationalsozialist
die Monarchie	der Reichstag	der Nationalsozialismus
die Nation	der König	nationalsozialistisch
der August	das Parlament	der Führer

souverän	parlamentarisch	die Partei
die Form	die Republik	die Diktatur
das Plenum	die Krise	total
der Kaiser	der Radikalismus	totalitär

Упр. 2. Проанализируйте следующие глаголы, определите их неопределенную форму (Infinitiv), время, число и переведите на русский язык.

1.	entstand	7.	geschaffen
2.	war	8.	abgeschafft
3.	existierte	9.	ausgeschlossen
4.	löste sich ... auf	10.	besiegt
5.	schlossen sich ... zusammen	11.	den Grund gelegt
6.	bestand	12.	trat ... bei

Text

Deutsches Reich

I. «Das Deutsche Reich» ist die Bezeichnung für verschiedene verfassungsrechtliche Organisationen der Deutschen. Das erste Deutsche Reich entstand im X. Jahrhundert unter dem Namen «das Heilige Römische Reich der deutschen Nation». Das war eine Monarchie. Das Heilige Römische Reich der deutschen Nation existierte bis zum Anfang des XIX. Jahrhunderts und löste sich unter dem Druck Napoleons am 6. August 1806 in eine Vielzahl von Einzelstaaten auf.

II. 1815 schlossen sich 39 souveräne deutsche Einzelstaaten zum «Deutschen Bund» zusammen. Sein Organ war der Bundestag (die Bundesversammlung) in der Form eines Plenums mit 69 Stimmen und eines engeren Rates mit 17 Stimmen. Den Vorsitz führte Österreich. Der Deutsche Bund bestand bis 1866.

III. Der Begründer des zweiten deutschen Kaiserreiches war Otto von Bismark, der «der Eiserne Kanzler» genannt wurde. In drei Kriegen — 1864 gemeinsam mit Österreich gegen Dänemark, 1866 gegen Österreich und 1870/71 gegen Frankreich — hat er die führende Stellung Preußens in Deutschland geschaffen, den Deutschen Bund abgeschafft, Österreich aus Deutschland ausgeschlossen, Frankreich besiegt und den Grund für Deutschlands Vereinigung unter preußischer Führung gelegt.

IV. Das zweite Deutsche Reich (1871—1918/19) war ein Bundesstaat unter Führung Preußens. Die Staatsorgane des zweiten Deutschen Reiches

waren: der Bundesrat, das Präsidium und der Reichstag. Der Bundesrat bestand aus Vertretern der 25 aufgelösten Mitgliedstaaten des Deutschen Bundes. An der Spitze des Präsidiums stand der König von Preußen als Kaiser. Der Reichstag war das Parlament des Bundesstaates. 1918/1919 wurde das zweite Deutsche Reich zur Weimarer Republik. Aber die erste parlamentarische Demokratie war in der Weimarer Republik instabil. Der Niedergang (падение) der Republik begann mit der Weltwirtschaftskrise 1929. In dieser Situation entstand der Radikalismus. Die Nationalsozialisten mit ihrem Führer Adolf Hitler an der Spitze wurden 1932 zur stärksten Partei.

V. Das dritte Deutsche Reich (1933—1945) war die Diktatur Adolf Hitlers.

Es ersetzte die gesamte bestehende Verfassung (Weimarer Reichsverfassung) durch die totalitäre Herrschaft der Nationalsozialistischen Arbeiterpartei und ihres Führers.

VI. Nach dem Ende des deutschen Faschismus ist der Begriff des Deutschen Reiches aufgegeben. Nachfolgestaaten waren die Bundesrepublik Deutschland und die Deutsche Demokratische Republik (die DDR). Am 3. Oktober 1990 trat die DDR der Bundesrepublik Deutschland bei. Der 3. Oktober ist heute «Tag der Deutschen Einheit», ein Nationalfeiertag.

Упр. 1. **Расположите пункты плана в порядке их следования в тексте.**

1. Der Deutsche Bund.
2. Das zweite Deutsche Reich.
3. Das Heilige Römische Reich der deutschen Nation.
4. Die Diktatur Hitlers.
5. Die Wiedervereinigung Deutschlands.
6. Otto von Bismark.

Упр. 2. **Перескажите текст на немецком языке.**

LEKTION 5

Грамматика:

Сложноподчиненные предложения.
Придаточные предложения
(дополнительные, времени, причины,
образа действия, цели, условные).
Придаточные определительные.
«Deren» и «dessen» в предложении.

Тексты:

A. Der Bundestag.
B. Der Bundesrat.
C. Gesetzgebende Organe Österreichs.
D. Politische Parteien Deutschlands.

ГРАММАТИКА

Сложноподчиненные предложения

Сложноподчиненное предложение состоит из **главного и одного или нескольких придаточных предложений**, которые присоединяются к главному предложению с помощью союза (или союзного слова). Придаточное предложение отделяется от главного **запятой**.

Признаки придаточного предложения:

- 1) **наличие запятой**;
- 2) **глагол** (или его изменяемая часть), который стоит обычно на втором месте, **в придаточном предложении стоит в конце**;
- 3) **наличие союза** (или союзного слова).

Перевод придаточного предложения обычно выполняется в определенной последовательности:

- 1) **союз** (или союзное слово);
- 2) **подлежащее** (большой частью оно стоит после союза);
- 3) **сказуемое**;
- 4) **все остальные члены придаточного предложения**.

Например:

Er sagt seinem Freund, **dass er** in diesem Jahr die Moskauer Universität **absolviert hat**.

Он говорит своему другу, **что он закончил** в этом году Московский университет.

Наиболее употребительные союзы, вводящие придаточные предложения

als — когда	obwohl — хотя
bevor — прежде чем	solange — пока
bis — пока не	soweit — насколько, если
da — так как	während — в то время как
damit — с тем чтобы, для того чтобы	wann — когда
dass — что, чтобы	was — что
falls — в случае если	weil — потому что
indem — тем что, в то время как	wenn — если
nachdem — после того как	wer — кто
ob — ли	wo — где

Если придаточное предложение стоит на первом месте (перед главным), то главное предложение начинается с глагола.

Упр. 1. **Переведите на русский язык предложения, обращая внимание на порядок перевода придаточных предложений.**

1. Artikel 21 des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland verankert, dass die Gründung der politischen Parteien frei ist. 2. Der Bundeskanzler Deutschlands hat eine zentrale Stellung, weil er die Richtlinien der Regierungspolitik bestimmt. 3. Das Grundgesetz Deutschlands legt fest, dass die BRD die Staatsform einer Republik, eines Bundesstaates, einer Demokratie und eines Sozialstaates hat. 4. Nachdem er das Gymnasium absolviert hatte, wurde er Student der Universität. 5. Während der Kriminaltechniker am Tatort arbeitete, begann der Inspektor mit der Ermittlung der Verdächtigen. 6. Es ist die Streitfrage, ob die Kriminalfilme die Kriminalität erhöhen oder vermindern. 7. Die Staatsanwaltschaft erfüllt ihre besondere Funktion, indem sie die Einhaltung der Gesetze garantiert. 8. Am 6. Februar 1919 fand die erste Sitzung der Nationalversammlung im Weimarer Nationaltheater statt, da ihre Sicherheit in Berlin wegen Straßenkämpfe nicht gewährleistet erschien. 9. Was andere Staaten schon früh in ihrer Geschichte erreicht hatten — die nationale Einheit, gelang in Deutschland nur mit erheblicher Verzögerung. 10. Art. 25 des Grundgesetzes besagt, dass die allgemeinen Regeln des Völkerrechts Bestandteil des Bundesrechtes sind. 11. Der Bundestag entscheidet, ob ein Abgeordneter des Bundestages die Mitgliedschaft verloren hat. 12. Zu einem Beschluss des Bundestages ist die Mehrheit der abgegebenen Stimmen erforderlich, soweit das Grundgesetz nichts anderes bestimmt. 13. Da eine Partei oder

eine Parteikoalition nur sehr selten im Bundestag oder im Bundesrat über zwei Drittel der Stimmen verfügt, benötigt die Änderung des Grundgesetzes einen sehr breiten Konsens. Es ist nur möglich, wenn ein Teil der Opposition zustimmt. 14. Jeder Bürger hat das Recht, eine Verfassungsbeschwerde einzulegen, wenn er sich durch den Staat in seinen Grundrechten verletzt fühlt.

Упр. 2. **Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на разный перевод слов в зависимости от их места и роли в предложении:**

- als** — как, в качестве, чем; **когда**;
während — во время, в течение; **в то время как**;
nach — после, по; **nachdem** — **после того как**;
da — тут, там, здесь, вот, тогда; **так как**

1. Mein Freund arbeitet **als** Untersuchungsführer. 2. Er ist doppelt so alt **als** sein Sohn. 3. Es gibt für unsere Regierung keine wichtigere Aufgabe **als** Verbesserung der Lebensbedingungen des Volkes. 4. Die Miliz in Russland **als** Bestandteil des Ministeriums des Innern erfüllt unmittelbar die Aufgabe des Kampfes gegen die Kriminalität. 5. **Als** die Staatsanwaltschaft die Ursachen der Kriminalität analysiert hatte, legte sie die Maßnahmen zur Verbesserung der Arbeit der Rechtspflegeorgane fest. 6. **Während** des zweiten Weltkrieges befreite die Sowjetarmee viele Völker Europas vom Faschismus. 7. **Während** der Untersuchungsführer die Akten studierte, machte er sich Notizen. 8. **Nach dem** Unterricht besuchen unsere Studenten die Konsultationen in der Kriminalistik. 9. **Nachdem** er die juristische Hochschule absolviert hatte, arbeitete er fünf Jahre als Kriminaltechniker. 10. **Da** sich die Mitarbeiter der Polizei ständig auf die Bevölkerung stützen, können sie ihre Pflichten erfolgreich erfüllen. 11. Wer ist **da**? 12. **Da** kommt unser Dozent. 13. Er sagte mir, dass er mich **da** und **da** erwartete.

Определительные придаточные предложения

Придаточные определительные предложения вводятся **относительными местоимениями**:

der, das, die	который которое
welcher, welches, welche	которая которые

Например:

Die Zeitschriften, die die Rechtsfragen behandeln, lesen die Studenten gern.	Журналы, которые рассматривают вопросы права, студенты читают охотно.
---	---

Род, число и падеж относительных местоимений зависит от рода, числа и падежа существительного, которое они определяют. Они склоняются как определенный артикль во всех падежах кроме Genitiv (родительный падеж) единственного и множественного числа и Dativ (дательный падеж) множественного числа:

Падеж	Единственное число			Множественное число
	мужской род	средний род	женский род	
Nominativ	der	das	die	die
Genitiv	<u>dessen</u>	<u>dessen</u>	<u>deren</u>	<u>deren</u>
Dativ	dem	dem	der	denen
Akkusativ	den	das	die	die

Например:

Das Laboratorium, **in dem** Kriminaltechniker arbeiten, ist gut ausgerichtet. Лаборатория, **в которой** работают эксперты-криминалисты, хорошо оборудована.

Если определительное придаточное предложение вводится относительным местоимением, стоящим в родительном падеже (**dessen, deren**), то **сначала** следует перевести **существительное**, стоящее после него, а **затем** относительное **местоимение**.

Например:

Der Gelehrte, **dessen Artikel** wir gelesen haben, ist ein erfahrener Jurist. Ученый, **статью** которого мы прочитали, является опытным юристом.

Упр. 3. Переведите предложения на русский язык. Обращайте внимание на изменение относительного местоимения в зависимости от рода, падежа и числа существительного, которое оно определяет.

der Staat (мужской род) — государство

Österreich ist der Staat,	a)	der in Europa liegt.
	b)	dessen <i>Recht</i> vom Volk ausgeht.
	c)	in dem etwa 8 Millionen Menschen leben.
	d)	an den Deutschland grenzt.

das Organ (средний род) — орган

Der Bundesrat ist das Organ,	a)	das die Interessen der Länder vertritt.
	b)	dessen <i>Mitglieder</i> die Interessen der Länder vertreten.
	c)	in dem man die Gesetzentwürfe berät.
	d)	in das die Länder ihre Vertreter entsenden.

die Kammer (женский род) — палата

Der Bundesrat ist die Länderkammer,	a)	die die Interessen der Länder vertritt.
	b)	deren <i>Mitglieder</i> die Interessen der Länder vertreten.
	c)	in der man die Gesetze berät.
	d)	in die die Länder ihre Vertreter entsenden.

die Vertreter (множественное число) — представители

Die Abgeordneten des Bundestages sind die Vertreter des Volkes,	a)	die die Interessen des Volkes ausdrücken.
	b)	deren <i>Wahl</i> alle 4 Jahre stattfindet.
	c)	von denen das Leben des Staates abhängt.
	d)	die man für 4 Jahre wählt.

Упр. 4. Переведите предложения на русский язык.

1. Österreich ist ein Bundesstaat, der aus 9 Bundesländern besteht. 2. Die Schweiz hat etwa 7 Millionen Einwohner, von denen etwa 2 Millionen Ausländer sind. 3. Eine große Rolle in der Tätigkeit des Bundestages spielen die Ausschüsse, die der Bundestag bildet. 4. Die Rechtsanwälte unterliegen besonderen Pflichten, deren Einhaltung die Ehrengerichte überwachen. 5. Unter dem Begriff «Zivilrecht» versteht man denjenigen Teil der staatlichen Rechtsordnung, der das Privatleben der Bürger regelt. 6. Die Staatsanwälte, von denen es rund 5 000 gibt, sind im Wesentlichen im Strafprozess tätig. 7. Heute ist Deutschland ein anerkannter Partner in der Welt, der für die Wahrung des Völkerrechts und der Menschenrechte eintritt. 8. Am 19. Januar 1918 fanden in

Deutschland die Wahlen zur verfassungsgebenden Nationalversammlung statt, aus denen die Sozialdemokratische Partei als Sieger hervorging. 9. Zu den klassischen Freiheitsrechten, die das Grundgesetz garantiert, gehören die Glaubensfreiheit, die Freiheit der Meinungsäußerung und die Gewährleistung des Eigentums. 10. Die staatliche Strafe ist immer ein schwerwiegender Eingriff in die Freiheit des Bürgers, den sie betrifft. 11. Die Staatsanwälte, deren Anzahl rund 5 000 beträgt, vertreten die staatliche Anklage vor Gericht. 12. Das wichtigste Instrument der Staatsmacht zur Lösung ihrer staatlichen Aufgaben ist der Staatsapparat, zu dem neben anderen Organen auch die Polizei, die Justiz und Verwaltungsorgane gehören. 13. Die Kriminalistik, deren Aufgabe in der Ausarbeitung der Methoden und Mittel der Verbrechensbekämpfung besteht, ist eine wichtige und interessante Wissenschaft. 14. Die Verfassung eines Staates ist die Gesamtheit der Rechtsnormen, welche die Grundordnung eines Staates festlegen. 15. Rechtsstaat ist ein Staat, in dem Recht und Gerechtigkeit herrschen. 16. Das Recht, dessen Aufgabe in der Organisation der gesellschaftlichen Entwicklung und in der Regelung der Beziehungen der Bürger besteht, ist ein wichtiges Instrument des Staates. 17. Die Schutzpolizei ist ein Zweig der Polizei, dessen Aufgabe im Schutz der öffentlichen Ordnung besteht.

Deren и dessen в предложении

«**Deren**» и «**dessen**», употребляемые в качестве притяжательных местоимений, стоят непосредственно **за словом**, к которому они относятся, и переводятся как «его», «её», «их» в зависимости от рода и числа **предшествующего** существительного.

Например:

Der Präsident *des Bundestages* Президент *бундестага* руководит **dessen** Sitzungen. длит **его** заседаниями.

Упр. 5. **Переведите на русский язык предложения, обращая внимание на перевод «deren» и «dessen» в качестве притяжательных местоимений.**

1. Karl, **Richard** und **dessen** Bruder wohnten der Versammlung bei.
2. Anna verabschiedete sich von **Marie** und **deren** Schwester.
3. Der Bundestag wählt seinen **Präsidenten**, **dessen** Stellvertreter und Schriftführer.
4. Über die Zahl der **Bundesminister** und **deren** Geschäftsbereich entscheidet der Bundeskanzler.
5. Der Bundespräsident ernennt den **Bundeskanzler** nach **dessen** Wahl durch den Bundestag.
6. Das materielle Strafrecht bestimmt die Voraussetzungen der **Strafbarkeit** und **deren** Rechtsfolgen.
7. Der Bundestag vertritt das **Volk** und übt **dessen** Rechte aus.
8. Der **Bundestag** und **dessen** Ausschüsse können die Anwesenheit jedes Mitglieds der Bundesregierung bei der Besprechung bestimmter Fragen verlangen.

Упр. 6. Переведите предложения, обращая внимание на перевод «deren» и «dessen». При переводе обращайте внимание на функцию «deren» или «dessen»: выступают ли они в качестве притяжательных местоимений или в роли относительных местоимений, вводящих придаточные определительные.

1. Die Kriminalpolizei ist ein besonderer Zweig der Polizei, deren Aufgabe in der Verfolgung der Straftaten besteht. 2. Die Partei ist eine politische Organisation, die die Interessen einer bestimmten Gruppe der Menschen vertritt und deren Kampf leitet. 3. Der Bundesgrenzschutz ist das polizeiliche Exekutivorgan, dessen Aufgabe in der Sicherung des Bundesgebietes besteht. 4. Im Grundgesetz ist die Zahl der Bundesminister nicht bestimmt, deren Bestimmung ist die Sache des Bundeskanzlers. 5. Das Bundesverfassungsgericht ist der Gerichtshof des Bundes, dessen Entscheidungen für alle anderen staatlichen Organe verbindlich sind. 6. Verfassungsgrundsätze sind bestimmte Grundlagen der demokratischen Staatsordnung, deren Schutz besonders gewährleistet wird.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

— die Weisung, die Zugehörigkeit, das Gewissen, der Stellvertreter, die Angelegenheit, die Pflicht, der Antrag, der Schluss, der Beschluss, die Anwesenheit, der Haushalt, die Hoheit, der Schwerpunkt, die Möglichkeit;

— binden, zusammenschließen, sich, ausschließen, unterstehen, einberufen, verlangen, bestellen, verkörpern, verhandeln;

— unmittelbar, geheim, selbst, bestimmt, früh, erforderlich, ständig, auswärtig, grundsätzlich.

Словосочетания и пояснения к тексту:

gebunden sein (an A) — быть связанным (чем-л.)

Misstrauenvotum aussprechen — выразить вотум недоверия

auf Antrag — по запросу, по требованию, по ходатайству

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

das Organ

die Instanz

das Misstrauenvotum

das Mandat

der Präsident

das Parlament

die Partei

zentral

parlamentarisch

die Fraktion
die Gruppe

das Misstrauen
das Votum

die Kontrolle
das Budget

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие сложные существительные.

die Volksvertretung

die Gesetzgebung

der Haushaltsplan

das Verfassungsorgan

das Bundesgesetz

der Schwerpunkt

die Parteizugehörigkeit

der Bundesrat

die Regierungstätigkeit

der Wiederbeginn

das Grundgesetz

der Untersuchungsausschuss

der Bundespräsident

die Bundesregierung

der Haushaltsausschuss

der Bundeskanzler

das Misstrauenvotum

die Budgethoheit

Упр. 3. Переведите на русский язык существительные и определите, от каких глаголов они образованы.

die Vertretung

die Verwaltung

die Sitzung

die Wahl

die Bestimmung

die Zustimmung

die Zugehörigkeit

der Schluss

die Festlegung

der Auftrag

der Beschluss

die Bestellung

die Weisung

der Beginn

die Untersuchung

Упр. 4. Образуйте от следующих глаголов существительные с суффиксом «-ung» и переведите их на русский язык:

binden	ausschließen	festlegen
unterstehen	regieren	ausüben
einberufen	vertreten	untersuchen
bestellen	weisen	verteidigen
verkörpern	bestimmen	bedeuten
verhandeln	zustimmen	verhandeln

Text

Der Bundestag

I. Der Deutsche Bundestag ist die Volksvertretung der Bundesrepublik Deutschland. Als Volksvertretung ist es das wichtigste Organ Deutschlands. Es ist auch das oberste Verfassungsorgan, das aus etwa 600 Abgeordneten besteht. Das Volk wählt die Abgeordneten des Bundestages in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl auf 4 Jahre. Die Abgeordneten des Bundestages sind Vertreter des ganzen Volkes, die an Aufträge und Weisungen nicht gebunden und nur ihrem Gewissen verantwortlich sind. Sie haben also ein freies Mandat. Entsprechend ihrer Parteizugehörigkeit schließen sie sich zu Fraktionen oder Gruppen

zusammen. Als oberstes Verfassungsorgan untersteht der Bundestag keiner anderen Instanz.

II. Der Bundestag wählt den Präsidenten des Bundestages, dessen Stellvertreter, die Schriftführer und verwaltet seine Angelegenheiten selbst. Der Bundestag bestimmt den Schluss und den Wiederbeginn seiner Sitzungen. Der Präsident des Bundestages kann ihn früher einberufen. Er soll den Bundestag einberufen, wenn ein Drittel dessen Mitglieder, der Bundespräsident oder der Bundeskanzler es verlangen.

III. Der Bundestag nimmt die zentrale Stellung in der Gesetzgebung des Bundes ein. Er nimmt alle Bundesgesetze an (in bestimmten Fällen mit der Zustimmung des Bundesrates). Zu einem Beschluss des Bundestages ist die Mehrheit der abgegebenen Stimmen erforderlich, soweit das Grundgesetz nichts anderes bestimmt. Der Bundestag und seine Ausschüsse können die Anwesenheit jedes Mitgliedes der Bundesregierung verlangen.

IV. Der Bundestag wählt den Bundeskanzler, der in der Regel der Vertreter der stärksten Partei ist, und kann ihm das Misstrauervotum aussprechen. Er wählt auch eine Hälfte des Bundesverfassungsgerichts. Zu seinen Aufgaben gehört es auch, den Haushaltsplan festzulegen und die Kontrolle der vollziehenden Gewalt auszuüben.

V. Der Bundestag bestellt einen ständigen Ausschuss, der auch die Rechte eines Untersuchungsausschusses hat. Er bestellt auch einen Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten und einen Ausschuss für Verteidigung. Der Ausschuss für Verteidigung hat auch die Rechte eines Untersuchungsausschusses. Auf Antrag eines Viertels seiner Mitglieder hat er die Pflicht, eine Angelegenheit zum Gegenstand seiner Untersuchung zu machen. Der Bundestag bestimmt selbst die Zahl seiner Ausschüsse. In den Ausschüssen liegt auch der Schwerpunkt der parlamentarischen Kontrolle der Regierungstätigkeit. Eine besondere Bedeutung hat der Haushaltsausschuss, da er die Budgethoheit des Parlaments verkörpert.

VI. Der Bundestag verhandelt grundsätzlich öffentlich. Er hat jedoch die Möglichkeit, in bestimmten Fällen die Öffentlichkeit auszuschließen.

Упр. 1. Расположите пункты плана в соответствии с их последовательностью в тексте.

1. Die Öffentlichkeit der Verhandlungen des Bundestages.
2. Die Annahme der Gesetze.
3. Die Wahl der Abgeordneten des Bundestages.
4. Die Wahl der inneren Organe des Bundestages.
5. Die Wahl der Bundesorgane.
6. Die Ausschüsse des Bundestages.

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Was ist der Deutsche Bundestag?
2. Für welche Zeitdauer wählt man die Abgeordneten des Bundestages?
3. Wie sind die Wahlen zum Bundestag?
4. Aus wie viel Abgeordneten besteht der Deutsche Bundestag?
5. Welche Organe wählt der Bundestag für seine innere Arbeit?
6. Welche Bundesorgane wählt der Bundestag?
7. Welche Ausschüsse bildet der Bundestag?
8. Was gehört zu den Aufgaben des Bundestages?

Упр. 3. Подтвердите или опровергните следующие высказывания.

1. Die Abgeordneten des Bundestages vertreten die Interessen ihrer Bundesländer. 2. Die Abgeordneten sind an Aufträge ihrer Wähler gebunden. 3. Der Bundestag untersteht dem Bundeskanzler. 4. Der Präsident des Bundestages ist das Staatsoberhaupt. 5. Der Bundestag nimmt alle Bundesgesetze an. 6. Der Bundestag beschließt mit der Mehrheit seiner Stimmen. 7. Bei bestimmten Gesetzen ist die Zustimmung des Bundesrates erforderlich. 8. Die entscheidende Vorarbeit des Bundestages erfolgt in seinen Ausschüssen.

Упр. 4. Найдите в тексте предложения с инфинитивными группами и переведите их на русский язык.

Упр. 5. В каких абзацах встречаются сложноподчиненные предложения? Найдите эти предложения и переведите их на русский язык.

Упр. 6. Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих словосочетаний:

важнейший орган, высший конституционный орган, представители всего народа, в соответствии со своей партийной принадлежностью, центральное положение в законодательстве, принимать федеральные законы, в определенных случаях, большинство поданных голосов, потребовать присутствия каждого члена Федерального правительства, выразить вотум недоверия, следственный комитет, комитет по иностранным делам, бюджетный комитет, сделать предметом расследования, парламентский контроль деятельности правительства, особое значение.

Упр. 7. Вместо точек вставьте определения, подходящие по смыслу к существительным левого столбца.

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. das ... Organ | 1. wichtige |
| 2. die ... Wahl | 2. allgemeine |
| 3. die ... Gewalt | 3. unmittelbare |

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 4. der ... Fall | 4. freie |
| 5. die ... Stellung | 5. gleiche |
| 6. die ... Aufgabe | 6. geheime |
| 7. der ... Ausschuss | 7. zentrale |
| 8. die ... Bedeutung | 8. bestimmte |
| 9. die ... Sitzung | 9. gesetzgebende |
| 10. die ... Angelegenheit | 10. vollziehende |
| 11. der ... Beschluss | 11. rechtsprechende |
| | 12. ständige |
| | 13. besondere |
| | 14. erforderliche |

Упр. 8. **Найдите справа антоним каждого слова из левого столбика.**

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. bestimmt | 1. der Beginn |
| 2. wichtig | 2. die Minderheit |
| 3. der Schluss | 3. spät |
| 4. die Mehrheit | 4. bedeutungslos |
| 5. früh | 5. zeitweilig |
| 6. ständig | 6. das Recht |
| 7. öffentlich | 7. unwichtig |
| 8. auswärtig | 8. einschließen |
| 9. die Pflicht | 9. inner |
| 10. bedeutend | 10. unbestimmt |
| 11. ausschließen | 11. geschlossen |

Упр. 9. **Расскажите о германском бундестаге, ориентируясь на вопросы к упражнению 2.**

Text B

Слова к тексту:

- der Wille, der Beauftragte, der Gegensatz;
- abhängen, benötigen, erfordern, abberufen;
- mindestens.

Словосочетания и пояснения к тексту:

- zu Stande kommen** — осуществляться, здесь: «быть принятым»
- Einspruch einlegen** — обжаловать, опротестовать, подать жалобу, отклонять
- einen Beschluss fassen** — принять решение
- zur Zeit** — сегодня, в настоящее время

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Прочтите и переведите следующие сложные существительные:**

der Bundesrat	der Volksvertreter
die Gesetzgebung	die Landesregierung
das Senatssystem	die Gesetzesinitiative
der Bundesstaat	die Verfassungsänderung

Упр. 2. **Прочтите и переведите группы слов:**

1. die Wahl, wählen, der Wähler, wählbar, wahlberechtigt, die Wahlbeteiligung, das Wahlergebnis, das Wahlrecht, die Wahlpflicht, der Wählervertreter, das Wahlgeheimnis, die Wahlfreiheit, das Wahlgesetz, das Wahljahr, der Wahlkandidat, der Wahlkreis, der Wahlleiter, die Wahlliste, das Wahlsystem, der Wahltag, der Wahlvorschlag; 2. die Stimme, stimmen, die Stimmenabgabe, die Stimmenmehrheit, stimmberechtigt, der Stimmberechtigte, die Stimminderheit; 3. der Wille, der Willensakt, die Willenserklärung, die Willensfreiheit, die Willenskraft; willenlos; 4. erfordern, das Erfordernis, erforderlich, die Erforderlichkeit, fordern, die Forderung, das Forderungsrecht; 5. abhängen, abhängig, unabhängig, die Abhängigkeit, die Unabhängigkeit.

Text

Der Bundesrat

Der Bundesrat Deutschlands ist die Vertretung der 16 Bundesländer. Durch den Bundesrat haben die Länder die Möglichkeit, bei der Gesetzgebung und Verwaltung des Bundes mitzuwirken. Im Gegensatz zum Senatssystem von Bundesstaaten wie den USA oder der Schweiz besteht der Bundesrat nicht aus gewählten Volksvertretern. Den Bundesrat bilden Mitglieder der Landesregierungen, die sie bestellen und abberufen.

Jedes Land hat mindestens drei Stimmen im Bundesrat. Länder mit mehr als zwei Millionen Einwohner haben vier Stimmen, Länder mit mehr als sechs Millionen Einwohner haben fünf Stimmen und Länder mit mehr als sieben Millionen Einwohner haben sechs Stimmen. Die Mitglieder des Bundesrates stimmen nach den Weisungen ihrer Regierungen.

Organe des Bundesrates sind: der Präsident des Bundesrates, dessen Stellvertreter und die Ausschüsse.

Der Bundesrat wählt seinen Präsidenten auf ein Jahr. Dessen Aufgabe ist es, den Bundesrat zu seinen Sessionen einzuberufen. Er soll den Bundesrat einberufen, wenn die Vertreter von mindestens zwei Ländern oder die Bundesregierung es verlangen.

Der Bundesrat fasst seine Beschlüsse mit mindestens der Mehrheit seiner Stimmen. Er verhandelt grundsätzlich öffentlich. In bestimmten Fällen kann er die Öffentlichkeit ausschließen.

Mehr als die Hälfte aller Gesetze benötigt der Zustimmung des Bundesrates. Das bedeutet, dass sie nicht ohne oder gegen den Willen des Bundesrates zu Stande kommen können. Er hat das Recht, gegen ein Gesetz Einspruch einzulegen. Der Bundesrat hat auch selbst das Recht der Gesetzesinitiative. In jedem Fall erfordern Verfassungsänderungen die Zustimmung des Bundesrates mit zwei Dritteln dessen Stimmen.

Den Ausschüssen des Bundesrates können andere Mitglieder oder Beauftragte der Regierungen der Länder angehören. Die Mitglieder der Bundesregierung haben das Recht und auf Verlangen die Pflicht, an den Verhandlungen des Bundesrates und seiner Ausschüsse teilzunehmen.

Der Bundesrat wählt eine Hälfte der Richter des Bundesverfassungsgerichts. Er hat auch das Recht, seine Vertreter in den Gemeinsamen Ausschuss zu entsenden. Der Gemeinsame Ausschuss besteht zu zwei Dritteln aus Abgeordneten des Bundestages, zu einem Drittel aus Mitgliedern des Bundesrates. Jedes Land vertritt ein Mitglied des Bundesrates. Diese Mitglieder sind nicht an Weisungen gebunden.

Упр. 1. Найдите в тексте предложения, подтверждающие данные высказывания.

1. Der Bundesrat besteht aus den Mitgliedern der Länderregierungen.
2. Die Bundesländer haben von drei bis sechs Vertreter im Bundesrat.
3. Nicht alle Gesetze bedürfen die Zustimmung des Bundesrates.
4. Der Präsident des Bundesrates beruft den Bundesrat zu seinen Sitzungen ein.
5. Die Sitzungen des Bundesrates sind nicht immer öffentlich.
6. Der Bundesrat bildet einige Ausschüsse.
7. Der Bundesrat ist keine echte Kammer des Parlaments.

Упр. 2. Подберите нужное сказуемое.

- | | |
|--|---------------|
| 1. Der Bundesrat ... aus Vertretern der Länder. | |
| 2. Jedes Land ... mindestens 3 Stimmen im Bundesrat.. | |
| 3. Der Bundesrat ... seine Beschlüsse mit mindestens der Mehrheit seiner Stimmen.. | 1. verhandelt |
| 4. Der Bundesrat ... grundsätzlich öffentlich. | 2. wählt |
| 5. Mehrere Gesetze ... der Zustimmung des Bundesrates. | 3. besteht |
| 6. Der Bundesrat ... das Recht der Gesetzesinitiative. | 4. benötigen |
| 7. Der Bundesrat ... die Hälfte des Bundesverfassungsgerichts. | 5. fasst |
| 8. Der Bundesrat ... seinen Präsidenten auf 1 Jahr. | 6. hat |
| 9. Der Bundesrat ... seine Vertreter im Gemeinsamen Ausschuss. | 7. entsendet |

Упр. 3. **Найдите справа синонимы слов из левого столбика.**

- | | |
|--------------|-------------------------|
| 1. mitwirken | 1. angehören |
| 2. fordern | 2. brauchen |
| 3. bestehen | 3. teilnehmen |
| 4. gehören | 4. verlangen |
| 5. benötigen | 5. zusammensetzen, sich |

Упр. 4. **Найдите справа антонимы слов из левого столбика.**

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. abberufen | 1. das Recht |
| 2. mindestens | 2. weniger |
| 3. mehr | 3. der Einspruch |
| 4. die Zustimmung | 4. bestellen |
| 5. die Pflicht | 5. meistens |

Упр. 5. **Найдите в тексте предложения с инфинитивными группами.**

Упр. 6. **Найдите в тексте сложноподчиненные предложения и переведите их на русский язык.**

Упр. 7. **Вместо точек в каждом предложении поставьте соответствующее недостающее подлежащее. В качестве подлежащего используйте слова: «der Bundestag» или «der Bundesrat».**

1. ... ist die Volksvertretung.
2. ... ist die Ländervertretung.
3. ... besteht aus Abgeordneten.
4. ... besteht aus Vertretern der Länderregierungen.
5. ... wählt seinen Präsidenten.
6. ... nimmt alle Bundesgesetze an.
7. ... wählt den Bundeskanzler.
8. ... wählt eine Hälfte der Richter des Bundesverfassungsgerichts.
9. ... kann dem Bundeskanzler das Misstrauenvotum aussprechen.
10. ... legt den Haushaltsplan fest.
11. ... übt die Kontrolle der vollziehenden Gewalt aus.
12. ... verhandelt grundsätzlich öffentlich.
13. ... hat seine Vertreter im Gemeinsamen Ausschuss.

Text C

Прочтите следующий текст без словаря и передайте его содержание на русском языке. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:

1. Как называются палаты парламента в Австрии?
2. В чем состоит разница в формировании Федерального Совета Австрии и Германии?
3. Каковы функции обеих палат Австрии?

Text

Die Gesetzgebung in Österreich

Die Gesetzgebung in Österreich übt das Parlament aus, der aus zwei gleichberechtigten Kammern (Häusern) besteht. Die beiden Kammern wirken bei der Gesetzgebung mit. Das sind der Nationalrat und der Bundesrat.

Der Bundesrat besteht aus den Vertretern der Landtage (der Parlamente der Länder). Die Aufgabe des Bundesrates ist es, die Interessen der 9 Bundesländer im Parlament des Bundes zu vertreten. Die Zahl der Vertreter der Bundesländer im Bundesrat ist verschieden und hängt von der Bevölkerungszahl jedes Landes ab. Das Land mit der größten Bürgerzahl entsendet 12 Mitglieder in den Bundesrat. Für jedes Mitglied des Bundesrates bestellt man einen Ersatzmann (заместитель). Die Landtage wählen die Mitglieder des Bundesrates, die sie im Parlament vertreten. Zur Zeit zählt der Bundesrat Österreichs 65 Mitglieder.

Die Grundsätze der Wahl des Nationalrates sind im Bundesverfassungsgesetz geregelt. Alle österreichischen Staatsbürger sind wahlberechtigt, wenn sie am Wahltag das 19. Lebensjahr vollendet haben. Der Nationalrat Österreichs besteht aus 185 Mitgliedern, die die Bevölkerung auf die Dauer von vier Jahren wählt.

Der Nationalrat und der Bundesrat bilden zusammen die Bundesversammlung.

Der Nationalrat übt die politische, rechtliche und finanzielle Kontrolle aus. Der Bundesrat übt nur die politische Kontrolle aus.

Die Mitglieder der gesetzgebenden Organe Österreichs genießen die parlamentarische Immunität.

Упр. 1. **Подберите к каждому предложению соответствующее сказуемое.**

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Das Volk ... durch seine Vertreter bei der Gesetzgebung | a) drücken ... aus |
| 2. Die Mitglieder des Bundesrates ... die Interessen ihrer Länder im Parlament | b) setzt sich ... zusammen |
| 3. Die Zahl der Vertreter der Länder im Bundesrat ... von der Bevölkerungszahl des Landes | c) hängt ... ab |
| 4. Der Bundesrat ... nur die politische Kontrolle | d) übt ... aus |
| 5. Die Bundesversammlung ... aus zwei Kammern ... | e) wirkt ... mit |

Упр. 2. **В данном упражнении даны краткие ответы на вопросы. Как звучали вопросы?**

1. Das Parlament.
2. Aus 2 Kammern.
3. Der Nationalrat und der Bundesrat.
4. Aus den Vertretern der Landtage.
5. 12 Mitglieder.
6. Aus 65 Mitgliedern.
7. Das Bundesverfassungsgesetz.
8. Wenn sie das 19. Lebensjahr vollendet haben.
9. Die politische, rechtliche und finanzielle Kontrolle.
10. Die politische Kontrolle.

Упр. 3. **Измените название текста на «Gesetzgebende Organe Russlands». Продолжите чтение текста, изменяя по ходу чтения реалии Австрии на реалии Российской Федерации.**

Text D

Пояснения к тексту:

die «Fünfprozentklausel» — оговорка о пятипроцентном барьере при выборах

Rechenschaft geben — давать отчет, отчитываться

die Herkunft ihrer Mittel — происхождение средств

die Sperrklausel — оговорка о недопущении кого-либо куда-либо

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Politik	konkurrierend	sozial-demokratisch
politisch	die Kontrolle	die Union
die Partei	die Funktion	der Sozialismus
parteiisch	christlich	die Fraktion
modern	christlich-demokratisch	der Westen
konkurrieren	christlich-sozial	westlich

Упр. 2. Прочтите и переведите сложные существительные.

die Führungsaufgabe	die Listenverbindung	das Direktmandat
die Kontrollfunktion	die Staatspartei	das Bundesverfassungsgericht
das Grundgesetz	die Einheitspartei	die Landesebene
die Bundesrepublik	die Bundeswahlen	die Volksvertretung
die Willensbildung	die Fünfprozentklausel	das Lebensjahr
der Grundsatz	die Sperrklausel	das Wahlrecht

Text

Politische Parteien in Deutschland

In der modernen Demokratie haben miteinander konkurrierende politische Parteien eine sehr große Bedeutung. Die Parteien erfüllen die politischen Führungsaufgaben und Kontrollfunktionen.

Artikel 21 des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland bestimmt: «Die Parteien wirken bei der politischen Willensbildung des Volkes mit. Ihre Gründung ist frei. Ihre innere Ordnung muss demokratischen Grundsätzen entsprechen. Sie müssen über die Herkunft ihrer Mittel öffentlich Rechenschaft geben».

Seit den ersten gesamtdeutschen Wahlen 1990 sind im Deutschen Bundestag sechs Parteien vertreten. Es sind:

1. die Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU),
2. die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD),
3. die Freie Demokratische Partei (FDP),
4. die Christlich Soziale Union (CSU),
5. die Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS),
6. die Listenverbindung Bündnis 90/Die Grünen.

Die CDU hat keinen Bayerischen Landesverband, während die CSU nur in Bayern auftritt. Im Bundestag bilden CDU und CSU jedoch eine gemeinsame Fraktion.

SPD, CDU, CSU und FPD entstanden zwischen 1945 und 1947 in den westlichen Ländern. Diese vier Parteien haben in sechs Jahrzehnten seit ihrer Gründung bedeutende Wandlungen durchgemacht.

Die PDS ist die Nachfolgerin der früheren DDR-Staatspartei «Sozialistische Einheitspartei Deutschlands» (SED).

Von 1983 bis 1990 war auch die Partei »Die Grünen« im Bundestag vertreten. Bei den Bundeswahlen konnten «Die Grünen» die Fünfprozentklausel nicht überschreiten. Die Parteien «Bündnis 90» und «Die Grünen» haben sich im Mai 1993 unter dem Namen «Bündnis 90/Die Grünen» vereint. Seit 1998 gehört sie wieder zu den stärksten Parteien.

1953 (mit Ergänzung von 1957) wurde in das Grundgesetz die Sperrklausel eingeführt. Nach dieser Klausel kommen nur diejenigen Parteien, die mindestens fünf Prozent abgegebener gültiger Zweistimmen oder drei Direktmandate erreichen, ins Parlament. Das Bundesverfassungsgericht hat diese Klausel akzeptiert.

Bei der Vertretung von nationalen Minderheiten verzichtet man auf Landesebene auf die Sperrklausel.

Die Wahlen zu allen Volksvertretungen sind allgemein, unmittelbar, frei, gleich und geheim. Wahlberechtigt ist jeder Deutsche, der das 18. Lebensjahr vollendet hat, sich seit mindestens drei Monaten in Deutschland aufhält und nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen ist.

Упр. 1. Расшифруйте по-немецки, а затем по-русски следующие аббревиатуры.

Die CDU, die SPD, die FDP, die CSU, die PDS.

Упр. 2. Название какой партии, упомянутой в тексте, отсутствует в упоминании 1?

Упр. 3. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wie lautet Art. 21 des Grundgesetzes?
2. Wie heißen die bedeutendsten Parteien Deutschlands?
3. Welche Parteien entstanden in den westlichen Besatzungszonen?
4. Welche zwei Parteien bilden eine gemeinsame Fraktion?
5. Was bedeutet die Fünfprozentklausel?
6. In welchen Fällen verzichtet man auf diese Klausel?
7. Wie sind die Wahlen in Deutschland?

LEKTION 6

Грамматика:

Futurum Aktiv (будущее время действительного залога).
Passiv (страдательный залог).
Präsens и Imperfekt Passiv.
Perfekt, Plusquamperfekt,
Futurum Passiv.
Система временных форм страдательного залога.
Модальный глагол с Infinitiv Passiv.

Тексты:

A. Die Bundesregierung.
B. Der Bundespräsident, Deutschlands.
C. Luxemburg.
D. Das Staatsoberhaupt.

ГРАММАТИКА

Futurum (будущее время глагола)

Futurum — сложная глагольная форма, образуемая с помощью вспомогательного глагола «**werden**» (стоит на втором месте в предложении) и **Infinitiv** смыслового глагола (стоит на последнем месте в предложении).

Futurum = werden + Infinitiv

Глагол (сказуемое) в **Futurum Aktiv** отвечает на вопрос: «**что будет делать?, что сделает?**».

Вспомогательный глагол «**werden**» на русский язык **не переводится**, а лишь показывает лицо и число глагола-сказуемого, стоящего на последнем месте в предложении.

«**werde**» — 1-е лицо единственного числа
«**wird**» — 3-е лицо единственного числа
«**werden**» — 1-е и 3-е лица множественного числа

Например:

Единственное число	Множественное число
Sie wird bald nach Deutschland fahren .	Sie werden bald nach Deutschland fahren .
Она скоро <i>poedet</i> в Германию.	Они скоро <i>poedut</i> в Германию.

Упр. 1. **Выпишите из предложений сказуемые, стоящие в Futurum, проанализируйте их и переведите предложения на русский язык.**

1. Sie wird in diesem Jahr das Studium an der juristischen Hochschule absolvieren. 2. Die deutschen Polizeibeamten werden ihre Arbeitskollegen in Moskau besuchen. 3. Die Abgeordneten des Bundestages werden in diesem Monat ein neues Gesetz annehmen. 4. In der Versammlung werden die Studenten den Vorsitzenden des Studentenrates wählen. 5. Sie wird bald an der Moskauer Universität studieren. 6. Der Bundestag wird den Gesetzentwurf dem Bundesrat zur Stellungnahme vorlegen. 7. Die Studenten werden sich um 12 Uhr versammeln.

Passiv (страдательный залог)

Passiv (страдательный залог) используется тогда, когда **подлежащее не является носителем действия, а подвергается (или подвергалось) действию со стороны другого лица (или предмета).**

Сравните:

Действительный залог (подлежащее — носитель действия)	Страдательный залог (подлежащее подвергается действию)
<i>Парламент</i> принимает (принял, примет) новый закон.	<i>Закон</i> принимается (был принят, будет принят) парламентом.

Страдательный залог (Passiv) образуется с помощью вспомогательного глагола **«werden»** (стоит на втором месте в предложении и показывает время, число, лицо глагола-сказуемого) и **Partizip II** смыслового (основного) глагола (стоит на последнем месте):

Passiv = werden + Partizip II

Präsens и Imperfekt Passiv

Präsens Passiv (настоящее время)		Imperfekt Passiv (прошедшее время)	
единственное число	множествен- ное число	единственное число	множественное число
Das Gesetz wird vom Parlament angenommen. Закон прини- мается парла- ментом.	Gesetze werden vom Parlament angenommen. Законы при- нимаются парламентом.	Das Gesetz wurde vom Parlament angenommen. Закон был принят (при- нимался) парла- ментом.	Gesetze wurden vom Parlament angenommen. Законы были приняты (при- нимались) парла- ментом.

Лицо (или предмет), от которого исходит действие, выступает в роли дополнения с предлогами:

«**von**» — если это лицо (или группа лиц);

«**durch**» — если это предмет (или действующая сила);

«**mit**» — если это инструмент (или орудие, предмет).

Дополнения с предлогами «**von**», «**durch**» или «**mit**» переводятся на русский язык существительными **в творительном падеже** (т.е. отвечают на вопросы: «**кем? чем?**»).

Например:

vom Volk — народом;

durch das Gesetz — законом;

mit dem Dietrich — отмычкой

Упр. 2. **Найдите в третьем столбике перевод глаголов из второго столбика.**

wählen — wählte — gewählt (избирать)	1. wird ... gewählt 2. wurde ... gewählt 3. wurden ... gewählt 4. werden ... gewählt	а) избирается б) был избран (изби- рался) в) избираются д) были избра- ны(избирались)
besprechen — besprach —	5. wurde ... besprochen 6. werden ... besprochen	а) обсуждаются б) обсуждались

<i>besprochen</i> (обсуждать)	7. wurden ... <i>besprochen</i> 8. wird ... <i>besprochen</i>	c) <i>обсуждается</i> d) <i>обсуждался</i>
vorlegen — legte...vor — vorgelegt (представлять)	9. werden ... <i>vorgelegt</i> 10. wurden ... <i>vorgelegt</i> 11. wird ... <i>vorgelegt</i> 12. wurde ... <i>vorgelegt</i>	a) <i>был представлен</i> b) <i>представляется</i> c) <i>представляются</i> d) <i>были представлены</i>
annehmen — nahm...an- angenommen (принимать)	13. werden ... <i>angenommen</i> 14. wurden ... <i>angenommen</i> 15. wurde ... <i>angenommen</i> 16. wird ... <i>angenommen</i>	a) <i>принимались</i> b) <i>принимался</i> c) <i>принимается</i> d) <i>принимаются</i>

Упр. 3. Выпишите из предложений сказуемые, проанализируйте их состав. Прочтите и переведите предложения на русский язык, обращая внимание на время и число глаголов в Passiv, а также на перевод дополнений с предлогами.

1. Der Bundestag wird für 4 Jahre gewählt. 2. Der Bundeskanzler wird vom Bundestag gewählt und vom Bundespräsidenten bestätigt. 3. Die Mitglieder des Bundesrates werden von den Länderregierungen ernannt. 4. Die Bundesminister werden auf Vorschlag des Bundeskanzlers vom Bundespräsidenten ernannt und entlassen. 5. Die Staatsordnung in Deutschland wird durch das Grundgesetz festgelegt. 6. Im Abschnitt III des GG wird die Gesetzgebung der BRD geregelt. 7. Für den Kandidaten in den Bundestag wurden 30 000 Stimmen abgegeben. 8. Die Staatsanwaltschaft in Deutschland wurde im XIX. Jahrhundert eingerichtet. 9. Die Mitglieder des Kreistages werden von den Kreisbürgern auf 4 oder 6 Jahre gewählt. 10. Nach dem 2. Weltkrieg wurde die Interpol neu gegründet. 11. Die Kontrolle der vollziehenden Gewalt wird durch den Bundestag ausgeübt. 12. Die Zahl der Bundesminister wird im Grundgesetz nicht geregelt. 13. Im XIX. Jahrhundert wurde zum ersten Mal ein einheitliches Privatrecht für das gesamte Deutsche Reich geschaffen. 14. Seit der Gründung der BRD wurden viele Gesetze auf den Gebieten des Arbeits- und Sozialrechts beschlossen. 15. Die Rechtsprechung wird in Deutschland von über 17 000 Bundesrichtern wahrgenommen. 16. Die Bundesversammlung Deutschlands besteht aus den Bundestagsabgeordneten sowie einer gleich großen Zahl von Delegierten, die von den Länderparlamenten gewählt werden.

Упр. 4. Выпишите сказуемые из предложений, проанализируйте их и переведите предложения на русский язык, обращая внимание на различие при переводе глаголов в Futurum Aktiv и Präsens Passiv.

1. a) Die Abgeordneten werden in der Tagung des Parlaments viele wichtige Fragen besprechen. b) Viele wichtige Fragen werden in der Tagung des Parlaments besprochen. 2. a) Der Bundestag wird ein neues Gesetz annehmen. b) Vom Bundestag wird ein neues Gesetz angenommen. 3. a) Die Rechte und Freiheiten der Bürger werden in der Verfassung festgelegt. b) Die Verfassung wird die Rechte und Freiheiten der Bürger festlegen. 4. a) Ein neues Gesetz wird vom Bundestag dem Bundesrat zur Zustimmung vorgelegt. b) Der Bundestag wird ein neues Gesetz dem Bundesrat zur Zustimmung vorlegen. 5. a) Die Bundesversammlung wird den Bundespräsidenten für die nächsten 5 Jahre wählen. b) Der Bundespräsident wird von der Bundesversammlung auf 5 Jahre gewählt. 6. a) Die Vertreter der Landtage werden in den Bundesrat Österreichs entsendet. b) Die Landtage Österreichs werden ihre Vertreter in den Bundesrat entsenden.

Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv

Perfekt, Plusquamperfekt и Futurum Passiv — сложные глагольные формы, они образуются с помощью вспомогательного глагола «werden» в соответствующей временной форме и **Partizip II** смыслового глагола.

При образовании Perfekt и Plusquamperfekt употребляется особая форма Partizip II глагола «werden» — «worden».

Perfekt Passiv

Das Gesetz **ist** vom Parlament *beschlossen worden*.

Закон *принимался (был принят)* парламентом.

Plusquamperfekt Passiv

Das Gesetz **war** vom Parlament *beschlossen worden*.

Закон *принимался (был принят)* парламентом.

Futurum Passiv

Das Gesetz **wird** vom Parlament *beschlossen werden*.

Закон *будет приниматься (будет принят)* парламентом.

Упр. 5. Выпишите из предложений глаголы, стоящие в Perfekt, Plusquamperfekt или Futurum Passiv, проанализируйте их и переведите на русский язык. Затем переведите данные предложения.

1. Dieses Gesetz war von den Abgeordneten nach drei Lesungen angenommen worden. 2. Nachdem das neue Gesetz angenommen worden war, trat

es in Kraft. 3. Die schwere Aufgabe ist erfolgreich erfüllt worden. 4. Eine große Arbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ist von Mitarbeitern der Miliz geleistet worden. 5. Der Generalstaatsanwalt wird von den höchsten Organen der Staatsgewalt eingestellt werden. 6. Nach den geschichtlichen Erfahrungen der Weimarer Republik und des totalitären Staates zwischen 1933 und 1945 ist die BRD als föderativer Staat organisiert worden. 7. In Deutschland ist eine strikte Trennung zwischen den Zuständigkeiten für die Aufrechterhaltung von äußerer und innerer Sicherheit durchgeführt worden. 8. Einige Studenten unserer Universität werden nach Abschluss der Hochschule zu Untersuchungsführern ernannt werden. 9. Nachdem die Regierung gebildet worden war, wurden ihr neue Aufgaben übertragen. 10. Der Vollzug des Gesetzes ist durch Verwaltungsvorschriften geregelt worden. 11. Nachdem der Regierungschef ernannt worden war, wurde die neue Regierung gebildet. 12. Die heutige Regierung ist als Koalitionsregierung gebildet worden. 13. Nachdem der Verfassungsentwurf besprochen worden war, wurden in den Text der Verfassung einige Änderungen und Ergänzungen eingeführt.

Система временных форм глагола

Действительный залог (Aktiv)

fahren * (u,a) — ехать

bauen — строить

	Показатель времени	Вопрос	Перевод
настоящее время			
baut, fährt	«-(e)t»	что делает?	строит, едет
прошедшее время			
baute	«-(e)te»	что делал?, что сделал?	строил, ехал
fuhr	изменение корня		
hat... gebaut hatte... gebaut	haben ... + Partizip II sein ... + Partizip II		
ist... gefahren war... gefahren			
будущее время			
wird... bauen	werden... + Infinitiv	что будет делать?	построит, будет строить

Страдательный залог (Passiv)

настоящее время	
wird ... gewählt	избирается
прошедшее время	
wurde ... gewählt ist ... gewählt worden war ... gewählt worden	избирался (был избран)
будущее время	
wird ... gewählt werden	будет избираться

Infinitiv Passiv с модальным глаголом

Infinitiv Passiv (неопределенная форма страдательного залога) образуется из неопределенной формы глагола «werden» и **Partizip II** смыслового глагола.

Например:

Infinitiv (Aktiv)	Infinitiv Passiv
wählen — избирать besprechen — обсуждать	gewählt werden — избираться, быть избранным besprochen werden — обсуждаться, быть обсуждаемым

Infinitiv Passiv часто употребляется в предложении с **модальными глаголами** в Präsens или Imperfekt.

Например:

Die Arbeit **kann** (*konnte*) schnell **geleistet werden**.

Работа **может** (*могла*) **быть сделана** быстро.

При переводе предложения с таким сказуемым следует передать значение **модальности** (**возможность или необходимость**) с учетом времени модального глагола и значение **смыслового глагола**.

Например:

Возможность (глаголы: « können, dürfen »)		Необходимость (глаголы: « sollen, müssen »)	
Diese Aufgabe kann schneller gelöst werden.	Эта задача может быть решена быстрее <i>или:</i> Эту задачу можно решить быстрее.	Diese Aufgabe muss schneller gelöst werden.	Эта задача должна быть решена быстрее. <i>или:</i> Эту задачу следует решить быстрее.
Diese Aufgabe konnte schneller gelöst werden.	Эта задача могла быть решена быстрее. <i>или:</i> Эту задачу можно было решить быстрее.	Diese Aufgabe musste schneller gelöst werden.	Эта задача должна была решиться быстрее. <i>или:</i> Эту задачу следовало решить быстрее.

Упр. 6. Выпишите из предложений сказуемые, выраженные модальным глаголом в сочетании с Infinitiv Passiv и переведите их на русский язык. Затем прочтите и переведите предложения.

1. Das Gesetz konnte erst nach Einführung von Änderungen und Ergänzungen angenommen werden. 2. Die Arbeit der Staatsanwälte soll auch kontrolliert werden. 3. Die Entwürfe der Bundesminister sollen zuerst dem Staatssekretär des Bundeskanzleramtes eingereicht werden. 4. Bei Behandlung einiger Fragen kann die Öffentlichkeit ausgeschlossen werden. 5. Es muss zwischen den Verordnungen und Anweisungen unterschieden werden. 6. Durch die Ermächtigung zum Erlass von Rechtsverordnungen können der Regierung die Aufgaben der gesetzgebenden Gewalt übertragen werden. 7. Die Tätigkeit der Regierung kann im funktionellen und im organisatorischen Sinn unterschieden werden. 8. Der Vollzug der Gesetze kann durch Verwaltungsvorschriften oder durch die Einzelanweisungen geregelt werden. 9. Die Regierung sollte aus den Vertretern verschiedener Parteien gewählt werden. 10. Die Rechte der Bürger sollen nicht verletzt werden. 11. Die Gesetzentwürfe der Bundesregierung müssen zuerst dem Bundesrat zur Stellungnahme vorgelegt werden. 12. Der Bundespräsident kann wegen vorsätzlicher Verletzung des GG vom Bundesverfassungsgericht angeklagt werden. 13. Je drei Richter jedes Senats des Bundesverfassungsgerichts sollten aus den Obersten Gerichtshöfen des Bundes gewählt werden. 14. Die Gesetzentwürfe durchlaufen im Bundestag drei Lesungen,

bei denen sie geändert werden können. 15. Das Grundgesetz legt fest, dass die Bundesregierung vom Bundestag durch ein Misstrauensvotum abgelöst werden kann.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- der Teil, die Sache, die Bundeswehr, die Befugnis, die Behinderung, der Vorsitz, die Verordnung, die Gegenzeichnung;
- obliegen, bezeichnen, überwachen, übertragen, zeichnen;
- jeweilig, verfassungsmäßig, gleichzeitig, doppelt.

Пояснения к тексту:

z.B. (zum Beispiel) — например

und zwar — а именно

einen Rahmen vorgeben — предоставить рамки, установить границы

zum Ausdruck kommen — выражаться

der Verteidigungsfall — военное положение в случае возникновения опасности извне

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их эквиваленты в русском языке:

das Kabinett	die Position
kollegial	das System
der Sekretär	die Demokratie
die Politik	die Finanzen
politisch	die Justiz
die Funktion	das Kommando
die Kompetenz	die Bundeswehr
der Kanzler	doppelt

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие группы слов:

1) verantwortlich, unverantwortlich, die Verantwortung, verantwortungslos, die Verantwortungslosigkeit, der Verantwortungsbereich, verantworten;

2) verteidigen, die Verteidigung, der Verteidigungsminister, der Verteidigungsfall, der Verteidiger;

3) der Teil, der Teilbereich, teilen, teilen sich, die Teilung, die Gewaltenteilung, teilnehmen, der Teilnehmer, die Teilnahme, teilweise, teils;

4) die Verfassungsmäßigkeit, die Gesetzmäßigkeit, die Gleichmäßigkeit, die Rechtmäßigkeit, verfassungsmäßig, gesetzmäßig, gleichmäßig, rechtmäßig;

5) gleich, gleichen, die Gleichheit, gleichförmig, gleichaltrig, gleichbedeutend, gleichberechtigt, gleichjährig, gleichseitig, gleichstark, gleichzeitig.

Text

Die Bundesregierung

I. Die Bundesregierung ist ein Teil der vollziehenden Gewalt der Bundesrepublik Deutschland. Sie ist ein selbständiges oberstes Verfassungsorgan des Bundes. Die Bundesregierung, «das Kabinetts», ist ein Kollegialorgan, das aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern besteht. Andere Personen können nicht Mitglied der Bundesregierung sein (z.B. Staatssekretäre). Als Teil der vollziehenden Gewalt ist die Bundesregierung ein «besonderes Organ», das die Staatsgewalt ausübt. Der Bundesregierung obliegt die politische Leitung des Staates, sie ist verantwortlich für die ganze innere und äußere Politik. Dieser Funktion teilt sich die Bundesregierung insbesondere mit dem Bundestag. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland gibt einen sehr weiten Rahmen vor und regelt einige Kompetenzen der Bundesregierung. Alle wichtigen Bereiche der staatsleitenden Entscheidungen der Regierung sollen kollegial getroffen werden.

II. Die zentrale Stellung in der Bundesregierung nimmt der Bundeskanzler ein. Er allein wird laut Art. 63 auf Vorschlag des Bundespräsidenten vom Bundestag gewählt und laut Art. 67, 68 des GG auch abgewählt. Die Bundesminister werden auf Vorschlag des Bundeskanzlers vom Bundespräsidenten ernannt und entlassen. Seine führende Position in der Bundesregierung kommt dadurch zum Ausdruck, dass er die Richtlinien der Politik des Bundes bestimmt und die Verantwortung für die Außenpolitik gegenüber dem Bundestag trägt. Er leitet die Geschäfte der Bundesregierung und verfügt auch über weitere wichtige Einzelbefugnisse. Die Sitzungen der Bundesregierung finden unter dem Vorsitz des Bundeskanzlers, im Falle seiner Behinderung unter dem Vorsitz des Stellvertreters des Bundeskanzlers statt. Auf Grund dieser insgesamt dominanten Position des Bundeskanzlers spricht man auch vom «Kanzlerprinzip», das das Kollegialprinzip ergänzt. Das Regierungssystem der Bundesrepublik Deutschland wird auch als «Kanzlerdemokratie» bezeichnet.

III. Die Zahl der Bundesminister ist im Grundgesetz nicht geregelt. Ihre Bestimmung ist die Sache des Bundeskanzlers, der auch den jeweiligen Sachbereich und die Bezeichnung bestimmt. Seine Kompetenz begrenzt das Grundgesetz, indem es einige Ministerien verfassungsmäßig

гарантирует, и zwar den Bundesminister für Verteidigung, der Finanzen und der Justiz. Eine besondere Stellung nehmen der Finanzminister und der Verteidigungsminister ein. Der Finanzminister überwacht den Haushalt anderer Ministerien. Der Verteidigungsminister hat die Befehls- und Kommandogewalt über die Bundeswehr, solange der Verteidigungsfall nicht eintritt. Im Verteidigungsfall soll sie dem Bundeskanzler übertragen werden. Jeder Bundesminister hat in der Regel eine doppelte Funktion: er ist Mitglied der Bundesregierung und gleichzeitig leitet er ein Bundesministerium selbstständig und unter eigener Verantwortung. Die Verordnungen der Bundesregierung werden nach Gegenzeichnung durch den zuständigen Fachminister vom Bundeskanzler gezeichnet.

Упр. 1. **Прочтите и переведите текст, дайте ответы на следующие вопросы:**

1. Welche Funktionen übt die Bundesregierung in Deutschland aus?
2. Wie heißt der Regierungschef in Deutschland?
3. Wer ernennt den Bundeskanzler?
4. Warum hat der Bundeskanzler die führende Stellung in der Regierung?
5. Was verstehen Sie unter der Bezeichnung «die Kanzlerdemokratie»?
6. Wie groß ist die Zahl der Bundesminister in Deutschland?
7. Welche Funktionen hat jeder Bundesminister?
8. Welche Ministerien werden durch die Verfassung garantiert?

Упр. 2. **Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих словосочетаний:**

часть исполнительной власти, самостоятельный высший конституционный орган, особый орган, политическое управление государством, вся внутренняя и внешняя политика, центральное положение в Федеральном правительстве, по предложению федерального президента, по предложению федерального канцлера, ведущая позиция в Федеральном правительстве, ответственность перед бундестагом, направления политики федерации, дальнейшие важные отдельные полномочия, на основе доминантной позиции федерального канцлера, соответствующая сфера деятельности, самостоятельно и под собственную ответственность, после визирования компетентным министром.

Упр. 3. **Найдите в тексте предложения:**

- a) со сказуемыми, стоящими в страдательном залоге (в 1-м абзаце — 1 случай, во 2-м абзаце — 5, в 3-м абзаце — 2);
- b) с инфинитивными группами (в 1-м абзаце — 2 случая, во 2-м — 2, в 3-м — 3 случая).

Упр. 4. **Найдите в правом столбике антонимы слов из левого столбика.**

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. wählen | 1. die Ergänzung |
| 2. der Teil | 2. verfassungswidrig |
| 3. inner | 3. gewöhnlich |
| 4. ernennen | 4. abwählen |
| 5. begrenzen | 5. äußern |
| 6. austreten | 6. das Ganze |
| 7. besonder | 7. entlassen |
| 8. die Beschränkung | 8. eintreten |
| 9. verfassungsmäßig | 9. erweitern |

Упр. 5. **Придумайте заголовки к каждому абзацу текста.**

Упр. 6. **Перескажите текст по-немецки, ориентируясь на данные ниже слова и словосочетания.**

I. das oberste Verfassungsorgan, ein Kollegialorgan, die vollziehende Gewalt ausüben, aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern, die politische Leitung des Staates, für die Inner- und Außenpolitik verantwortlich sein;

II. die zentrale Stellung, auf Vorschlag des Bundespräsidenten, auf Vorschlag des Bundeskanzlers, die Richtlinien der Politik des Bundes bestimmen, die Verantwortung gegenüber dem Bundestag tragen, die Geschäfte der Bundesregierung leiten;

III. die Zahl der Bundesminister, den Sachbereich und die Bezeichnung der Bundesminister bestimmen, einige Ministerien verfassungsmäßig garantieren, der Finanzminister, der Verteidigungsminister, der Justizminister, eine doppelte Funktion haben.

Text B

Слова к тексту:

— der Zweck, das Wohl, das Nutzen, der Schaden, die Gerechtigkeit, die Erledigung, die Begnadigung, die Anordnung, die Verfügung, der Fall, die Verletzung;

— zusammentreten, besitzen, schwören, widmen, wahren, leisten, wahrnehmen, erfüllen, anklagen, bedürfen, gelten;

— zulässig, vorzeitig, vorsätzlich, zuständig.

Пояснения и словосочетания к тексту:

Eid leisten — приносить присягу

so wahr mir Gott helfe — да поможет мне Бог

die Verhältniswahl — пропорциональные выборы

einen Vertrag (ab)schließen — заключать договор

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их эквиваленты в русском языке:

das Organ	repräsentativ	der Kandidat
der Delegierte	die Integration	das Votum
das Parlament	integrierend	der Offizier
der Repräsentant	die Funktion	der Unteroffizier
die Repräsentation	funktionell	die Bundeswehr

Упр. 2. Прочтите и переведите сложные существительные:

das Staatsoberhaupt	das Misstrauenvotum
das Verfassungsorgan	der Bundesrichter
der Bundestagsabgeordnete	der Bundesbeamte
die Verhältniswahl	die Bundeswehr
das Wahlrecht	der Unteroffizier
das Lebensjahr	das Begnadigungsrecht
der Amtsantritt	die Gegenzeichnung
der Kanzlerkandidat	das Bundesverfassungsgericht

Упр. 3. **Опираясь на значение выписанных слов к этому тексту, переведите на русский язык следующие**

a) **глаголы**: bezwecken, nutzen, benutzen, ausnutzen, schaden, erledigen, begnadigen, anordnen, verordnen, verletzen;

b) **существительные**: der Zusammentritt, der Besitz, die Schwur, die Widmung, die Wahrung, die Leistung, die Wahrnehmung, die Erfüllung, die Anklage, das Bedürfnis, die Geltung, die Zulässigkeit, die Vorzeitigkeit, die Zuständigkeit, die Vorsätzlichkeit.

Упр. 4. **Образуйте от прилагательных и наречий существительные с суффиксом «-keit» и переведите их.**

Zulässig, vorzeitig, vorsätzlich, selbständig, erforderlich, wichtig, verantwortlich, öffentlich, gültig, gerecht.

Text

Der Bundespräsident Deutschlands

Das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland ist der Bundespräsident. Er wird von der Bundesversammlung gewählt, einem Verfassungsorgan, das nur zu diesem Zweck zusammentritt. Die Bundesversammlung besteht aus den Bundestagsabgeordneten sowie einer gleich großen Zahl von Delegierten, die von den Länderparlamenten nach den Grundsätzen der Verhältniswahl gewählt werden. Wählbar ist jeder Deutsche, der das Wahlrecht zum Bundestage besitzt und das vierzigste Lebensjahr vollendet hat. Das Amt des Bundespräsidenten dauert fünf Jahre. Die Wiederwahl ist nur einmal zulässig. Der Bundespräsident wird also mittelbar vom Volk gewählt. Er übt vor allem eine repräsentative und integrierende Funktion aus.

Der Bundespräsident leistet bei seinem Amtsantritt vor den versammelten Mitgliedern des Bundestages und des Bundesrates folgenden Eid: *«Ich schwöre, dass ich meine Kraft dem Wohle des deutschen Volkes widmen, seinen Nutzen mehren, Schaden von ihm wenden, das Grundgesetz und die Gesetze des Bundes wahren und verteidigen, meine Pflichten gewissenhaft erfüllen und Gerechtigkeit gegen jedermann üben werde. So wahr mir Gott helfe.»*

Die Befugnisse des Bundespräsidenten werden im Falle seiner Verhinderung oder bei vorzeitiger Erledigung des Amtes durch den Präsidenten des Bundesrates wahrgenommen.

Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik Deutschland völkerrechtlich. Er schließt Verträge im Namen des Bundes mit auswärtigen Staaten. Er schlägt einen Kandidaten für das Amt des Bundeskanzlers vor.

In bestimmten Fällen, wenn sich im Bundestag keine Mehrheit für einen Kanzlerkandidaten findet, oder wenn der Bundestag dem Bundeskanzler das Misstrauenvotum ausspricht, kann er den Bundestag auflösen. Ihm obliegt auch die Ernennung und die Entlassung der Bundesrichter, der Bundesbeamten, der Offiziere und Unteroffiziere der Bundeswehr. In bestimmten Fällen übt er auch für den Bund das Begnadigungsrecht aus.

Anordnungen und Verfügungen des Bundespräsidenten bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Gegenzeichnung durch den Bundeskanzler oder durch den zuständigen Bundesminister. Das gilt nicht für die Ernennung und Entlassung des Bundeskanzlers und die Auflösung des Bundestages.

Der Bundespräsident kann wegen vorsätzlicher Verletzung des Grundgesetzes oder eines anderen Gesetzes vom Bundestag oder Bundesrat vor dem Bundesverfassungsgericht angeklagt werden.

Упр. 1. Прочтите и переведите текст, дайте ответы на следующие вопросы:

1. Wer wählt den Bundespräsidenten in Deutschland?
2. Aus wem besteht die Bundesversammlung?
3. Wie lange dauert die Amtszeit des Bundespräsidenten?
4. Wer erfüllt die Funktionen des Präsidenten im Falle dessen Verhinderung?
5. Was gehört zu den Aufgaben des Bundespräsidenten?
6. Wessen Gegenzeichnung brauchen seine Anordnungen und Verfügungen?
7. In welchem Falle kann er angeklagt werden?

Упр. 2. Подтвердите или опровергните высказывания.

1. Das Volk in Deutschland wählt den Bundespräsidenten in unmittelbarer Wahl. 2. Der Bundespräsident wird für 5 Jahre gewählt. 3. Die Bundesversammlung besteht aus den Abgeordneten des Bundestages und aus Mitgliedern des Bundesrates. 4. In bestimmten Fällen übt der Präsident des Bundestages die Funktionen des Bundespräsidenten aus. 5. Der Bundespräsident bestimmt die Richtlinien der Politik des Bundes. 6. Der Bundespräsident vertritt den Bund nach außen. 7. Der Bundespräsident ernennt die Abgeordneten des Bundestages 8. Der Bundespräsident ernennt die Mitglieder des Bundesrates. 9. Der Bundespräsident ernennt die Bundesoffiziere.

Упр. 3. Найдите в первом абзаце три определительных придаточных предложения и проанализируйте их структуру и перевод.

Упр. 4. Выпишите из текста присяги президента шесть глаголов в будущем времени, проанализируйте их и переведите предложения на русский язык (все глаголы, стоящие в будущем времени, расположены в одном абзаце) .

Упр. 5. Переведите следующие группы слов:

1. wählen, die Wahl, das Wahlsystem, das Wahlrecht, der Wahltag, das Wahltermin, die Verhältniswahl, der Wahlgang, wählbar, wahlberechtigt, der Wahlberechtigte;

2. das Ende, enden, beenden, die Beendigung, endlos, endgültig, endlich, Endtermin;

3. gelten, die Geltung, die Gültigkeit, das geltende Gesetz, die geltende Verfassung, das geltende Recht, der Geltungsbereich.

Упр. 6. Найдите справа антонимы слов из левого столбика.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. wählen | 1. die Einstellung |
| 2. groß | 2. das Vertrauen |
| 3. bestimmt | 3. mehrmals |
| 4. einmal | 4. unbestimmt |
| 5. zulässig | 5. verletzen |
| 6. mittelbar | 6. klein |
| 7. auswärtig | 7. inner |
| 8. das Misstrauen | 8. einberufen |
| 9. auflösen | 9. unzulässig |
| 10. wahrnehmen | 10. abwählen |
| 11. die Entlassung | 11. unmittelbar |

Упр. 7. Переведите на немецкий язык выдержки из Конституции Российской Федерации.

Статья 80

1. Президент Российской Федерации является главой государства.

2. Президент Российской Федерации является гарантом Конституции Российской Федерации, прав и свобод человека и гражданина.

3. Президент Российской Федерации в соответствии с Конституцией Российской Федерации и федеральными законами определяет основные направления внутренней и внешней политики государства.

4. Президент Российской Федерации как глава государства представляет Российскую Федерацию внутри страны и в международных отношениях.

Статья 81

1. Президент Российской Федерации избирается на четыре года гражданами Российской Федерации на основе всеобщего равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

2. Президентом Российской Федерации может быть избран гражданин Российской Федерации не моложе 35 лет, постоянно проживающий в Российской Федерации не менее 10 лет....

Статья 83

Президент Российской Федерации:

а) назначает с согласия Государственной Думы Председателя Правительства Российской Федерации;

б) имеет право председательствовать на заседаниях Правительства Российской Федерации;

в) принимает решение об отставке Правительства Российской Федерации;

г) представляет Государственной Думе кандидатуру для назначения на должность Председателя Центрального Банка Российской Федерации;

д) по предложению Председателя Правительства Российской Федерации назначает на должность и освобождает от должности заместителей Председателя Правительства Российской Федерации, федеральных министров;

е) представляет Совету Федерации кандидатуры для назначения на должности судей Конституционного Суда Российской Федерации, Верховного Суда Российской Федерации, Высшего Арбитражного Суда Российской Федерации, а также кандидатуру Генерального Прокурора Российской Федерации.

Text C

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

der Herzog	parlamentarisch	der Minister
das Herzogtum	die Demokratie	der Staatssekretär
herzoglich	demokratisch	doppelt
der Kanton	die Form	international
kantonal	förmlich	die Organisation
das Parlament	das Referendum	die Nation

Упр. 2. Найдите в правом столбике эквивалент каждого сложного существительного из левого столбика.

1. der Verwaltungsbezirk	a) окружная администрация
2. die Bezirksverwaltung	b) административный округ
<hr/>	
3. der Gerichtsbezirk	a) судебный округ
4. das Bezirksgericht	b) окружной суд
<hr/>	
5. der Rechtsstaat	a) правовое государство
6. das Staatsrecht	b) государственное право
<hr/>	
7. der Polizeischutz	a) полицейская охрана
8. die Schutzpolizei	b) охранная полиция
<hr/>	
9. der Staatsvertrag	a) государство, сторона договора
10. der Vertragsstaat	b) государственный договор

Text

Прочтите следующий текст, не прибегая к помощи словаря. Определите главное содержание каждого абзаца.

Luxemburg

I. Luxemburg ist ein Großherzogtum (Великое герцогство) in Westeuropa. Es grenzt an Frankreich, Belgien und Niederlande. Seine Fläche beträgt 2 568 km². In Luxemburg wohnen etwa 350 000 Einwohner. Die meisten Menschen sprechen Deutsch.

II. Das Großherzogtum ist in 12 Kantone eingeteilt. Die Kantone sind in 3 Verwaltungsbezirke zusammengefasst. Die Stadt Luxemburg ist die Hauptstadt. Jeder Kanton hat ein Friedensgericht und ein Polizeigericht. Das Großherzogtum hat zwei Gerichtsbezirke.

III. Der Luxemburgische Staat ist eine parlamentarische Demokratie unter der Form einer verfassungsmäßigen Monarchie. Die Grundlage der Regierung ist demokratisch, da die Staatsgewalt vom Volk ausgeht. Das Volk übt die Staatsgewalt durch seine Vertreter aus. In bestimmten Fällen hat das Volk das Recht, unmittelbar an der Regierung des Staates durch das Referendum mitzuwirken.

IV. Die Ausübung der vollziehenden Gewalt gehört ausschließlich dem Großherzog. Es ist die Aufgabe des Großherzogs, die Ausführung der Gesetze zu gewährleisten, über die Aufrechterhaltung der Ordnung zu wachen, die öffentlichen Angelegenheiten zu verwalten. Die Mitglieder der Regierung, die Minister oder Staatssekretäre unterstützen den Großherzog bei der Erfüllung seiner Aufgaben.

V. Die Ausübung der gesetzgebenden Gewalt gehört dem Großherzog und der Abgeordnetenversammlung. Der Beschluss eines Gesetzes braucht die doppelte Zustimmung der Abgeordnetenversammlung und des Großherzogs.

VI. Die Kammer der Abgeordneten vertritt das Land in den internationalen Beziehungen. Sie ist auch befugt, die Kontrolle über die Handlungen der Regierung auszuüben.

VII. Seit 1990 ist Luxemburg Mitglied der Organisation der Vereinten Nationen (UNO).

Упр. 1. **Найдите в тексте сложно-подчиненное предложение и переведите его.**

Упр. 2. **Найдите в тексте пять инфинитивных групп, переведите на русский язык предложения с инфинитивными группами.**

Упр. 3. **Подберите соответствующее по смыслу сказуемое для каждого предложения.**

1. Luxemburg ... eine verfassungsmäßige Monarchie.
2. Luxemburg ... aus 12 Kantonen.
3. Luxemburg ... aus 3 Verwaltungsbezirken. a) ausüben
4. Das Volk ... die Staatsgewalt durch seine Vertreter. b) mitwirken
4. Das Volk ... an der Regierung des Staates. c) sein
5. Der Großherzog ... die vollziehende Gewalt. d) bestehen
6. Der Großherzog und die Abgeordnetenversammlung ... die Gesetzgebung.
7. Die Abgeordnetenversammlung ... die Kontrolle der Regierung.

Упр. 4. **Расположите пункты плана в порядке их следования в тексте. Запишите полученный план в рабочую тетрадь.**

1. Die Gesetzgebung in Luxemburg.
2. Die Verwaltungsgliederung.
3. Die Mitgliedschaft in der UNO.
4. Funktionen der Abgeordnetenversammlung.
5. Die Staatsform.
6. Organe der vollziehenden Gewalt.
7. Geografische Lage, Einwohnerzahl, Grenzen, Amtssprache.

Упр. 5. **Перескажите содержание текста по-немецки, пользуясь записанным планом.**

Text D

Пояснения к тексту:

in Bezug auf (A) — по отношению к чему-либо
in der Regel — как правило

Das Staatsoberhaupt

Das Staatsoberhaupt ist ein Staatsorgan, das an der Spitze des Staates steht und als Repräsentant der gesamten staatlichen Gemeinschaft integriert wirken soll. In der Regel ist das Staatsoberhaupt eine Einzelperson. In seltenen Fällen ist es ein Kollegium (so z.B. der Schweizerische Bundesrat). In der Monarchie erlangt das Staatsoberhaupt sein Amt auf Grundlage der Erbfolge auf Lebenszeit.

In der Republik erfolgt seine Berufung durch die Wahl auf bestimmte Zeit. Die verfassungsrechtliche Stellung des Staatsoberhauptes, seine Aufgaben und Befugnisse werden in verschiedenen Staaten sehr unterschiedlich ausgestaltet. Eine gewisse Einheitlichkeit kann lediglich in Bezug auf 2 Bereiche festgestellt werden: Zum Ersten gehört zu den Aufgaben des Staatsoberhauptes die völkerrechtliche Vertretung seines Staates, er schließt auch die Verträge mit auswärtigen Staaten, beglaubigt und empfängt die Gesandten. Zum Anderen hat er in der Regel das Recht und die Pflicht, Gesetze auszufertigen und zu verkünden, er ernennt und entlässt Minister, Richter, Beamte, Offiziere und übt das Begnadigungsrecht aus. Sehr oft tragen jedoch diese Befugnisse des Staatsoberhauptes einen formellen Charakter.

Die Unterschiede beginnen bei der Frage, ob diese Befugnisse mit echten politischen Entscheidungsrechten verbunden sind und ob das Staatsoberhaupt noch weitere rechtliche Kompetenzen besitzt. Sehr wichtig

ist vor allem das Verhältnis von Staatsoberhaupt und Regierung. Gering sind rechtliche Befugnisse des Staatsoberhauptes z.B. im parlamentarischen Regierungssystem, dessen politisches und rechtliches Machtzentrum im Parlament und in der Regierung, die von diesem Parlament abhängt, liegt. In der Regel wird das Staatsoberhaupt in diesem Fall nicht (unmittelbar) vom Volk, sondern vom Parlament oder auch von einem besonderen Organ gewählt. Ein Beispiel dafür ist die Bundesversammlung der Bundesrepublik Deutschland, die nur für die Wahl des Bundespräsidenten alle fünf Jahre zusammentritt.

Anders ist es in der Präsidialdemokratie, wie sie etwa in den USA oder in Frankreich besteht. Die politische Macht verteilt sich hier auf das volksgewählte Parlament einerseits und das ebenfalls volksgewählte Staatsoberhaupt, das die Regierungsgewalt innehat, andererseits. Es ist ganz egal, ob das Staatsoberhaupt direkt vom Volk (USA) oder über einen von ihm abhängigen Regierungschef (Frankreich) gewählt wird.

Упр. 1. Прочтите и переведите следующие словосочетания.

An der Spitze des Staates stehen, in der Regel, auf Grundlage der Erbfolge, sein Amt erlangen, die Wahl auf bestimmte Zeit, die verfassungsrechtliche Stellung, die völkerrechtliche Vertretung des Staates, Verträge mit auswärtigen Staaten, die Minister ernennen, das Begnadigungsrecht ausüben, einen formellen Charakter tragen, echte politische Entscheidungsrechte, rechtliche Kompetenzen besitzen, das Verhältnis von Staatsoberhaupt und Regierung, das politische und rechtliche Machtzentrum, das volksgewählte Parlament, das volksgewählte Staatsoberhaupt.

Упр. 2. Составьте предложения, используя в каждом слова всех четырех колонок (в некоторых предложениях не исключено отрицательное высказывание).

a)

Das Staatsoberhaupt wird	1. in Deutschland	1. auf 6 Jahre 2. auf 4 Jahre 3. auf 1 Jahr 4. auf 5 Jahre	gewählt.
	2. in Russland		
	3. in den USA		
	4. in der Schweiz		
	5. in Österreich		
	6. in Luxemburg		

b)

Das Staats- oberhaupt	1. in Deutschland 2. in Russland 3. in den USA 4. in der Schweiz 5. in Österreich 6. in Luxemburg	wird	1. vom Volk 2. vom Bundesrat 3. von der Bundes- versammlung	gewählt.
--------------------------	--	------	--	----------

c)

Das Staats- oberhaupt	1. Deutschlands 2. Russlands 3. der USA 4. der Schweiz 5. Österreichs 6. Luxemburgs	ist	1. der Bundespräsident. 2. der Präsident des Bundesrates. 3. der Großherzog.
--------------------------	--	-----	--

LEKTION 7

Грамматика:

Результативный пассив (пассив состояния) (Zustandspassiv)
Образование причастия I (Partizip I).
Partizip I и Partizip II в роли определения.
Partizip I с частицей «zu»
в роли определения.

Тексты:

A. Das Recht in Deutschland.
B. Das Privatrecht.
C. Der Rechtsstaat.
D. Das Patentrecht. Das Staatsrecht.
Das Verwaltungsrecht.
Das Strafrecht. Das Landesrecht.
Das Arbeitsrecht. Das Baurecht.

ГРАММАТИКА

Пассив состояния (Zustandspassiv)

Пассив состояния образуется из глагола «sein» и «Partizip II» смыслового глагола. Он выражает состояние, которое является результатом или следствием предшествующего действия.

Например:

Das Gesetz **ist angenommen**.
Закон **принят**.

Пассив состояния (результативный пассив) употребляется в настоящем, простом прошедшем и будущем времени.

Например:

	Единственное число	
Настоящее время	Die Aufgabe ist gelöst .	Задача решена .
Прошедшее время	Die Aufgabe war gelöst .	Задача была решена .
Будущее время	Die Aufgabe wird gelöst sein .	Задача будет решена .

	Множественное число	
Настоящее время	Die Aufgaben sind gelöst.	Задачи <i>решены.</i>
Прошедшее время	Die Aufgaben waren gelöst.	Задачи были решены.
Будущее время	Die Aufgaben werden gelöst sein.	Задачи будут решены.

Упр. 1. **Выпишите из предложений сказуемые, выраженные глаголом в пассиве состояния, проанализируйте их. Прочтите и переведите предложения на русский язык, обращайтесь внимание на время глагола «sein».**

1. Durch die Verfassung sind den Bürgern viele Rechte gewährleistet.
 2. An dieser Hochschule waren viele Fachleute ausgebildet. 3. Nach Artikel 102 des Grundgesetzes ist die Todesstrafe in Deutschland abgeschafft. 4. Das Staatsrecht ist direkter Ausdruck der Staatsgewalt und ist eng mit der Souveränität verbunden. 5. Die Rechtsprechung ist unabhängigen Richtern anvertraut. 6. In das Grundgesetz waren viele Ergänzungen eingeführt. 7. Die Abgeordneten sind an Weisungen und Aufträge nicht gebunden. 8. Die Abgeordneten des Bundestages sind nur an Gesetz gebunden. 9. Der Entwurf eines neuen Gesetzes wird in der Sitzung des Bundestages behandelt werden. 10. Der Entwurf eines neuen Gesetzes war in den Zeitungen besprochen. 11. Nach den Wahlen werden neue Staatsorgane gebildet sein. 12. Im Grundgesetz sind die Grundsätze der Tätigkeit des Bundestages, des Bundesrates, der Regierung und anderer Organe verankert. 13. Die Regierung war als Hauptorgan der vollziehenden Gewalt bezeichnet. 14. Die Bestimmungen über die Arbeit der Untersuchungsorgane sind in der Strafprozessordnung festgelegt. 15. Der Kampf gegen die Verbrechen war in den letzten Jahren verstärkt. 16. Die Unabhängigkeit des Richters ist in der Verfassung verankert.

Образование причастия I (Partizip I)

Partizip I образуется от основы глагола добавлением суффикса «-end»

Например:

lesen — lesend
 besprechen — besprechend

Упр. 2. **Образуйте Partizip I от следующих глаголов:**

fragen aufstehen
 sprechen durchführen
 kommen errichten

ankommen	führen
ernennen	beginnen
aufnehmen	leisten
vernehmen	leiten
teilnehmen	bestrafen
stehen	begehen
bestehen	festlegen

Упр. 3. Справа от каждого глагола даны два причастия (**Partizip I** и **Partizip II**). Найдите в каждой паре причастие I и обоснуйте выбор.

1. bestehen	a) bestanden b) bestehend	5. annehmen	a) annehmend b) angenommen
2. versprechen	a) versprechend b) versprochen	6. begehen	a) begangen b) begehend
3. einhalten	a) einhaltend b) eingehalten	7. entscheiden	a) entscheidend b) entschieden
4. lesen	a) gelesen b) lesend	8. anwenden	a) angewandt b) anwendend

Partizip I в роли обстоятельства образа действия

Partizip I может выступать в предложении в роли **обстоятельства**. В таком случае оно стоит в **краткой форме** (без добавления каких-либо окончаний), отвечает на вопросы «**как? каким образом?**» и переводится на русский язык, как правило, **деепричастием действительного залога настоящего времени**.

Например:

lesend — (как?, каким образом?) — **читаю**
 besprechend — (как?, каким образом?) — **обсуждая**

Упр. 4. Переведите предложения, обращая внимание на перевод **Partizip I** в роли обстоятельства образа действия.

1. Der Student antwortete auf die Fragen des Lehrers stehend. 2. Arbeitend studieren viele junge Menschen an den Hochschulen. 3. Sprechend kehrten die Menschen nach der Versammlung zurück. 4. Singend gingen die Demonstranten auf die Straße. 5. Er grüßte seinen Freund lächelnd. 6. Sitzend vernahm der Kriminalbeamte den Zeugen. 7. Der Untersuchungsführer betrachtete den Zeugen schweigend.

Partizip I и Partizip II в роли определения

Причастия I и II очень часто выступают в предложении в качестве определения, в этом случае они всегда стоят **перед определяемым существительным** (как правило, между артиклем и этим существительным), согласуются с ним в роде, числе и падеже, отвечают на вопросы «**какой?**, **-ая?**, **-ое?**, **-ие?**» и принимают падежные окончания прилагательных.

Например:

Partizip I: der lesende Student, ein lesender Student, einem lesenden Studenten

Partizip II: das gelesene Buch, gelesenes Buch, auf dem gelesenen Buch

Причастие I обозначает одновременность с действием сказуемого и, как правило, переводится причастием **настоящего (реже прошедшего) времени действительного залога**, т.е. существительное, перед которым оно стоит, является **носителем действия**.

Например:

der **lesende** Student — **читающий** студент (настоящее время «студент» — носитель действия)

der **ankommende** Zug — **прибывающий** поезд (настоящее время «поезд» носитель действия)

Причастие II в роли определения переводится, как правило, причастием **прошедшего времени (реже настоящего времени) страдательного залога** (то есть, с существительным уже что-то сделали), если глагол переходный; или **причастием прошедшего времени действительного залога**, если глагол непереходный.

Например:

das **gelesene** Buch — **прочитанная** книга (с «книгой» что-то сделали); (реже: читаемая книга).

der **angekommene** Zug — **прибывший** поезд (время прошедшее);

Упр. 5. **Переведите словосочетания, обращайте внимание на значение Partizip I и II в роли определения.**

а) **Partizip I:** der bestehende Staat, der entscheidende Grundsatz, die zusammenarbeitenden Länder, der entsprechende Beschluss, die leitenden Kader, die führende Partei, der vernehmende Kriminalist, das fahrende

Wagen, das geltende Recht, die studierende Jugend, die ankommenden Juristen, die wachsende Bedeutung, die vollziehende Gewalt, die gesetzgebende Gewalt, die rechtsprechende Gewalt, das beratende Organ, die vernichtende Kraft, die geltende Verfassung;

b) **Partizip II**: die unterstellten Organe, das begangene Verbrechen, die verankerten Grundsätze, die genannte Idee, der gewählte Abgeordnete, das besprochene Gesetz, die ausgebildeten Kader, die eingeführten Ergänzungen, die gewährleisteten Rechte, die ausgearbeiteten Normen, die übertragene Aufgabe, der vorgeschlagene Kandidat, das vereinte Europa, die gebildeten Bundesländer, die ausgebildeten Fachleute, der vernichtete Faschismus, das aufgeklärte Verbrechen, die vertretenen Staaten.

Упр. 6. **Переведите словосочетания, следите за различием перевода Partizip I и II в роли определений.**

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. a) der entstehende Staat | 6. a) der vernommene Beamte |
| b) der entstandene Staat | b) der vernehmende Beamte |
| 2. a) die wählenden Abgeordneten | 7. a) die bestimmenden Faktoren |
| b) die gewählten Abgeordneten | b) die bestimmten Faktoren |
| 3. a) die angekommene Delegation | 8. a) die wachsende Rolle |
| b) die ankommende Delegation | b) die gewachsene Rolle |
| 4. a) die angestiegene Zahl | 9. a) der bestandene Staat |
| b) die ansteigende Zahl | b) der bestehende Staat |
| 5. a) die vernichtende Kraft | 10. a) der entscheidende Streit |
| b) die vernichtete Kraft | b) der entschiedene Streit |

Partizip I с частицей zu в роли определения

Если определение выражено **Partizip I** с частицей «zu», то оно переводится чаще всего **определятельным придаточным предложением**, начинающимся относительным местоимением «**который, -ая, -ое, -ые**», затем добавляются слова «**можно**», «**нужно**», «**следует**» и исходный глагол в **неопределенной форме**.

Например:

die **zu wählenden** Abgeordneten — депутаты, **которых следует выбрать**
das **anzunehmende** Gesetz — закон, **который можно (нужно) принять**

Упр. 7. **Переведите следующие словосочетания, обращая внимание на значение Partizip I с частицей «zu» в роли определения:**

das aufzuklärende Verbrechen, die zu bestimmenden Grundsätze, der zu vernehmende Zeuge, der auszuarbeitende Plan, die zu erfüllende Aufgabe, die zu erhöhende Rolle, die anzuwendenden Mittel, die durchzuführende Reform, die zu vervollkommnenen Mittel, die einzuhaltenden Regeln, die zu behandelnden Tatsachen, die zu suchenden Spuren, die zu erforschende Wahrheit.

Упр. 8. **Найдите справа существительное (или существительные), сочетающееся с данным слева определением и переведите полученное словосочетание.**

1. das lesende	a) ... Buch	13. der gewählte	a) ... Kandidat
2. das gelesene	b) ... Mädchen	14. der wählende	b) ... Weg
3. das zu lesende		15. der zu wählende	
4. die besprochenen	a) ... Artikel	16. die ankommenden	a) ... Gäste
5. die zu besprechenden	b) ... Studenten	17. die anzukommenden	b) ... Delegierten
6. die besprechenden		18. die angekommenen	
7. die vorbereitete	a) ... Aufgabe	19. die registrierte	a) ... Behörde
8. die vorbereitende	b) ... Kommission	20. die registrierende	b) ... Norm
9. die vorzubereitende		21. die zu registrierende	
10. der zu schreibende	a) ... Brief	22. der vernehmende	a) ... Kriminalist
11. der geschriebene	b) ... Student	23. der vernommene	b) ... Verdächtige
12. der schreibende		24. der zu vernehmende	

Упр. 9. **Выпишите из предложений существительные с определением, выраженным Partizip I или II, и переведите выписанное словосочетание. Затем переведите предложения целиком.**

1. Das zu unterschreibende Protokoll liegt auf dem Tisch. 2. Im Strafgesetzbuch sind geltende Strafgesetze zusammengefasst. 3. Die ernannten Bundesminister begannen ihre Arbeit in der neuen Regierung. 4. Die gewählten Delegierten sind zur Tagung angekommen. 5. Der abgeschlossene Vertrag tritt bald in Kraft. 6. Die Kriminalpolizei befasst sich vorwiegend mit begangenen Verbrechen. 7. Das zu beschließende Gesetz

wurde dem Bundesrat zur Stellungnahme vorgelegt. 8. Die staatliche Strafe ist immer ein schwerwiegender Eingriff in die Freiheit einer Person. 9. Das angenommene Gesetz wurde in den Zeitungen besprochen.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- der Begriff, die Berechtigung, die Herrschaft, der Anspruch, das Verhalten, der Rechssatz, die Gesellschaft, der Träger, der Sinn, der Handel, der Urheber, die Eigenschaft, die Überzeugung, das Verfahren, die Kirche, das Verhältnis;
- ergeben,sich, beschäftigen,sich, beruhen, anerkennen, ordnen, betreffen, verhängen;
- bevollmächtigt, etwa, teilweise, notwendig, untergeordnet, vorwiegend.

Пояснения к тексту:

d.h. — то есть

als solcher — как таковой

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их эквиваленты в русском языке:

das Subjekt	die Institution	souverän
das Objekt	privat	kulturell
subjektiv	der Bürger	ideologisch
objektiv	bürgerlich	die Religion
die Person	zivil	religiös
die Summe	das Patent	das Organ
die Norm	der Staat	die Organisation

Упр. 2. Переведите следующие сложные существительные:

a) der Herrschaftsbereich, die Rechtswissenschaft, das Rechtssubjekt, das Rechtsobjekt, die Rechtsnorm, der Rechtssatz, die Verhaltensweise, das Gesetzbuch, das Staatsorgan, der Staatsbürger, das Zusammenleben, die Rechtsüberzeugung, die Religionsgemeinschaft, die Strafverhängung;

b) das Zivilrecht, das Privatrecht, das Handelsrecht, das Urheberrecht, das Patentrecht, das Arbeitsrecht, das Völkerrecht, das Verfassungsrecht, das Verwaltungsrecht, das Verfahrensrecht, das Strafverfahrensrecht, das Strafprozessrecht, das Zivilverfahrensrecht, das Kirchenrecht;

с) das Gerichtsverfahrensgesetz, die Zivilprozessordnung, die Strafprozessordnung, die Verwaltungsrechtsordnung, die Prozessordnung, das Strafgesetzbuch.

Упр. 3. **Обратите внимание на управление глаголов «befassen, sich» и «beschäftigen, sich».**

befassen, sich (mit D)	заниматься (чем-либо)	Das Forschungsinstitut befasst sich mit den Fragen der Gesetzgebung.
beschäftigen, sich (mit D)		Die Mitarbeiter des Instituts beschäftigen sich mit den Problemen der öffentlichen Sicherheit.

Упр. 4. **На месте точек в предложениях поставьте пропущенный предлог, прочтите и переведите полученные предложения.**

1. Das öffentliche Recht befass**t sich** ... den Aufgaben des Staates, ... dem Verhältnis der Staatsorgane, ... den Beziehungen zwischen Staat und Staatsbürgern und Staaten zueinander. 2. Das Arbeitsgericht beschäftig**t sich** ... den Arbeitsstreitigkeiten zwischen dem Arbeitnehmer und Arbeitgeber. 3. Die Rechtswissenschaftler beschäftig**en sich** ... den Fragen der Kriminalitätsprävention. 4. Das wissenschaftliche Forschungsinstitut des MdI befass**t sich** ... den Problemen des Schutzes der öffentlichen Sicherheit und Ordnung.

Упр. 5. **Проследите на примерах, как происходит субстантивация причастия II (Partizip II).**

Основные формы исходного глагола (выделен Partizip II)	Причастие в роли определения, затем субстантивированное существительное	Перевод
1. berechtigen (berechtigte, berechtigt) давать право, уполномочивать	die berechtigte Person, der Berechtigte (Berechtigter)	уполномоченное лицо, уполномоченный
2. verpflichten (verpflichtete, verpflichtet) обязывать	die verpflichtete Person, der Verpflichtete (Verpflichteter)	обязанное лицо, обязанный
3. betreffen (betraf, betroffen) касаться (чего-либо), относиться (к чему-либо).	die betroffene Person, der Betroffene (Betroffener)	лицо, которого это касается (к которому это относится)

4. bevollmächtigen (bevollmächtigte, bevollmächtigt) упол- номочивать	die bevollmächtigte Person, der Bevollmächtigte, Bevollmächtigter	уполномоченное лицо, уполномо- ченный
5. beteiligen,sich (beteiligte, beteiligt) участвовать	die beteiligte Person, der Beteiligte (Beteiligter)	участвующее ли- цо, участник
6. unterordnen (ordnete...unter, untergeordnet) подчи- нять	die untergeordnete Person, der Untergeordnete (Untergeordneter)	подчиненное ли- цо, подчиненный
7. festnehmen (nahm ... fest, festgenommen) задерживать	die festgenommene Person, der Festgenommene (Festgenommener)	задержанное ли- цо, задержанный
8. beschuldigen (beschuldigte, beschuldigt) обвинять	die beschuldigte Person, der Beschuldigte (Beschuldigter)	обвиняемое лицо, обвиняемый

Text

Das Recht in Deutschland

Das Recht ist der zentrale Begriff der Rechtswissenschaft.

Das subjektive Recht ist eine Berechtigung, die sich jedem Menschen unmittelbar aus dem objektiven Recht ergibt. Das ist ein rechtlicher Herrschaftsbereich jedes Einzelnen gegenüber anderen Rechtssubjekten oder Rechtsobjekten (z.B. Eigentum an einer Sache, Anspruch gegenüber einer Person).

Das objektive Recht ist die Summe der Rechtsnormen, die von den bevollmächtigten Institutionen festgelegt werden. Sie sollen die Verhaltensweisen von einzelnen Menschen und gesamten Gesellschaften zueinander regeln, d.h. die jeweilige Summe aller geltenden Rechtssätze. Das objektive Recht teilt man in öffentliches und privates Recht.

Das private Recht wird verschiedentlich auch als bürgerliches Recht (oder als Zivilrecht) bezeichnet. Das Privatrecht ist die Gesamtheit aller Rechtssätze, bei denen Berechtigter oder Verpflichteter nicht ausschließlich ein Träger hoheitlicher Gewalt in seiner Eigenschaft als solcher ist. Im engeren Sinne ist das Privatrecht nur das Recht des Bürgerlichen Gesetzbuches, neben dem als andere Teile des Privatrechts etwa Handelsrecht, Urheberrecht und Patentrecht sowie teilweise Arbeitsrecht stehen.

Das öffentliche Recht sind alle Rechtssätze, bei denen Berechtigter oder Verpflichteter ausschließlich ein Träger öffentlicher Gewalt (z.B. Staat, Ge-

meinde) in seiner Eigenschaft als solcher ist. Es beschäftigt sich mit den Aufgaben des Staates, mit dem Verhältnis der Staatsorgane zueinander, mit den Beziehungen zwischen Staat und Staatsbürgern und den Staaten zueinander.

Das Völkerrecht ist ein Teil des öffentlichen Rechts. Es ist die Summe der Rechtssätze, welche die Verhaltensweisen regeln, die zu einem geordneten Zusammenleben der Menschen notwendig sind und nicht im innerstaatlichen Recht der einzelnen souveränen Staaten enthalten sind. Es beruht auf Rechtsüberzeugungen, die über alle kulturellen und ideologischen Verschiedenheiten hinweg von allen Völkern anerkannt werden. Das innerstaatliche öffentliche Recht teilt man in Verfassungsrecht, Verwaltungsrecht, Verfahrensrecht, Strafrecht und Kirchenrecht.

Das Kirchenrecht ist die Gesamtheit der Rechtssätze, die das Leben innerhalb der Kirche ordnen (inneres Kirchenrecht) oder das Verhältnis des Staates zur Religion und zu den Religionsgemeinschaften (äußeres Kirchenrecht) regeln.

Das Verfassungsrecht ist das Recht, das die Verfassung betrifft. Das Verfassungsrecht nennt man auch das Staatsrecht im engen Sinne. Dem Verfassungsrecht Deutschlands liegt das Grundgesetz zu Grunde.

Das Verwaltungsrecht befasst sich mit den untergeordneten Organen und umfasst vorwiegend die Lehre von den öffentlich-rechtlichen Personen.

Das Verfahrensrecht ist die Gesamtheit der Rechtssätze, die das Verfahren betreffen. Das gerichtliche Verfahren ist vor allem im Gerichtsverfahrensgesetz, der Zivilprozessordnung, der Strafprozessordnung, der Verwaltungsrechtsordnung und weiteren Prozessordnungen geregelt.

Unter Strafrecht versteht man die Gesamtheit der Rechtsnormen, die den Vorgang der staatlichen Strafverhängung regeln. Innerhalb der innerstaatlichen deutschen Rechts muss man zwischen Bundesrecht und Landesrecht unterscheiden.

Упр. 1. **Найдите в правом столбике продолжение каждого предложения.**

1. Das Recht	teilt sich in	1. subjektives Recht.
2. Das objektive Recht		2. objektives Recht.
3. Das öffentliche Recht		3. privates Recht.
4. Das innerstaatliche Recht		4. innerstaatliches Recht.
		5. das Völkerrecht.
		6. das Verwaltungsrecht.
		7. das Verfassungsrecht.
		8. das Verfahrensrecht.
		9. das Staatsrecht.
		10. das Strafrecht.
		11. das Kirchenrecht.

Упр. 2. **Найдите в правом столбике продолжение каждого предложения.**

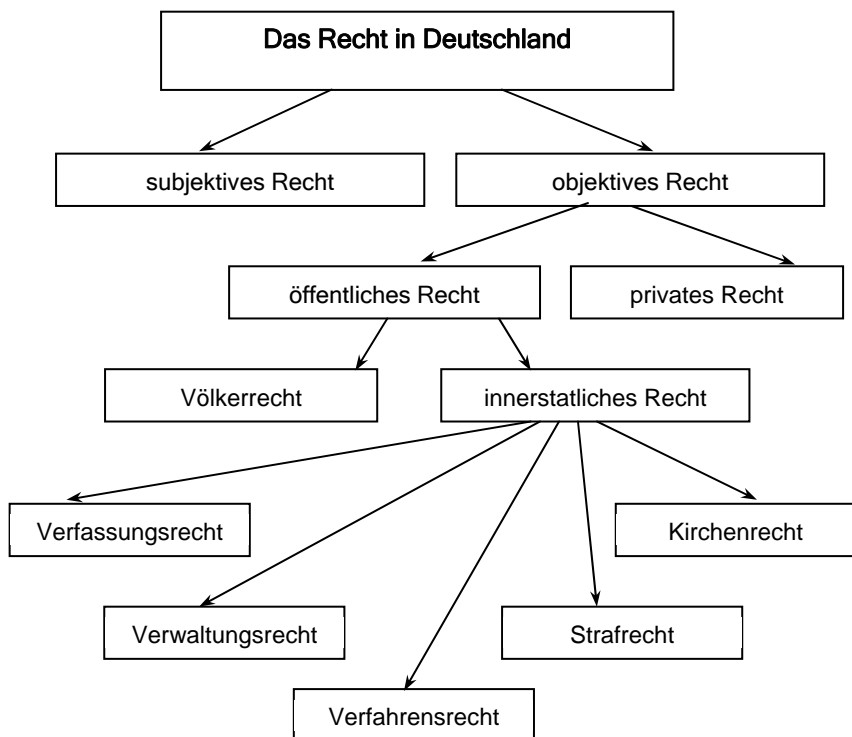
1. Das Privatrecht	gehört zum	
2. Das Urheberrecht		
3. Das Handelsrecht		
4. Das Patentrecht		
5. Das Arbeitsrecht		
6. Das Sozialrecht		1. objektiven Recht.
7. Das Völkerrecht		2. öffentlichen Recht.
8. Das innerstaatliche Recht		3. Privatrecht.
9. Das Finanzrecht		4. innerstaatlichen Recht.
10. Das Verfassungsrecht		
11. Das Verwaltungsrecht		
12. Das Verfahrensrecht		
13. Das Strafrecht		
14. Das Kirchenrecht		

Упр. 3. **В правом столбике найдите синонимы слов из левого столбика.**

1. beschäftigen, sich	1. prinzipiell
2. die Berechtigung	2. andere
3. festlegen	3. die Rechtsnorm
4. das Verhältnis	4. bestimmen
5. teilen, sich	5. unterstellt
6. übrige	6. die Befugnis
7. das Grundgesetz	7. die Verfassung
8. grundsätzlich	8. die Beziehung
9. untergeordnet	9. gliedern, sich
10. der Rechtssatz	10. befassen, sich

Упр. 4. Разберите следующую таблицу, скажите, соответствует ли она содержанию текста, затем расскажите о системе права в Германии. При рассказе используйте глаголы:

«teilen, sich; gliedern, sich; beschäftigen, sich; befassen, sich».



Text B

Слова к тексту:

- die Schuld, das Erbe, das Eigentum, das Vermögen, der Angehörige, die Ehe, das Nebengesetz, die Vorschrift, das Schicksal;
- einschließen, ablösen, einhalten;
- vornehmlich, wesentlich, gegenwärtig.

Пояснения и словосочетания к тексту:

im täglichen Leben — в повседневной жизни

zum Inhalt haben — содержаться

in erster Linie — в первую очередь

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты.

privat	die Familie
historisch	die Person
sozial	persönlich
die Materie	der Wechsel
die Kodifikation	materiell
partikular	formell
der Paragraph	zivil

Упр. 2. Прочтите и переведите сложные существительные и прилагательные.

Das Privatrecht — privatrechtlich, die Sozialbeziehungen, gleichberechtigt — die Gleichberechtigung, das Gesetzbuch, das Nebengesetz, das Schuldrecht — schuldrechtlich, das Sachenrecht, das Familienrecht — familienrechtlich, das Erbrecht, die Rechtsnorm, das Rechtsgebiet, die Einzelmaterien, die Rechtsbeziehungen, das Vermögensrecht — vermögensrechtlich, das Ehegesetz, die Rechtsvorschrift, der Lebensbereich, die Sonderrechte, das Handelsrecht, das Gesellschaftsrecht, das Wechselrecht, der Einzelfall, zivilprozessrechtlich — das Zivilprozessrecht, das Gerichtsverfahrensrecht, das Zivilrecht — zivilrechtlich.

Упр. 3. Прочтите и переведите следующие группы слов.

1. (**angehören** — принадлежать): der Familienangehörige, der Armeeingehörige, der Milizangehörige, der Bankangehörige, der Staatsangehörige, Parteiangehörige;

2. (**eigen** — собственный): eigentlich, der Eigenbesitz, der Eigenbetrieb, eigenhändig, das Eigenleben, der Eigennutz, die Eigenproduktion, die Eigenschaft, das Eigentum, der Eigentümer, die Eigentümerin, das Eigentumsdelikt, die Eigentumsform, das Eigentumsrecht, die Eigentumswohnung, die Eigentumsverhältnisse;

3. (**einzel** — отдельный, частный, единичный; отдельно, в одиночку): der Einzelfall, der Einzelrichter, die Eizelfirma, das Einzelgebiet, das Einzelkind, der Einzelkampf, der Einzelleiter, der Einzelne, die Einzelperson, die Einzelwirtschaft, einzelweise;

4. (**einander** — друг друга, друг другу): miteinander, untereinander, aneinander, zwischeneinander, ineinander, aufeinander, zueinander, voneinander.

Text

Das Privatrecht

Das Privatrecht ist ein Teil des Rechts. Der Begriff «Privatrecht» ist ein historischer Begriff. Er stammt vom Lateinischen «jus privatum» des alten römischen Rechts. Das Privatrecht hat zum Gegenstand die Beziehungen, die zwischen den Bürgern entstehen, und soll den privaten Interessen der Bürger dienen. Es beschäftigt sich vorwiegend mit den Sozialbeziehungen der gleichberechtigten Personen im täglichen Leben.

Das allgemeine Privatrecht schließt vor allem das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) und andere Nebengesetze ein. Das Bürgerliche Gesetzbuch ist das Gesetzbuch, das die wesentlichen Materien des Privatrechts regelt. Es wurde am 18.8.1896 angenommen und zum 1.1.1900 in Kraft getreten. Das ist die deutsche Kodifikation des deutschen Rechts. Es enthält 2 385 Paragraphen und gliedert sich in 5 Bücher: Allgemeiner Teil, Schuldrecht, Sachenrecht, Familienrecht und Erbrecht. Der Allgemeine Teil enthält diejenigen Rechtsnormen, die für alle Rechtsgebiete gelten. Die Einzelmaterien sind in weiteren 4 Büchern enthalten. Das zweite Buch behandelt die persönlichen Rechtsbeziehungen zweier Beteiligter (Schuldrecht). Das dritte Buch enthält die Rechte an Eigentum und an Sachen (Sachenrecht). Das vierte Buch ist den persönlichen und vermögensrechtlichen Beziehungen zwischen den Familienangehörigen gewidmet (Familienrecht). Im vierten Buch des BGB und im Ehegesetz ist grundsätzlich das Familienrecht geregelt. Das fünfte Buch enthält die Rechtsvorschriften, die das Schicksal des Vermögens eines Verstorbenen betreffen (Erbrecht).

Das besondere Privatrecht gilt nur für bestimmte Personen oder Lebensbereiche. Zum besonderen Privatrecht gehören Sonderrechte: Handels-, Gesellschafts-, Wechselrecht u.a. Soweit das besondere Privatrecht keine speziellen Bestimmungen enthält, muss man die Vorschriften des allgemeinen Privatrechts einhalten.

Materielles Privatrecht ist die Gesamtheit der Rechtsnormen, die die privatrechtlichen Beziehungen für die Beteiligten untereinander regeln.

Formelles Privatrecht ist die Gesamtheit der Vorschriften, die die Durchsetzung der Ansprüche aus dem materiellen Privatrecht zum Inhalt haben.

Das Zivilrecht umfasst das materielle Privatrecht. Im weiteren Sinne umfasst es auch alle Rechtsnormen, die zur Durchsetzung des Privatrechts im Einzelfall dienen. In erster Linie sind es die Vorschriften des Zivilprozess- und Gerichtsverfahrensrechts. Gegenwärtig bezeichnet man oft das Privatrecht als Zivilrecht.

Упр. 1. **Ответьте на вопросы к тексту.**

1. Zu welchem Rechtsgebiet gehört das Privatrecht?
2. Was ist das Ziel des Privatrechts?
3. Wann wurde das BGB angenommen?
4. Wann trat es in Kraft?
5. Aus wie viel Artikeln besteht das BGB?
6. Aus wie viel Büchern besteht das BGB ?
7. Welche Normen enthält der Allgemeine Teil?
8. Mit welchen Problemen beschäftigen sich die übrigen Bücher des BGB?
9. Welche Rechtsbeziehungen behandelt das besondere Privatrecht?
10. Was ist das Zivilrecht?

Упр. 2. **Найдите в правом столбике таблицы соответствующее продолжение каждого предложения.**

Das BGB

1. Allgemeiner Teil (1. Buch) §§ 1–240	enthält behandelt regelt normiert ordnet	1. rechtliche Beziehungen zwischen Personen und Sachen.
2. Schuldrecht (2. Buch) §§ 241–853.		2. familiäre Rechtsverhältnisse, z.B. Verlobnis, Ehe, Verwandtschaft, Kinder, Scheidung.
3. Sachenrecht (3. Buch) §§ 854–1296		3. allgemeine Grundsätze und Definitionen.
4. Familienrecht (4. Buch) §§ 1297–1921		4. die Rechtsnachfolge in das Vermögen eines Menschen nach seinem Tod.
5. Erbrecht (5. Buch) §§ 1922–2385		5. rechtliche Beziehungen zwischen Personen.

Text C

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Прочтите и переведите сложные существительные:**

der Rechtsstaat	das Rechtsstaatsprinzip
der Verfassungsstaat	die Gesetzmäßigkeit
die Staatsgewalt	die Freiheitssphäre
der Bestandteil	der Gesetzesakt
das Organisationsprinzip	die Grundrechte
das Funktionsprinzip	der Grundsatz
die Hauptfunktion	die Rechtsstaatlichkeit
die Hauptaufgabe	der Verfassungsgrundsatz
die Gewaltenteilung	die Grundentscheidung

Упр. 2. **Найдите справа соответствующий глагол-сказуемое каждого предложения, прочтите и переведите полученные предложения.**

1. Im Jahre 1920 hat die Österreichische Republik die erste Verfassung 2. Im Abschnitt Xa des Grundgesetzes sind Fragen der Verteidigung 3. Die Bürger und Staatsorgane sollen die Verfassung 4. Er hat einen Brief von seinem Freund	a) erhalten b) einhalten c) enthalten
5. Morgen ... er eine Vorlesung in Kriminalistik. 6. Das Privatrecht ... zum öffentlichen Recht. 7. Der Kriminalist ... den Beschuldigten. 8. Er ... den Professor ins Auditorium kommen.	a) hört b) gehört c) verhört
8. Im Jahre 2002 ... der Bundestag das Gesetz über die Prostitution. 9. Der Präsident des Bundesrates ... die Sitzung der Kammer... 10. Man ... ihn aus der Gesellschaft 11. Man ... ihn in die Kandidatenliste 12. Er ... das Jura-Institut	a) schloss ... ein b) beschloss c) schloss ... ab d) schloss ... aus e) schloss

Text

Прочтите следующий текст (без словаря). Сформулируйте главную мысль каждого абзаца.

Der Rechtsstaat

I. Der Begriff eines Rechtsstaates hat sich in der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts gebildet. Es umfasst die Forderung nach der Verfassung und ist grundsätzlich mit der Idee eines Verfassungsstaates identisch.

II. Der Rechtsstaat ist ein Staat, der bewusst auf die Verwirklichung von Recht ausgerichtet ist. Formell bedeutet der Rechtsstaat die Bindung der Staatsgewalt an Recht und Gesetz sowie die Überprüfbarkeit staatlicher Maßnahmen durch unabhängige Gerichte. Materiell bedeutet der Rechtsstaat die Verpflichtung der Staatsgewalt auf die Idee der Gerechtigkeit.

III. Ein klassischer Bestandteil eines Rechtsstaates ist die Gewaltenteilung. Sie ist das wichtigste Organisations- und Funktionsprinzip des Rechtsstaates. Es handelt sich um die Teilung der einheitlichen Staatsgewalt in drei Hauptfunktionen: die gesetzgebende, vollziehende und rechtsprechende Gewalt. Diese Funktionen sollen verschiedene Organe ausüben. Die Hauptaufgabe der Gewaltenteilung ist es, durch die Teilung der staatlichen Machtausübung die Machtkonzentration auszuschließen sowie die Freiheit des Einzelnen zu sichern. Die Bedeutung der Gewaltenteilung liegt in der Mäßigung der Staatsgewalt durch wechselseitige Kontrolle und Begrenzung. Sie dient damit dem Schutz der Freiheit des Einzelnen.

IV. Zweites wesentliches Element des Rechtsstaatsprinzips ist die unverbrüchliche Geltung des Rechts für alles staatliche Handeln. Das ist der Grundsatz der Gesetzmäßigkeit der Verwaltung. Die vollziehende Gewalt darf nicht gegen geltendes Recht insbesondere gegen Verfassung und Gesetze verstoßen (Vorrang des Gesetzes) und die Eingriffe in die Rechts- und Freiheitssphäre des Einzelnen bedürfen der Grundlage in einem förmlichen Gesetz. Artikel 20 III des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland enthält die zentrale rechtsstaatliche Bestimmung. Er verankert den Vorrang der Verfassung gegenüber dem Gesetz und allen anderen staatlichen Gesetzesakten, den Vorrang des Gesetzes gegenüber der vollziehenden und rechtsprechenden Gewalt.

V. Ein wichtiges Element des Rechtsstaates ist die Gewährleistung der Grundrechte, die die gleiche Freiheit aller Bürger festlegen.

VI. Der Grundsatz der Rechtsstaatlichkeit gehört zu den elementaren Verfassungsgrundsätzen und zu den Grundentscheidungen des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland.

Упр. 1. **Передайте на русском языке содержание каждого абзаца.**

Упр. 2. **Расставьте пункты плана в соответствии с содержанием текста. Запишите план текста в рабочую тетрадь в соответствующем тексту порядке.**

1. Die Gewaltenteilung.
2. Die Gewährleistung der Grundrechte der Bürger.
3. Die Definition des Rechtsstaates.
4. Das Prinzip der Rechtsstaatlichkeit im GG.
5. Der Ursprung des Begriffs des Rechtsstaates.
6. Das Primat des Gesetzes.

Упр. 3. **Передайте содержание текста по-немецки, опираясь на план.**

Text D

Просмотрите следующие тексты, постарайтесь уловить их главное содержание. Подберите заголовок к каждому тексту, из списка данного в конце.

Вместо точек вставьте название текста. Прочтите полученные таким образом тексты и переведите их на русский язык.

I. ?

... umfasst vornehmlich die Normen, die im Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland und in den Verfassungen der Länder enthalten sind. ... befasst sich mit der rechtlichen Gestaltung des Staates, insbesondere mit seinen Grundlagen (Staatsform, Staatselemente, Staatsangehörigkeit), mit der Rechtsstellung der Bürger im Staat (Grundrechte, Grundordnung des Staates), mit der Organisation des Staates, mit dem Aufbau und den Funktionen der Staatsorgane. Da die Grundlage des Staates dessen Verfassung bildet, ist ... gleichbedeutend mit dem Verfassungsrecht. Das Verfassungsrecht nennt man auch ... im engen Sinne.

2. ?

Zum ... zählen viele Gebiete des öffentliche Rechts. Das ist eine Vielzahl von Gesetzen, die entweder* die Eingriffsbefugnisse des Staates in die Sphäre der Bürger (z.B. Polizeirecht) oder* Ansprüche der Bürger gegen den Staat (z.B. Sozialhilferecht) betreffen. ... ist also die Gesamtheit der Rechtssätze, die die Tätigkeit der öffentlichen Verwaltung regeln. Hier konzentrieren sich für den Bürger die Normen des Grundgesetzes, insbesondere die Grundrechte. Das ist die rechtliche Darstellung der gesamten Tätigkeit des Staates, die weder** Gesetzgebung noch**

Gerichtbarkeit ist. Es umfasst die Lehre von den öffentlich-rechtlichen Personen, die Verfassung (Statut) der Gemeinden und deren Verbände.

* entweder ... oder — или ... или

** weder ... noch — ни ... ни

3. ?

... ist die Gesamtheit der Normen, die den Vorgang der staatlichen Strafverhängung regeln. Das sind die Rechtsnormen, in denen auf die Voraussetzung der Straftat die Rechtsfolgen der Strafe normiert sind. Da ... die rechtlichen Beziehungen zwischen Staat und Bürgern regelt, gehört es zum öffentlichen Recht.

... gliedert sich in einen allgemeinen Teil, der allgemein die Straftat und ihre Rechtsfolgen ordnet, und einen besonderen Teil, in dem einzelne besondere strafbare Handlungen mit ihren Voraussetzungen und Folgen geregelt sind.

4. ?

... ist das besondere Recht eines einzelnen Landes im Gegensatz zum Bundesrecht. Es ist Landesgesetz oder Landesrechtsverordnung.

5. ?

... ist objektiv die Gesamtheit der Rechtssätze, die ein Patent betreffen und subjektiv das Recht auf oder aus einem Patent.

6. ?

... ist ein Teil des besonderen Verwaltungsrechts. Es betrifft vor allem die Bautenplanung, die Bauordnung und die Bodenordnung.

7. ?

... ist das Recht der Arbeitsverhältnisse. Es ist teilweise Privatrecht, teilweise öffentliches Recht. ... ist die Gesamtheit der Rechtssätze, die das Verhältnis zwischen dem Arbeitnehmer und Arbeitgeber betreffen.

-
- a) **das Patentrecht;**
 - b) **das Verwaltungsrecht;**
 - c) **das Arbeitsrecht;**
 - d) **das Staatsrecht;**
 - e) **das Landesrecht;**
 - f) **das Baurecht;**
 - g) **das Strafrecht.**

LEKTION 8

Грамматика:

Парные союзы.
Местоименные наречия.
Сложносочиненные предложения.

Тексты:

A. Die Organisation der Rechtspflege in der BRD.
B. Die ordentliche Gerichtsbarkeit Deutschlands.
C. Das Bundesverfassungsgericht Deutschlands.
D. Gerichte in der Schweiz.

ГРАММАТИКА

Парные союзы

В немецком языке однородные члены предложения или самостоятельные предложения могут соединяться парными союзами.

nicht ... , sondern ...	не ..., а ...
nicht nur ... , sondern auch ...	не только ..., но и ...
sowohl ... als auch ...	как ..., так и ...
entweder ... oder ...	или ..., или ...
weder ... noch ...	ни ... , ни ...
je ... desto ...	чем ... , тем ...
bald ... bald ...	то ... , то ...

Например:

Die Länder achten nicht nur ihre eigenen Gesetze, sondern auch die Gesetze des Bundes.	Земли соблюдают <i>не только</i> свои собственные законы, <i>но и</i> законы федерации.
--	---

Упр. 1. **Выпишите парные союзы из предложений. Прочтите и переведите предложения на русский язык.**

1. Sowohl Landgerichte als auch Oberlandesgerichte gehören zu den ordentlichen Gerichten des Landes. 2. Der Bundespräsident der Schweiz übt die Funktionen nicht nur des Staatsoberhauptes, sondern auch des Regierungschefs aus. 3. Die Mitglieder des Bundesrates in Deutschland werden nicht gewählt, sondern von ihren Landesregierungen ernannt. 4. Der Bundespräsident darf weder der Regierung noch einem gesetzgebenden Organ des Bundes angehören. 5. Das deutsche Recht

umfasst sowohl öffentlich-rechtliche als auch privatrechtliche Beziehungen. 6. Sowohl der Bund als auch die Länder besitzen jeweils eigene Staatsgewalt. 7. Die Mitglieder des Bundesverfassungsgerichts dürfen weder den anderen obersten Organen des Bundes noch entsprechenden Organen der Bundesländer angehören. 8. Rechtsobjekte sind entweder körperliche Gegenstände oder unkörperliche Gegenstände (insbesondere das Recht). 9. Der Rechtsanwalt hilft seinen Klienten nicht nur bei der Durchsetzung ihrer Rechte, sondern auch bei der Wahrung ihrer Würde. 10. Die Verfassungsentscheidung für den Bundesstaat bedeutet, dass nicht nur dem Bund, sondern auch 16 einzelnen Ländern die Qualität von Staaten zukommt. 11. Das Bundesverfassungsgericht ist nicht nur das höchste Gericht des Bundes, sondern zugleich ein Verfassungsorgan. 12. Die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung wird in Deutschland sowohl von den Ländern als auch vom Bund wahrgenommen. 13. Gedacht war das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland nicht als endgültige Verfassung, sondern als Provisorium.

Местоименные наречия

Русским сочетаниям **предлога с вопросительным или указательным местоимением (в чем? — в том, в этом; о чем? — о том, об этом; с чем? — с тем, с этим)** в немецком языке соответствуют местоименные наречия (**worin? — darin; wovon? — davon; womit? — damit**).

Местоименное наречие образуется из вопросительного наречия «**wo?**» или указательного «**da**», которые стоят перед предлогом: (**womit?** — **damit**).

Если предлог начинается с гласного, то употребляется форма «**wor-**» или «**dar-**»: (**woran?** — **daran**).

Перевод местоименного наречия следует начинать с предлога.

Например:

Предлог		Местоименное наречие			
		вопросительное		указательное	
		wo(r) + предлог		da(r) + предлог	
an	в, на	woran?	в чем?, на чем?	daran	в (э)том, на (э)том
in	в	worin?	в чем?	darin	в (э)том
von	о, от	wovon?	о чем?, от чего?	davon	о том (об (э)том), от (э)того
mit	с	womit?	с чем?	damit	с тем, с этим
zu	к	wozu?	к чему?	dazu	к (э)тому

Следует помнить, что перевод предлога в предложении зависит от управления глагола.

Например:

Управление глагола	Вопросительное местоименное наречие		Указательное местоименное наречие	
denken an (A) думать о чем-либо	Woran denkt er?	О чем он думает?	Er denkt daran .	Он думает об этом (о том) .
binden an (A) связывать с чем-либо	Woran ist er gebunden?	С чем он связан?	Er ist daran gebunden.	Он связан с этим (с тем) .
teilnehmen an (D) участвовать в чем-либо	Woran nimmt er teil?	В чем он участвует?	Er nimmt daran teil.	Он участвует в этом (в том) .
arbeiten an (D) работать над чем-либо	Woran arbeitet er?	Над чем он работает?	Er arbeitet daran .	Он работает над этим (над тем) .
fehlen an (D) не хватать чего-либо	Woran fehlt es ihm?	Чего ему не хватает?	Ihm fehlt es daran .	Ему не хватает этого (того) .

Местоименные наречия употребляются только тогда, когда речь идет о **неодушевленных предметах**.

Вопросительные местоименные наречия выступают в предложении в роли вопросительных слов.

Например:

Worin besteht unsere Aufgabe?

В чем состоит наша задача?

Womit fahren Sie zur Arbeit?

На чем Вы едете на работу?

Указательное местоименное наречие часто является связующим звеном в сложных предложениях и в предложениях с инфинитивной группой.

Например:

Die einzige Aufgabe der Bundesversammlung in der BRD besteht **darin**, den Bundespräsidenten zu wählen.

Единственная задача Федерального собрания ФРГ состоит **в том, чтобы** избирать Федерального президента.

Обратите внимание на то, что в переводе добавляется в качестве связующего звена союз «чтобы», которого нет в немецком предложении.

Упр. 2. **Переведите предложения, обращая внимание на местоименные наречия.**

1. Der Bundeskanzler bestimmt die Richtlinien der Politik des Bundes und trägt dafür die Verantwortung. 2. Jeder Bürger ist daran interessiert, dass die Gesetze eingehalten werden. 3. Das Bundesverfassungsgericht wacht darüber, dass das Grundgesetz von Staatsbürgern, Behörden und Organen eingehalten wird. 4. Die Grundrechte sind dazu bestimmt, die Rechte des Einzelnen vor Eingreifen der öffentlichen Gewalt zu sichern. 5. Die Aufgabe des Staatsrechts besteht darin, das Zusammenleben der Menschen zu schützen. 6. Als Kollegialorgan entscheidet der Bundesrat durch Beschlussfassung, dafür ist mindestens die Mehrheit seiner Stimmen erforderlich. 7. Die Gerichte sind in der Regel staatlich, daneben gibt es auch private Gerichte. 8. Die Demokratie als Staatsform ist dadurch gekennzeichnet, dass die Staatsgewalt vom Volk ausgeht. 9. Die Polizei in Deutschland sorgt für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, die Miliz in Russland sorgt auch dafür. 10. Die Aufgabe der Arbeitsgerichte besteht darin, über die Arbeitsstreitigkeiten zu entscheiden.

Упр. 3. **Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям с помощью местоимённых наречий.**

1. Der neue Polizeibeamte wirkte **bei der Aufklärung des Verbrechens** mit. 2. Die Aufgabe der Universität besteht **in der Ausbildung der Fachleute** für die Arbeit in den Organen des Mdl. 3. Er fährt in die

Universität **mit der Metro**. 4. Dieser Student interessiert sich **für Probleme des Strafrechts**. 5. Heute nimmt er **an der Konferenz** teil. 6. Er denkt oft **an seine Heimatstadt**. 7. Jedes Semester schließt **mit den Prüfungen**. 8. Der Student bereitet sich **auf den nächsten Tag** vor. 9. Dieser Professor beschäftigt sich **mit den Problemen der Kriminalitätsbekämpfung**. 10. Der Bundeskanzler ist **für die Richtlinien der Politik** verantwortlich. 11. Die Arbeit der Polizei ist **auf den Schutz der Sicherheit** gerichtet. 12. Alle Bürger sind **an der Einhaltung der Gesetze** interessiert.

Сложносочиненные предложения

Сложносочиненное предложение состоит из двух или нескольких самостоятельных предложений, соединенных непосредственно или с помощью союзов, которые могут стоять как в начале, так и в середине предложения.

Наиболее распространенные сочинительные союзы

aber	но	denn	так как, потому что
allein	но, однако	deshalb	поэтому
also	таким образом	deswegen	поэтому
auch	также, тоже	doch	однако, но
außerdem	кроме (э)того	ferner	далее, кроме того
dagegen	напротив	jedoch	однако, но
daher	поэтому, следовательно	oder	или
dann	затем	und	и, а
darum	поэтому	weiter	далее

Упр. 3. **Переведите предложения, обращая внимание на сочинительные союзы.**

1. Der Bundeskanzler entscheidet über den Geschäftsbereich der Minister, er leitet auch die Geschäfte der Bundesregierung. 2. Jeder Halbkanton in der Schweiz hat nur einen Vertreter im Ständerat, im übrigen besitzt der Halbkanton jedoch alle Rechte eines ganzen Kantons. 3. Der Bundespräsident ernennt und entlässt den Bundeskanzler, außerdem ernennt und entlässt er die Bundesminister, Bundesbeamte, Offiziere und Unteroffiziere der Bundeswehr. 4. Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt Deutschlands, seine Befugnisse allein sind nicht bedeutend. 5. Der Bundeskanzler spielt eine besondere Rolle im Leben des Bundes, denn er bestimmt die Richtlinien der Politik des Bundes.

6. Die verfassungsmäßigen Aufgaben des Bundestages liegen in der Mitwirkung bei der Gesetzgebung, ferner gehört zu seinen Aufgaben die Wahl des Bundeskanzlers.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- die Ebene, das Amtsgericht, die Art, der Eingang, die Berufung, die Streitigkeit, die Versicherung, der Zweig, die Steuer, der Verdacht, die Ermittlung, die Aufklärung, der Sachverhalt, die Anklage, der Beamte, der Vorgesetzte, der Mandant;
- kennzeichnen, vorsehen, einstellen, erheben, bedeuten, absolvieren;
- ordentlich, weitgehend, je, zugleich, anschließend.

Словосочетания и пояснения к тексту:

unter die Kompetenz fallen — подпадать под компетенцию, относиться к компетенции

Anklage erheben — возбуждать обвинение

«die Befähigung zum Richteramt» — сертификат на право занимать должность судьи

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их эквиваленты в русском языке:

die Spezialisierung	die Kompetenz	privat
zivil	sozial	juristisch
die Instanz	finanz	praktisch

Упр. 2. Прочтите и переведите сложные существительные.

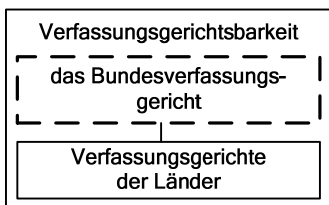
a) (das Gericht = der Gerichtshof): das Amtsgericht, das Landgericht, das Oberlandesgericht, der Bundesgerichtshof, das Verwaltungsgericht, das Obergerverwaltungsgericht, das Bundesverwaltungsgericht, das Arbeitsgericht, das Landesarbeitsgericht, das Bundesarbeitsgericht, das Sozialgericht, das Landessozialgericht, das Bundessozialgericht, das Finanzgericht, der Bundesfinanzhof, das Verfassungsgericht, das Bundesverfassungsgericht, der Staatsgerichtshof, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz.

b) (der Richter): der Amtsrichter, der Berufsrichter, der Einzelrichter, der Strafrichter, der Jugendrichter; der Zivilrichter, der Bundesrichter.

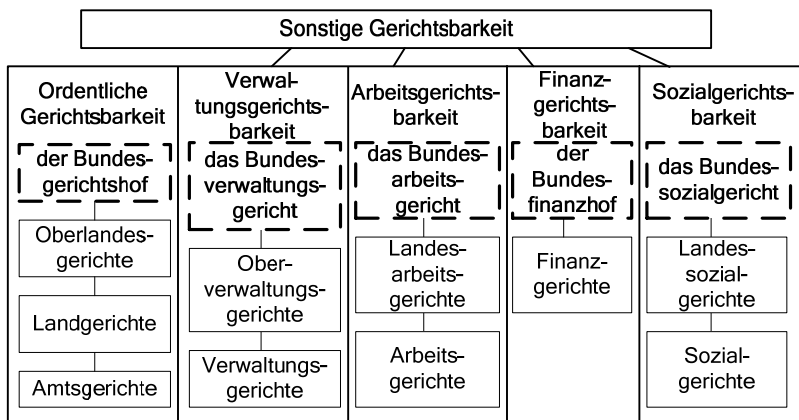
c) (die Strafe): das Strafrecht, der Strafrichter, das Strafgesetz, das Strafgesetzbuch, die Strafsache, die Straftat, der Straftäter, strafen, bestrafen, die Bestrafung, strafbar, die Strafbarkeit, der Strafbeginn, die Strafbehörde, die Strafdauer, der Straffall, straffällig, straffrei, die Straffreiheit, das Strafgeld, das Strafgericht, die Strafgerichtsbarkeit, der Strafgrund, die Strafkammer, straflos, die Straflosigkeit, das Strafmittel, die Strafpolitik, der Strafprozess, die Strafprozessordnung, das Strafprozessrecht, das Straforgan, die Strafnorm, die Strafrechtspflege, das Strafrechtspflegeorgan, die Strafrechtswissenschaft, das Strafrechtssprinzip, das Strafrechtsverfahren.

Упр. 3. Разберите приведенную ниже таблицу. Найдите в ней ответы на следующие вопросы:

1. Сколько видов (ветвей) юрисдикции существует в Германии?
2. Как они называются?
3. Сколько федеральных судов в ФРГ?
4. Сколько инстанций в каждом виде юрисдикции?
5. Как они называются?
6. Какие суды относятся к компетенции земель?



Zweige der Gerichtsbarkeit in der Bundesrepublik Deutschland



Упр. 4. **Подтвердите или опровергните следующие утверждения, опираясь на данные таблицы:**

1. In Deutschland bestehen 6 Zweige der Gerichtsbarkeit.
2. Es gibt 5 Bundesgerichte.
3. Landgerichte gehören zu den ordentlichen Gerichten.
4. In der Finanzgerichtsbarkeit gibt es 3 Instanzen.
5. In der ordentlichen Gerichtsbarkeit gibt es 5 Instanzen.
6. Die Amtsgerichte gehören zur Verwaltungsgerichtsbarkeit.

Text

Die Organisation der Rechtspflege in der Bundesrepublik Deutschland

Die Gerichtsbarkeit in der Bundesrepublik Deutschland ist durch weitgehende Spezialisierung gekennzeichnet.

Die «ordentlichen» Gerichte sind zuständig für Strafsachen und Zivilsachen. Hier gibt es vier Ebenen: Amtsgericht — Landgericht — Oberlandesgericht — Bundesgerichtshof. In Strafsachen kann je nach der Art des Falles das Amtsgericht, Landgericht oder Oberlandesgericht; in Zivilsachen entweder das Amtsgericht oder das Landgericht als Eingangsinstanz zuständig sein. Zwei weitere Instanzen sind für Berufung und Revision vorgesehen.

Die Verwaltungsgerichte (Verwaltungsgericht — Oberverwaltungsgericht — Bundesverwaltungsgericht) sind zuständig für alle öffentlich-rechtliche Prozesse im Verwaltungsrecht, wenn sie nicht unter die Kompetenz der Sozial-, Finanz- oder ordentlichen Gerichte fallen.

Die Arbeitsgerichte (mit den drei Instanzen: Arbeitsgericht — Landesarbeitsgericht — Bundesarbeitsgericht) sind zuständig für privatrechtliche Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis.

Die Sozialgerichte (Sozialgericht — Landessozialgericht — Bundessozialgericht) entscheiden in Streitigkeiten aus dem Gesamtbereich der Sozialversicherung.

Die Finanzgerichte (Finanzgericht — Bundesfinanzhof) befassen sich mit Steuersachen.

Außerhalb dieser fünf Zweige steht das Bundesverfassungsgericht, das nicht nur das höchste Gericht des Bundes ist, sondern zugleich ein Verfassungsorgan. Seine Aufgabe ist es, in Verfassungsstreitigkeiten zu entscheiden.

Die Rechtsprechung wird in der Bundesrepublik Deutschland von etwa 20 000 Berufsrichtern wahrgenommen, von denen mehr als drei Viertel in der ordentlichen Gerichtsbarkeit tätig sind. Die meisten Richter sind auf Lebenszeit bestellt und in ihrer Rechtsprechung nur an Recht und Gesetz gebunden.

Die Staatsanwälte, von denen es rund 5 000 gibt, sind im wesentlichen im Strafverfahren tätig. Ihnen obliegt bei Vorliegen eines Verdachts einer Straftat die Ermittlung und die Aufklärung des Sachverhalts. Sie entscheiden darüber, ob das Verfahren eingestellt oder die Anklage erhoben wird. Ihre Aufgabe besteht auch darin, im gerichtlichen Verfahren Anklage zu vertreten. Staatsanwälte sind nicht wie Richter persönlich und sachlich unabhängig, als Beamte sind sie an Weisungen ihrer Vorgesetzten gebunden.

Rund 100 000 Rechtsanwälte üben als unabhängige Berater und Vertreter in allen Rechtsangelegenheiten einen freien Beruf aus. Durch die Vertretung ihrer Mandanten vor Gericht wirken sie wesentlich an der Rechtspflege mit. Sie haben besondere Berufspflichten, deren Einhaltung von Anwaltsgerichten überwacht wird.

Berufsrichter, Staatsanwälte und Rechtsanwälte müssen die «Befähigung zum Richteramt» besitzen. Das bedeutet: Sie müssen ein juristisches Studium und eine anschließende praktische Ausbildung absolviert und mit je einer staatlichen Prüfung abgeschlossen haben.

Упр. 1. Найдите в тексте эквиваленты следующих русских словосочетаний:

судопроизводство в ФРГ, широкая специализация, общегражданские (обычные) суды, четыре уровня, быть компетентным в качестве входящей инстанции в зависимости от вида дела, две следующие инстанции предусмотрены для апелляции и надзора, все публично-правовые процессы в административном праве, входить в компетенцию общегражданских судов, быть компетентным по частно-правовым спорам, принимать решения по спорам из области социального обеспечения, заниматься налоговыми делами, верховный суд федерации, выносить решения по конституционным спорам, отправлять правосудие, работать в общегражданском судопроизводстве, большинство судей назначаются пожизненно, они руководствуются только правом и законом, при наличии подозрения на совершение преступления, расследование и выяснение обстоятельств дела, прекращать процесс, возбуждать обвинение, представлять обвинение в судебном процессе, быть связанным указаниями начальника, независимые консультанты, представители по всем правовым вопросам, участвовать в представительстве своего клиента, участвовать в отправлении правосудия, особые профессиональные обязанности, наблюдать за соблюдением профессионального долга, «Сертификат на право занимать должность судьи».

Упр. 2. **Найдите в правой колонке продолжение каждого предложения.**

a)	1. Die ordentlichen Gerichte	...entscheiden...	1. in Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis.
	2. Die Verwaltungsgerichte		2. in Verfassungsstreitigkeiten.
	3. Die Arbeitsgerichte		3. im Bereich der Sozialversicherung.
	4. Die Sozialgerichte		4. in Zivilsachen.
	5. Die Finanzgerichte		5. in Steuersachen.
	6. Die Verfassungsgerichte		6. in Verwaltungsrechtsstreitigkeiten.
			7. in Strafsachen

b)	1. Der Staatsanwalt... 2. Der Rechtsanwalt...	1. berät seinen Klienten im Gerichtsverfahren.
		2. ermittelt in Strafsachen.
		3. entscheidet über die Erhebung der Anklage.
		4. vertritt seinen Mandanten im Gerichtsverfahren.
		5. entscheidet über die Einstellung des Verfahrens.
		6. vertritt die Anklage im Gericht.
		7. übt einen freien Beruf aus.

c)	1. Die ordentlichen Gerichte	sind	1. für Arbeitsstreitigkeiten zuständig.
	2. Die Arbeitsgerichte		2. auf Lebenszeit bestellt.
	3. Die Finanzgerichte		3. unabhängige Berater im Verfahren.
	4. Die Verfassungsgerichte		4. für Steuersachen zuständig.
	4. Die Richter		5. für Strafsachen zuständig.
	5. Die Staatsanwälte		6. an Weisungen ihrer Vorgesetzten gebunden.

6. Die Rechtsanwälte	7. für die Einstellung des Verfahrens zuständig.
	8. für Zivilsachen zuständig.
	9. für Verfassungsstreitigkeiten zuständig.
	10. an Recht und Gesetz gebunden.
	11. die Vertreter der Anklage vor Gericht.

Упр. 3. **Найдите в правом столбце соответствующее толкование каждого слова левого столбца.**

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. der Richter | a) ... ist die Entscheidung konkreter Rechtsfragen durch zuständige Stelle; das ist ein Teil der staatlichen Gewalt. Sie wird durch die Richter ausgeübt. |
| 2. der Staatsanwaltschaft | b) ... ist der berufene unabhängige Berater und Vertreter in allen Rechtsangelegenheiten. ... ist ein unabhängiges Organ der Rechtspflege. ... übt einen freien Beruf aus. |
| 3. der Rechtsanwalt | c) ... ein zur Entscheidung von Rechtsstreitigkeiten berufene Organ der Rechtspflege. ... übt die rechtsprechende Gewalt aus. ... ist unabhängig und nur dem Gesetz unterworfen. |
| 4. das Gericht | d) .. ist ein Organ, das die Rechtsprechung (richterliche Gewalt) ausübt. |
| 5. die Gerichtsbarkeit | e) ... ist die auf Verwirklichung der bestehenden Rechtsordnung gerichtete Tätigkeit des Staates. ... ist Teil der gesamten Staatstätigkeit. |
| 6. die Rechtssprechung | f) ... ist die zur Strafverfolgung berufene Behörde. ... hat ein beschränktes Anklagemonopol und ist grundsätzlich zum Einschreiten verpflichtet. |

Text B

Слова к тексту:

- der Kauf, die Miete, der Nachlass, die Vormundschaft, der Schöffe, das Urteil, der Mord, der Totschlag, die Besetzung, das Schwurgericht, die Folge, der Tod, die Handlung, das Zusammenwirken, der Täter, der Strafvollzug, die Aufsicht;
- einrichten, besetzen, verfolgen;
- freiwillig, schwer, selten, strafbar.

Словосочетания к тексту:

- ist ... besetzt** — работает (проводит заседания) в составе, состоит
- in der Besetzung** — в составе
- z.B. (zum Beispiel)** — например

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Прочтите и переведите сложные существительные.**

Das Amtsgericht, das Landgericht, das Oberlandesgericht, der Bundesgerichtshof, die Strafsache, die Zivilsache, die Ehe- und Familiensache, der Amtsrichter, der Berufsrichter, der Einzelrichter, das Stimmrecht, der Strafrichter, die Zivil- und Strafkammer, die Schwurgerichtskammer, die Straftat, der Straftäter, die Todesfolge, die Gerichtsorganisation, das Bundesland, das Verfahrensrecht, die Straf- und Zivilsenate, die Staatsanwaltschaft, das Zusammenwirken, der Strafvollzug, die Dienstaufsicht, das Bundesjustizministerium.

Упр. 2. **Опираясь на значение выписанных слов к тексту, переведите на русский язык следующие**

а) **глаголы:** kaufen, verkaufen, mieten, vermieten berufen, urteilen, morden, ermorden, besetzen, folgen, töten, handeln, wirken, zusammenwirken, vollziehen;

б) **существительные:** die Bildung, die Behandlung, die Einrichtung, die Besetzung, die Verfolgung, die Strafverfolgung, die Freiwilligkeit, die Schwere, die Seltenheit, die Strafbarkeit.

Text

Die ordentliche Gerichtsbarkeit in Deutschland

I. Die ordentliche Gerichtsbarkeit in Deutschland üben die ordentlichen Gerichte aus. Zu den ordentlichen Gerichten gehören: Amtsgerichte, Landgerichte, Oberlandesgerichte und der Bundesgerichtshof.

II. Die ordentlichen Gerichte sind zuständig für Strafsachen, Zivilsachen (z.B. bei Streitigkeiten über privatrechtliche Verträge wie Kauf oder Miete sowie Ehe- und Familiensachen) und das Gebiet der Freiwilligen Gerichtsbarkeit (dazu gehören z.B. Nachlass- und Vormundschaftssachen).

III. Das Amtsgericht ist als erste Instanz für bürgerliche Streitigkeiten und für Strafsachen zuständig. Grundsätzlich entscheidet ein Berufsrichter als Einzelrichter. Soweit der Amtsrichter nicht allein entscheidet, wird beim Amtsgericht ein Schöffengericht gebildet. Vor dem Schöffengericht werden Strafsachen schwererer Art verhandelt. Es setzt sich aus einem Strafrichter und zwei Schöffen zusammen. Der Schöffe ist kein Berufsrichter, er hat jedoch das gleiche Stimmrecht wie der Berufsrichter.

IV. Bei den Landgerichten sind Zivil- und Strafkammern eingerichtet. Die Abteilung, die die Strafsachen behandelt, ist die Strafkammer. Die Kleine Strafkammer ist mit einem Berufsrichter als Vorsitzenden und zwei Schöffen besetzt und entscheidet über die Berufung gegen ein Urteil des Strafrichters oder des Schöffengerichts. Die Schwurgerichtskammer ist mit drei Richtern und zwei Schöffen besetzt. Das Schwurgericht ist für schwere Strafsachen (z.B. Mord, Totschlag und viele andere Straftaten mit Todesfolge) zuständig. Die Große Strafkammer ist mit zwei Richtern und zwei Schöffen besetzt. Sie entscheidet in allen übrigen Fällen.

V. Das Oberlandesgericht ist das höchste ordentliche Gericht in der Gerichtsorganisation der Bundesländer. Es steht im Verfahrensrecht zwischen den Landgerichten und dem Bundesgerichtshof. Beim Oberlandesgericht sind Strafsenate und Zivilsenate gebildet. Es ist in erster Linie in zweiter oder dritter Instanz zuständig.

VI. Der Bundesgerichtshof in Karlsruhe ist der oberste Gerichtshof für das Gebiet der ordentlichen Gerichtsbarkeit. Er ist mit einem Präsidenten, Vorsitzenden Richtern und Richtern am Bundesgerichtshof besetzt. Der Bundesgerichtshof besteht aus den Senaten, die in der Besetzung von 5 bis 3 Richtern entscheiden. Der Bundesgerichtshof ist für Revisionen zuständig.

VII. Bei jedem Gericht in Deutschland besteht eine Staatsanwaltschaft. Ihre Aufgabe besteht darin, strafbare Handlungen im Zusammenwirken mit der Polizei zu verfolgen und bei Gericht den Täter anzuklagen. Der Strafvollzug in Deutschland erfolgt auch durch die Staatsanwaltschaft.

VIII. Die Dienstaufsicht über die ordentliche Gerichtsbarkeit des Bundes obliegt dem Bundesjustizministerium.

Упр. 1. Придумайте заголовок к каждому абзацу текста.

Упр. 2. Расставьте пункты плана в порядке их следования в тексте.

1. Das Oberlandesgericht.
2. Die Staatsanwaltschaft.
3. Die ordentlichen Gerichte.
4. Der Bundesgerichtshof.
5. Das Bundesjustizministerium.
6. Das Amtsgericht.
7. Die Zuständigkeit des Amtsgerichts.
8. Das Landgericht.

Упр. 3. Найдите в тексте немецкие словосочетания, соответствующие данным:

относиться к общегражданским судам; являться компетентным по уголовным и гражданским делам; область добровольной юрисдикции; профессиональные судьи принимают решение единолично; суд шёффенов состоит из одного судьи по уголовным делам и двух шеффенов; более тяжкие уголовные дела; иметь такое же право голоса, как профессиональный судья; палаты по уголовным и гражданским делам; Малая палата по уголовным делам; Большая палата по уголовным делам; палата суда присяжных заседает в составе из двух судей и трех шёффенов; преступления со смертельным последствием; принимать решение во всех прочих случаях; высший общегражданский суд, преследовать преступные деяния; во взаимодействии с полицией; обвинять виновное лицо в суде; служебный надзор над общегражданским судопроизводством.

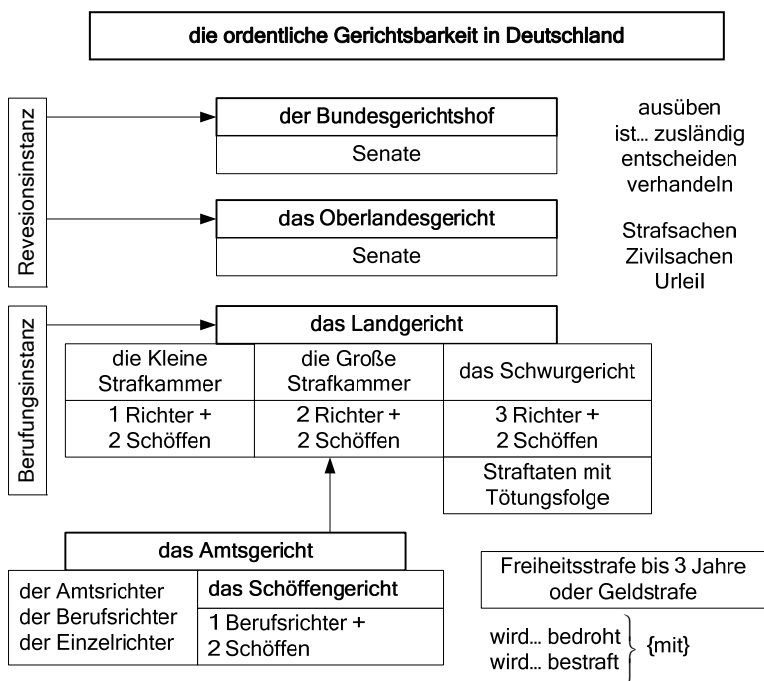
Упр. 4. Переведите на русский язык следующие словосочетания:

die ordentliche Gerichtsbarkeit ausüben, zu den ordentlichen Gerichten gehören, für Straf- und Zivilsachen zuständig sein, als erste Instanz für bürgerliche Streitigkeiten, als Einzelrichter entscheiden, beim Landgericht eingerichtet sein, ein Schöffengericht bilden, Strafsachen schwererer Art verhandeln, sich aus 1 Richter und zwei Schöffen zusammensetzen, über die Berufung gegen ein Urteil entscheiden, für schwere Strafsachen zuständig sein, Straftat mit Todesfolge, das höchste ordentliche Gericht, in zweiter Instanz zuständig sein, in der Besetzung von 3 Richtern entscheiden, strafbare Handlungen verfolgen, den Täter anklagen.

Упр. 5. Заполните пропуск в каждом предложении одним из вариантов, данных справа.

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Das Schöffengericht ist beim ... eingerichtet. | 1. Oberlandesgericht. |
| 2. Das Schwurgericht ist beim ... eingerichtet. | 2. Bundesgerichtshof. |
| 3. Die Zivil- und Strafkammern sind beim ... eingerichtet. | 3. Landgericht. |
| 4. Die Zivil- und Strafsenate sind beim ... eingerichtet. | 4. Amtsgericht. |

Упр. 6. Расскажите по немецки о структуре общегражданской («обычной») юрисдикции Германии.



Text C

Пояснения к тексту:

anwesend sein — присутствовать

für nichtig erklären — объявлять недействительным (ничтожным)

im Wechsel — поочередно

so wahr mir Gott helfe — да поможет мне Бог

Das Bundesverfassungsgericht

I. Das Bundesverfassungsgericht ist das höchste Organ des Bundes auf dem Gebiet der Gerichtsbarkeit. Es ist ein allen übrigen Verfassungsorganen gegenüber selbstständiger und unabhängiger Gerichtshof des Bundes. Die Verfassung und Zuständigkeit dieses Gerichts sind im Grundgesetz und im Gesetz über das Bundesverfassungsgericht bestimmt.

II. Das Gericht hat seinen Sitz in Karlsruhe. Es besteht aus zwei Senaten. In jeden Senat werden acht Richter gewählt. Die Mitglieder des Bundesverfassungsgerichts werden je zur Hälfte vom Bundestag und vom Bundesrat auf 12 Jahre (bis zur Altersgrenze des 68. Lebensjahres) gewählt. Die Richter müssen das 40. Lebensjahr vollendet haben, zum Bundestag wählbar sein und sich schriftlich bereit erklärt haben, Mitglied des Bundesverfassungsgerichts zu werden. Sie müssen die Befähigung zum Richteramt nach dem Deutschen Richtergesetz besitzen. Sie können weder dem Bundestag, dem Bundesrat, der Bundesregierung noch den entsprechenden Organen eines Landes angehören. Drei Richter jedes Senats werden aus der Zahl der Richter an den obersten Gerichtshöfen des Bundes gewählt. Es werden dabei solche Richter gewählt, die mindestens 3 Jahre an einem obersten Gerichtshof tätig waren. Die Richter dürfen zusätzlich nur als Lehrer des Rechts an einer deutschen Hochschule arbeiten. Jeder Senat ist beschlussfähig, wenn mindestens 6 Richter anwesend sind.

III. Die Zuständigkeit des Bundesverfassungsgerichts ist im Grundgesetz festgelegt. Es hat insbesondere das Recht, Gesetze auf ihre Übereinstimmung mit der Verfassung zu überprüfen (Art. 93 GG) und sie im Falle einer Verletzung der Verfassung für nichtig zu erklären. Nach Art. 93 des Grundgesetzes entscheidet das Bundesverfassungsgericht: über die Auslegung des Grundgesetzes, bei Meinungsverschiedenheiten oder Zweifeln über die förmliche und sachliche Vereinbarkeit von Bundesrecht oder Landesrecht mit dem Grundgesetz, bei Meinungsverschiedenheiten über Rechte und Pflichten des Bundes und der Länder, über die Ver-

wirkung von Grundrechten, über die Verfassungswidrigkeit von Parteien, die Anklagen gegen den Bundespräsidenten und die Bundesrichter, Streitigkeiten zwischen den obersten Staatsorganen über ihre verfassungsmäßigen Rechte und Pflichten u.a.

IV. Der Bundestag und der Bundesrat wählen im Wechsel den Präsidenten des Bundesverfassungsgerichts und seinen Stellvertreter, dabei soll der Präsident und sein Stellvertreter verschiedenen Senaten angehören. Der Präsident und sein Stellvertreter führen den Vorsitz in ihrem jeweiligen Senat.

V. Die Richter des Bundesverfassungsgerichts leisten beim Antritt ihres Amtes vor dem Bundespräsidenten folgenden Eid: «Ich schwöre, dass ich als gerechter Richter alle Zeit das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland getreulich wahren und meine richterlichen Pflichten gegenüber jedermann gewissenhaft erfüllen werde. So wahr mir Gott helfe».

Упр. 1. **Расположите пункты плана в порядке их следования в тексте.**

1. Die Zuständigkeit des Bundesverfassungsgerichts.
2. Der Status des Bundesverfassungsgerichts.
3. Der Eid der Richter des Bundesverfassungsgerichts.
4. Die Zusammensetzung des Gerichts.
5. Die Wahl des Präsidenten und dessen Stellvertreters.

Упр. 2. **Ответьте на вопросы по содержанию текста.**

1. Welche Urkunden legen den Status des Bundesverfassungsgerichts fest?
2. Wo befindet es sich ?
3. Aus wie viel Senaten besteht das Bundesverfassungsgericht?
4. Wie lange dauert die Amtszeit seiner Richter?
5. Welche Voraussetzungen sollen die Richter dieses Gerichts erfüllen?
6. Dürfen seine Richter zusätzlich arbeiten?
7. Welche Fragen gehören in die Zuständigkeit des Bundesverfassungsgerichts?
8. Wer wählt den Präsidenten und dessen Stellvertreter?
9. Wie lautet der Eid der Richter dieses Gerichts?

Упр. 3. **Превратите данные предложения в инфинитивные группы. Каждое предложение начинайте со слов: «Die Aufgabe des Bundesverfassungsgerichts besteht darin, ... (далее следует инфинитивная группа)».**

1. Das Bundesverfassungsgericht überprüft die Gesetze auf ihre Übereinstimmung mit der Verfassung.

2. Das Bundesverfassungsgericht erklärt die Gesetze im Falle ihrer Verletzung der Verfassung für nichtig.
3. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet über die Auslegung des Grundgesetzes.
4. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet über die Vereinbarkeit von Bundesrecht und Landesrecht mit dem GG.
5. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet bei Meinungsverschiedenheiten über Rechte und Pflichten des Bundes und der Länder.
6. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet über Verwirkung der Grundrechte.
7. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet über die Verfassungswidrigkeit der Parteien.
8. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet über die Anklagen gegen den Bundespräsidenten und Bundesrichter.
9. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet über die Streitigkeiten zwischen den obersten Staatsorganen über deren verfassungsmäßige Rechte und Pflichten.

Упр. 4. **Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих словосочетаний:**

Высший орган федерации в области судопроизводства, самостоятельный и независимый суд федерации, устройство и компетенция суда, суд находится в Карлсруэ, по половине, до предельного возраста, письменно заявить о своей готовности, способность занимать должность судьи, преподаватель права в немецком вузе, сенат имеет право принимать решения, в случае нарушения конституции, толкование Основного закона, расхождение во мнениях, согласованность федерального и земельного права, лишение основных прав, антиконституционность партий, обвинение против федерального президента, споры между федеральными органами, председательствовать в соответствующем сенате, приносить присягу.

Упр. 5. **Составьте письменно небольшое сообщение о Федеральном Конституционном Суде России, ориентируясь на текст о Федеральном Конституционном Суде Германии.**

Text D

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

der Kanton	demokratisch	die Korporation
kantonal	die Kanzlei	der Private
die Organisation	der Kanzler	die Private
die Instanz	zivil	politisch

Упр. 2. Прочтите и переведите сложные существительные.

die Gerichtsorganisation	der Ersatzmann
der Friedensrichter	die Bundesversammlung
das Amtsgericht	der Nationalrat
das Bezirksgericht	der Bundesrat
der Laienrichter	der Verfassungsgerichtshof
das Obergericht	die Bundesverfassung
das Schwurgericht	die Kantonsverfassung
das Bundesgericht	die Verfassungsmäßigkeit

Text

Прочтите текст и подумайте, в чем состоит особенность судов Швейцарии?

Gerichte in der Schweiz

Nach der schweizerischen Verfassung gehört die Gerichtsbarkeit in der Schweiz zur Zuständigkeit der Kantone. Die Kantone bestimmen die Organisation und Verfahren der Gerichte, deshalb sind die Gerichte erster und zweiter Instanz in der Schweiz kantonale Gerichte. Die Kantone besitzen als untere Instanz die Friedensrichter, Amts- und Bezirksgerichte.

Die Gerichtsorganisation ist demokratisch. Das Volk wählt die Gerichte erster Instanz selbst. In allen unteren Gerichten sitzen meistens die Laienrichter*. In vielen Kantonen gibt es auch in den Obergerichten einzelne Laienrichter.

In einzelnen Kantonen bestehen Schwurgerichte. Die Geschworenen** sollen sich über «schuldig» oder «nicht schuldig» aussprechen. Als Gericht des Bundes gibt es nur das Bundesgericht. Das Bundesgericht besteht aus 30 Richtern. Die Mitglieder des Bundesgerichts und die Ersatzmänner werden von der Bundesversammlung gewählt. In das Bundesgericht kann jeder Schweizer Bürger ernannt werden, der in den Nationalrat wählbar ist. Die Mitglieder der Bundesversammlung und des Bundesrates können nicht gleichzeitig Mitglieder des Bundesgerichts sein.

Das Bundesgericht bestellt seine Kanzlei.

Das Bundesgericht beurteilt zivilrechtliche Streitigkeiten zwischen dem Bunde und den Kantonen, zwischen dem Bunde einerseits und Korporationen oder Privaten andererseits, zwischen den Kantonen unter sich, zwischen den Kantonen einerseits und Korporationen oder Privaten andererseits sowie über Bürgerrechtsstreitigkeiten zwischen Gemeinden verschiedener Kantone.

Das Bundesgericht urteilt mit Zuziehung von Geschworenen in Straffällen: über Hochverrat gegen die Eidgenossenschaft, über Verbrechen und Vergehen gegen das Völkerrecht, über politische Verbrechen und Vergehen u.a.

Da es auch Verfassungsgerichtshof ist, soll es über die Wahrung der Bundesverfassung und der Kantonsverfassungen durch Kantone wachen. Es kann auch die kantonalen Gesetze auf ihre Verfassungsmäßigkeit überprüfen.

Das Bundesgericht gliedert sich in verschiedene Abteilungen. Alle Richter des Bundesgerichts sind Juristen.

*der Laienrichter — судья, не являющийся профессиональным юристом

**der Geschworene — присяжный

Упр. 1. **Ответьте на следующие вопросы.**

1. Welche Gerichte gibt es in der Schweiz?
2. Welche Gerichte gehören zu den kantonalen Gerichten?
3. Worin besteht die Besonderheit der schweizerischen Gerichte?
4. Wie heißt das oberste Gerichtsorgan?
5. Wer wählt die Richter des Bundesgerichts?
6. Welche Fragen gehören zur Kompetenz des Bundesgerichts?
7. Gibt es auch im Bundesgericht einige Laienrichter?

Упр. 2. **Найдите в правом столбце продолжение каждого предложения левого столбца.**

- | | |
|---|---|
| 1. Die Gerichtsbarkeit in der Schweiz gehört ... | a) die Laienrichter |
| 2. Die Gerichte erster und zweiter Instanz sind ... | b) Juristen. |
| 3. In den unteren Gerichten sitzen meistens ... | c) die Mitglieder des Bundesgerichts. |
| 4. Die Bundesversammlung wählt ... | d) zur Zuständigkeit der Kantone. |
| 5. Das Bundesgericht urteilt in einigen Straffällen ... | e) über die Wahrung der Bundesverfassung. |
| 6. Das Bundesgericht wacht ... | f) kantonale Gerichte. |
| 7. Alle Richter des Bundesgerichts sind ... | g) mit Zuziehung der Geschworenen. |

LEKTION 9

Грамматика:

Распространенное определение.
Обособленный причастный оборот.

Тексты:

- A. **Polizeien der Länder in Deutschland.**
- B. **Polizeien des Bundes in Deutschland.**
- C. **Verfassungsschutzbehörden Deutschlands.**
- D. **Interpol.**

ГРАММАТИКА

Распространенное определение

Partizip I или **Partizip II** (реже прилагательные), выступающие в роли определения, часто имеют при себе поясняющие слова и вместе с этими словами образуют **распространенное определение**.

Распространенное определение стоит между артиклем (или заменяющим его словом) и **определяемым существительным**, к которому относится этот артикль. **Partizip I** или **Partizip II** стоит, как правило, непосредственно **перед определяемым существительным**.

Например:

Die von dem Staatsanwalt durchgeführte Kontrolle wies viele Mängel auf.

Проверка, проведенная прокурором, обнаружила много недостатков.

Признаки распространенного определения:

- 1) наличие **двух артиклей** (или предлогов с артиклями) перед одним существительным (**die von dem Staatsanwalt**);
- 2) существительное, перед которым нет артикля (**Kontrolle**);
- 3) **причастие I** или **II перед этим существительным** (**durchgeführte**).

Перевод распространенного определения:

- 1) определяемое **существительное** (**die Kontrolle**);
- 2) стоящее перед ним **причастие I** или **II** (**durchgeführte**);
- 3) остальные слова, стоящие **между артиклем и причастием** (**vom Staatsanwalt**).

К определяемому существительному кроме распространенного определения могут относиться и простые определения, выраженные прилагательным в полной форме, или существительным в родительном падеже или с предлогом.

Например:

Die gründliche vom Staatsanwalt durchgeführte Kontrolle über die Arbeit des Untersuchungsorgans wies viele Mängel auf.

Тщательная проверка работы следственного органа, проведенная прокурором, обнаружила много недостатков.

При наличии *нескольких видов определения* к одному существительному следует соблюдать следующий порядок перевода:

- 1) *простое определение*, выраженное прилагательным, **вместе с определяемым существительным (die gründliche Kontrolle)**;
- 2) *определение*, стоящее *после существительного* (выраженное существительным в родительном падеже или предложной группой) **(über die Arbeit des Untersuchungsorgans)**;
- 3) *распространенное определение (vom Staatsanwalt durchgeführte)*.

Упр. 1. **Переведите группы слов с распространенным определением:**

- 1) die von den Staatsorganen und den Bürgern eingehaltenen Normen;
- 2) das das Ermittlungsverfahren einleitende Untersuchungsorgan;
- 3) die von den Arbeitern erfüllten Aufgaben;
- 4) eine von den Polizeibeamten durchgeführte Untersuchung;
- 5) die im Strafgesetzbuch Deutschlands festgelegten Normen;
- 6) Tausende in der Miliz dienende junge Menschen;
- 7) der neue von den Fachleuten ausgearbeitete Plan der Entwicklung der Stadt;
- 8) der von den Abgeordneten gewählte Präsident des Bundestages;
- 9) die die öffentliche Sicherheit und Ordnung schützenden Staatsorgane der Bundesrepublik Deutschland.

Упр. 2. **Найдите в предложениях распространенные определения, выпишите их в рабочую тетрадь и переведите. Затем прочтите и переведите все предложения.**

1. In den vom Gesetz festgelegten Fällen kann das Gericht bei seiner Arbeit die Öffentlichkeit ausschließen. 2. Die Gerichtsbarkeit wird durch die im Grundgesetz festgelegten Gerichte ausgeübt. 3. Die in der Bundesrepublik Deutschland bestehenden Normen des Völkerrechts sind Bestandteil des Bundesrechts. 4. Das Bundesverfassungsgericht besteht aus den

Бундесrichtern und aus den anderen vom Bundestage und Bundesrate gewählten Mitgliedern. 5. In die Freiheit einer Person kann nur durch das Gesetz und nur unter Beachtung der im Grundgesetz verankerten Normen eingegriffen werden. 6. Die Bestimmungen der am 11. August 1919 beschlossenen Weimarer Verfassung sind Bestandteil des heute geltenden Grundgesetzes. 7. In dem heute bestehenden Grundgesetz Deutschlands wird das Recht auf Arbeit nicht geregelt. 8. Die Rechtsstellung der Richter in den Bundesländern wird durch die dort erlassenen besonderen Landesgesetze geregelt. 9. Politische Parteien in der BRD funktionieren auf Grund des im Jahre 1989 erlassenen Gesetzes. 10. Nur die im Grundgesetz angeführten Rechtsstreitigkeiten gehören zur Zuständigkeit des Bundesverfassungsgerichts. 11. Die Staatsanwaltschaft ist eine zur Strafverfolgung berufene Instanz. 12. Dem Schutz der Grundrechte des Menschen dient die 1950 in Rom abgeschlossene Europäische Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten. 13. In bestimmten Fällen kann der Bundesrat gegen das vom Bundestag beschlossene Gesetz Einspruch erheben. 14. Der Landtag ist eine in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl gewählte Volksvertretung. 15. Das Bundesgericht der Schweiz besteht aus 30 durch die Bundesversammlung gewählten Richtern. 16. Der Rechtsanwalt ist der von den Parteien bevollmächtigte und unabhängige Vertreter dieser Partei in allen Rechtsangelegenheiten. 17. Die in den Bundesländern bestehende verfassungsmäßige Ordnung muss den Grundsätzen des republikanischen, demokratischen und sozialen Rechtsstaates im Sinne des Grundgesetzes entsprechen. 18. Die Bundesregierung ist das aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern bestehende Verfassungsorgan des Bundes.

Обособленный причастный оборот

Partizip I или **Partizip II** в краткой форме вместе с поясняющими их словами образуют причастный оборот, *выделяемый запятыми*. Partizip I или Partizip II стоит **в начале** или **в конце** оборота; сам оборот может стоять в начале, в середине или в конце предложения.

Перевод обособленного причастного оборота следует начинать с причастия.

Partizip I и **II** переводится на русский язык причастием или деепричастием. При этом следует помнить, что **Partizip I** несет в себе признаки незавершенности и одновременности действия и активного залога (**ausarbeitend** — *разрабатывающий, разрабатывая*), а **Partizip II** — признаки завершенности действия (часто прошедшего времени) и страдательного залога (**ausgearbeitet** — *разработанный, разработав*).

Например:

Am 23.5.1949 die Todesstrafe abgeschafft, übernahm das Grundgesetz das Gesetzmäßigkeitsprinzip für Verbrechen und Strafe in die Verfassung.

Zur Pressekonferenz angekommen, besichtigten ausländische Journalisten den Moskauer Kreml.

Begehend den Tag des Sieges, erinnern sich Menschen an die Opfer des Faschismus.

Отменив 23 мая 1949 года смертную казнь, Основной закон ввел в конституцию принцип соблюдения законности в отношении преступления и наказания.

Прибыв на пресс-конференцию, иностранные журналисты осмотрели Московский Кремль.

Отмечая день Победы, люди вспоминают о жертвах фашизма.

Упр. 3. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода обособленных причастных оборотов.

1. Das Gesetz über die Friedensrichter ausarbeitend, sollten die Rechtswissenschaftler viele komplizierte Probleme lösen. 2. Den Vertrag abgeschlossen, sollen die Vertragspartner seine Bestimmungen strikt einhalten. 3. Die Fragen der Erbschaft regelnd, sieht das BGB zwei Möglichkeiten der Erbfolge vor: nach dem Gesetz und nach dem Testament. 4. Das persönliche Eigentum des Bürgers schützend, legt das Strafgesetzbuch die Normen der Vermögenseinziehung fest. 5. Den Schaden zugefügt, soll ihn der Bürger oder die Behörde nach dem Gesetz in vollem Umfang ersetzen. 6. Das schwere Verbrechen aufgeklärt, konnte der Untersuchungsführer neue Straftaten verhüten. 7. Viele Ordnungswidrigkeiten in der Stadt festgestellt, musste die Polizei schnell eingreifen. 8. Den Täter verfolgend, führte der Polizeibeamte die Durchsuchung dessen Wohnung durch. 9. Die neuen Gesetze in der Konferenz besprochen, konnten die Polizeibeamten neue Arbeitsmethoden in die Praxis einführen. 10. Eine verdächtige Person festgenommen, konnte der Kriminalist ihre Personalien feststellen. 11. Das formelle Strafrecht, als Strafprozessrecht bezeichnet, enthält die Normen über den Ablauf des Strafverfahrens, in dem das materielle Strafrecht im Einzelfall angewendet wird. 12. Die italienische Mafia, auch «Cosa Nostra» genannt, ist die gefährlichste Form der organisierten Kriminalität in Italien. 13. Gedacht nicht als endgültige Verfassung, erwies sich das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland als Fundament eines stabilen demokratischen Gemeinwesens. 14. 1949 in den westlichen Besatzungszonen geschaffen, gilt das Grundgesetz seit dem 3. Oktober 1990 für das ganze Deutschland.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- die Aufrechterhaltung, die Behörde, die Zuweisung, die Gefahr, die Verhütung, der Verkehr, die Einheit, der Geisel, die Maßnahme, das Ereignis, die Observation, die Fahndung, die Straftat, das Gut, das Abkommen, die Veranstaltung, die Razzia, der Nachwuchs, die Voraussetzung;
- darstellen, unterstützen, sichern, einsetzen;
- entsprechend, also, häufig, ebenfalls, gefährlich, drohend, gewerblich.

Пояснения к тексту:

- der Bundesgrenzschutz** — федеральная пограничная охрана
- das Bundeskriminalamt** — Федеральное ведомство криминальной полиции, охранная полиция
- die Bereitschaftspolizei** — полиция готовности
- die Schutzpolizei** — полиция общественной безопасности, общая полиция
- die Wasserschutzpolizei** — водная полиция
- in Berührung kommen** — соприкоснуться
- dem Kommando unterstellt werden** — подчиняться командованию

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Опираясь на значение выписанных слов к данному уроку, прочтите и переведите следующие**

- a) *глаголы*: aufrechterhalten, zuweisen, verhüten, verkehren, ereignen,sich, fahnden, veranstalten, entsprechen, gefährden;
- b) *существительные*: die Darstellung, die Unterstützung, die Sicherung, der Einsatz, die Entsprechung, die Häufigkeit, die Gefährdung, das Gewerbe, die Kaserne, die Bereitschaft;
- c) *прилагательные*: behördlich, einheitlich, bereit, sonstig.

Упр. 2. **Прочтите и переведите следующие сложные существительные:**

- | | | |
|--------------------------|---------------------|--------------------|
| die Polizeiorganisation | die Schutzpolizei | die Terrorismus- |
| die Sonder- | die Kriminalpolizei | bekämpfung |
| polizeibehörde | die Wasser- | die Geiselnahme |
| der Bundesgrenzschutz | schutzpolizei | die Schutzmaßnahme |
| das Bundeskriminalamt | die Gefahrenabwehr | das Verwaltungs- |
| die Bereitschaftspolizei | die Verbrechens- | abkommen |
| das Bundesland | verhütung | die Polizeitruppe |

die Länderpolizei	die Straftat	der Staatsbesuch
das Grundgesetz	die Strafverfolgung	die Sportveranstaltung
das Polizeirecht	der Straßenverkehr	die Großveranstaltung
das Landespolizeigesetz	das Tötungsdelikt	die Verkehrsüberwachung
die Aufgabenzuweisung	das Eigentumsdelikt	die Großfahndung
der Dienstzweig	die Staatsanwaltschaft	die Ausbildungsstelle
	die Spezialeinheit	der Polizeinachwuchs

Упр. 3. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Polizei	die Kriminalität	das Sportboot
klassisch	die	der Transport
das Instrument	Formulierung	organisatorisch
die Organisation	organisiert	kaserniert
das Sonderkommando	spezial	motorisiert
die Grenze	der Terror	die
kriminal	der Terrorismus	Demonstration
	das Boot	das Kommando

Упр. 4. Прочтите и переведите толкование слова «**öffentlich**» и скажите, чем объясняется многозначность этого слова при переводе на русский язык:

«**Öffentlich**» ist ein Verhalten dann, wenn es für einen nach Zahl und Individualität unbestimmten Kreis oder für einen nicht durch persönliche Beziehungen innerlich verbundenen größeren bestimmten Kreis von Personen wahrnehmbar ist.

öffentlich — общественный, всеобщий, общедоступный, социальный, публичный, открытый, гласный, государственный, официальный.

Упр. 5. Вместо точек поставьте к существительным определение «**öffentliche**» и переведите полученные словосочетания.

das ... Amt	die ... Meinung
die ... Aufgabe	die ... Ordnung
die ... Anklage	das ... Recht
der ... Dienst	die ... Sicherheit
die ... Einrichtung	die ... Sitzung
das ... Interesse	die ... Gerichtsverhandlung
die ... Klage	das ... Wohl
das ... Leben	

Упр. 6. Перенесите данную ниже таблицу в рабочую тетрадь. Ориентируйтесь на таблицу, дайте ответы на следующие вопросы.

1. На какие две части подразделяется полиция в Германии?
2. Какие подразделения относятся к ведомству федерации?
3. Что означает выражение: «Polizei ist Ländersache»?
4. Какие подразделения полиции относятся к компетенции земель?

Die Polizei in Deutschland	
Bund	Länder
	<i>Polizei ist Ländersache</i> Bundesländer mit ähnlicher Organisationsstruktur
1. das Bundeskriminalamt (BKA) 2. der Bundesgrenzschutz (BGS) 3. der Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder	1. <i>die Schutzpolizei</i> 2. <i>das Landeskriminalamt (LKA)</i> 3. <i>das Wasserschutzpolizeiamt (Wapo)</i> 4. <i>die Bereitschaftspolizei (Bepo)</i> 5. <i>die Landespolizeischule</i> 6. <i>die Berufsbildende Schule</i>

Text

Polizeien der Länder in Deutschland

I. Die Polizei in Deutschland stellt das klassische Instrument «zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung» dar. Die Polizei und die Polizeiorganisation gehören zur Zuständigkeit der Länder. Der Bund hat nur bestimmte zu seiner Kompetenz gehörende Sonderpolizeibehörden: den Bundesgrenzschutz, das Bundeskriminalamt und den Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder.

II. Entsprechend dem föderalistischen Aufbau der Bundesrepublik Deutschland hat jedes Bundesland seine eigene Polizei. Es bestehen also 16 Länderpolizeien. Laut Grundgesetz kann jedes Bundesland die Organisation und die Aufgaben seiner Polizei selbst regeln. Das Polizeirecht jedes Landes bestimmt die Organisation, die Aufgaben und die Tätigkeit der Polizei. Das Polizeirecht in den Bundesländern ist verschieden, aber die Formulierungen der entsprechenden Landespolizeigesetze bei der Aufgabenzuweisung sind vergleichbar. Zur Polizei der Länder gehören die Dienstzweige der Schutzpolizei, der Kriminalpolizei, der Wasserschutzpolizei und der Bereitschaftspolizei.

III. Die Schutzpolizei (auch Landes- oder Vollzugspolizei genannt) ist die uniformierte Polizei. Sie ist zuständig für Vorbeugung der Straftaten, für die Gefahrenabwehr, Verbrechensverhütung und die Strafverfolgung. Sie überwacht auch den Straßenverkehr. In diesem Bereich kommt der Bürger am häufigsten mit der Schutzpolizei in Berührung.

IV. Aufgabe der Kriminalpolizei ist ebenfalls die Verhütung und Aufklärung von Straftaten. Während die Schutzpolizei in erster Linie die Fälle leichter und mittlerer Kriminalität bearbeitet, beschäftigt sich die Kriminalpolizei mit den gefährlichen Verbrechen und Straftaten. Dabei handelt es sich in erster Linie um Tötungsdelikte, schwere Eigentumsdelikte sowie um Delikte organisierter Kriminalität. Bei der Strafverfolgung unterstützt die Polizei die Staatsanwaltschaft, die das Verfahren leitet. Die Kriminalpolizei verfügt über Spezialeinheiten, eingesetzt vor allem zur Terrorismusbekämpfung, bei Geiselnahmen und für Schutzmaßnahmen bei besonderen Ereignissen sowie für Observationen und Fahndungen.

V. Die Wasserschutzpolizei überwacht die gewerbliche Binnenschifffahrt und den Verkehr der Sportboote. Sie sichert den Verkehr auf den Wasserstraßen und hier vor allem den Transport gefährlicher Güter.

VI. Die Bereitschaftspolizei, eingerichtet durch Verwaltungsabkommen zwischen Bund und Ländern, ist eine organisatorisch selbständige kasernierte und voll motorisierte Polizeitruppe. Eine der wichtigsten Aufgaben der Bereitschaftspolizei besteht darin, die Schutz- und Kriminalpolizei bei Staatsbesuchen, Demonstrationen, Sport- und sonstigen Großveranstaltungen, bei der Verkehrsüberwachung, bei Razzien und Großfahndungen wirksam zu unterstützen. Zu ihrem Aufgabenbereich gehört auch der Einsatz im Falle einer drohenden Gefahr für die friedliche demokratische Grundordnung des Bundes oder eines Landes. In einigen Ländern sind Bereitschaftspolizeien Ausbildungsstelle des Polizeinachwuchses. Beim Vorliegen bestimmter Voraussetzungen wird die Bereitschaftspolizei dem Kommando des Bundes unterstellt.

Упр. 1. Прочтите и переведите следующие словосочетания:

die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, die Polizei und die Polizeiorganisation, zur Kompetenz der Länder gehören, zur Zuständigkeit des Bundes gehören, der Bundesgrenzschutz, das Bundeskriminalamt, die Bereitschaftspolizei, der föderalistische Aufbau der BRD, die Tätigkeit der Polizei regeln, die Formulierungen der entsprechenden Landespolizeigesetze, die Dienstzweige der Kriminalpolizei, die Wasserschutzpolizei, die Bereitschaftspolizei, die Schutzpolizei, die Landespolizei, die Vollzugspolizei, die uniformierte Polizei, die Vorbeugung der

Straftaten, die Gefahrenabwehr, die Verbrechensverhütung, die Strafverfolgung, den Straßenverkehr überwachen, in Berührung kommen, die Aufklärung der Straftaten, in erster Linie, die Fälle leichter und mittlerer Kriminalität bearbeiten, sich mit den gefährlichen Verbrechen und Straftaten beschäftigen, es handelt sich um Tötungsdelikte, die Delikte der organisierten Kriminalität, die Polizei unterstützt die Staatsanwaltschaft, die Kriminalpolizei verfügt über Spezialeinheiten, zur Terrorismusbekämpfung einsetzen, bei Geiselnahmen einsetzen, für Schutzmaßnahmen einsetzen, für Observationen einsetzen, für Fahndungen einsetzen, die Binnenschifffahrt überwachen, den Verkehr der Sportboote überwachen, den Verkehr auf den Wasserstraßen sichern, den Transport der gefährlichen Güter sichern, durch Verwaltungsabkommen einrichten, organisatorisch selbständige Polizeitruppe, die kasernierte Polizeitruppe, die voll motorisierte Polizeitruppe, eine der wichtigsten Aufgaben, bei Staatsbesuchen wirksam unterstützen, bei Verkehrsüberwachung unterstützen, bei Razzien und Großfahndungen wirksam unterstützen, der Einsatz im Falle einer drohenden Gefahr, eine drohende Gefahr für die friedliche demokratische Grundordnung, die Ausbildungsstelle des Polizeinachwuchses, beim Vorliegen bestimmter Voraussetzungen, dem Kommando des Bundes unterstehen.

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Worin besteht die Aufgabe der Polizei in Deutschland? 2. Welche Polizeien fallen in die Zuständigkeit des Bundes? 3. Wie viel Länderpolizeien gibt es in Deutschland? 4. Was ist das Polizeirecht? 5. Welche Dienstzweige gehören zu Länderpolizeien? 6. Was gehört zu den Aufgaben der Vollzugspolizei? 7. Welche Straftaten bearbeitet die Kriminalpolizei? 8. In welchen Fällen werden die Spezialeinheiten der Kriminalpolizei eingesetzt? 9. Welche Aufgaben erfüllt die Wasserschutzpolizei? 10. Was gehört zu den Aufgaben der Bereitschaftspolizei?

Упр. 3. Расставьте пункты плана в соответствии с содержанием текста.

1. Die Kriminalpolizei.
2. Das Polizeirecht der Länder.
3. Die Bereitschaftspolizei.
4. 2 Ebenen der Polizeiorganisation in Deutschland.
5. Die Wasserschutzpolizei.
6. Die Schutzpolizei.

Упр. 4. Найдите в тексте предложения с распространенным определением (1-й абзац) и с обособленным причастным оборотом (3-й, 4-й и 6-й абзацы).

Упр. 5. Найдите в тексте немецкие соответствия русским словосочетаниям:

поддержание общественной безопасности и порядка; относиться к компетенции земель; в соответствии с федеративным устройством ФРГ; организация и задачи полиции; формулировки соответствующих законов о полиции земель; подразделения охранной полиции; осуществлять надзор за дорожным движением; предупреждение и раскрытие преступлений; тяжкие преступления против собственности; организованная преступность; иметь в своем распоряжении специальные подразделения; охранные мероприятия при особых событиях; внутреннее судоходство; движение спортивных судов; движение на водных трассах; транспортировка опасных грузов; административный договор между федерацией и землями; военизированное и полностью моторизованное подразделение полиции; оперативное использование в случае грозящей опасности для конституционного строя; место подготовки молодого пополнения.

Упр. 6. Составьте предложения из слов, данных в столбцах.

1. Die Polizei	1. unterstützt	1. den Verkehr der Sportboote.
2. Der Bundesgrenzschutz	2. bearbeitet	2. zur Zuständigkeit des Bundes.
3. Die Schutzpolizei	3. gehört	3. der Ausbildung des polizeilichen Nachwuchses.
4. Die Kriminalpolizei	4. überwacht	4. den Verkehr auf den Wasserstraßen.
5. Die Wasserschutzpolizei	5. ist zuständig für...	5. der Aufklärung der Straftaten.
6. Die Bereitschaftspolizei	6. schützt	6. die öffentliche Sicherheit und Ordnung
	7. beschäftigt sich mit...	7. den Straßenverkehr.
	8. sichert	8. die Schutz- und Kriminalpolizei.
		9. die gefährlichen Verbrechen.
		10. der Verbrechensaufklärung.
		11. den Fällen der leichteren und mittleren Kriminalität
		12. Kriminalitätsverhütung.

Text B

Слова к тексту:

- die Nachricht, die Unterlage, die Forschung, die Waffe, das Rauschgift, die Vereinigung, die Sicherung, der Zeuge, der Übergang, die Verhinderung, die Einreise, der Flughafen, der Beauftragte, die Ausstattung, das Kraftfahrzeug, das Gerät, der Beweis, die Anpassung, das Erfordernis;
- sammeln, auswerten, fungieren, übernehmen;
- insbesondere, erheblich, zusätzlich, hinsichtlich.

Пояснения к тексту:

Wiesbaden, Mecklenheim bei Bonn — названия городов Германии
Schengen — населенный пункт в Люксембурге, где было подписано Шенгенское соглашение

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Kompetenz	das Informations-	die Person
polizeilich	system	die Funktion
der Inspekteur	der Spezialist	modern
die Grenze	organisiert	die Kommunikation
international	terroristisch	die Kommunik-
operieren	general	kationstechnik
zentral	die Gruppe	die Dokumentation
das Zentralbüro	das Organ	sanität
die Instanz	das Ministerium	garantieren
kriminologisch	die Kontrolle	real
kriminal-	der Terrorismus	orientiert
technisch	illegal	

Упр. 2. Ориентируясь на значения выписанных слов к тексту, прочтите и переведите следующие:

- a) **глаголы:** forschen, erforschen, bewaffnen, vereinigen, sichern, zeugen, übergehen, verhindern, einreisen, reisen, ausreisen, beauftragen, ausstatten, beweisen, anpassen, erfordern;
- b) **существительные:** die Sammlung, die Auswertung, das Fungieren, die Übernahme, die Erheblichkeit;
- c) **прилагательные:** giftig, beweisbar, beweislos, waffenlos, erforderlich.

Упр. 3. Прочтите и переведите группы слов:

1) die Tat, die Tatart, die Tatausführung, der Tatbestand, die Tatbeteiligung, der Täter, die Straftat, der Straftäter, die Tätergruppe, das Täterverhalten, die Tätigkeit, tätig sein (werden), der Tätigkeitsbereich, die Tätigkeitsdauer;

2) gelten, der Geltungsbereich, die Geltungsdauer, das geltende Gesetz, das geltende Recht;

3) schützen, der Schutz, das Schutzbedürfnis, der Schutzbereich, die Schutzfunktion, das Schutzgebiet, der Schutzmann, das Schutzobjekt, die Schutzpolizei, beschützen, der Beschützer;

4) ermitteln, die Ermittlung, der Ermittler, das Ermittlungsergebnis, die Ermittlungsgruppe, die Ermittlungshandlung, das Ermittlungsorgan, der Ermittlungsplan, die Ermittlungstätigkeit;

5) fahnden, die Fahndung, die Fahndungsakte, die Fahndungsaktion, die Fahndungsart, der Fahndungsbeamte, der Fahndungsdienst, die polizeiliche Fahndungsarbeit, die Großfahndung;

6) sicher, die Sicherheit, der Sicherheitsbeamte, die Sicherheitsbehörde, der Sicherheitsdienst, die Sicherheitsmaßnahme, das Sicherheitsorgan, der Sicherheitsrat, sicherstellen, die Sicherstellung, die Sicherung, die Sicherungsmaßnahme.

Упр. 4. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

das Grundgesetz	das Verfassungsorgan
das Bundeskriminalamt	die Zeugenschutzaufgabe
der Bundesgrenzschutz	das Bundesministerium
die Bereitschaftspolizei	die Grenzfehndung
die Kriminalitätsbekämpfung	die Rauschgiftkriminalität
der Straftäter	die Grenzübergänge
das Zentralbüro	die Personenkontrolle
das Informationssystem	die Bahnpolizei
die Strafverfolgung	das Bundesgebiet
der Rauschgifthandel	der Verkehrsflughafen
die Straftat	der Bundesminister
der Waffenhandel	das Kraftfahrzeug
die Ermittlungstätigkeit	die Bundesausstattung
der Generalbundesanwalt	das Einsatzerfordernis
die Sicherungsgruppe	die Einsatztechnik

die Informations- und Kommunikationstechnik,
das Dokumentations- und Beweissicherungsgerät,
die Schutz- und Sanitätsausstattung

Упр. 5. Прочтите и переведите словосочетания, обращая внимание на перевод определений, выраженных сложными прилагательными.

Das kriminaltechnische Institut; die kriminalpolizeiliche Tätigkeit; die grenzpolizeiliche Kontrolle; die kriminalpolizeiliche Organisation; die kriminaltechnische Forschung; grenzüberschreitende Kriminalität; die sicherheitsgefährdende Tätigkeit; die geheimdienstliche Bestrebung; die gegenseitigen Maßnahmen; die strafrechtlichen Sanktionen; die jugendtrafrechtlichen Sanktionen; die tatverdächtige Person; die jugendgefährdenden Orte; die erfolgversprechende Maßnahme.

Text

Прочтите текст, найдите в нем предложения, характеризующие главное содержание деятельности каждого подразделения федеральной полиции.

Polizeien des Bundes in Deutschland

Artikel 30 des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland stellt fest, dass die Polizei in erster Linie die Ländersache ist. Nur in bestimmten Bereichen weist das Grundgesetz dem Bund eigene polizeiliche Kompetenzen zu. Zur Kompetenz des Bundes gehören: das Bundeskriminalamt, der Bundesgrenzschutz und der Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder.

Das Bundeskriminalamt (das BKA) mit Sitz in Wiesbaden, Mecklenheim bei Bonn und Berlin unterstützt die Polizeien von Bund und Ländern bei der Kriminalitätsbekämpfung. Das BKA wird tätig, wenn Straftäter über Ländergrenzen hinweg oder international operieren oder wenn es um Straftaten von erheblicher Bedeutung geht. Es sammelt insbesondere Nachrichten und Unterlagen für die polizeiliche Verbrechensbekämpfung und wertet sie aus. Das BKA ist eine wichtige zentrale Instanz für kriminologische und kriminaltechnische Forschung. Sie fungiert als nationales Zentralbüro der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation (INTERPOL) für Deutschland. Es ist ebenfalls nationales Zentralbüro für das Schengener Informationssystem sowie für EUROPOL. In bestimmten Fällen schwerer Straftaten obliegt den Spezialisten des BKA die Strafverfolgung. Das gilt vor allem für den international organisierten Waffen- und Rauschgifthandel, bei bestimmten politisch motivierten

Straftaten gegen Mitglieder und Gäste von Verfassungsorganen sowie bei international organisierten terroristischen Vereinigungen. Auch kann dem BKA im Einzelfall die Ermittlungstätigkeit von den Ländern oder dem Generalbundesanwalt übertragen werden. Die Sicherungsgruppe in Berlin schützt die Mitglieder der Verfassungsorgane des Bundes und deren ausländische Staatsgäste. Außerdem nimmt das BKA Zeugenschutzaufgaben wahr.

Der Bundesgrenzschutz (der BGS) untersteht dem Bundesministerium des Innern und nimmt besondere polizeiliche Aufgaben wahr. Dem BGS obliegt die polizeiliche Überwachung der Grenzen Deutschlands und die polizeiliche Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs einschließlich der Grenzfehndung. Besonders gefordert ist der BGS bei der Bekämpfung der zum Teil organisierten grenzüberschreitenden Kriminalität. Zu seinen Aufgaben gehören die Bekämpfung des internationalen Terrorismus und der Rauschgiftkriminalität durch die an den Grenzübergängen organisierte gezielte Fahndung und die Personenkontrollen zur Verhinderung der illegalen Einreise von Personen. Der Bundesgrenzschutz hat zusätzlich die Funktion der Bahnpolizei im gesamten Bundesgebiet und die Sicherung der Verkehrsflughäfen übernommen.

Der Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder ist der Beauftragte des Bundesministers des Innern. Zu seinen Aufgaben gehören die Fragen der Ausstattung der Bereitschaftspolizeien der Länder mit modernen Führungs- und Einsatzmitteln in Bereichen Kraftfahrzeuge, Informations- und Kommunikationstechnik, Waffen, technischem Gerät, Dokumentations- und Beweissicherungsgerät sowie die Schutz- und Sänitätsausstattung. Er garantiert die ständige Anpassung der zur Verfügung gestellten Bundesausstattung und zwar hinsichtlich der realen Einsatzerfordernisse wie auch hinsichtlich der an diese Erfordernisse orientierten neuesten Technologien.

Упр. 1. Найдите в тексте следующие словосочетания и переведите их.

Die Polizei ist Ländersache, eigene polizeiliche Kompetenzen, zur Kompetenz des Bundes gehören, das Bundeskriminalamt, der Bundesgrenzschutz, der Inspektor der Bereitschaftspolizeien der Länder, die Polizei von Bund und Ländern bei der Kriminalitätsbekämpfung unterstützen, tätig werden, die Straftäter operieren über Ländergrenzen hinweg, es geht um die Straftaten von erheblicher Bedeutung, Nachrichten und Unterlagen sammeln, Nachrichten und Unterlagen auswerten, die kriminologische und kriminalistische Forschung, als nationales Zentralbüro fungieren, die Internationale Kriminalpolizeiliche Organisation, das Schengener Informationssystem, in bestimmten Fällen schwerer Straftaten, das gilt für Waffen- und Rauschgifthandel, die bes-

timtten politisch motivierten Straftaten, Mitglieder und Gäste von Verfassung-organen, die international organisierten terroristischen Vereinigungen, Ermittlungstätigkeit im Einzelfall übertragen, die Sicherungsgruppe des BKA, die ausländischen Staatsgäste, die Zeugenschutzaufgaben wahrnehmen, dem Bundesministerium des Innern unterstehen, die besonderen polizeilichen Aufgaben wahrnehmen, die polizeiliche Überwachung der Grenzen, der grenzüberschreitende Verkehr, die organisierte grenzüberschreitende Kriminalität, die Bekämpfung des internationalen Terrorismus, die Bekämpfung der Rauschgiftkriminalität, die gezielte Fahndung und die Personenkontrollen, die Verhinderung der illegalen Einreise von Personen, die Funktion der Bahnpolizei, die Sicherung der Verkehrsflughäfen übernehmen, der Inspekteur der Bereitschaftspolizeien, der Beauftragte des Bundesministers des Innern, die Ausstattung der Bereitschaftspolizeien, die modernen Führungs- und Einsatzmittel, im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnik, das Dokumentations- und Beweissicherungsgerät, die zur Verfügung gestellte Ausstattung, die realen Einsatzerfordernisse, die neuesten Technologien.

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Welche Polizeien gehören zur Zuständigkeit des Bundes? 2. Wo befindet sich das BKA? 3. In welchen Fällen wird das Bundeskriminalamt tätig?
4. Was gehört zu den Aufgaben des BKA? 5. Was ist die Aufgabe der Sicherungsgruppe des BKA? 6. Wem untersteht der Bundesgrenzschutz? 7. Welche Aufgaben nimmt der BGS wahr? 8. Welche Aufgaben stehen vor dem Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder?

Упр. 3. Найдите справа все возможные продолжения предложений из левого столбика. Прочтите и переведите полученные предложения.

- | | |
|--|---|
| 1. Das Bundeskriminalamt befasst sich mit ... | 1. die Ausstattung der Polizei mit Führungs- und Einsatzmitteln. |
| 2. Der Bundesgrenzschutz beschäftigt sich mit ... | 2. den Fällen des international organisierten Waffen- und Rauschgifthandels. |
| 3. Der Inspektor der Bereitschaftspolizeien garantiert ... | 3. der Verhinderung der illegalen Einreise von Personen. |
| | 4. der Auswertung der Nachrichten und Unterlagen für die Verbrechensbekämpfung. |
| | 5. den international organisierten terroristischen Vereinigungen. |
| | 6. die Bereitstellung der modernen Dokumentations- und Kommunikationstechnik. |

7. der gezielten Fahndung an den Grenzübergängen.
8. die Bereitstellung der neuesten Technologien.
9. der kriminologischen und kriminaltechnischen Forschung.
10. der Strafverfolgung bei bestimmten politisch motivierten Straftaten.

Упр. 4. **Найдите в двух последних абзацах предложения с распространенными определениями и переведите их на русский язык.**

Упр. 5. **Подберите в правой колонке глаголы, сочетающиеся с существительными, данными слева. Составьте предложения с полученными словосочетаниями по теме текста.**

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1. zu den Kompetenzen ... | 1. überwachen |
| 2. die Kompetenzen ... | 2. verfolgen |
| 3. die Polizei ... | 3. gehören |
| 4. die Nachrichten ... | 4. organisieren |
| 5. die Unterlagen ... | 5. zuweisen |
| 6. als Zentralbüro ... | 6. verhindern |
| 7. die Straftaten ... | 7. unterstützen |
| 8. den Rauschgifthandel ... | 8. auswerten |
| 9. die Grenzen | 9. bekämpfen |
| 10. den Terrorismus | 10. sammeln |
| 11. die Fahndung | 11. fungieren |

Упр. 6. **Найдите русские эквиваленты слов, данных слева.**

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. der Grundsatz | a) основной закон |
| 2. das Grundgesetz | b) принцип |
| 3. die Grundlage | c) основа |
| 4. verfassen | a) охватывать |
| 5. umfassen | b) заниматься |
| 6. befassen,sich | c) издавать, составлять |
| 7. die Regel | a) правило |
| 8. die Regierung | b) регулирование |

- | | |
|---------------------|------------------|
| 9. die Regelung | c) правительство |
| 10. folgen | a) преследовать |
| 11. erfolgen | b) происходить |
| 12. verfolgen | c) следовать |
| 13. der Beruf | a) назначение |
| 14. die Berufung | b) профессия |
| 15. der Bereich | c) апелляция |
| | d) сфера |
| 16. erhalten | a) содержать |
| 17. einhalten | b) получать |
| 18. enthalten | c) соблюдать |
| | a) управление |
| 19. die Verfassung | b) собрание |
| 20. die Verwaltung | c) устав |
| 21. die Versammlung | d) конституция |
| | e) администрация |
| | f) устройство |

Упр. 7. Составьте краткое сообщение о федеральных полициях Германии.

Упр. 8. Сравните структуру и задачи полиции Германии и России (на немецком языке).

Text C

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите и переведите сложные существительные.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| der Verfassungsschutz | die Spionageabwehr |
| die Verfassungsschutzbehörde | das Staatsgebiet |
| das Grundgesetz | die Zentralstelle |
| die Amtsführung | die Exekutivbefugnis |
| das Landesamt | die Rechtsgrundlage |
| die Bundesregierung | die Persönlichkeitsrechte |

die Landesregierung
die Exekutivbehörde
das Betätigungsfeld

der Datenschutz
die Kontrollfunktion
die Massenmedien

Упр. 2. Прочтите и переведите существительные с определениями, выраженными сложными прилагательными:

1) die verfassungsmäßige Tätigkeit, die sicherheitsgefährdende Tätigkeit, die geheimdienstliche Tätigkeit, die verbrechensvorbeugende Tätigkeit;

2) die verwaltungsrechtliche Ebene, die verfahrensrechtliche Ebene, die strafrechtliche Ebene;

3) die verfassungsfeindlichen Bestrebungen.

Text

Прочтите текст и найдите в нем ответы на следующие вопросы:

1. В чем состоят задачи органов по охране Конституции?
2. Какие области права стоят на охране Конституции?
3. Какие задачи стоят перед органами по охране Конституции?
4. Какие органы относятся к этой системе?
5. Каким образом происходит осуществление контроля за их деятельностью?

Verfassungsschutzbehörden Deutschlands

I. Der Schutz der freiheitlichen demokratischen Grundordnung, des Bestandes und der Sicherheit des Bundes oder eines Landes wird vom Grundgesetz als Verfassungsschutz definiert. Dazu kommt der Schutz vor ungesetzlichen Beeinträchtigungen der Amtsführung von Mitgliedern verfassungsmäßiger Organe des Bundes oder eines Landes sowie gegen sicherheitsgefährdende oder geheimdienstliche Tätigkeit für eine fremde Macht und gegen Bestrebungen, welche durch Gewalt auswärtige Interessen der Bundesrepublik gefährden.

II. Der Verfassungsschutz erfolgt auf verwaltungsrechtlicher, verfahrensrechtlicher und strafrechtlicher Ebene. Verwaltungsrechtlich werden das Bundesamt für Verfassungsschutz (BfV) und die Landesämter für Verfassungsschutz zur Sammlung und Auswertung von Informationen über verfassungsfeindliche Bestrebungen sowie für die Polizei tätig.

III. Um diesen Schutz wirksam gewährleisten zu können, sammeln die Verfassungsschutzbehörden des Bundes und der Länder Informationen über extremistische und sicherheitsgefährdende Bestrebungen und werten

sie für die Bundes- und Landesregierungen, für Exekutivbehörden und für Gerichte aus. Ein weiteres Betätigungsfeld der Verfassungsschutzbehörden ist die Spionageabwehr, die Bekämpfung geheimdienstlicher Initiativen fremder Mächte auf dem Staatsgebiet der Bundesrepublik Deutschland.

IV. Die Verfassungsschutzbehörde des Bundes und gleichzeitig Zentralstelle zur Sammlung von Unterlagen für Zwecke des Verfassungsschutzes ist das Bundesamt für Verfassungsschutz (BfV) in Köln. Das BfV untersteht dem Bundesministerium des Innern. Es arbeitet mit den Landesbehörden für Verfassungsschutz zusammen. Der Verfassungsschutz hat keine polizeilichen Exekutivbefugnisse, darf also niemanden verhören oder verhaften. Ein im Jahre 1990 beschlossene Gesetz hat die Rechtsgrundlagen des Bundesverfassungsschutzes präzisiert und den Schutz der Persönlichkeitsrechte der Bürger gesichert.

V. Die Tätigkeit der Verfassungsschutzbehörden des Bundes und der Länder unterliegt einer genauen Kontrolle auf mehreren Ebenen: der Kontrolle durch die verantwortlichen Minister, durch die Parlamente und durch die Beauftragten für Datenschutz. Daneben unterliegt der Verfassungsschutz der Kontrolle durch die Gerichte. Eine faktische, wenn auch nicht rechtlich institutionalisierte Kontrollfunktion üben die Massenmedien: Presse, Rundfunk und Fernsehen aus.

Упр. 1. Расставьте пункты плана в соответствии с их последовательностью в тексте.

1. Die Tätigkeit der Verfassungsschutzbehörden.
2. Die Kontrolle der Tätigkeit dieser Organe.
3. Die rechtliche Grundlage ihrer Tätigkeit.
4. Die Verfassungsschutzbehörden Deutschlands.
5. Die Aufgaben der Verfassungsschutzbehörden.

Упр. 2. Ориентируясь на план текста, кратко передайте на немецком языке основное содержание каждого абзаца.

Text D

Просмотрите текст, расположите следующие пункты в порядке их следования в тексте.

1. Цели Интерпола.
2. Органы Интерпола.
3. Устав.
4. Центральное бюро Интерпола Германии.
5. Членство в Интерполе.

6. Задачи.
7. Запрет на определенные виды деятельности.

Interpol

I. Die Internationale Kriminalpolizeiliche Organisation (IKPO-Interpol) ist ein Zusammenschluss von nationalen Polizeibehörden mit Sitz in Lyon. Das Statut der Interpol bestimmt Ziele und Aufgaben, die Struktur und die Zuständigkeit ihrer Organe, die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten.

II. Zu den Aufgaben der Interpol gehört es, schnelle und zuverlässige Informationsverbindungen bereitzustellen, die gegenseitigen Unterstützungsmaßnahmen durch Entsendung der technischen Spezialisten zu koordinieren, Kriminalakten, Sammlungen und Dateien zu führen, Konferenzen und Arbeitstagungen durchzuführen u.a.

III. Die Ziele der IKPO-Interpol sind nach Artikel 2 der Statuten:

— eine möglichst umfassende gegenseitige Unterstützung aller kriminalpolizeilichen Behörden im Rahmen der in den einzelnen Ländern geltenden Gesetze und im Geiste der Erklärung der Menschenrechte sicherzustellen und weiterzuentwickeln;

— alle Einrichtungen, die zur Verhütung und Bekämpfung des gemeinen Verbrechens wirksam beitragen können, zu schaffen und auszubauen.

IV. Jede Betätigung oder Mitwirkung in Angelegenheiten politischen, militärischen, religiösen oder rassistischen Charakters ist gemäß Artikel 3 der Statuten der IKPO-Interpol strengstens verboten.

V. Die höchste Institution der Interpol ist die Generalversammlung, die alle Grundsatzfragen berät und entscheidet, Die Generalversammlung der Interpol setzt sich aus offiziellen Delegierten der Mitgliedstaaten zusammen. An der Arbeit der Generalversammlung können Vertreter verschiedener internationaler Organisationen teilnehmen. Jede Delegation hat eine Stimme. Alle Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit angenommen. Die Vollversammlung tritt einmal im Jahr zusammen. Das Exekutivkomitee überwacht die Ausführung der von der Generalversammlung gefassten Beschlüsse. Den Vorsitz in der Generalversammlung und im Exekutivkomitee führt der Präsident der Generalversammlung, der für 4 Jahre gewählt wird. Das Generalsekretariat und die nationalen Zentralbüros führen die Entscheidungen der Generalversammlung und des Exekutivkomitees aus und gewährleisten die Zusammenarbeit. Die Nationalen Zentralbüros können nur auf ihrem jeweiligen Staatsgebiet tätig werden.

VI. Der Interpol gehören heute über 180 Staaten an. Seit 1996 verfügt Interpol über einen Beobachterstatus bei den Vereinten Nationen. Über einen Antrag zur Aufnahme in die Organisation entscheidet die Generalversammlung mit zwei Dritteln Stimmenmehrheit.

VII. 1952 trat die Bundesrepublik Deutschland der Interpol bei. Das Deutsche Nationale Zentralbüro der Interpol ist das Bundeskriminalamt.

Упр. 1. Выпишите в рабочую тетрадь из второго и третьего абзацев все глаголы, проанализируйте и переведите их. Сделайте письменный перевод указанных абзацев (будьте внимательны при переводе инфинитивных групп).

Упр. 2. Выпишите названия всех органов Интерпола. Расскажите о функциях каждого органа.

Упр. 3. Составьте план текста и, опираясь на него перескажите текст на немецком языке.

LEKTION 10

Грамматика:

Родительный разделительный.
Конструкция «haben» или
«sein» + zu + Infinitiv».
Конструкция «lassen, sich + Infinitiv».
Бессоюзные условные предложения.

Тексты:

A. Das Strafrecht.
B. Straftaten.
C. Die Organisierte Kriminalität.
D. Rauschgiftkriminalität.

ГРАММАТИКА

Родительный разделительный

Числительные «**einer, eines, eine**» перед существительным в родительном падеже множественного числа переводятся как «**один, одна**» из ...».

Например:

einer der Vertreter	один из представителей
eines der Gesetze	один из законов
eine der Aufgaben	одна из задач

Синонимично данному сочетанию предложное сочетание «**einer (eines, eine)**» с предлогом «**von**» (**D**) и существительным во множественном числе.

Например:

einer von den Vertretern	один из представителей
eines von den Gesetzen	один из законов
eine von den Aufgaben	одна из задач

Упр. 1. **Переведите следующие словосочетания:**

a) einer der Artikel, eines der Organe, einer der Richter, eine der Vorlesungen, eine der Organisationen, eine der Kammern, einer der Minister, eines der Verbrechen, eines der Gebiete, eine der Behörden, einer der Bereiche;

b) einer von den Artikeln, eines von den Organen, einer von den Richtern, eine von den Vorlesungen, eine von den Organisationen, eine von

den Kammern, einer von den Ministern, eines von den Verbrechen, eines von den Gebieten, eine von den Behörden, einer von den Bereichen.

Конструкция глагола **haben** (или **sein**) + **zu** + **Infinitiv**

Глаголы «**haben**» и «**sein**» в настоящем или прошедшем времени (Präsens или Imperfekt) могут употребляться в предложении с инфинитивом другого глагола с частицей «**zu**». Такая конструкция «**haben**» или «**sein**» + **zu** + **Infinitiv** имеет модальное значение (необходимость, возможность).

Конструкция «**haben** + **zu** + **Infinitiv**» выражает долженствование (реже возможность) и имеет **активное значение** (подлежащее является или являлось носителем действия).

Например:

Er **hat** das Verbrechen *aufzuklären*. Он **должен раскрыть** преступление.

Er **hatte** das Verbrechen *aufzuklären*. Он **должен был раскрыть** преступление.

Конструкция «**sein** + **zu** + **Infinitiv**» также выражает долженствование (реже возможность), но имеет **пассивное значение** (т.е., подлежащее подвергается или подвергалось действию со стороны другого объекта).

Например:

Das Verbrechen **ist aufzuklären**. Преступление **нужно раскрыть**.

Das Verbrechen **war aufzuklären**. Преступление **нужно было раскрыть**.

В зависимости от числа и времени глаголов «**haben**» или «**sein**» в этой конструкции их следует переводить следующим образом:

haben		sein	
hat	<i>должен</i>	ist sind	<i>нужно, следует, необходимо, можно</i>
haben	<i>должны</i>		
hatte	<i>должен был</i>	war waren	<i>нужно было, следовало, необходимо было, можно было</i>
hatten	<i>должны были</i>		

Упр. 2. Выпишите из предложений сказуемые, выраженные модальной конструкцией «haben» (или) «sein» + zu + Infinitiv, переведите эти сказуемые, затем прочтите и переведите предложения.

1. Die Regierung hat die vollziehende Gewalt auszuüben. 2. Die vollziehende Tätigkeit der Regierung haben die Minister der entsprechenden Ministerien auszuüben. 3. Die Rechte und Pflichten der Bürger waren im Gesetz zu regeln. 4. Jeder Minister hat seinen Geschäftsbereich zu leiten. 5. Die Regierung hat die bedeutendsten Angelegenheiten zu beraten und zu entscheiden. 6. Das Bundesverfassungsgericht hatte über die Streitigkeiten zwischen dem Bund und den Ländern zu entscheiden. 7. Bei der Entscheidung über die Frage der Vereinbarkeit von Bundesrecht und Landesrecht war die Öffentlichkeit auszuschließen. 8. Der Bundesminister der Justiz hat eine Liste aller Richter, die als mögliche Richter des Bundesverfassungsgerichts zu wählen sind. 9. Bei der Durchführung der Wahlen hat der Bundesminister des Innern den Bundeswahlleiter und dessen Stellvertreter zu ernennen. 10. Die rechtsprechende Gewalt ist durch Gerichte auszuüben. 11. Das Verbrechen war schnell aufzuklären. 12. Nicht zur Sache gehörige Fragen waren zurückzuweisen. 13. Das Gericht hat die Umstände und Folgen der Tat, die Persönlichkeit des Täters und seine Beweggründe allseitig zu erforschen. 14. Der Täter war festzunehmen. 15. Verfassungswidrige Handlungen sind unter Strafe zu stellen. 16. Der Bundesgrenzschutz hat besondere polizeiliche Aufgaben wahrzunehmen. 17. Die Polizei hat alle Gefahren für die öffentliche Sicherheit abzuwehren, 18. Die Polizei hat Straftaten zu verhüten sowie für die Verfolgung künftiger Straftaten vorzusorgen. 19. Die Polizei hat die zuständigen Behörden, insbesondere die Ordnungsbehörden, unverzüglich von den Vorgängen zu unterrichten, die deren Eingreifen erfordern. 20. Die Polizei hat die verfassungsmäßige Ordnung und die ungehinderte Ausübung der staatsbürgerlichen Rechte zu gewährleisten. 22. Die heutige Kriminalität ist mit alten Methoden nicht zu bewältigen.

Конструкция lassen + sich + Infinitiv

Конструкция «lassen + sich + Infinitiv» имеет модальное значение. Сочетание глагола «lassen» с местоимением «sich» в этой конструкции переводится на русский язык словом «можно» или «можно было» (в зависимости от времени глагола). В некоторых случаях возможно просто добавление при переводе частицы «-ся» к глаголу, стоящему в инфинитиве.

Например:

Die Strafrechtsnormen **lassen sich** in allgemeine und besondere **gliedern**.

Уголовно-правовые нормы **можно подразделить** на общие и особенные.

или:

Уголовно-правовые нормы **делятся** на общие и особенные.

При переводе предложения следует обращать внимание на время глагола «lassen»:

настоящее время	lässt sich	<i>можно</i>
	lassen sich	
прошедшее время	ließ sich	<i>можно было</i>
	ließen sich	

Упр. 3. **Переведите предложения, обращая внимание на перевод сочетания «lassen, sich + Infinitiv». Обращайте внимание на время глагола «lassen».**

1. Dieses Verbrechen lässt sich schnell aufklären. 2. Das Problem ließ sich mit großen Schwierigkeiten lösen. 3. Dieser Fall lässt sich leicht klären. 4. Die Gerichte in Deutschland lassen sich in Bundesgerichte und Landesgerichte gliedern. 5. Der Charakter des Verbrechens ließ sich durch die Analyse der Handlungen des Täters feststellen. 6. Die Arbeitsmethoden der Kriminalistik lassen sich in allgemeine und besondere gliedern. 7. Die Verfassung ließ sich in freier Entscheidung des ganzen Volkes beschließen. 8. Die Streitigkeiten zwischen den höchsten Staatsorganen ließen sich im Bundestag durch die Mehrheit der abgegebenen Stimmen entscheiden. 9. Die Verfassungsmäßigkeit der Partei ließ sich durch das Bundesverfassungsgericht feststellen. 10. Das Problem lässt sich schnell lösen. 11. Die Ermittlungen lassen sich durch Untersuchungsorgane und andere Staatsorgane durchführen.

Бессоюзные условные придаточные предложения

Условное придаточное предложение может быть бессоюзным. В этом случае оно всегда стоит перед главным предложением и **начинается со сказуемого** (или со спрягаемой части сказуемого).

Главное предложение, как правило, начинается со слова «so» (то...).

При переводе бессоюзного условного придаточного предложения следует спереди **добавлять союз «если»**.

Упр. 4. Прочтите и переведите предложения на русский язык.

1. Hat der Bürger der BRD das 18. Lebensjahr vollendet, so ist er bei der Wahl in den Bundestag wahlberechtigt. 2. Hat der Bürger eine Ordnungswidrigkeit begangen, so wird er mit Geldstrafe bestraft. 3. Wird die Handlung mit einem Jahr oder mehr Freiheitsstrafe bedroht, so ist es ein Verbrechen. 4. Braucht ein Bundesland eine zusätzliche Hilfe zur Sicherung der öffentlichen Sicherheit, so kann ein Teil der Polizei eines anderen Landes dazu eingesetzt werden. 5. Wird die Strafe ohne Freiheitsentzug ausgesprochen, so muss man die erzieherische Einwirkung auf den Verurteilten verstärken. 6. Werden die Bundesgesetze durch den Bundestag angenommen, so müssen sie zuerst dem Bundesrat zugeleitet werden. 7. Wird die Strafbarkeit vor der Begehung der Straftat gesetzlich bestimmt, so kann diese Tat bestraft werden. 8. Wird eine Straftat mit dem Tod bedroht, so entscheidet den Fall das Schwurgericht. 9. Wird das Verbrechen begangen, so muss man es aufklären, die Täter ermitteln und Beweise herbeischaffen. 10. Ist das Gericht in seiner vollen Besetzung anwesend, so darf man die Gerichtsverhandlung beginnen. 11. Ist der Täter nicht bekannt, so darf das Untersuchungsorgan selbständig das Verfahren vorläufig einstellen. 12. Besteht die Zustimmung des Bundesrates, so kann die Bundesregierung allgemeine Verwaltungsvorschriften erlassen. 13. Werden die festgestellten Mängel bei der Ausführung der Bundesgesetze in den Ländern nicht beseitigt, so entscheidet den Fall der Bundesrat. 14. Besteht eine drohende Gefahr für die Grundordnung des Bundes, so kann die Bundesregierung die Streitkräfte zur Unterstützung der Polizei heranziehen.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- die Gesamtheit, der Vorgang, die Maßregel, das Merkmal, die Besserung, der Rechtsbruch, der Kern, der Bestand, das Nebenstrafrecht, die Ordnungswidrigkeit, die Betäubung, die Aburteilung, die Einzelheit, die Vollstreckung, der Vollzug;
- androhen, verknüpfen, ahnden, begehen;
- tatbestandsmäßig, schuldhaft, extra, mittels, unverbrüchlich, seitens.

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Ориентируясь на значение слов, выписанных к этому уроку, прочтите и переведите следующие

а) глаголы: vorgehen, brechen, bestehen, betäuben, aburteilen, vollstrecken, vollziehen, entfalten;

б) существительные: die Schuld, die Androhung, die Verknüpfung, die Ahndung, die Begehung, das Mittel, die Seite.

Упр. 2. Прочтите и переведите прилагательные с суффиксами «-mäßig» или «-widrig», принимая во внимание следующее:

суффиксы прилагательного или наречия «-mäßig» или «-gemäß» означают «в соответствии с чем-либо, наподобие чего-либо»

суффикс прилагательного или наречия «-widrig» означает «противоположное чему-либо, противное чему-либо»

1. gesetzmäßig — gesetzwidrig, die Gesetzmäßigkeit — die Gesetzwidrigkeit;
2. ordnungsgemäß — ordnungswidrig, die Ordnungswidrigkeit;
3. regelmäßig — regelwidrig, die Regelmäßigkeit — die Regelwidrigkeit;
4. rechtmäßig — rechtswidrig, die Rechtmäßigkeit — die Rechtswidrigkeit;
5. verfassungsmäßig — verfassungswidrig; die Verfassungsmäßigkeit — die Verfassungswidrigkeit;
6. zweckmäßig — zweckwidrig, die Zweckmäßigkeit — die Zweckwidrigkeit;
7. planmäßig — planwidrig, die Planmäßigkeit — die Planwidrigkeit;
8. tatbestandsmäßig, die Tatbestandsmäßigkeit;
9. gleichmäßig, die Gleichmäßigkeit;
10. zeitgemäß, gewohnheitsgemäß, gewohnheitsmäßig.,

Упр. 3. Прочтите и переведите сложные существительные:

das Strafrecht	das Nebenstrafrecht	das Strafprozessrecht
die Straf- verhängung	die Strafrechtsmaterie	das Strafverfahrensrecht
die Straftat	das Spezialgesetz	die Strafprozessordnung
die Rechtsfolge	der Straftatbestand	das Gerichts- verfassungsgesetz
die Rechts- beziehungen	das Wehrstrafgesetz	die Strafvollstreckung
die Rechtsnorm	das Wirtschafts- strafgesetz	das Strafvoll- streckungsrecht
der Rechtsbruch	das Betäubungs- mittelgesetz	der Strafvollzug

der Kernbereich	das Jugendge-	das Zusammenleben
das Straf-	richtsgesetz	die Rechtsordnung
gesetzbuch	das Straßen-	die Selbsthilfe
der Straftatbestand	verkehrs-	
	gesetz	
	die Ordnungswidrigkeit	

Упр. 4. Прочтите толкование слов «die Strafvollstreckung» и «der Strafvollzug» и объясните по-русски, в чем состоит различие в их значении.

<p>Strafvollstreckung ist die Durchsetzung einer rechtskräftigen Entscheidung über eine Strafe. Sie ist also Vollstreckungsverfahren des Strafprozesses. Sie erfasst alle Maßnahmen, durch welche die Ausführung des rechtskräftigen Straferkenntnisses durchgeführt wird.</p>	<p>Strafvollzug ist die Vollstreckung der Freiheitsstrafe sowie der freiheitsentziehenden Maßregeln der Besserung und Sicherung. Er ist ein Fall der Strafvollstreckung. Er erfolgt in Justizvollzugsanstalten. Dort hat jeder Strafgefangene ein Recht auf ein eigenes Fernsehgerät.</p>
---	--

Text

Das Strafrecht

Unter Strafrecht ist die Gesamtheit der Normen zu verstehen, die den Vorgang der staatlichen Strafverhängung regeln. In diesen Normen sind auf die Voraussetzung einer Straftat die Rechtsfolgen der Strafe und (oder) Maßregeln der Besserung und Sicherung angedroht. Da das Strafrecht die Rechtsbeziehungen zwischen Staat und Bürgern zum Inhalt hat, gehört es zum öffentlichen Recht.

Das Strafrecht gliedert sich in einen allgemeinen Teil, der allgemein die Straftat und ihre Rechtsfolge ordnet, und einen besonderen Teil, in dem einzelne besondere Handlungen in ihren Voraussetzungen und Folgen geregelt sind.

Als materielles Strafrecht bezeichnet man die Rechtsnormen, in denen die Merkmale des kriminellen Rechtsbruchs festgelegt werden und die bestimmen, welche Straftaten oder sichernde Maßnahmen an die Handlung verknüpft werden. Der Kernbereich des materiellen Strafrechts enthält das Strafgesetzbuch (StGB). Die allgemeinen Lehren der Straftat finden sich im allgemeinen Teil des StGB. Dort sind auch die möglichen Sanktionen geregelt. Die speziellen Delikte sind im besonderen Teil enthalten.

Viele Straftatbestände befinden sich auch im Nebenstrafrecht, d.h. in Spezialgesetzen, die entweder bestimmte Strafrechtsmaterien extra regeln oder die Einhaltung der jeweiligen Regelungen mittels eines Straftatbestandes gewährleisten wollen. Zu dem Nebenstrafrecht gehören

z.B. Wehrstrafgesetz, Wirtschaftsstrafgesetz, Betäubungsmittelgesetz, Jugendgerichtsgesetz, Straßenverkehrsgesetz, Gesetz über die Ordnungswidrigkeiten u.a.

Das formelle Strafrecht bzw. Strafprozessrecht, auch Strafverfahrensrecht genannt, regelt dagegen das Verfahren, das bei der Ermittlung und Aburteilung einer Straftat einzuhalten ist. Einzelheiten sind vor allem geregelt in der Strafprozessordnung (StPO) und in den Gerichtsverfassungsgesetzen. Zum formellen Teil des Strafrechts gehört ferner das Recht der Vollstreckung der Strafen, das sogenannte Strafvollstreckungsrecht sowie der Bereich des Strafvollzugs.

Die Aufgabe des Strafrechts besteht im Schutz des Zusammenlebens der Menschen in der Gemeinschaft. Die soziale Ordnung wird durch eine unverbrüchliche Rechtsordnung ergänzt, dessen Durchsetzung mit staatlichem Zwang sanktioniert wird. Damit hat das Strafrecht gleichzeitig auch die Selbsthilfe des Individuums zu verhindern, den öffentlichen Frieden zu schützen und so die grundgesetzlich garantierte freie Entfaltung der Persönlichkeit zu gewährleisten.

Dabei hat das Strafrecht präventive und repressive Funktionen, d.h. begangene Straftaten sollen geahndet, neue Straftaten seitens des Täters oder seitens anderer Bürger dagegen verhindert werden.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Was ist das Strafrecht?
2. Was gehört zu den Aufgaben des Strafrechts?
3. Aus welchen Teilen besteht das Strafrecht?
4. Was ist im materiellen Strafrecht enthalten?
5. Was ist das Nebenstrafrecht?
6. Was hat das formelle Strafrecht zu regeln?

Упр. 2. **Найдите в правой колонке возможные продолжения предложений, начало которых дано слева.**

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Die Strafrechtsnormen bestimmen ... | <ol style="list-style-type: none">1. die Tätigkeit der Staatsorgane.2. die Straftatbestände.3. die Maßregel der Besserung und Sicherung.4. die Merkmale des kriminellen Rechtsbruchs.5. die möglichen Sanktionen auf die Voraussetzung einer Straftat.6. das Verfahren bei der Ermittlung einer strafbaren Handlung. |
| 2. | Das Strafrecht hat ... | <ol style="list-style-type: none">1. die präventive Funktion.2. das Zusammenleben der Menschen zu schützen.3. die staatliche Strafverhängung zu regeln.4. die Selbsthilfe des Individuums zu verhindern.5. den öffentlichen Frieden zu schützen.6. die repressive Funktion.7. die freie Entfaltung der Persönlichkeit zu sichern. |
| 3. | <ol style="list-style-type: none">1. Das Strafgesetzbuch2. Die Strafprozessordnung3. Das Nebenstrafrecht4. Das Wehrstrafgesetz5. Das Wirtschaftsstrafgesetz6. Das Gerichtsverfassungsgesetz7. Das Jugendgerichtsgesetz8. Das Gesetz über die Ordnungswidrigkeiten9. Das Straßenverkehrsgesetz | gehört zum ...
<ol style="list-style-type: none">a) materiellen Strafrecht.b) formellen Strafrecht. |

Упр. 3. **Найдите в правой колонке синонимы слов, данных слева.**

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. zum Inhalt haben2. die Straftat3. die Maßnahme4. Beziehungen5. bezeichnen | <ol style="list-style-type: none">1. verbinden2. der Vollzug3. enthalten4. bestimmen5. die Maßregel |
|--|---|

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 6. festlegen | 6. die Untersuchung |
| 7. verknüpfen | 7. das Gebiet |
| 8. das Nebenstrafrecht | 8. die strafbare Handlung |
| 9. die Sanktion | 9. der Prozess |
| 10. das Verfahren | 10. Spezialgesetze |
| 11. die Ermittlung | 11. Verhältnisse |
| 12. die Aburteilung | 12. nennen |
| 13. die Vollstreckung | 13. die Strafandrohung |
| 14. der Bereich | 14. die Strafbestimmung |

Text B

Слова к тексту:

- das Tun, die Unterlassung, die Rechtfertigung, das Mindestmaß, die Anwendung, das Vergehen, die Tat, das Geld, der Versuch, die Anstiftung, die Beihilfe, der Gehilfe, die Fahrlässigkeit, das Rechtsgut, der Vorsatz, der Unterfall;
- übereinstimmen, fehlen, bedrohen, vollenden, erkennen;
- gering, ausdrücklich.

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Ориентируясь на значение выписанных слов к тексту, прочтите и переведите следующие:**

- a) **глаголы:** tun, unterlassen, rechtfertigen, anwenden, versuchen, anstiften, beihelfen, helfen;
- b) **существительные:** die Übereinstimmung, das Fehlen, die Bedrohung, die Vollendung, die Begehung, das Erkenntnis, die Geringfügigkeit;
- c) **прилагательные:** tätig, berufstätig, fahrlässig, vorsätzlich.

Упр. 2. **Прочтите и переведите словосочетания с определениями, выраженными причастиями I или II.**

Das mit Strafe bedrohte Verhalten; die entsprechende Norm; das verwirklichte Tatbestand; die fehlende Rechtswidrigkeit; das versuchte Verbrechen; das versuchte Vergehen; die bestrafte Handlung; die vorsätzlich begangene Straftat; die geleistete Arbeit; das unterlassene Delikt; die verletzte Person; das versuchte Delikt; das vollendete Delikt; die geschützte Person; die privilegierte Straftat; die qualifizierte Straftat; der getötete Mensch; die erkannte Strafe.

Упр. 3. Прочтите и переведите сложные существительные.

die Straftat	die Rechtfertigung	das Tätigkeitsdelikt
die Rechtsfolge	der Recht-	das Verletzungsdelikt
die Strafdrohung	fertigungsgrund	das Gefährdungs-
das Strafgesetz-	das Straf-	delikt
buch	gesetzbuch	das Vorsatzdelikt
der Tatbestand	das Mindestmaß	das Fahrlässigkeits-
das Strafgesetz	die Freiheitsstrafe	delikt
das Tatbestands-	die Geldstrafe	das Rechtsgut
merkmal	das Begehungs-	das Staatsschutzdelikt
die Rechts-	delikt	das Sexualdelikt
theorie	das Unterlassungs-	das Vermögensdelikt
die Rechtswidrig-	delikt	
keit	das Erfolgsdelikt	

Упр. 4. Прочтите толкование некоторых видов преступлений и кратко передайте на русском языке смысл каждого толкования.

1. **Begehungsdelikt** ist dasjenige Delikt, dessen Tatbestand durch ein aktives Tätigwerden verwirklicht wird; z.B. Diebstahl.
2. **Unterlassungsdelikt** ist das auf eine Unterlassung gegründete mit Strafe bedrohte Verhalten.
3. **Verletzungsdelikt** ist das Delikt, das eine (versuchte) Schädigung des Handlungsubjektes erfordert.
4. **Gefährdungsdelikt** ist das Delikt, zu dessen Verwirklichung die Herbeiführung einer Gefahrenlage für das im Tatbestand vorausgesetzte Schutzobjekt ausreicht.
5. **Fahrlässigkeitsdelikt** ist dasjenige Delikt, bei dem (im Gegensatz zum Vorsatzdelikt) fahrlässiges Verhalten mit Strafe bedroht ist (z.B. fahrlässige Körperverletzung).

Text

Straftaten

Die Straftat ist das durch das Gesetz mit Strafe als Rechtsfolge bedrohte menschliche Verhalten. Das ist also eine tatbestandsmäßige, rechtswidrige und schuldhaftige Handlung, nach der entsprechend dem Gesetz die Strafdrohung folgt. Das Strafgesetzbuch versteht unter einer «rechtswidrigen Tat» nur eine solche, die unabhängig von der Schuld den Tatbestand eines Strafgesetzes verwirklicht.

Die strafbare Handlung, d.h. ein menschliches Verhalten, kann in einem Tun oder einer Unterlassung bestehen. Stimmt sie mit den Tatbestandsmerkmalen überein, so ist sie tatbestandsmäßig. Der Tatbestand ist in der Rechtstheorie die Summe der Voraussetzungen für eine Rechtsfolge. Ein Tatbestand ist ein regelmäßiger Teil einer Rechtsnorm. Die Erfüllung des Tatbestandes bedeutet zugleich die Rechtswidrigkeit. Liegt ein Rechtfertigungsgrund vor, so fehlt die Rechtswidrigkeit.

Nach dem Strafgesetzbuch lassen sich Straftaten in zwei Gruppen einteilen: Verbrechen und Vergehen.

§ 12. Verbrechen und Vergehen. (1). Verbrechen sind rechtswidrige Taten, die im Mindestmaß mit Freiheitsstrafe von einem Jahr oder darüber bedroht sind.

(2). Vergehen sind rechtswidrige Taten, die im Mindestmaß mit einer geringeren Freiheitsstrafe oder die mit Geldstrafe bedroht sind.

Diese Einteilung der Straftaten hat für die Anwendung des Strafrechts Bedeutung:

§ 23. Strafbarkeit des Versuchs. (1). Der Versuch eines Verbrechens ist stets strafbar, der Versuch eines Vergehens nur dann, wenn das Gesetz es ausdrücklich bestimmt.

Dagegen sind Anstiftung und Beihilfe bei Verbrechen und Vergehen gleichermaßen strafbar.

§ 26. Anstiftung. Als Anstifter wird gleich einem Straftäter bestraft, wer vorsätzlich einen anderen zu dessen vorsätzlich begangener rechtswidrigen Tat bestimmt hat.

§ 27. Beihilfe. Als Gehilfe wird bestraft, wer vorsätzlich einem anderen zu dessen vorsätzlich begangener rechtswidrigen Tat Hilfe geleistet hat.

Innerhalb der Straftaten können allgemein verschiedene Arten unterschieden werden (z.B. Begehungsdelikt und Unterlassungsdelikt, Erfolgsdelikt und Tätigkeitsdelikt, Verletzungsdelikt und Gefährdungsdelikt, Vorsatzdelikt und Fahrlässigkeitsdelikt; versuchtes Delikt und vollendetes Delikt).

Die besonderen Straftaten werden nach den geschützten Rechtsgütern geordnet (z.B. Staatsschutzdelikt, Sexualdelikt, Vermögensdelikt u.a.).

Privilegierte Straftat ist ein mit einer mildereren, qualifizierte Straftat ist ein Unterfall einer Straftat, der mit einer höheren Strafe bedroht ist.

§ 211. Mord. (1) Der Mörder wird mit lebenslanger Freiheitsstrafe bestraft.

(2) Mörder ist, wer aus Mordsucht, zur Befriedigung des Geschlechtstriebes, aus Habgier oder sonst aus niedrigen Beweggründen,

heimtückisch oder grausam oder mit gemeingefährlichen Mitteln oder um eine andere Straftat zu ermöglichen oder zu verdecken, einen Menschen tötet.

§ 212. Totschlag. (1) Wer einen Menschen tötet, ohne Mörder zu sein, wird als Totschläger mit Freiheitsstrafe nicht unter fünf Jahre bestraft.

(2) In besonders schweren Fällen ist auf lebenslange Freiheitsstrafe zu erkennen.

Упр. 1. Можно ли согласиться со следующими высказываниями? Подтвердите согласие или несогласие выдержками из текста.

1. Die Straftat ist ein menschliches Verhalten, das mit Strafe bedroht ist.
2. Der Tatbestand und die Rechtsandrohung sind Teile einer Rechtsnorm.
3. Das Vergehen ist im Mindestmaß mit Freiheitsstrafe von 6 Jahren bedroht.
4. Der Versuch eines Verbrechens und Vergehens ist immer strafbar.
5. Anstiftung und Beihilfe bei Verbrechen und Vergehen sind gleichermaßen strafbar.
6. Staatsschutzdelikte gehören zu den besonderen Straftaten.
7. Qualifizierte Straftaten sind mit einer milderer Strafe als privilegierte Straftaten bedroht.
8. Der Totschläger wird mit lebenslanger Freiheitsstrafe bestraft.

Упр. 2. Найдите в правой колонке определения, сочетающиеся с существительными левой колонки и переведите полученные словосочетания.

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. das ... Verhalten | 1. tatbestandsmäßige |
| 2. die ... Straftat | 2. rechtswidrige |
| 3. die ... Strafe | 3. schuldhaft |
| 4. die ... Handlung | 4. strafbare |
| 5. das ... Delikt | 5. menschliche |
| | 6. versuchte |
| | 7. vollendete |
| | 8. fahrlässige |
| | 9. privilegierte |
| | 10. qualifizierte |
| | 11. schwere |
| | 12. lebenslange |
| | 13. hohe |
| | 14. gefährliche |

Упр. 3. **Найдите справа верное определение каждому данному слева слову (возможен не один вариант ответа).**

- | | | |
|----------------------------|---------|---|
| 1. Die Straftat ... | ist ... | 1. ein Teil einer Rechtsnorm. |
| 2. Der Tatbestand... | | 2. eine rechtswidrige Tat. |
| 3. Die Strafandrohung ... | | 3. ein mit Strafe bedrohtes menschliches Verhalten. |
| 4. Die Rechtswidrigkeit... | | 4. die Rechtsfolge. |
| | | 5. die Erfüllung des Tatbestandes. |

Упр. 4. **Найдите справа возможное продолжение каждого начатого слева предложения.**

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Verbrechen ... | 1. wird gleich einem Straftäter bestraft. |
| 2. Vergehen ... | 2. wird mit lebenslanger Freiheitsstrafe bestraft. |
| 3. Versuch eines Verbrechens... | 3. ist mit Freiheitsstrafe unter einem Jahr oder mit Geldstrafe bedroht. |
| 4. Versuch eines Vergehens... | 4. ist stets strafbar. |
| 5. Anstifter bei Vergehen... | 5. ist mit Freiheitsstrafe von einem Jahr oder darüber bedroht. |
| 6. Anstifter bei Verbrechen... | 6. wird mit Freiheitsstrafe nicht unter 5 Jahre bestraft. |
| 7. Totschläger... | 7. ist nicht immer strafbar. |
| 8. Mörder... | |

Text C

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:**

der Plan	kontrollieren	konspirativ
planen	falsch	die Aktion
die Struktur	fälschen	die Deliktsform
strukturieren	die Fälschung	die Organisation
international	die Prostitution	die Analyse
strategisch	die Form	spezialisiert
taktisch	die Technologie	die Person
die Justiz	der Transfer	politisch
legal	regional	ökonomisch
illegal	überregional	

Упр. 2. Ориентируясь на значение словосочетаний левой колонки, прочитайте и переведите словосочетания правой.

- | | |
|---|--|
| 1. eine Handlung planen — планировать деяние | eine geplante Handlung |
| 2. eine Gruppe strukturieren — формировать группу | eine strukturierte Gruppe |
| 3. den Gewinn erzielen — получать прибыль | der erzielte Gewinn |
| 4. den Einfluss erreichen — добиваться влияния | der erreichte Einfluss |
| 5. die Güter kontrollieren — контролировать товары | die kontrollierten Güter |
| 6. Bedürfnisse hervorrufen — вызывать потребность | die hervorgerufenen Bedürfnisse |
| 7. einen Betrug begehen — совершать мошенничество | ein begangener Betrug |
| 8. Vorteile erzielen — получать преимущества | erzielte Vorteile |
| 9. Vorteile ausnutzen — использовать привилегии | ausgenutzte Vorteile |
| 10. Papiere fälschen — подделывать бумаги | gefälschte Papiere |
| 11. eine Kautions anbieten — предоставлять залог | eine angebotene Kautions |
| 12. einen Haftbefehl aussetzen — отсрочить приказ об аресте | ein ausgesetzter Haftbefehl |
| 13. eine Deliktsform zuordnen — причислить форму преступления | eine zugeordnete Deliktsform |
| 14. einen Taschendiebstahl begehen — совершать карманную кражу | der begangene Taschendiebstahl |
| 15. Zusammenhänge verdeutlichen — выяснять взаимосвязи | verdeutlichte Zusammenhänge |
| 16. die Beute verwenden — использовать добычу | die verwendete Beute |
| 17. die Gefahr bergen — скрывать опасность | die geborgene Gefahr |

Text

Прочтите текст, найдите в нем ответы на вопросы.

1. Что такое «организованная преступность»?
2. Какими методами она пользуется для достижения своих целей?
3. В каких сферах она действует?

Die Organisierte Kriminalität

Organisierte Kriminalität (OK) ist als Straftatbestand nicht legal definiert. Die Definition des Begriffs OK stellt das Ergebnis kriminologischer und kriminalistischer Bewertungen einer bestimmten Art oder Qualität der Begehung von Straftaten dar. Wesentliche Unterscheidungskriterien zur «normalen» Kriminalität liegen in den Zielen, Methoden und Strukturen dieser Kriminalitätsform.

Organisierte Kriminalität (OK) sind auf die Dauer geplante kriminelle Handlungen, die einzeln oder in ihrer Gesamtheit eine erhebliche Bedeutung haben, und die von den strukturierten Gruppen international strategisch und taktisch geplant und durchgeführt werden. Dabei stellen sie sich das Ziel, hohe Gewinne zu erzielen oder Einfluss im Bereich des öffentlichen Lebens zu erreichen. Dabei verwenden sie gewerbliche oder geschäftliche Strukturen, wenden die Gewalt oder andere zur Einschüchterung geeignete Mittel an und wirken unter Einflussnahme auf Politik, Medien, öffentliche Verwaltung, Justiz und Wirtschaft.

Die OK erstreckt sich speziell auf die Verfügung über die illegalen Güter und Dienstleistungen, welche einerseits verboten oder kontrolliert werden, andererseits jedoch ein starkes Bedürfnis in der Gesellschaft hervorrufen (Rauschgift- und Falschgeldkriminalität, Prostitution, Glückspiel, Wirtschaftskriminalität, Betrug (z.B. Fälschung und Missbrauch unbarer Zahlungsmittel), Diebstahl (z.B. internationale Kfz-Verschlebung), bis hin zu den neuen Kriminalitätsformen wie der illegalen Entsorgung von Sondermüll und des illegalen Technologietransfers.

Die Tatplanung, -vorbereitung und -durchführung sind von hoher Qualität. Die erzielten Vorteile werden zielgerichtet ausgenutzt. Die Organisation weist überregionale oder internationale Verbindungen auf. Die Täter verhalten sich konspirativ, verwenden gefälschte Papiere, greifen zu gesetzwidrigen Aktionen. Es stehen ausreichende Geldmittel zur Verfügung, um prominente Anwälte zur Verteidigung der Tatverdächtigen einzuladen. Zur Aussetzung der Haftbefehle werden hohe Kauttionen angeboten. Handelt es sich um Zeugen, so sind sie nicht zu finden. Es können auch Entlastungszeugen mit genau übereinstimmenden Aussagen auftreten.

In der Praxis ist es schwierig, bestimmte Deliktsformen der Organisierten Kriminalität zuzuordnen. Viele Einzelstraftaten — wie etwa

Tageswohnungseinbruch, PKW- oder Taschendiebstähle — bieten, isoliert betrachtet, zunächst keinen Anlass, die Täter als Mitglieder einer international agierenden kriminellen Organisation einzustufen.

Erst durch eine sorgfältige Analyse lassen sich die Zusammenhänge verdeutlichen: «Arbeit» auf Bestellung, eine perfekte und aufwändige Logistik bei der Tatausführung, äußert spezialisierte Methoden bei der Beuteverwendung, internationale Verbindungen sowie Bestechungsversuche gegenüber einflussreichen Personen sind unter anderem kennzeichnend für die Organisierte Kriminalität.

Grundlegende Umwälzungen im politischen, gesellschaftlichen und ökonomischen Bereich bergen immer mehr die Gefahr, dass sich auch die Kriminalität in diesem Bereich ausbreitet.

Упр. 1. Выпишите в рабочую тетрадь все виды преступлений, перечисленные в тексте.

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Was ist die Organisierte Kriminalität?
2. Welche Ziele stellen sich die Angehörigen der OK?
3. Welche Methoden benutzen sie?
4. Warum stellt die Organisierte Kriminalität eine große Gefahr für die Gemeinschaft dar?
5. Welche Verbrechensarten werden von der OK verübt?

Text D

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Выпишите в рабочую тетрадь слова, обозначающие в немецком языке «наркотики, наркотические вещества»:

Drogen, Rauschgift, Betäubungsmittel, Rauschmittel

Упр. 2. Переведите сложные существительные, в состав которых входит слово «наркотики».

a) der Drogenabhängige, die Drogenaffäre, die Drogenbeschaffung, die Drogenbeschaffungskriminalität, die Drogeneinnahme, der Drogenhandel, der Drogenmissbrauch, die Drogenprävention, das Drogenproblem, der Drogentäter;

b) das Rauschgiftdelikt, die Rauschgiftfahndung, die Rauschgiftgefahr, der Rauschgifthandel, die Rauschgiftkriminalität, der Rauschgiftmissbrauch, der Rauschgiftprozess, der Rauschgiftschmuggel, der Rauschmittelkonsum, der Rauschmittelkonsument, die Rauschmittelverfälschung, der Rauschgiftsüchtige;

c) der Betäubungsmittelabhängige, das Betäubungsmitteldelikt, das Betäubungsmittelgesetz, das Betäubungsmittelrecht.

Упр. 3. Прочтите следующие слова и дайте их русские эквиваленты.

a) Europa, Westeuropa, Osteuropa, Mitteleuropa, der Europäer, Asien, Südasien, Mittelasien, Zentralasien, Amerika, Südamerika, Mittelamerika, Nordamerika, die Karibik, Afrika, Westafrika, Südafrika;

b) Großbritannien, Marokko, Pakistan, Afghanistan, die Niederlande, die Schweiz, Albanien, Belgien, Polen, die Türkei, der Balkan;

c) Kokain, Marihuana, Cannabis (индийская конопля), Heroin, syntetische Drogen;

d) die Produktion, international, koordinieren, planen, die Kontrollkriminalität, die Kontrollaktivität, der Jahrmarkt, der Markt, der Binnenmarkt, illegal, die Route, der Transport, der Kurier, die Region, syntetisch, kriminalgeographisch, die Grenze, effizient, primär.

Упр. 4. Выпишите слова левой колонки, найдите их перевод в словаре, затем расположите их в порядке, соответствующем пути наркотиков к потребителю (см. правую колонку).

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. der Absatz | 1. разведение |
| 2. der Schmuggel | 2. производство |
| 3. der Anbau | 3. доставка |
| 4. die Lieferung | 4. контрабанда |
| 5. der Konsum | 5. торговля |
| 6. die Produktion | 6. сбыт |
| 7. der Handel | 7. потребление |

Text

Rauschgiftkriminalität

Die Rauschgiftkriminalität ist und bleibt ein wesentliches Betätigungsfeld der Organisierten Kriminalität, da in diesem Deliktsbereich immense Gewinne zu erzielen sind. Schon auf Grund der global unterschiedlichen Bedingungen für Anbau und Produktion ist die Rauschgiftkriminalität international ausgerichtet. Daraus ergibt sich das Erfordernis, Bekämpfungsmaßnahmen international koordiniert zu planen und Maßnahmen abgestimmt durchzuführen. Rauschgiftkriminalität ist Kontrollkriminalität. Es gibt keine Geschädigten im engeren Sinne, die die Straftaten anzeigen. Solche Straftaten werden den Bekämpfungsbehörden überwiegend durch eigene Ermittlungs- und Kontrollaktivitäten bekannt.

Europa ist der zweitgrößte Drogenabsatzmarkt nach Nordamerika. In den Mitgliedstaaten der Europäischen Union leben etwa 380 Millionen

Einwohner. Schätzungsweise konsumieren 15 Millionen Europäer illegale Drogen, davon 2,4 Mio in Deutschland. Pro Jahr kommt es in der Europäischen Union durch den Konsum von illegalen Drogen zu ca. 7 000 bis 9 000 Todesfällen. In Deutschland sind es nahezu 2 000 Todesfälle.

Für den Schmuggel von Rauschgift nach Europa werden je nach Herkunftsgebiet und Rauschgiftart unterschiedliche Routen und Transportmittel benutzt. Der Schmuggel von Kokain aus Süd- und Mittelamerika erfolgt über verschiedene Routen auf dem Seeweg und per Kurier oder Luftpost/kurier-sendung auf dem Luftweg. Marihuana gelangt aus Südamerika und der Karibik auf dem Seeweg nach Europa, ebenso Cannabiskraut aus den Anbauregionen in West- und Südafrika. Teilweise werden die Marihuanalieferungen aus Südafrika in Luftfrachtsendungen nach Europa, insbesondere Großbritannien, geschmuggelt. In Europa gehandeltes Haschisch stammt hauptsächlich aus Marokko sowie Pakistan und Afghanistan. Auch in einigen europäischen Staaten wird in größerem Umfang Cannabis illegal angebaut, wie z.B. in den Niederlanden, der Schweiz und Albanien...

Syntetische Drogen stammen in erster Linie aus den Niederlanden. Zunehmend befinden sich Produktionsstätten auch in Belgien, Polen und anderen europäischen Staaten. Heroin aus Afghanistan gelangt überwiegend auf dem Landweg über die Türkei und die verschiedenen Ausläufer der Balkanroute in die europäischen Zielstaaten. In den letzten Jahren wurde festgestellt, dass Heroin aus Afghanistan auch auf der sogenannten Seidenroute (Шелковый путь) über die Staaten Zentralasiens und von dort über andere Staaten nach Westeuropa geschmuggelt wird.

In Bezug auf Rauschgiftkriminalität ist Europa als ein kriminal-geografischer Raum mit einem einheitlichen Rauschgiftmarkt zu sehen, auf dem alle Arten illegaler Drogen gehandelt werden. Dieser Handel wird durch die Öffnung der Grenzen zwischen den europäischen Staaten begünstigt. Eine effiziente Strafverfolgung erfordert primär eine verbesserte Zusammenarbeit zwischen allen europäischen Staaten.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Warum wurde die Rauschgiftkriminalität zum Betätigungsfeld der Organisierten Kriminalität?
2. Worin bestehen die Schwierigkeiten der Bekämpfung dieser Kriminalitätsform?
3. Wie hoch ist das Konsum der Rauschgiftmittel in Europa?
4. Aus welchen Staaten kommen Betäubungsmittel nach Europa?
5. Wo werden syntetische Drogen erzeugt?
6. Warum wurde Europa zum großen Rauschgiftmittelmarkt?

LEKTION 11

Грамматика:

Тексты:

Конъюнктив.
Кондиционалис I.
A. Der Strafprozess.
B. Das Ermittlungsverfahren.
C. Das Hauptverfahren.
D. Die Jugendkriminalität.

ГРАММАТИКА

Konjunktiv

Конъюнктив в немецком языке выражает *нереальное действие, нереальное желание, предположение*, а также употребляется *в косвенной речи* для выражения чужого высказывания. Он имеет те же временные формы и залогов, что и изъявительное наклонение, и, кроме того, еще особую форму — **Konditionalis I**.

Образование конъюнктива

Präsens Konjunktiv всех глаголов образуется из основы с добавлением **суффикса «-е-»** (характерного для конъюнктива) и **личных окончаний** (кроме 1-го и 3-го лица единственного числа). Сильные и модальные глаголы корневого гласного в **Präsens Konjunktiv** не меняют.

Imperfekt Konjunktiv образуется из основы глагола в **Imperfekt**, **суффикса «-е-»** и **личных окончаний** (кроме 1-го и 3-го лица единственного числа). Корневые гласные у **сильных** глаголов получают **умлаут**.

Präsens Konjunktiv

	Слабые глаголы		Сильные глаголы		Модальные глаголы	Вспомогательные глаголы		
ich	lerne	gebe	fahre	könne	habe	sei	werde	
du	lernest	gebest	fahrest	könnest	habest	sei(e)st	werdest	
er, es, sie	lerne	gebe	fahre	könne	habe	sei	werde	
wir	lernen	geben	fahren	können	haben	seien	werden	
ihr	lernet	gebet	fahret	könnet	habet	seiet	werdet	
sie, Sie	lernen	geben	fahren	können	haben	seien	werden	

Imperfekt Konjunktiv

	Слабые глаголы		Сильные глаголы		Модальные глаголы	Вспомогательные глаголы		
ich	lernte	gäbe	führe	könnte	hätte	wäre	würde	
du	lerntest	gäbest	führest	könntest	hättest	wärest	würdest	
er, es, sie	lernte	gäbe	führe	könnte	hätte	wäre	würde	
wir	lernten	gäben	führen	könnten	hätten	wären	würden	
ihr	lerntet	gäbet	führet	könntet	hättet	wäret	würdet	
sie, Sie	lernten	gäben	führen	könnten	hätten	wären	würden	

Образование форм **Perfekt**, **Plusquamperfekt** и **Futurum Konjunktiv** и всех форм страдательного залога отличается от соответствующих форм изъявительного наклонения лишь тем, что **вспомогательный глагол употребляется в Konjunktiv**.

	Perfekt Konjunktiv		Plusquamperfekt Konjunktiv		Futurum Konjunktiv	
ich	habe	<i>gelernt</i>	hätte	<i>gelernt</i>	werde	<i>lernen</i>
du	habest		hättest		werdest	
er, es, sie	habe		hätte		werde	
ich	sei	<i>gefahren</i>	wäre	<i>gefahren</i>	werde	<i>fahren</i>
du	seiest		wärest		werdest	
er, es, sie	sei		wäre		werde	

Konditionalis I

Konditionalis I образуется с помощью глагола «werden» в **Imperfekt Konjunktiv** и **Infinitiv** смыслового глагола.

Konditionalis I					
единственное число			множественное число		
ich	würde	} lernen	wir	würden	} lernen
du	würdest		} kommen	ihr	
er, es, sie	würde		sie, Sie	würden	
<i>Примеры употребления Konditionalis I</i>					
Ich würde diese Aufgabe heute erfüllen .			Я выполнил бы это задание сегодня.		
Ich würde auch nach Kursk fahren .			Я тоже поехал бы в Курск.		

Основные формы употребления Konjunktiv и их перевод

Форма конъюнктива	Значение формы конъюнктива	Перевод на русский язык
I		
Imperfekt Plusquamperfekt Konditionalis I	Нереальное желание, предположение, сравнение, условие	Глагол переводится <i>прошедшим временем</i> с добавлением частицы « бы »
<i>Например:</i>		
Ich möchte an der Arbeit auch teilnehmen .	Я тоже хотел бы <i>принять участие</i> в работе.	
Wenn sie diese Angaben früher bekommen hätten , so könnten sie das Verbrechen schneller aufklären . Der Staatsanwalt würde zum Tatort auch ankommen .	Если бы они <i>получили</i> эти данные раньше, они смогли бы быстрее <i>раскрыть</i> преступление. Прокурор также прибыл бы на место происшествия.	
II		
Präsens от глагола «sein»	Условие, допущение, рекомендации, инструкции	При переводе добавляются глаголы: « <i>допустим, предположим, надо, следует, нужно</i> »
«es sei» + Partizp II <i>смыслового глагола</i>		
«man» + Präsens <i>смыслового глагола</i>		
<i>Например:</i>		
Diese Spuren seien identisch. Es sei hervorgehoben , dass die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetzlichkeit der Staatsanwalt ausübt. Für die Sicherung dieser Spuren gebrauche man nur bestimmte chemisch Stoffe.	Допустим, что эти следы идентичны. Следует <i>подчеркнуть</i> , что надзор над соблюдением законности осуществляет прокурор. Для фиксации этих следов нужно употреблять лишь определенные химические вещества.	
III		
Präsens	Чужое высказывание в косвенной речи	Глагол в изъявительном наклонении
Perfekt		
Futurum		
<i>Например:</i>		
Der Untersuchungsführer meldet (meldete, wird melden), dass er dieses Verbrechen aufgeklärt habe . Der Untersuchungsführer meldet (meldete, wird melden), er habe diese Verbrechen aufgeklärt .	Следователь докладывает (доложил, доложит), что он <i>раскрыл</i> это преступление.	

Упр. 1. **Выпишите из предложений сказуемые, проанализируйте их форму и переведите предложения, обращая внимание на глаголы в конъюнктиве и кондиционалисе I.**

1. Viele schwere Straftaten könnte man verhüten, wenn gesellschaftliche Kräfte aktiver den staatlichen Organen geholfen hätten. 2. Hätte der Kriminalist heute Zeit, so würde er zur Gerichtsverhandlung kommen. 3. Wir möchten diesen Text heute ins Russische übersetzen. 4. Der Staatsanwalt sprach in der Gerichtsverhandlung so, als ob er am Tatort gewesen wäre. 5. Es sei festgestellt, dass sich die Gerichte in ihrer Arbeit auf das Grundgesetz orientieren. 6. Der Kriminaltechniker erzählte, er habe heute einen interessanten Fall zu untersuchen. 7. Bei der Untersuchung wähle man aus einigen Versionen die beste. 8. Die Rechtswissenschaftler auf dem Gebiet des Strafrechts lehren, die strafbare Handlung könne in einem Tun oder Unterlassen bestehen. 9. Es sei festgestellt, dass unter dem Begriff «Straftaten» Verbrechen und Vergehen verstanden werden. 10. Das Grundgesetz verankert den Grundsatz, die Bürger seien nach der Vollendung des 18. Lebensjahres wahlberechtigt. 11. Wären am Tatort technische Mittel benutzt, so würde man das Verbrechen schneller aufklären. 12. Der Rechtsanwalt kündigte an, dass er die Berufung begründen werde. 13. Es sei betont, dass die Rolle des Rechtsanwalts in der Gerichtsverhandlung von großer Bedeutung ist. 14. Wäre der Fall nicht so kompliziert, so könnte der Untersuchungsführer ihn schneller aufklären. 14. Der Artikel 39 des GG besagt, dass der Bundestag auf 4 Jahre gewählt werde. 15. Im Artikel 146 des Grundgesetzes wird festgestellt, das Grundgesetz verliere seine Gültigkeit mit dem Inkrafttreten einer neuen Verfassung.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- der Verstoß, die Bewährung, die Beschlagnahme, die Durchsuchung, die Verhaftung, die Festnahme, die Vernehmung, der Beschuldigte, der Rechtszug, die Eröffnung, das Rechtsmittel, die Kosten;
- verwirklichen, richten, gewinnen, zeigen, geschehen, stammen, zerfallen, schildern, verlaufen;
- inhaltlich, sonstig, rechtskräftig, vorläufig, ziemlich.

Пояснения к тексту:

von Bedeutung sein — иметь значение

Verfahren im ersten Rechtszug — процесс в первой инстанции

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Опираясь на значения выписанных слов к уроку, прочтите и переведите следующие**

a) *глаголы*: schulden, verstoßen, bewähren, bewähren,sich, beschlagnahmen, durchsuchen, verhaften, festnehmen, vernehmen, beschuldigen, eröffnen, kosten;

b) *существительные*: der Schuldige, die Verwirklichung, die Anwendung, die Richtung, das Geschehen, der Zerfall, die Schilderung, der Verlauf, der Inhalt;

c) *прилагательные и наречия*: schuldig, unschuldig, bewährt, gegensätzlich, offen, kostenlos.

Упр. 2. **Прочтите и переведите на русский язык существительные, образованные в результате субстантивации других частей речи.**

schuldig — der Schuldige; unschuldig — der Unschuldige; verhaften — der Verhaftete, die Verhaftete; festnehmen — der Festgenommene, die Festgenommene; vernehmen — der Vernehmende, die Vernehmende, der Vernommene, die Vernommene; beschuldigen — der Beschuldigte, die Beschuldigte; anklagen — der Angeklagte, die Angeklagte; anwenden — der Anwendende; betreffen — der Betroffene, die Betroffene.

Упр. 3. **Прочтите и переведите сложные существительные.**

der Strafprozess	die Rechtsverwirklichung
das Strafverfahren	die Strafprozessordnung
die Straftat	die Beschlagnahme
der Sachverhalt	die Ermittlungsmaßnahme
das Strafrecht	der Rechtszug
die Strafvollstreckung	das Ermittlungsverfahren
das Strafverfahrensrecht	das Eröffnungsverfahren
der Rechtsverletzer	das Hauptverfahren
der Rechtsanwendende	das Vollstreckungsverfahren
die Urteilstätigkeit	das Rechtsmittel

Text

Der Strafprozess

Der Strafprozess ist das gerichtliche Verfahren, in welchem über das Vorliegen einer Straftat verhandelt wird. Inhaltlich ist der Strafprozess (das Strafverfahren) ein Vorgang, der der Aufklärung des Sachverhalts, der

Feststellung der Schuld oder Unschuld des Verdächtigen, der Anordnung der Strafe oder sonstigen Maßnahmen dient. Es ist auf die Verwirklichung des materiellen Strafrechts gerichtet. Formell ist der Strafprozess ein Vorgang, der sich von den ersten behördlichen Maßnahmen bis zum rechtskräftigen Urteil und bis zur Strafvollstreckung entwickelt.

Das Strafverfahrensrecht ist ein Teil des Strafrechts. Prozessuales Recht und materielles Recht bilden die Einheit. Das materielle Strafrecht (StGB) gewinnt erst durch den Prozess Leben und Verwirklichung. Es zeigt, was bei einem Verstoß gegen die Ordnung geschehen solle. Es wendet sich sowohl an den Rechtsverletzer als auch an den Rechtsanwendenden. Das materielle Strafrecht dient der Urteilstätigkeit des Richters und ist unmittelbar auf den Prozess gerichtet. Im Prozess findet das Strafrecht seine Bewährung. Es gibt keine Rechtsverwirklichung ohne Strafprozess. Hier zeigt sich ein wesentlicher Gegensatz zum Zivilrecht, das meist ohne Prozess verwirklicht wird. Der Strafprozess ist geregelt durch die Strafprozessordnung.

Die Strafprozessordnung (StPO) ist das Strafverfahren ordnende Gesetz. Die StPO Deutschlands stammt in ihrer ursprünglichen Fassung vom 1. Februar 1877. Die StPO zerfällt in acht Bücher. Das erste Buch behandelt unter dem Titel «Allgemeine Vorschriften» (§§ 1-150) die Materien, die für die gesamte Dauer des Verfahrens gleichermaßen von Bedeutung sind. Dazu gehören die örtliche Zuständigkeit der Gerichte, die Aufgaben und Rechte der Zeugen und Sachverständigen, die Zulässigkeit von Beschlagnahme, Durchsuchung und anderen Ermittlungsmaßnahmen, die Voraussetzungen der Verhaftung und der vorläufigen Festnahme, die Vernehmung des Beschuldigten und seine Verteidigung.

Mit dem zweiten Buch «Verfahren im ersten Rechtszug» wendet sich das Gesetz dem Ablauf des Strafprozesses zu und schildert — ziemlich chronologisch — seine Entwicklung vom Beginn der Ermittlungen bis zum Urteil. Der Strafprozess verläuft in folgenden wichtigsten Abschnitten: Ermittlungsverfahren (Vorbereitendes Verfahren oder Vorverfahren), Zwischenverfahren (Eröffnungsverfahren), in dem über die Eröffnung des Hauptverfahrens entschieden wird), das Hauptverfahren sowie Vollstreckungsverfahren.

In weiteren Büchern werden behandelt: Rechtsmittel, Wiederaufnahme eines durch rechtskräftiges Urteil abgeschlossenen Verfahrens, Beteiligung des Verletzten am Verfahren, besondere Arten des Verfahrens, Strafvollstreckung und Kosten des Verfahrens.

Упр. 1. Найдите в тексте немецкие эквиваленты словосочетаний.

Выяснение обстоятельств дела; наличие преступления; установление вины или невиновности подозреваемого; реализация материального права;

от первых мероприятий органов до приговора, имеющего законную силу; нарушение порядка; деятельность судьи по вынесению приговора; существенный контраст к гражданскому процессу; в своей первоначальной редакции; территориальная компетенция судов; допустимость выемки, обыска и других следственных мероприятий; предпосылки ареста и временного задержания; допрос обвиняемого и его защита; процесс в первой инстанции; ход судебного процесса от начала расследования до приговора.

Упр. 2. **Ответьте на вопросы по содержанию текста.**

1. Worin bestehen die Aufgaben des Strafprozesses?
2. Womit beginnt der Strafprozess und womit schließt er?
3. Worin zeigt sich ein wesentlicher Gegensatz zum Zivilrecht?
4. Was ist die Strafprozessordnung?
5. Welche Materien sind in «Allgemeinen Vorschriften» enthalten?
6. Mit welchen Fragen befasst sich das zweite Buch?
7. Welchen Problemen sind übrige Bücher gewidmet?

Упр. 3. **Вместо точек вставьте в каждое предложение отсутствующее подлежащее. В качестве подлежащего в соответствии с содержанием текста выберите одно из двух словосочетаний:**

1. *«Allgemeine Vorschriften»*
2. *«Verfahren im ersten Rechtszug».*

1. ... behandelt Zulässigkeit von Beschlagnahmen.
2. ... behandelt Voraussetzungen der Verhaftung.
3. ... behandelt den Beginn der Ermittlungen.
4. ... behandelt die örtliche Zuständigkeit der Gerichte.
5. ... behandelt Aufgaben und Rechte der Sachverständigen.
6. ... behandelt die Voraussetzungen der vorläufigen Festnahme.
7. ... behandelt den Ablauf des Strafverfahrens.
8. ... behandelt Aufgaben und Rechte der Zeugen.
9. ... behandelt die Vernehmung des Beschuldigten.
10. ... behandelt den Abschluss der Ermittlungen.

Упр. 4. **Выпишите в рабочую тетрадь все процессуальные действия, перечисленные в тексте.**

Упр. 5. **Расположите четыре стадии уголовного процесса в порядке их следования (учтите, что некоторые слова являются синонимами).**

1. Das Vollstreckungsverfahren.
2. Das Hauptverfahren.

3. Das Ermittlungsverfahren.
4. Das vorbereitende Verfahren.
5. Das Eröffnungsverfahren.
6. Das Zwischenverfahren.
7. Das Vorverfahren.

Text B

Слова к тексту:

— das Ermittlungsverfahren, das Vorverfahren, der Umstand, die Sachkunde, die Vorführung, der Haftbefehl, die Tatsache, der Anhaltspunkt, die Klage, die Anklageschrift;

— erforschen, erfahren, belasten, entlasten, veranlassen, abhängen, vornehmen, beantragen, gebühren, überleiten;

— natürlich, zunächst, unentbehrlich, umstritten, zureichend, wahrscheinlich.

Словосочетания и пояснения к тексту:

der erste Zugriff — проведение первоначальных мероприятий на месте происшествия

zur Seite stehen — помогать, содействовать

Gefahr im Verzug — промедление опасно

zum Abschluss bringen — довести до конца, завершить

in Funktion treten — вступать в действие, приступать к действиям

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Опираясь на значение выписанных слов к этому тексту, переведите следующие**

a) *глаголы*: ermitteln, antragen, vorführen, erlassen, befehlen, klagen, anklagen;

b) *существительные*: die Erforschung, die Belastung, die Entlastung, die Veranlassung, die Abhängigkeit, der Abhängige, die Beantragung, die Überleitung, die Natürlichkeit, die Unentbehrlichkeit, die Wahrscheinlichkeit;

c) *прилагательные, наречия, причастия в роли определения*: umständlich, sachkundig, tatsächlich, belastend, entlastend, abhängig.

Упр. 2. **Прочтите и переведите следующие сложные существительные:**

das Ermittlungs-
verfahren

die Verbrechens-
aufklärung

der Ermittlungsrichter
die Untersuch-

der Staatsanwalt	die Sachkunde	ungsmaßnahme
die Staatsanwaltschaft	die Verbrechen-	der Anhaltspunkt
der Sachverständige	ermittlung	das Legalitätsprinzip
die Durchsuchung	die Festnahme	der Sachverhalt
die Beschlagnahme	das Amtsgericht	die Anklageschrift
die Ermittlungsaufgabe	der Haftbefehl	das Zwischen-
	der Hilfsbeamte	verfahren

Упр. 3. Прочтите толкование слов «der Hilfsbeamte», «der Ermittlungsrichter» и «das Legalitätsprinzip». Кратко сформулируйте по-русски смысл прочитанного.

Hilfsbeamter der Staatsanwaltschaft ist ein Angehöriger einer durch Rechtsverordnung oder Gesetz besonders zu Hilfsbeamten bestimmten Gruppe von Beamten oder Angestellten. Der Hilfsbeamte darf in besonderen Fällen bestimmte Ermittlungshandlungen vornehmen.

Ermittlungsrichter ist der im Ermittlungsverfahren tätige Richter, der die dem Richter vorbehaltenen Amtshandlungen im Ermittlungsverfahren durchführt (z.B. Erlass eines Haftbefehls).

Legalitätsprinzip (Gesetzmäßigkeitsgrundsatz) ist das Prinzip, dass die Staatsanwaltschaft verpflichtet ist, wegen aller verfolgbaren Straftaten einzuschreiten, sofern zureichende tatsächliche Anhaltspunkte für eine solche Straftat vorliegen.

Text

Прочтите текст, найдите в нем и выпишите в рабочую тетрадь:

1. Все следственные мероприятия, проводимые на стадии предварительного расследования;
2. Возможные варианты завершения предварительного расследования.

Das Ermittlungsverfahren

Das Ermittlungsverfahren (das Vorverfahren) steht im wesentlichen unter der Herrschaft des Staatsanwalts. Er habe, wie das Gesetz sagt, «den Sachverhalt zu erforschen», sobald er vom Verdacht einer strafbaren Handlung erfährt. Zu diesem Zweck wird er etwa den Beschuldigten, die Zeugen und Sachverständigen vernehmen, Durchsuchungen anordnen, Beweismittel beschlagnahmen und alles sonst zur Aufklärung Erforderliche veranlassen. Dabei hat er «nicht nur die zur Belastung, sondern auch die zur Entlastung dienenden Umstände zu ermitteln» (§ 160 Abs.2). Der Staatsanwalt ist also im deutschen Strafprozess nicht Partei, sondern zu

strengster Objektivität verpflichtet. Natürlich ist die schwierige Ermittlungsaufgabe in vielen Fällen nicht von einem Staatsanwalt allein zu erfüllen. Deshalb ist die Staatsanwaltschaft eine meist mit mehreren Beamten besetzte Behörde, innerhalb deren der Einzelne an die Weisungen seiner Vorgesetzten gebunden ist.

Aber die Staatsanwaltschaft ist dennoch bei der Verbrechensaufklärung von der Hilfe anderer staatlichen Organe abhängig. Das gilt zunächst für die Polizei. Wegen ihres weit größeren personellen Bestandes, ihres technischen Apparates und der Sachkunde ihrer Kriminalisten für Verbrechensermittlung ist die Polizei unentbehrlich. Sie hat auf Antrag der Staatsanwaltschaft alle Ermittlungen anzustellen und hat darüber hinaus auch die «Pflicht des ersten Zugriffs». Die Polizei kann auch ohne Antrag der Staatsanwaltschaft Ermittlungen vornehmen. Es können vorläufige Festnahmen, Vernehmungen, Beschlagnahmen, die Vorführung vor den Richter des Amtsgerichts zum Erlass eines Haftbefehls durchgeführt werden. Durch Landesrecht werden auch bestimmte Kategorien von Polizisten zu «Hilfsbeamten der Staatsanwaltschaft» ernannt.

Neben der Polizei steht der Staatsanwaltschaft auch der sogenannte «Ermittlungsrichter» im Vorverfahren zur Seite. Ein Staatsanwalt kann etwa einen Haftbefehl nicht selbst erlassen, sondern nur beim Richter beantragen. Der Ermittlungsrichter darf zwar «bei Gefahr im Verzug» auch von sich aus Untersuchungsmaßnahmen vornehmen, aber auch dann «gebührt der Staatsanwaltschaft die weitere Verfügung» (§167).

Die Staatsanwaltschaft ist zur Verfolgung der Angelegenheiten, soweit zureichende tatsächliche Anhaltspunkte vorliegen, gesetzlich verpflichtet (§ 152, sogenannte Legalitätsprinzip).

Nach der Aufklärung des Sachverhalts hat die Staatsanwaltschaft zwei Möglichkeiten, das Vorverfahren zum Abschluss zu bringen. Sie erhebt, wenn sie auf Grund ihrer Ermittlungen eine Verurteilung für wahrscheinlich hält, beim zuständigen Gericht öffentliche Klage durch Einreichung einer Anklageschrift und leitet so den Prozess in das Zwischenverfahren über; oder sie stellt das Verfahren ein.

Nach Abschluss des Vorverfahrens beginnt das Zwischenverfahren, in dem zum ersten Mal das Gericht in Funktion tritt.

Упр. 1. Проверьте составленный список следственных действий, перечисленных в тексте, найдите в приведенном ниже списке два лишних пункта.

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. die Vernehmung des Beschuldigten | 7. Erlass des Haftbefehls |
| 2. Festnahmen | 8. Durchsuchungen |
| 3. Einstellung des Vorverfahrens | 9. die Anordnung der Strafe |
| 4. die Vorführung vor den Richter | 10. Vernehmungen der Zeugen |

5. Ernennung der Hilfsbeamten 11 . Durchsuchungen
6. die Einreichung einer Anklageschrift 12. Vernehmung der Sachverständigen

Упр. 2. Найдите в тексте немецкие эквиваленты словосочетаний.

Под главенством прокуратуры; исследовать обстоятельства дела; допросить обвиняемого, свидетелей, экспертов; предписывать проведение обысков; произвести выемку средств доказывания; установить отягчающие или смягчающие вину обстоятельства; быть связанным указаниями вышестоящего лица; зависеть от помощи других государственных органов; проводить все расследования по поручению прокурора; предпринимать расследование без поручения прокурора; проводить предварительные задержания, допросы; привод к судье участкового суда; назначаться «вспомогательным чиновником» прокуратуры; так называемый «следственный судья»; издать приказ об аресте; прокуратура обязана проводить расследование дел; фактические исходные данные; завершить предварительное расследование; считать вероятным осуждение; государственное обвинение в компетентном суде; внести обвинительное заключение; перевести процесс в стадию передачи дела на рассмотрение в суд; прекратить процесс; по окончании предварительного процесса.

Упр. 3. Дайте ответы на вопросы по содержанию текста.

1. Wer leitet das Ermittlungsverfahren?
2. Welche Aufgaben obliegen dem Staatsanwalt im Vorverfahren?
3. Welche Personen stehen dem Staatsanwalt zur Seite?
4. Worin besteht die Aufgabe der Polizei?
5. Worin besteht die Aufgabe des Ermittlungsrichters?
6. Womit kann das Ermittlungsverfahren abgeschlossen werden?

Упр. 4. Найдите справа возможные варианты продолжения начала предложений, данных слева (учитывайте, что действия прокуратуры и полиции могут совпадать).

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Der Staatsanwalt hat ... | 1. Vernehmungen durchzuführen. |
| 2. Die Polizeibeamten haben ... | 2. entlastende Umstände zu erforschen. |
| 3. Der Ermittlungsrichter hat ... | 3. die Hilfsbeamten zu ernennen. |
| | 4. einen Haftbefehl zu erlassen. |
| | 5. den Sachverhalt zu erforschen. |
| | 6. Durchsuchungen durchzuführen. |
| | 7. Durchsuchungen anzuordnen. |
| | 8. belastende Umstände zu erforschen. |
| | 9. Beschlagnahmen anzuordnen. |
| | 10. notwendige Ermittlungen vorzunehmen. |

Text C

Пояснения к тексту:

in Gegenwart — в присутствии

eine Vorstellung gewinnen — получить представление

Urteil fällen — выносить приговор

in großen Zügen — в общих чертах

die Beweisaufnahme — судебное следствие, исследование доказательств

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите сложные существительные и переведите их на русский язык.

das Hauptverfahren

die Maßnahme

die Terminbestimmung

die Hauptverhandlung

das Strafgericht

das Gerichtsverfassungsgesetz

das Amtsgericht

das Landgericht

das Oberlandesgericht

desgericht

der Amtsrichter

der Berufsrichter

der Strafrichter

die Strafkammer

die Schwurgerichtskammer

die Gerichtssitzung

die Beweisaufnahme

der Sachverständige

der Anklagesatz

Упр. 2. Прочтите толкование слов «Vorsitzender Richter» и «Beisitzer» и коротко сформулируйте их значение на русском языке.

Vorsitzender Richter ist bei einem Kollegialgericht der Richter, dem gesetzlich bestimmte Zuständigkeiten, insbesondere Vorbereitung und Leitung der mündlichen Hauptverhandlung sowie auch Entscheidungsbefugnisse übertragen sind. Bei der Abstimmung hat er jedoch gleiches Stimmrecht wie ein Beisitzer.

Beisitzer nennt man bei einem Kollegialgericht die Richter, die nicht Vorsitzender sind. Bei der Abstimmung haben die Beisitzer gleiches Stimmrecht wie der Vorsitzende. Das gilt sowohl für richterliche Beisitzer (Berufsrichter) als auch für beisitzende (ehrenamtliche) Richter.

Text

Das Hauptverfahren

Das Hauptverfahren beginnt mit allerlei Maßnahmen, wie der Terminbestimmung, den Ladungen usw. und findet seine Krönung in der mündlichen Hauptverhandlung vor einem Strafgericht in Gegenwart der

Richter und Schöffen statt. Dabei stellt das Gerichtsverfassungsgesetz sehr verschiedene sachliche Zuständigkeiten vor: Je nach der Bedeutung des Falles entscheiden der Richter am Amtsgericht als Einzelrichter, das Schöffengericht, das aus einem Berufsrichter am Amtsgericht und zwei Schöffen besteht, die Große Strafkammer oder die Schwurgerichtskammer des Landesgerichts; bei politischen Delikten ist es das Oberlandesgericht.

In der Hauptverhandlung soll das Gericht in mündlicher Form eine umfassende Vorstellung von der Tat und dem Angeklagten gewinnen, um ein gerechtes Urteil zu fällen.

Die Hauptverhandlung basiert auf mündlicher Form zwischen dem Angeklagten, Gericht, Verteidiger und Staatsanwalt. Deshalb muss über die Hauptverhandlung ein schriftliches Protokoll verfasst werden, das alle wesentlichen Angaben über Personen, Sachen, Handlungen und Verhandlungsverlauf enthält. Die Befugnis zur Aufrechterhaltung der Ordnung in der Gerichtssitzung steht dem Vorsitzenden zu. Durch den Vorsitzenden erfolgt die Vernehmung des Angeklagten und die Beweisaufnahme.

Der Ablauf der Hauptverhandlung gestaltet sich in großen Zügen wie folgt: nach dem Aufruf der Sache, der Zeugen und Sachverständigen wird der Angeklagte zunächst über seine persönlichen Verhältnisse vernommen. Dann verliest der Staatsanwalt den Anklagesatz. Danach wird der Angeklagte zur Sache gehört.

Es folgt dann die Beweisaufnahme, wobei die Zeugen und Sachverständigen gehört werden. Die beisitzenden Richter, Schöffen, Staatsanwalt, Angeklagter und Verteidiger haben das Recht, Fragen an die Zeugen und Sachverständigen zu richten. Nach den einzelnen Teilen der Beweisaufnahme wird zuerst der Angeklagte wieder gehört. Nach ihrem Abschluss folgen die Plädoyers des Staatsanwalts und des Verteidigers. Das letzte Wort gebührt dem Angeklagten.

Die Hauptverhandlung schließt nach geheimer Beratung mit der öffentlichen Verkündung des Urteils.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Welche Gerichte sind für Strafsachen zuständig?
2. Was ist das Ziel der Hauptverhandlung?
3. Welche Personen wohnen der Gerichtsverhandlung bei?
4. Welche Angaben soll das Hauptverhandlungsprotokoll enthalten?
5. Wem gebührt das letzte Wort?

Упр. 2. а) Сравните две таблицы, данные на русском и немецком языках.

Stadium des Verfahrens	Status des Betroffenen
Ermittlungsverfahren	Verdächtiger
Zwischenverfahren (Eröffnungsverfahren)	Beschuldigter
	Angeschuldigter
Hauptverfahren	Angeklagter
Vollstreckungsverfahren	Verurteilter

Стадия уголовного процесса	Статус лица, привлекаемого к уголовной ответственности
Предварительное расследование	Подозреваемый
Стадия передачи дела в суд	Обвиняемый
Судебное разбирательство	Подсудимый
Исполнение приговора	Осужденный

б) Найдите несоответствие в колонках, расположенных справа. Опираясь на трактовку значения слов, даваемую юридическим словарем, объясните, вследствие чего возникло это несоответствие.

1. **Verdächtiger** ist, wer unter dem Verdacht steht, eine mit Strafe bedrohte Handlung begangen zu haben.
2. **Beschuldigter** ist derjenige Verdächtige, gegen den das Strafverfahren betrieben wird.
3. **Angeschuldigter** ist im Strafprozess der Beschuldigte, gegen den die öffentliche Klage erhoben ist.
4. **Angeklagter** ist im Strafprozess der Beschuldigte oder Angeschuldigte, gegen den die Eröffnung des Hauptverfahrens beschlossen ist.
5. **Verurteilter** ist derjenige, den die Anordnung einer Rechtsfolge in einem Einzelfall durch ein Urteil betrifft.

с) Определите, эквивалент какого немецкого слова отсутствует в русском языке.

Упр. 3. Составьте на немецком языке небольшое письменное сообщение по теме «Уголовный процесс в Германии». Объем текста – 12–15 предложений).

Text D

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите и переведите сложные существительные.

die Jugendkriminalität	das Strafgesetzbuch	die Sachbeschädigung
die Altersstufe	der Tatbestand	die Körperverletzung
das Kinder- und Jugendhilfegesetz	die Entwicklungs- phase	der Sozialarbeiter
das Familiengericht	die Gleichaltrigen- Gruppe	der Drogen- missbrauch
die Erziehungs- maßnahme	die Brandstiftung	der Tatverdächtige
das Jugendstrafrecht	die Sachbeschädigung	der Rauschgiftbereich
die Jugendstrafe	das Raubdelikt	die Strafverfolgung
die Kinderkriminalität	der Diebstahl	das Drogenkonsum

Упр. 2. Прочтите текст и найдите в нем ответы на следующие вопросы:

1. По каким трем ступеням в зависимости от возраста виновного лица проводится классификация преступности несовершеннолетних?
2. Какие преступления в основном совершаются молодежью?
3. Какие виды наказаний предусмотрены за такие преступления?

Die Jugendkriminalität

Ist im Zusammenhang mit Jugendkriminalität von Jugendlichen die Rede, so sind damit junge Straftäter unter 21 Jahren gemeint. Eine rechtliche Klassifizierung nach verschiedenen Altersstufen findet sich im Kinder- und Jugendhilfegesetz und im Jugendgerichtsgesetz.

Hiernach sind:

- **Kinder** — Personen unter 14 Jahren. Sie können nicht bestraft werden, wohl aber kann das Familiengericht Erziehungsmaßnahmen anordnen.
- **Jugendliche Personen** von 14 bis unter 18 Jahren. Ab 14 Jahren sind sie bedingt strafmündig; sie unterliegen dem Jugendstrafrecht, können also eine Jugendstrafe erhalten.
- **Heranwachsende Personen** von 18 bis unter 21 Jahren, die wie alle Erwachsenen unbedingt strafmündig sind. Es wird jedoch die individuelle Reife berücksichtigt, so dass im Zweifel das Jugendstrafrecht Anwendung findet.

Von Kinderkriminalität zu sprechen, ist juristisch nicht korrekt. Kinder sind nach dem Strafgesetzbuch nicht schuldfähig, daher strafrechtlich nicht verantwortlich. Somit gibt es im strafrechtlichen Sinne keine Kriminalität der Kinder. Von Kinderkriminalität wird jedoch deshalb gesprochen, weil Kinder durch ihre Handlungen objektiv Tatbestände des Strafgesetzbuches erfüllen können.

In der letzten Zeit nahm die Anzahl der tatverdächtigen Kinder etwas ab. Die Anzahl der tatverdächtigen Jugendlichen blieb konstant. Straftaten durch Jugendliche und auch Heranwachsende werden häufig in Gruppen begangen. Jugendliche durchlaufen eine Entwicklungsphase, in der sie generell zur Bildung von Gleichaltrigen-Gruppen neigen. Relativ hoch ist die Anzahl der tatverdächtigen Kinder bei den Brandstiftungen, bei Diebstahl ohne erschwerende Umstände und bei Sachbeschädigung. Bei den Jugendlichen seien Raubdelikte, Diebstahl unter erschwerenden Umständen, Erpressung, Hehlerei und Sachbeschädigung hervorzuheben. Heranwachsende begehen solche Straftaten wie Vergewaltigung, Raubdelikte, Körperverletzungen, Diebstahl unter erschwerenden Umständen und Sachbeschädigungen.

Das Thema, das die Eltern, Erzieher, Sozialarbeiter und Polizisten besonders beschäftigt, ist das Problem des Drogenmissbrauchs. Die Zahl der Tatverdächtigen insgesamt ist im Rauschgiftbereich in den letzten Jahren stark gestiegen. Neben den illegalen Drogen wie Haschisch, Kokain, Heroin und LSD hat sich die Droge «Ecstasy» bei Jugendlichen zunehmend etabliert. Aufklärung und Strafverfolgung sollen illegalen Drogenkonsum eindämmen.

Für die jugendlichen Täter sind in erster Linie Verwarnung, Erziehungsmaßnahmen, Weisungen, Auferlegung besonderer Pflichten, Jugendarrest, Jugendstrafe von 6 Monaten bis 5 Jahre (für Jugendliche) und bis 10 Jahre (für Heranwachsende) vorgesehen. Jugendstrafe kann ebenso wie bei Erwachsenen zur Bewährung ausgesetzt werden.

Упр. 1. Кратко передайте содержание текста на немецком языке, ориентируясь на следующий план.

1. Die Klassifizierung der Jugendkriminalität nach verschiedenen Altersstufen.
2. Die Kinderkriminalität.
3. Die von den Jugendlichen begangenen Delikte.
4. Die Delikte der Heranwachsenden.
5. Der Drogenmissbrauch in der Jugendkriminalität.
6. Die für die jugendlichen Täter vorgesehenen Erziehungsmaßnahmen.

LEKTION 12

Грамматика:

Partizip I и Partizip II
и их функция в предложении (обобщение).

Тексты:

A. Kriminalistik.
B. Kriminologie.
C. Aus der Geschichte der Daktyloskopie.
D. Die DNA-Datenbank.

ГРАММАТИКА

Partizip I и Partizip II и их функция в предложении (обобщение)

Partizip I	Partizip II
fragend	(слабые глаголы) — <i>gefragt</i>
sprechend	(сильные глаголы) — <i>gesprochen</i>
незавершенность действия, одновременность действия, активное значение	<i>завершенность действия,</i> <i>результат действия,</i> <i>пассивное значение</i>

I. **Partizip II** чаще всего выступает в предложении как часть *сложной временной формы глагола* и занимает при этом последнее место в предложении:

а) при образовании **прошедшего времени** глагола (**Perfekt** или **Plusquamperfekt Aktiv**) с помощью вспомогательного глагола «haben» или «sein».

Например:

Er **hat (hatte)** das Buch gelesen. Он *прочитал* книгу.
Er **ist (war)** nach Tula **gefahren**. Он *уехал* в Тулу.

б) при образовании **пассива состояния** (результативного пассива). При этом **Partizip II непереходного глагола** употребляется со вспомогательным глаголом «sein» в соответствующем времени.

Например:

Настоящее время	Das Buch ist gelesen.	Книга прочитана .
Прошедшее время	Das Buch war gelesen.	Книга была прочитана .
Будущее время	Das Buch wird gelesen sein .	Книга будет прочитана .

с) при образовании всех времен **страдательного залога (Passiv)**. При этом **Partizip II** употребляется со вспомогательным глаголом «**werden**» в соответствующем времени.

Например:

Настоящее время	Das Gesetz wird angenommen.	Закон принимается .
Прошедшее время	Das Gesetz wurde angenommen.	Закон принимался (был принят) .
	Das Gesetz ist angenommen worden.	
	Das Gesetz war angenommen worden.	
Будущее время	Das Gesetz wird angenommen werden.	Закон будет приниматься (будет принят) .

II. Partizip I и Partizip II очень часто выступают в предложении в роли **определения**. При этом они стоят между артиклем (или заменяющим его словом) и существительным и отвечают на вопрос «**какой?, -ое?, -ая?, -ие?**».

Например:

Partizip I	Partizip II
der lesende Student — читающий студент	das gelesene Buch — прочитанная книга
der ankommende Zug — прибывающий поезд	der angekommene Zug — прибывший поезд

III. Partizip I переходного глагола с частицей «**zu**» также выступает в предложении в роли **определения**, имеет **модальное значение** и переводится на русский язык либо придаточным определительным предложением, либо страдательным причастием.

Например:

die zu lösenden Fragen	вопросы, <i>которые нужно решить</i>
	<i>решаемые</i> вопросы

IV. Partizip I и Partizip II могут выступать в предложении в роли **обстоятельства образа действия**. При этом они стоят в краткой форме и отвечают на вопросы «*как?*, *каким образом?*».

Например:

Partizip I	Partizip II
lesend — <i>читаая</i>	gelesen — <i>прочитав</i>
ankommend — <i>прибывая</i>	angekommen — <i>прибыв</i>

V. Partizip I и Partizip II очень часто употребляются в роли существительного (происходит субстантивация), в этом случае они пишутся с заглавной буквы и отвечают на вопросы «*кто?*, *что?*».

Например:

Partizip I		Partizip II	
der Vorsitzende	<i>председательствующий</i>	der Festgenommene	<i>задержанный</i>
	<i>председатель</i>		<i>задержанное лицо</i>

Упр. 1. Переведите предложения, обращая внимание на функцию причастий I и II.

а) *Partizip II в качестве составной части сложной глагольной форм:*

1. Der Polizeibeamte hat das Verbrechen aufgeklärt. 2. Der Polizeibeamte hatte das Verbrechen aufgeklärt. 3. Die Straftat ist im Laufe von 3 Tagen aufgeklärt. 4. Die Straftat war im Laufe von 3 Tagen aufgeklärt. 5. Die Straftat wird in 3 Tagen aufgeklärt werden. 6. Die Straftat wird vom Polizeibeamten aufgeklärt. 7. Die Straftat wurde vom Polizeibeamten aufgeklärt. 8. Die Straftat ist vom Polizeibeamten aufgeklärt worden.

b) *Partizip I u Partizip II в роли простых определений:*

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. a) die zunehmende Kriminalität | b) die zugenommene Kriminalität |
| 2. a) die einschränkenden Normen | b) die eingeschränkten Normen. |
| 3. a) die befragte Person | b) die befragende Person |
| 4. a) die erscheinende Zeitung | b) die erschienene Zeitung |
| 5. a) die steigende Gefahr | b) die gestiegene Gefahr |
| 6. a) die zurückgegangene Kriminalität | b) die zurückgehende Kriminalität |
| 7. a) die entstandene Situation | b) die entstehende Situation |
| 8. a) die wachsende Bedeutung | b) die gewachsene Bedeutung |
| 9. a) der ankommende Zug | b) der angekommene Zug |
| 10. a) der angestiegene Anteil | b) der ansteigende Anteil |
| 11. a) die vorbeugende Maßnahme | b) die vorgebeugte Maßnahme. |

c) *Partizip I с частицей «zu» в роли определения:*

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| die zu berücksichtigenden Fakten | die auszubildenden Kader |
| die zu bestätigende Tatsache | die zu verändernden Verhältnisse |
| die zu erfüllenden Aufgaben | der zu leistende Beitrag |
| die zu steigenden Anforderungen | die zu nutzenden Möglichkeiten |
| die zu bewältigende | die zu entwickelnde |
| Jugendkriminalität | Volkswirtschaft |
| die wahrzunehmenden Aufgaben | die einzusetzende Polizeieinheit |

d) *Partizip I u Partizip II в распространенном определении:*

1. Der Bundestag besteht aus den vom Volk für 4 Jahre gewählten Abgeordneten. 2. Der am Tisch sitzende Kriminalbeamte stellte einige Fragen an den Zeugen. 3. Die Staatsanwaltschaft ist eine zur Strafverfolgung berufene Behörde. 4. Die Strafkammer ist die in Strafsachen entscheidende Abteilung beim Landgericht. 5. Die Rechtspflege ist die von den Organen der Gerichtsbarkeit ausgeübte staatliche Tätigkeit. 6. Das Bürgerliche Gesetzbuch der BRD ist das die wesentlichen Materien des Privatrechts regelnde deutsche Gesetzbuch. 7. Die im nationalen und internationalen Bereich erfolgten gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und technischen Entwicklungen haben die an polizeiliches Handeln gestellten Anforderungen qualitativ und quantitativ verändert. 8. Das Bundesgesetz ist das von den Gesetzgebungsorganen des Bundes beschlossene Gesetz. 9. Das Zivilprozessrecht ist die Gesamtheit der den Zivilprozess betreffenden Rechtsakte. 10. Der Rechtsschutz ist allgemein der durch die Rechtsordnung gewährleistete Schutz der Rechtsgüter. 11. Die Rechts-

politik ist das den gesellschaftlichen Rechtsteilbereich betreffende staatliche Handeln. 12. Die Berufung ist das grundsätzlich gegen Urteile des ersten Rechtszuges gegebene Rechtsmittel.

e) *Partizip I u Partizip II в роли обстоятельства:*

1. Sprechend versammelten sich die Menschen vor dem Gebäude des Landgerichts. 2. Sitzend vernahm der Kriminalbeamte den Zeugen zur Sache. 3. Der Polizist antwortete auf alle Fragen seines Vorgesetzten stehend. 4. Verblüfft blickte der Verdächtige auf den Polizisten. 5. Aufgeregt erzählte der Zeuge von den Ereignissen des letzten Tages.

f) *Partizip I u Partizip II в обособленных причастных оборотах:*

1. Orientiert an die Prinzipien der Rechtsstaatlichkeit, soll die Polizei einen effektiven Schutz vor Straftaten gewährleisten. 2. Die Fragen des Kriminalbeamten kamen schnell, dem Verdächtigten keine Zeit zum Überlegen gebend. 3. Das Gutachten des Kriminaltechnikers überlesend, machte sich der Inspektor Notizen. 4. Die Abgeordneten des Bundestages sind Vertreter des Volkes, an Aufträge und Weisungen nicht gebunden und nur ihrem Gewissen unterworfen. 5. Die Kriminalbeamten setzten ihre Ermittlungen fort, unterstützt von den Beamten anderer Dienststellen. 6. Am Tatort angekommen, begannen die Kriminalisten mit der Arbeit. 7. Im Bundesverfassungsgericht gibt es zwei Senate, bestehend aus je 8 Richtern. 8. Seine Ausbildung in der Bereitschaftspolizei abgeschlossen, kann der Polizeibeamte das Studium an einer speziellen Hochschule fortsetzen. 9. Die strafbare Handlung, als Kehrseite der menschlicher Handlung bezeichnet, steht im Widerspruch zur sozialen Gemeinschaft. 10. Die Freiheitsstrafen, in der BRD vorgesehen, können bis 15 Jahre oder lebenslang sein. 11. Wegen der Ordnungswidrigkeit, begangen von einem jungen Bürger, wurde eine Geldstrafe verhängt. 12. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland, 1949 angenommen, regelt die Grundsätze des Staatslebens in Deutschland. 13. Das Gesetz über die politischen Parteien, 1989 angenommen, regelt die Grundsätze der Tätigkeit dieser gesellschaftlichen Organisationen.

g) *Partizip I u Partizip II в роли существительного:*

1. Die Gesellschaft gibt dem Angeklagten das Recht auf Verteidigung. 2. Der Kriminalist erschien in der Wohnung des Verdächtigten. 3. Der Vernommene hat das Vernehmungsprotokoll unterzeichnet. 4. Der Inspektor hatte die Weisung, auf die Fragen des Vernommenen nicht zu antworten. 5. Die Ankommenden versammelten sich im großen Saal des Landgerichts. 6. Die Anwesenden sollten den Sitzungssaal verlassen. 7. Die Datenerhebung kann in bestimmten Fällen ohne Kenntnis des Betroffenen erfolgen. 8. Der Festgehaltene ist zu entlassen, wenn die Fortdauer der Freiheitsentziehung durch richterliche Entscheidung für unzulässig erklärt wird. 9. Der Gesandte

ist im weiteren Sinne der diplomatische Vertreter eines Staates bei einem anderen Staat oder einer internationalen Organisation. 10. Gefangener ist, wem in Ausübung von Polizeigewalt oder Strafgewalt die Freiheit in gesetzlicher Form und im öffentlichen Interesse entzogen ist, so dass er sich in der Gewalt einer zuständigen Behörde befindet.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- die Vorbeugung, die Erscheinung, das Ziel, die Ausnutzung, die Erkenntnis, das Auffinden, die Spur, die Verwendung, die Einrichtung;
- beschränken, sich; beitragen, ermöglichen, überprüfen;
- eng.

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Ориентируясь на значения слов, выписанных к тексту, прочтите и переведите следующие:**

a) *глаголы*: vorbeugen, erscheinen, ausnutzen, erkennen, auffinden, verwenden, einstellen, einrichten;

b) *существительные*: die Beschränkung, die Einschränkung, der Beitrag, die Möglichkeit, die Unmöglichkeit, die Überprüfung, die Prüfung;

c) *прилагательные, наречия*: spurlos, auffindbar, verwendbar, möglich, unmöglich;

d) *причастия в роли определения*: die vorbeugenden Maßnahmen, die erscheinende Zeitung, der ausgenutzte Vorteil, die erkannte Strafe, die aufgefundenen Spuren, die verwandten Mittel, das eingestellte Verfahren, der eingestellte Beamte, das eingerichtete Gericht, die beschränkten Möglichkeiten, die überprüften Daten.

Упр. 2. **Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:**

die Kriminalistik	die Natur	die Daktyloskopie
formell	die Methode,	die Analyse
materiell	technisch	spezial
die Medizin	der Koordinator	die Akademie

der Mediziner	operativ	der Assistent
organisiert	die Biologie	der Sekretär
die Kriminologie	die Chemie	der Inspektor
die Taktik	die Physik	der Kommissar
die Strategie	die Fotografie	der Direktor

Упр. 3. Прочтите и переведите сложные существительные:

die Strafrechtswissenschaft, die Hilfswissenschaft, die Polizeibehörde, der Gerichtsmediziner, der Teilbereich; die Verbrechenbegehung, -bekämpfung und -verhütung; die Verbrechensaufklärung, das Hilfsmittel, die Kriminaltechnik, die Kriminaltaktik, die Kriminalstrategie, der Beweisgegenstand, die Teildisziplin, die Straftat, die Strafrechtspflege, der Arbeitsbereich, die Kriminalpolizei, der Polizeibeamte, die Spezialausbildung, die Grundausbildung, der Kriminalbeamte, die Polizei-Führungsakademie, die Zentral-Polizeischule, die Dienststellung, die Polizeiausbildung, der Vollzugsdienst, der Kriminalassistent, der Kriminaloberassistent, der Kriminalsekretär, der Kriminalobersekretär, der Kriminalinspektor, der Kriminaloberinspektor, der Kriminalkommissar, der Kriminalrat, der Regierungskriminalrat, der Regierungsdirektor, der Kriminaldirektor.

Упр. 4. Прочтите и переведите следующие словосочетания. Обращайте внимание на перевод определений, выраженных сложными словами.

Die strafrechtlichen Hilfswissenschaften, die selbständige Wissenschaft, die naturwissenschaftlichen Methoden, die kriminalpolizeiliche Organisation, die normativ-juristische Dogmatik, die gesellschaftsnützliche Arbeit, die gesellschaftswissenschaftlichen Erkenntnisse, die naturwissenschaftlichen Erkenntnisse, die gerichtsmmedizinische Expertise, die verbrechensvorbeugende Tätigkeit, die verbrechensaufklärende Tätigkeit, die erfahrungswissenschaftlichen Erkenntnisse.

Text

Kriminalistik

Die Bedeutung des Begriffs «Kriminalistik» hat sich im Verlauf von vielen Jahren verändert. Während Franz von Liszt (1882) darunter noch die «gesamte Strafrechtswissenschaft», also formelles und materielles Strafrecht und verschiedene strafrechtliche Hilfswissenschaften verstanden hatte, beschränkt sich die Kriminalistik heute auf die von Polizeibehörden und Gerichtsmedizinern organisierte Forschung zur Verfolgung, Aufklärung und Vorbeugung des Verbrechens.

Das ist eine selbständige Wissenschaft und gleichzeitig ein Teilbereich der Kriminologie. Im weiteren Sinne ist es die Lehre von den realen Erscheinungen der Verbrechenbegehung, -bekämpfung und -verhütung. Im engeren Sinne ist es die Lehre von der Bekämpfung des Verbrechens durch Verbrechenaufklärung.

Hilfsmittel bei Aufklärung konkreter Einzelfälle sind Kriminaltechnik, Kriminaltaktik und Kriminalstrategie. Die Kriminaltaktik ist die Lehre vom richtigen und zweckmäßigen Vorgehen bei Aufklärung und Verhinderung strafbarer Handlungen. Kriminaltechnik ist die Anwendung der naturwissenschaftlichen Methoden und die Ausnutzung der technischen Hilfsmittel zur Untersuchung der Beweisgegenstände. Die Kriminalstrategie ist die «Koordination operativer Maßnahmen zur Verwirklichung kriminalpolizeilicher Ziele».

Wichtige Teildisziplinen der Kriminalistik sind:

- gerichtliche Medizin, Biologie, Chemie und Physik,
- Fotografie, Daktyloskopie, Spurenkunde.

Durch die Anwendung und Entwicklung bestimmter technischer und taktischer Verfahren, Mittel und Methoden trägt die Kriminalistik dazu bei, Straftaten aufzudecken, zu untersuchen und zu verhindern. Sie wendet die verschiedensten gesellschaftswissenschaftlichen, naturwissenschaftlichen und technischen Erkenntnisse an und entwickelt die wissenschaftlichen Methoden für das Auffinden, Sammeln und Sichern sowie die Analyse der Spuren einer Straftat. Das ermöglicht, den Täter zu überführen und seinem gesetzlichen Richter zu übergeben.

Als Hilfsmittel der praktischen Strafrechtspflege gehört die Kriminalistik zum Arbeitsbereich der Kriminalpolizei. Zur Erfüllung der Aufgaben der Kriminalistik sind die Polizeibeamten mit Spezialausbildung für Verwendung in der Kriminalpolizei berufen. Die Einstellung und Grundausbildung der Kriminalbeamten ist die Sache der Länder. Ihre Fortbildung kann in der Polizei-Führungsakademie in Münster erfolgen.

Die Polizei-Führungsakademie ist aus der Zentral-Polizeischule in Hiltrup entstanden. Das ist eine gemeinsame Einrichtung des Bundes und der Länder.

Die Dienststellung des Kriminalbeamten ist von seiner Polizeiausbildung abhängig. Im kriminalpolizeilichen Vollzugsdienst sind es: Kriminal(ober)assistenten, Kriminal(ober)sekretäre, Kriminal(ober)inspektoren. Im leitenden kriminalpolizeilichen Vollzugsdienst sind es: Kriminalkommissare, Kriminalräte, Regierungskriminalräte und Regierungs- und Kriminaldirektoren.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wie formulierte Franz von Liszt den Begriff «Kriminalistik»?
2. Was versteht man heute unter diesem Begriff?

3. Worin bestehen die Aufgaben der Kriminaltechnik, Kriminaltaktik und Kriminalstrategie?
4. Welche Teildisziplinen der Kriminalistik sind Ihnen bekannt?
5. Wo erfolgt die Spezialausbildung der Kriminalbeamten?
6. Nennen sie Dienstgrade der Angehörigen der Kriminalpolizei.

Упр. 2. **Найдите в третьей колонке продолжение каждого предложения.**

1. Die Kriminalistik... 2. Die Kriminaltaktik... 3. Die Kriminaltechnik... 4. Die Kriminalstrategie...	ist die Lehre	1. von der Ausnutzung der technischen Hilfsmittel zur Untersuchung der Beweisgegenstände.
		2. von der Bekämpfung des Verbrechens durch Verbrechensaufklärung.
		3. von der Arbeit der Polizeibehörden bei Ermittlung von Verbrechen.
		4. von der Anwendung der naturwissenschaftlichen Methoden bei der Untersuchung der Beweisgegenstände.
		5. von der Arbeit der Gerichtsmediziner bei der Aufklärung der Straftaten.
		6. vom richtigen und zweckmäßigen Vorgehen bei Aufklärung der strafbaren Handlungen.
		7. von der Koordination operativer Maßnahmen bei der Untersuchung von Straftaten.

Упр. 3. **Найдите справа глаголы, сочетающиеся по смыслу с существительными из левого столбика. Составьте предложения по теме текста с каждым полученным словосочетанием.**

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1. die Verbrechen | 1. begehen |
| 2. die Arbeitsmethoden | 2. ermitteln |
| 3. die Mittel | 3. bekämpfen |
| 4. die Beweise | 4. verhüten |
| 5. die Spuren | 5. anwenden |
| 6. die Täter | 6. ausnutzen |
| | 7. untersuchen |
| | 8. aufdecken |
| | 9. auffinden |

10. sammeln
11. überführen
12. sichern
13. verfolgen
14. auswerten

Упр. 4. Прочтите и переведите следующие группы слов:

1. möglich, die Möglichkeit, unmöglich, die Unmöglichkeit, ermöglichen;

2. abhängig, abhängen, die Abhängigkeit, der Abhängige, die Drogenabhängigkeit, der Drogenabhängige, unabhängig, die Unabhängigkeit;

3. helfen, die Hilfe, die Beihilfe, der Hilfsbeamte, das Hilfsmittel, die Hilfswissenschaft, die Hilfstechnik, die Hilfeleistung, die Hilfsmöglichkeit, hilflos, die Hilflosigkeit, der Helfer.

Упр. 5. Найдите в правой колонке синонимы слов, данных слева.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. die Vorbeugung | 1. der Rechtssatz |
| 2. das Verbrechen | 2. ausnutzen |
| 3. der Bereich | 3. das Gebiet |
| 4. die Lehre | 4. die Ermittlung |
| 5. begehen | 5. die Verhütung |
| 6. anwenden | 6. verüben |
| 7. die Maßnahme | 7. die Wissenschaft |
| 8. die Rechtsnorm | 8. die Entfaltung |
| 9. die Entwicklung | 9. die Straftat |
| 10. die Untersuchung | 10. die Maßregel |

Text B

Слова к тексту:

— die Säule, der Einfluß, der Umfang, die Ursache, das Dunkelfeld, die Anzeige, der Nachbar, das Opfer, das Vorgehen, die Weise, das Schaffen, der Zusammenhang;

— erfassen, ergründen;

— überwiegend, räumlich, umfassend.

Словосочетания и пояснения к тексту:

Anzeige erstatten — заявлять, доносить

im Hinblick (auf A) — применительно к чему-либо, учитывая

die Dunkelfeldkriminalität — скрытая преступность

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Опираясь на значения выписанных слов к тексту, прочтите и переведите следующие:**

a) *глаголы*: anzeigen, opfern, forschen, erforschen, vorgehen, schaffen, erzielen, überwiegen, umfassen, zusammenhängen;

b) *существительные*: die Erfassung, die Ergründung, die Nachbarin, die Nachbarlichkeit, das Nachbarrecht, der Nachbarstaat, die Nachbarschaft, der Anzeigeerstatter, die Einflußnahme, der Raum, die Umfangung;

c) *прилагательные и наречия*: einflussreich, einflusslos, umfangreich, nachbarlich, nachbarschaftlich, opferbereit, zielbewusst, ziellos, zielgerichtet, strittig, streitig;

d) *словосочетания с причастиями в роли определения*: die erfassten Fragen, die angezeigte Person, das erforschte Problem, das zu erforschende Problem, die geschaffenen Bedingungen, die zu ergründenden Probleme, die überwiegende Mehrheit, die umstrittene Frage, die umfassende Vorstellung.

Упр. 2. **Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:**

die Kriminologie	die Sanktion	die Soziologie
normativ	die Medien	die Medizin
die Dogmatik	definieren	die Biologie
empirisch	die Definition	die Phänomenologie
die Kriminalität	die Kontrolle	die Form
individuell	die Ätiologie	die Disziplin
die Reaktion	die Psychologie	die Viktimologie
modern	die Psychiatrie	die Politik
registriert		die Geografie

Упр. 3. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

die Strafrechtsdogmatik	die Kriminalphänomenologie
das Strafrecht	die Verbrechenstaktik
die Erscheinungsform	die Verbrechenstechnik
die Verbrechenskontrolle	die Arbeitsweise
die Dunkelfeldforschung	die Verbrechensvorbeugung
der Anzeigerstatter	die Kriminalpolitik
die Verbrechergemeinschaft	das Verbrechenopfer
die Staatsanwaltschaft	der Teilbereich
die Kriminalätiologie	die Verbrechensbekämpfung
die Teildisziplin	die Kriminalgeografie
die Verhaltensforschung	das Teilgebiet

Text

Kriminologie

Die Kriminologie ist — anders als die normativ-juristische Strafrechtsdogmatik (Strafrecht) — eine empirische Wissenschaft, die sich mit den Erscheinungsformen und Ursachen der Kriminalität und mit den gesellschaftlichen und individuellen Reaktionen hierauf befasst. Während früher nur *Verbrechen* und *Verbrecher* untersucht wurden, wird heute überwiegend die «*Verbrechenskontrolle*» als dritte Säule der Kriminologie anerkannt, weil die moderne Dunkelfeldforschung gezeigt hat, dass deren Einfluss auf Art und Umfang der registrierten Kriminalität nicht unerheblich ist (z.B. Polizei und strafrechtliche Sanktionen, aber auch Anzeigerstatter, Nachbarn und Medien).

Die Kriminologie wird verschieden definiert. Am umfassendsten ist es zu sagen: Kriminologie ist die Lehre vom Verbrechen. Sie befasst sich mit:

- der Kriminalität,
- dem Verbrechen,
- dem Verbrecher,
- den Verbrechergemeinschaften,
- dem Opfer,
- den Kontrollorganen (z.B. Polizei, Staatsanwaltschaft).

Die Kriminalätiologie ist die Lehre von den inneren und äußeren Ursachen des Verbrechens und der Kriminalität. Ihre wichtigsten Teildisziplinen sind Psychologie, Psychiatrie, Soziologie, Medizin, Biologie, Verhaltensforschung.

Kriminalphänomenologie ist die Lehre von den Erscheinungsformen des Verbrechens und der Kriminalität. In der Kriminalphänomenologie

werden Verbrechen im Hinblick auf das Vorgehen des Täters (Verbrechenstaktik), die Wahl seiner Mittel (Verbrechentechnik), seine spezifische Arbeitsweise und die Auswahl der Opfer untersucht, erfasst und mit dem Ziel systematisiert, daraus Gemeinsamkeiten zu erkennen. Diese sind Grundlage für Verbrechensvorbeugung und -bekämpfung.

Weitere Teildisziplinen der Kriminologie sind:

— die Viktimologie (die Lehre vom Verbrechensoffer),
— die Kriminalpolitik (das ist der Teilbereich der Politik, der sich mit der Verbrechensbekämpfung mit den Mitteln des Strafrechts befasst, z.B. durch das Schaffen neuer Gesetze),

— Kriminalgeografie (sie umfasst Straftaten in ihrer räumlichen Verteilung und versucht, ihren Zusammenhang mit sozialen und psychologischen Faktoren zu ergründen.

Wenn es auch nicht unumstritten ist, lässt sich doch sagen, dass die Kriminalistik ein Teilgebiet der Kriminologie ist.

Die erfahrungswissenschaftlich (empirisch) gewonnenen Erkenntnisse der Kriminologie sind Grundlage für eine erfolgreiche Verbrechensbekämpfung.

Упр. 1. Найдите в правой колонке продолжение каждого предложения (продолжение может относиться не к одному пункту).

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|--|
| 1. Die Kriminologie | | 1. den Kontrollorganen. |
| 2. Die Kriminal-
ätiologie | | 2. der Verbrechenskontrolle. |
| 3. Die Kriminal-
phänomenologie | befasst
sich mit ... | 3. der räumlichen Verteilung der
Kriminalität. |
| 4. Die Viktimologie | | 4. der Kriminalität. |
| 5. Die Kriminal-
geografie | | 5. dem Verbrechen. |
| | | 6. der Erscheinungsformen des Verbre-
chens und der Kriminalität. |
| | | 7. den Verbrechergemeinschaften. |
| | | 8. der Lehre vom Verbrechensoffer. |
| | | 9. der Verbrechenstaktik. |
| | | 10. der Verbrechentechnik. |
| | | 11. der Dunkelfeldforschung. |
| | | 12. dem Verbrecher. |
| | | 13. dem Opfer. |
| | | 14. der Kriminalpolitik. |
| | | 15. den Ursachen der Kriminalität. |

Упр. 2. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Was ist die Kriminologie?
2. Wie heißen drei Säule dieser Wissenschaft?
3. Mit welchen Problemen beschäftigt sich die Kriminologie?
4. Was ist die Kriminalätiologie?
5. Was ist die Kriminalphänomenologie?
6. Was ist der Gegenstand der Viktimologie?
7. Was bedeutet der Terminus «Kriminalpolitik»?
8. Was versteht man unter «Kriminalgeografie»?

Упр. 3. Найдите в правой колонке антонимы слов, данных слева.

1. bedeutend	1. empirisch
2. gesamt	2. ganz
3. materiell	3. äußer
4. teilweise	4. umfassend
5. bestimmt	5. einzeln
6. abhängig	6. unumstritten
7. verschieden	7. formell
8. eng	8. unbestimmt
9. dogmatisch	9. individuell
10. gesellschaftlich	10. unabhängig
11. inner	11. unbedeutend
12. umstritten	12. ähnlich

Упр. 4. Составьте письменно на немецком языке краткое сообщение по теме «Криминология», ориентируясь на вопросы из упражнения 2.

Text C

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите имена людей, внесших вклад в появление и развитие дактилоскопии.

J.E. Purkinje — Ян Эвангелист Пуркинье, William Herschel — Уильям Гершель, Henry Faulds — Генри Фолдс, Francis Galton — Фрэнсис Гальтон, Edward Henry — Эдуард Генри, Juan Vucetich — Хуан Вучетич, Kamillo Windt — Камилло Винд, Paul Koettig — Пауль Кеттиг.

Упр. 2. Прочтите географические названия и дайте их русские эквиваленты.

Tschechien	Tokio	Berlin
Europa	England	Budapest
Britannien	Buenos Aires	Rotterdam
Bengalen	London	Bukarest
Indien	Argentinien	Dresden

Упр. 3. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Natur	die Idee	der Typ
die Daktyloskopie	die Identifizierung	der Kontinent
die Papillarlinien	das System	der Kriminalist
die Kolonie	das Identifizierungssystem	die Literatur
kolonial	die Anthropologie	der Kongress
die Provinz	der Anthropologe	das Thema
das System	die Klassifizierung	der Chef
		der Kommissar

Упр. 4. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

das Jahrhundert	das «Galton-Henry-Fingerabdrucksystem»
der Naturwissenschaftler	der Polizeibeamte
das Hauptmuster	der Polizeikongress
die Papillarlinien	die Polizeidirektion
das Papillarlinienbild	die Polizeibehörde
das Krankenhaus	der Polizeioberkommissar
der Fingerabdruck	die Fachliteratur
die Fingerspur	die Fachtagung
das Klassifizierungssystem	die Anthropometrie
das Identifizierungssystem	das Kontinentaleuropa
das «Galton-Henry-Verfahren»	die Studienreise
	der Kripochef

Text

Прочтите текст и проследите роль в появлении и развитии дактилоскопии всех лиц, названных в упражнении 1.

Aus der Geschichte der Daktyloskopie

Anfang des XIX. Jahrhunderts gelangte der tschechische Naturwissenschaftler J.E. Purkinje (1787–1869) zu ersten Erkenntnissen auf dem Gebiet der Daktyloskopie. Er führte 9 Hauptmuster von Papillarlinien ein.

Als erster Europäer nutzte William Herschel (1831–1907) als britischer Kolonialbeamter in der Provinz Bengalen in Indien die Daktyloskopie. Er nutzte die Papillarlinien im Gefängnis seines Distriktes, um entwichene Gefangene wieder zu erkennen.

Zur gleichen Zeit kam Dr. Henry Faulds, der als Arzt in einem Krankenhaus in Tokio tätig war, die Idee, Fingerabdrücke zu vergleichen. Er kam zu der Erkenntnis, dass hier eine Möglichkeit zur Identifizierung von Menschen vorliegen konnte. 1880 veröffentlichte Faulds über seine Erkenntnisse einen Artikel in der britischen Zeitschrift «Nature» und empfahl, am Tatort zurückgelassene Fingerspuren des Täters zu dessen Identifizierung zu nutzen.

Ende der 80er Jahre des XIX. Jahrhunderts legte dann der englische Arzt und Anthropologe Francis Galton (1822–1911) die Grundlagen für die Klassifizierung der Papillarlinien. 1892 veröffentlichte er dazu sein berühmtes Buch «Finger prints» («Fingerabdrücke») in London.

Der spätere Präsident von Scotland Yard, Edward Henry (1850–1931) entwickelte das Klassifizierungssystem Galtons weiter und veröffentlichte 1900 ebenfalls in London neue Erkenntnisse in seinem Buch. Das Verfahren sollte als das «Galton-Henry-Verfahren» bekannt werden. Am 21. Juli 1901 beschloss England, die gesamte Identifizierung der Straftäter auf das Galton-Henry-Fingerabdrucksystem umzustellen.

Noch schneller war Argentinien gewesen. In Buenos Aires kam der Polizeibeamte Juan Vucetich ebenfalls auf die Idee, dass jedes Papillarlinienbild einmalig und unveränderlich ist. Er kam unabhängig von Galton auf die gleichen Grundtypen. Am 8. Juli 1892 wurde erstmals in der Geschichte ein Mord mit Hilfe der Daktyloskopie in Argentinien aufgeklärt. Bereits 1896 führte Argentinien als erstes Land der Erde die Daktyloskopie als Identifizierungssystem ein.

Es dauerte nicht lange, bis der Funke auf den europäischen Kontinent übersprang. Es war schließlich schon einiges bekannt bei Europas Kriminalisten, man las ja die Fachliteratur. Und man traf sich auf Polizeikongressen und Fachtagungen. 1897 fand ein solcher Kongress in Berlin statt, bei dem alle größeren deutschen Polizeibehörden sowie Wien,

Budapest, Rotterdam und Bukarest vertreten waren. Thema des Kongresses war die Einführung der Anthropometrie in allen deutschen Bundesstaaten und möglichst vielen Ländern Europas.

Das Verdienst, als Erster die Daktyloskopie in Kontinentaleuropa eingeführt zu haben, gebührt dem Chef des Erkennungsdienstes der k.k. Polizeidirektion Wien, Polizeioberkommissar Kamillo Windt. Nach seiner Studienreise zu Edward Henry nach London erwirkte er im Jahr 1902 die Einführung der Daktyloskopie in Wien. Ebenfalls im Jahr 1902 begann ein Kripochef in Deutschland Paul Koettig mit der versuchsweisen Einführung der Daktyloskopie in Dresden.

Упр. 1. Соотнесите названные в предтекстовом упражнении 1 имена людей с их профессиями, с местом и сферой их деятельности и определите их роль в становлении дактилоскопии как науки.

Например:

1. **J.E. Purkinje** war der bekannte tschechische Naturwissenschaftler. Er kam zu den ersten Erkenntnissen auf dem Gebiet der Daktyloskopie. Zu seinen Verdiensten gehört die Einführung der 9 Hauptmuster von Papillarlinien.

Text D

Пояснения к тексту:

DNA (die Desoxyribonukleinsäure) — ДНК (дезоксирибонуклеиновая кислота)

die Datenbank — банк данных

zu einem Treffer führen — попадать в точку

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Genetik	die Methode	der Mediziner
genetisch	der Standard	die Methode
die Information	die Typisierung	das Labor
der Biochemiker	der Nobelpreis	die Prostituierte
das Patent	die Gen-Analyse	das Delikt
patentieren	zentral	der Generalsekretär
der Automat	die Probe	die Interpol

Упр. 2. Скажите, от каких географических названий произошли следующие прилагательные:

schweizerisch
ghanesisch

amerikanisch
österreichisch

britisch,
holländisch

Text

Прочтите текст и найдите в нем информацию по следующим вопросам:

1. Открытие ДНК и этапы ее вхождения в полицейскую практику.
2. Как оценивается банк данных ДНК Австрии?
3. В чем состоит своеобразие Германии в этой области?
4. Чем объясняется возникновение сложностей при использовании банка данных на международном уровне?

Die DNA-Datenbank

Die Desoxyribonukleinsäure (DNA oder DNS) wurde 1871 vom schweizerischen Arzt Friedrich Mischer entdeckt — ohne die Bedeutung dieser Entdeckung zu erkennen. Der Terminus «DNA» wurde 1899 eingeführt.

Erst Mitte des vorigen Jahrhunderts, im Jahre 1944 fand man heraus, dass die DNA genetische Informationen enthält.

Der Engländer A.J. Jeffreys gilt als Erfinder der «DNA-Fingerprintings». Er wies 1985 die Herkunft eines ghanesischen Jungen nach. Es gelang ihm, den genetischen Fingerabdruck des unbekanntem Vaters nachzubilden.

1983 erfand der amerikanische Biochemiker Kary Mullis das Verfahren, das PCR-Verfahren genannt, das das genetische Material vervielfältigen konnte. Das PCR-Verfahren wurde 1987 patentiert. 1988 gab es erste Automate für diese Methode. Heute gilt sie als Standardverfahren für DNA-Typisierung. Mullis erhielt 1993 den Nobelpreis für seine Erfindung.

1987 wandte das amerikanische FBI (ФБР) zum ersten Mal die Gen-Analyse an. 1988 akzeptierte diese Analyse erstmals ein amerikanisches Gericht.

1991 gab es das erste DNA-Gutachten vor einem österreichischen Gericht. Jack Unterweger wurde wegen einfachen Mordes verurteilt.

«Je länger die DNA-Datenbank existiert, je größer diese Bank wird, desto höher wird die Aufklärungsrate», sagt Dr. Reinhard Schmid, vorläufiger Leiter des Büros «Zentraler Ermittlungsdienst» im Bundeskriminalamt Österreichs.

Zur Zeit wird der Verursacher jeder vierten Spur in der DNA-Datenbank gefunden. Die britische Polizei richtete ihre DNA-Datenbank 1994 ein — dreieinhalb Jahre vor Österreich. Jede zweite Tatortspur führt dort zu einem Treffer. Am 5. November 1997 eröffnete das Gerichtsmedizinische Institut

Innsbruck das erste DNA-Labor für die österreichische Exekutive. Die DNA-Datenbank ging in Probebetrieb. Anfang 2000 wurde das Gerichtsmedizinische Institut Salzburg ermächtigt, DNA-Proben zu untersuchen.

Die österreichische DNA-Datenbank ist die drittälteste Europas hinter England und Holland. Die Ergebnisse sind vergleichbar, weil Österreich dieselben elf «Systeme» untersucht, wie die britischen und holländischen Gerichtsmediziner. Deutschland wendet eine weltweit einzigartige Methode an. Vergleiche mit deutschen DNA-Untersuchungen sind erst möglich, wenn sie in einem Labor bearbeitet werden.

Auch rechtlich sind die DNA-Datenbanken der Welt durch Mauern getrennt. Der mutmaßliche österreichische Prostituiertenmörder Helfried B. durfte nicht mit den DNA-Spuren der amerikanischen FBI-Datenbank verglichen werden. Grund- und Freiheitsrechte der USA sprachen dagegen.

Datenbanken anderer Länder sind wirkungslos, weil nur Verdächtige schwerer Delikte gespeichert werden dürfen. Der Generalsekretär von Interpol-Lyon ist trotzdem bemüht, eine weltweite DNA-Bank aufzubauen.

Упр. 1. Свяжите даты с соответствующими им событиями и постройте новые предложения, содержащие информацию о дате и событии.

	Das Gerichtsmedizinische Institut Innsbruck eröffnete das erste DNA-Labor für die österreichische Polizei.
1871	Man stellte fest, dass die DNA genetische Informationen enthält.
1899	Das PCR-Verfahren wurde patentiert.
1944	Der Straftäter wurde auf Grund des DNA-Gutachtens in Österreich verurteilt.
1983	
1985	Das Gerichtsmedizinische Institut Salzburg begann mit den Untersuchungen der DNA-Proben.
1987	Der Terminus «DNK» wurde eingeführt.
1987	Mullis erhielt den Nobelpreis für die Erfindung des PCR-Verfahrens.
1988	
1991	Jeffries wies den genetischen Fingerabdruck des unbekanntes Vaters nach.
1993	
1994	Die DNA wurde von F. Mischer entdeckt.
1997	Die britische Polizei richtete ihre DNA-Datenbank ein.
2000	Die amerikanische FBI wandte zum ersten Mal die Gen-Analyse an.
	Die ersten Automate für das PCR-Verfahren wurden geschaffen.
	Mullis erfand das PCR-Verfahren.

Упр. 2. Подтвердите или опровергните высказывания:

1. Die DNA wurde 1871 entdeckt.
2. Friedrich Mischer gilt als Erfinder der «DNA-Fingerabdrucks».
3. Jeffries erhielt den Nobelpreis für die Erfindung des PCR-Verfahrens.
4. Die Gen-Analyse wurde zum ersten Mal in England angewandt.
5. Das erste DNA-Labor für die Polizei entstand in Österreich 2000.
6. Die österreichische DNA-Datenbank ist die drittälteste in Europa.
7. Österreich wendet dieselbe Methode der DNA-Untersuchungen wie Deutschland an.
8. In die DNA-Datenbanken werden alle Verdächtige gespeichert.

LEKTION 13

Грамматика:

Функция глаголов «haben», «sein» и «werden» в предложении (обобщение).

Тексты:

- A. Das Völkerrecht.
- B. Vereinte Nationen.
- C. Die Europäische Union.
- D. Über die Zukunft der Europäischen Union.

ГРАММАТИКА

Функция глаголов haben, sein и werden в предложении (Обобщение)

Глаголы «haben», «sein» и «werden» могут выступать в предложении в различных функциях:

I. Как *самостоятельные глаголы*:

haben	иметь
sein	быть, являться, находиться, существовать
werden	стать, становиться, превращаться, быть

Например:

Er hat (hatte) eine Familie.	У него <i>есть</i> (<i>была</i>) семья.
Er ist (war) Richter.	Он судья (<i>был</i> судьей).
Er ist im Lesesaal.	Он в читальном зале.
Er wird (wurde) Jurist.	Он <i>станет</i> (<i>стал</i>) юристом.

II. В качестве **вспомогательных глаголов** при образовании сложных временных форм (в этом случае **они не переводятся**, а лишь являются показателями залога, времени, числа и лица смыслового глагола, стоящего, как правило, в конце предложения):

1) глаголы «haben» и «sein» в сочетании с **Partizip II** смыслового глагола образуют **прошедшее время Perfekt** и **Plusquamperfekt** в Aktiv (сказуемое отвечает на вопросы «что делал?, что сделал?»).

Например:

Er **hat (hatte)** das Verbrechen. Он *раскрыл* преступление.
aufgeklärt.

Er **ist (war)** nach Kiew *gefahren*. Он *уехал* в Киев.

2) глагол «sein» в сочетании с **Partizip II переходного глагола** обозначает **результат действия** (Zustandspassiv).

Например:

Das Verbrechen **ist aufgeklärt**. Преступление *раскрыто*.

Das Gesetz **war angenommen**. Закон **был принят**.

3) глагол «werden» в Präsens в сочетании с **инфинитивом** смыслового глагола образует **будущее время** действительного залога (при этом сказуемое отвечает на вопросы «что сделает?, что будет делать?»).

Например:

Sie **wird** in der Polizei *arbeiten*. Она **будет работать** в полиции.

4) глагол «werden» в сочетании с **Partizip II** смыслового глагола образует страдательный залог (**Passiv**), в этом случае подлежащее не является носителем действия, а лишь подвергается (подвергалось или будет подвергаться действию со стороны другого предмета или лица).

Например:

Настоящее время	Das Gesetz wird angenommen .	Закон <i>принимается</i> .
Прошедшее время	Das Gesetz wurde angenommen . Das Gesetz ist angenommen worden . Das Gesetz war angenommen worden .	Закон <i>принимался (был принят)</i> .
Будущее время	Das Gesetz wird angenommen werden .	Закон <i>будет приниматься (будет принят)</i> .

III. В конструкции «haben» или «sein» + **zu** + **Infinitiv** глаголы «haben» и «sein» переводятся на русский язык **модальными глаголами**.

haben		sein	
подлежащее — <i>носитель действия</i>		подлежащее <i>подвергается (подверглось) действию</i> со стороны другого предмета (объекта)	
hat	<i>должен</i>	ist	<i>нужно, следует, необходимо, можно</i>
haben	<i>должны</i>	sind	
hatte	<i>должен был</i>	war	<i>нужно было, следовало, необходимо было, можно было</i>
hatten	<i>должны были</i>	waren	

Например:

Er **hat** das Verbrechen *aufzuklären*. Он **должен** *раскрыть* преступление.
 Das Verbrechen **war** schnell *aufzuklären*. Преступление **следовало** быстро *раскрыть*.

Упр. 1. **Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию глаголов «haben», «sein» и «werden».**

a) в качестве самостоятельных глаголов:

1. Die Staatsaufsicht ist die Aufsicht des Staates über die juristischen Personen des öffentlichen Rechts. 2. Jedes Land in Deutschland hat seine eigene Verfassung, Gesetzgebung und Regierung. 3. Der Bürgermeister war die historische Bezeichnung für den Leiter der Gemeindeverwaltung. 4. Er wird Kriminaltechniker. 5. Die Angaben des Zeugen waren Teil der Indizienbeweise gegen den Täter. 6. Er wurde Professor des Rechts an der Universität. 7. Er hatte keine Zeit. 8. Die «Cosa Nostra» ist die gefährlichste Organisation im italienischen Spektrum der organisierten Kriminalität. 9. Er ist jetzt im Seminar. 10. Er ist aus Deutschland. 11. Kommune sind die Gemeinde und der Gemeindeverband. 12. Die Kommune ist Gebietskörperschaft des öffentlichen Rechts mit Selbstverwaltungsrecht.

b) в качестве вспомогательных глаголов:

1. Die Polizei hat ihre Ermittlungen in der Strafsache begonnen. 2. Der Zeuge ist selbst ins Polizeipräsidium gekommen. 3. Die Sachen des Täters waren beschlagnahmt. 4. Gegen die Person ist ein Ermittlungsverfahren eingeleitet. 5. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland ist in 11 Abschnitte gegliedert. 6. Der Bundesrat wird aus den Vertretern der Bundesländer gebildet. 7. Wegen Mordes wurde der Angeklagte zu

10 Jahren Gefängnisstrafe verurteilt. 8. Die Zeugen sind in der Hauptverhandlung vernommen worden. 9. Die Strafprozessordnung vom 1.2.1877 ist seit ihrem Erlass durch zahlreiche Novellen geändert worden. 10. Bei dem Anschlag wurden 3 Menschen getötet und 20 Personen verletzt.

c) *в модальной конструкции «haben» или «sein» + zu + Infinitiv»:*

1. Der Täter war festzunehmen. 2. Der Inspektor hatte den Zeugen zu sprechen. 3. Bei der Vernehmung ist eine Vielzahl von Verfahrensvorschriften zu beachten. 4. Der Kriminalbeamte hatte zwei Mordfälle aufzuklären. 5. Die Polizei hatte die Gefahren bei der Demonstration abzuwehren. 6. Bei der Vorbeugung der Jugendkriminalität haben alle gesellschaftlichen Gruppierungen und staatlichen Stellen zusammenzuwirken. 7. Die Eltern haben die Persönlichkeit ihrer Kinder so zu stärken, dass sie nicht straffällig werden. 8. Im System der Kriminalitätsbekämpfung haben die Polizei und Justiz wichtige Aufgaben zu erfüllen. 9. Statistische Daten über die Kriminalität haben sowohl die polizeiliche Kriminalstatistik als auch die Strafverfolgungsstatistik der Justiz zu enthalten. 10. Es ist zu verzeichnen, dass die Straftaten durch Jugendliche und auch Heranwachsende häufig gemeinschaftlich begangen werden. 11. Das Verfahren in Ehe- und Entmündigungssachen ist in der Regel öffentlich durchzuführen. 12. Am Ende des Gerichtsverfahrens ist der Angeklagte zu befragen, ob er zu seiner Verteidigung etwas auszusagen habe.

Упр. 2. **Выпишите из предложений сказуемые, проанализируйте их и переведите предложения на русский язык.**

a) 1. Der Bundestag hat das Gesetz angenommen. 2. Der Bundestag hatte das Gesetz anzunehmen. 3. Der Bundestag hatte das Gesetz angenommen. 4. Der Bundestag hatte das Recht, das Gesetz ohne Zustimmung des Bundesrates anzunehmen. 5. Der Bundestag hat das Gesetz anzunehmen.

b) 1. Das Gesetz ist anzunehmen. 2. Das Gesetz ist angenommen. 3. Das Gesetz war angenommen. 4. Das Gesetz wird angenommen. 5. Das Gesetz ist angenommen worden. 6. Das Gesetz war angenommen worden. 7. Das Gesetz war anzunehmen. 8. Das Gesetz wurde angenommen.

РАБОТА НАД ТЕКСТАМИ

Text A

Слова к тексту:

- die Gewohnheit, die Quelle, die Unversehrtheit;
- ansehen, verzichten, sorgen;
- unvereinbar

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Опираясь на значение выписанных слов к уроку, прочтите и переведите следующие слова и словосочетания:**

1) die Gewohnheit, der Gewohnheitsdieb, das Gewohnheitsrecht, das internationale Gewohnheitsrecht, die Lebensgewohnheit, die Arbeitsgewohnheit, die gewohnte Arbeit, gewöhnlich, die Gewöhnlichkeit;

2) sorgen, die Sorge, sorgenfrei, die Sorgenfreiheit, sorgenlos, sorgenvoll;

3) unvereinbar, vereinbar, die Vereinbarkeit, der Verein, vereinen, vereinigen, die Vereinigung, die Vereinigten Staaten von Amerika, die Organisation der Vereinten Nationen, die Vereinigungsfreiheit, das Vereinigungsrecht, der Vereinigungsparteitag.

Упр. 2. **Обратите внимание на управление глаголов «sorgen» и «verzichten».**

- | | |
|--|--|
| 1. sorgen (für A) —
<i>заботиться (о ком-либо, о чем-либо)</i> | Die Polizei sorgt für die öffentliche Sicherheit und Ordnung. |
| 2. verzichten (auf A) —
<i>отказываться (от чего-либо)</i> | Er verzichtet auf seine Reise. |

Упр. 3. **Вставьте вместо точек отсутствующий предлог, прочтите и переведите предложения.**

1. Die Verkehrspolizei sorgt ... die Sicherung des Straßenverkehrs.
2. Der Staat sorgt ... die Ausbildung der Jugend. 3. Die Mitglieder der Vereinten Nationen verzichten ... die Gewaltanwendung zur Entscheidung der Streitigkeiten. 4. Der Verurteilte verzichtete ... das Rechtsmittel. 5. Ein Sozialstaat sorgt ... die Alten und Kranken.

Упр. 4. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Summe	international	die Organisation
der Charakter	Zivilisation	territorial
souverän	zivilisiert	universal
kulturell	die Nation	partikular
ideologisch	die Nationalität	regional

Упр. 5. Прочтите толкование слов «**Gewohnheitsrecht**», «**Vertragsrecht**» и «**internationales Recht**». Кратко сформулируйте по-русски значение этих слов.

Gewohnheitsrecht ist das durch langdauernde Übung in der Überzeugung, damit recht zu handeln, von den Beteiligten geschaffene Recht. Es steht dem Gesetz gegenüber. Durch Art. 2 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch ist es ausdrücklich anerkannt.

Vertragsrecht ist die Gesamtheit der Rechtssätze, welche Verträge betreffen. Die wichtigsten gesetzlichen Bestimmungen hierzu enthalten die §§ 145 ff. BGB.

Internationales Privatrecht ist die Gesamtheit der Rechtssätze, die festlegen, welche von mehreren möglichen nationalen Privatrechtsordnungen in einem Kollisionsfall zur Anwendung kommt (z.B. Deutscher heiratet Französin in Amerika).

Text

Прочтите текст и подумайте, как можно было бы озаглавить каждый абзац.

Das Völkerrecht

I. Das Völkerrecht ist die Summe der Rechtssätze, welche die Verhaltensweisen regeln, die zu einem geordneten Zusammenleben der Menschen notwendig sind und nicht im innerstaatlichen Recht der einzelnen souveränen Staaten enthalten sind. Obwohl dem Völkerrecht ein Zwangscharakter fehlt, ist es Recht. Es beruht auf Rechtsüberzeugungen, die über alle kulturellen und ideologischen Verschiedenheiten hinweg von allen Völkern anerkannt werden. Es ist überwiegend Gewohnheitsrecht, teilweise auch Vertragsrecht.

II. Das Völkerrecht hat die Beziehungen der Staaten zueinander zu regeln. Es ist auch die Bestimmung der Rechte und Pflichten der zur internationalen Staatengemeinschaft gehörenden Staaten zueinander. Das

Völkerrecht wird als eine gegenüber dem innerstaatlichen Recht selbstständige Rechtsordnung angesehen. Die wichtigste Aufgabe des Völkerrechts ist es, den zwischenstaatlichen Verkehr zu regeln.

III. Die Quellen des Völkerrechts sind die völkerrechtlichen Verträge und das Völkergewohnheitsrecht. Nach dem Statut des Internationalen Gerichtshofs gehören dazu außerdem die «allgemeinen von den zivilisierten Nationen anerkannten Rechtsgrundsätze».

IV. Das wichtigste Völkerrechtssubjekt ist der Staat. Neben Staaten sind es eine Vielzahl der internationalen Organisationen und in erster Linie die Organisation der Vereinten Nationen (die UNO oder VN). Die Mitglieder der Vereinten Nationen verzichten grundsätzlich auf jede Gewaltanwendung, die gegen territoriale Unversehrtheit oder die politische Unabhängigkeit eines States gerichtet oder mit den Zielen der Vereinten Nationen unvereinbar ist. Sie verpflichten sich, ihre internationalen Streitigkeiten mit friedlichen Mitteln zu regeln.

V. Nach einem Geltungsbereich unterscheidet man das universale Völkerrecht, das für alle Staaten gilt, das allgemeine Völkerrecht, das für meisten Staaten gilt, und das partikulare und regionale Völkerrecht, das nur für wenige Staaten gilt.

VI. Gemäß dem Völkergewohnheitsrecht werden Staatsoberhäupter, Regierungschefs und Außenminister als Vertreter ihres Staates angesehen. Welche Staatsorgane den Staat vertreten können, bestimmt dessen Verfassungsrecht. Das Völkerrecht verweist auf die Regelung des inneren Rechts.

VII. Die Völkerrechtsordnung verfügt nicht über besondere Organe der Rechtsdurchsetzung. Jedem Staat obliegt es, für die Einhaltung des Völkerrechts zu sorgen.

VIII. In Deutschland sind die allgemeinen Regeln des Völkerrechts der Bestandteil des Bundesrechts. Sie gehen den Gesetzen vor und bestimmen Rechte und Pflichten unmittelbar für die Bewohner des Bundesgebiets.

Упр. 1. Расставьте пункты плана соответственно их последовательности в тексте.

1. Die Unterteilung des Völkerrechts nach dessen Geltungsbereich.
2. Die Aufgabe des Völkerrechts.
3. Die Verpflichtung der Staaten zur Einhaltung der Völkerrechtsnormen.
4. Die Definition des Völkerrechts.
5. Das Völkerrechtssubjekt.
6. Die Vertretung der Staaten im Ausland.

7. Der Vorrang des Völkerrechts gegenüber dem Bundesrecht in der BRD.
8. Die Quellen des Völkerrechts.

Упр. 2. **Запишите в рабочую тетрадь пункты плана в правильной последовательности. По каждому пункту выпишите несколько ключевых слов, которые необходимы для пересказа.**

Упр. 3. **Перескажите текст, ориентируясь на план и на выписанные ключевые слова.**

Text B

Слова к тексту:

- die Charta, die Erreichung, die Beseitigung, die Vollversammlung, die Empfehlung, das Gutachten;
- fördern, vorsehen, gewährleisten, unterbreiten, zustehen, ermächtigen;
- grundlegend, verbindlich, wirksam.

Словосочетания к тексту:

eine Klage erheben — предъявлять иск
bzw. (beziehungsweise) — или

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. **Ориентируясь на значение выписанных слов к тексту, прочтите и переведите следующие**

a) **глаголы:** erreichen, beseitigen, versammeln; versammeln,sich; empfehlen, gutachten, wirken, zusammenwirken;

b) **существительные:** die Seite, die Förderung, die Vorsehung, die Gewährleistung, die Unterbreitung, die Ermächtigung, der Gutachter, die Grundlage, die Verbindlichkeit, die Unverbindlichkeit, die Wirksamkeit;

c) **прилагательные и наречия:** einseitig, zweiseitig, vielseitig, gegenseitig, gründlich, grundsätzlich, unverbindlich, unwirksam;

d) **словосочетания с причастиями в роли определения:** die erreichten Erfolge, die beseitigten Ursachen, die gesammelten Spuren, die empfohlenen Maßnahmen, die vorgesehene Änderung, die gewährleisteten Rechte, die unterbreiteten Vorschläge, die ermächtigten Organe.

Упр. 2. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Organisation	general
das Organ	der Generalsekretär
die Nation	der Konflikt
die Nationalität	das Sekretariat
international	sonder
die Strategie	die Sonderorganisation
die Intensivierung	das Statut

Упр. 3. Прочтите и переведите сложные существительные:

der Weltfrieden	die Hauptverantwortung
die Hauptaufgabe	die Sonderorganisation
die Gewaltanwendung	der Gerichtshof
die Zusammenarbeit	der Weltkrieg
die Konfliktursache	der Bestandteil
der Sicherheitsrat	die UN-Charta
der Generalsekretär	die Amtsdauer
die Vollversammlung	die Wiederwahl
die Generalversammlung	das Streitverfahren
der Aufgabenbereich	das Gutachtenverfahren

Text

Vereinte Nationen

Die Organisation der Vereinten Nationen (die UNO) ist eine Vereinigung der Staaten zur Sicherung des Weltfriedens und zur Förderung der internationalen Zusammenarbeit.

Die Charta der Vereinten Nationen wurde am 26.06.1945 in San-Franzisko unterzeichnet und trat am 24.10.1945 in Kraft. Zur Zeit gehören fast alle Staaten der Welt dieser Organisation an.

Die Hauptaufgabe der Vereinten Nationen ist die Aufrechterhaltung des Weltfriedens und der internationalen Sicherheit. Zur Erreichung dieses Ziels sind zwei grundlegende Strategien vorgesehen: Verhinderung bzw. Beendigung zwischenstaatlicher Gewaltanwendung und die Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit zur Beseitigung möglicher Konfliktursachen. Vereinte Nationen verpflichten sich, alle internationalen Streitigkeiten mit friedlichen Mitteln zu regeln.

Die Hauptorgane der Vereinten Nationen sind: die Vollversammlung, der Sicherheitsrat und der Generalsekretär.

Die Generalversammlung kann alle in den Aufgabenbereich der Organisation fallenden Angelegenheiten behandeln. Sie kann aber an der Aufrechterhaltung des Friedens nur durch Empfehlungen mitwirken.

Der Sicherheitsrat trägt die Hauptverantwortung für die Wahrung des Friedens und der Sicherheit. Es ist das einzige Organ, das in bestimmten Fällen Entscheidungen treffen kann, die für alle Mitglieder der Organisation verbindlich sind. Er hat schnelle und wirksame Maßnahmen der Vereinten Nationen zu gewährleisten.

An der Spitze des Sekretariats steht der unabhängige Generalsekretär, der von der Vollversammlung auf Vorschlag des Sicherheitsrates für 5 Jahre gewählt wird. Seine Hauptaufgaben liegen im organisatorischen Bereich der Vereinten Nationen.

Für zahlreiche Aufgabenbereiche bestehen Sonderorganisationen, z.B. UNESCO. Das richterliche Hauptorgan der Vereinten Nationen ist der Internationale Gerichtshof (IGH). Der Internationale Gerichtshof wurde im Jahre 1945 nach dem Ende des zweiten Weltkrieges errichtet. Seine Tätigkeit erfolgt auf Grund des Statuts des Internationalen Gerichtshofs, das einen Bestandteil der UN-Charta (Art. 92) bildet. Alle Mitglieder der Vereinten Nationen sind Partei des Statuts. Der IGH besteht aus 15 unabhängigen Richtern. Die Richter des Internationalen Gerichtshofs werden von der Generalversammlung und dem Sicherheitsrat gewählt. Die Amtsdauer der Richter dauert 9 Jahre. Die Wiederwahl der Richter ist zulässig. Alle drei Jahre wird ein Drittel der Zahl der Richter neu gewählt.

Nur Staaten steht das Recht zu, als Partei vor dem Internationalen Gerichtshof zu erscheinen. Der Gerichtshof kann sich mit allen Angelegenheiten befassen, die ihm von den Parteien eines Streits unterbreitet werden. Der Gerichtshof ist weiter für alle Fälle zuständig, die in der UN-Charta oder in anderen internationalen Verträgen besonders bezeichnet sind.

Das Statut des IGH kennt zwei Arten von Verfahren: das Streitverfahren und das Gutachtenverfahren. Das Streitverfahren wird durch die Erhebung einer Klage eingeleitet. Es gliedert sich in einen schriftlichen und einen mündlichen Abschnitt und endet durch ein Urteil des Gerichtshofs. Der IGH kann außerdem über jede Rechtsfrage ein Gutachten abgeben und zwar auf Antrag der Generalversammlung oder des Sicherheitsrates oder anderer Organe der UNO, wenn die Generalversammlung ihn dazu ermächtigt.

Упр. 1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wann wurde die Organisation der Vereinten Nationen geschaffen?
2. Worin bestehen die Aufgaben der VN?
3. Welche Strategien sind in der Charta der VN vorgesehen?

4. Wie heißen die Hauptorgane der UNO?
5. Welche Aufgaben hat jedes dieser Organe zu erfüllen?
6. Wie heißt das richterliche Hauptorgan der VN?
7. Wann entstand der Internationale Gerichtshof?

Упр. 2. **Сформулируйте вопросы, используя краткие ответы по теме «Международный суд».**

1. Das richterliche Hauptorgan der Vereinten Nationen.
2. Nach dem zweiten Weltkrieg.
3. Das Statut des IGH.
4. Nur Staaten.
5. Aus 15 Richtern.
6. Die Generalversammlung und der Sicherheitsrat.
7. 9 Jahre.
8. Das Streitverfahren und Gutachtenverfahren.
9. Durch ein Urteil des IGH.

Упр. 3. **Найдите в правой колонке синонимы слов, данных слева.**

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1. der Rechtssatz | 1. der Einwohner |
| 2. regeln | 2. gründen, sich |
| 3. fehlen | 3. der Zweck |
| 4. beruhen | 4. durchführen |
| 5. überwiegend | 5. die Rechtsnorm |
| 6. selbstständig | 6. das Abkommen |
| 7. der Vertrag | 7. abwesend sein |
| 8. das Ziel | 8. erforderlich |
| 9. bestimmen | 9. ordnen |
| 10. durchsetzen | 10. vorwiegend |
| 11. der Bewohner | 11. souverän |
| 12. notwendig | 12. festlegen |

Упр. 4. **Продолжите предложения в соответствии с содержанием текста. В итоге должно получиться краткое сообщение по теме «ООН».**

1. Die Organisation der Vereinten Nationen ist ...
2. Die Charta der Vereinten Nationen ...
3. Die Hauptaufgabe der VN ...
4. Hauptorgane der UNO sind ...
5. Die Generalversammlung behandelt ...
6. Der Sicherheitsrat ...
7. An der Spitze des Sekretariats ...
8. Der Internationale Gerichtshof ...

9. Das Statut des IGH ...
10. Der IGH besteht ...
11. Nur Staaten können ...
12. Das IGH entscheidet ...

Text C

Пояснения к тексту:

zum Teil — отчасти

das Zeitalter — эпоха, время

das Recht genießen — пользоваться правом

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и дайте их русские эквиваленты:

die Union	ideologisch	regional
politisch	politisch	kommunal
der Osten	der Kontinent	die Kompetenz
der Westen	die Institution	sozial
die Globalisierung	das Parlament	der Partner
der Konflikt	der Minister	die Kontrolle
der Standard	zentral	aktiv
die Industrie	die Koordinierung	passiv
die Information	die Kommission	die Petition
national	die Region	das Konsulat

Упр. 2. Прочтите и переведите следующие сложные существительные:

der Ost-West-Konflikt, die Arbeitskosten, der Wirtschaftsstandard, das Industriezeitalter, das Informationszeitalter, das Industrie- und Informationszeitalter, die mittel- und osteuropäischen Staaten, die Mitgliedstaaten, die Grundsatzfrage, die Europapolitik, der Ministerrat, die Außenpolitik, das Steuerungs- und Koordinierungsinstrument, der Gerichtshof, die Rechtsprechung, der Grundrechtsschutz, der Rechtsakt, der Politikbereich, der Wirtschafts- und Sozialausschuss, der Sozialpartner, der Rechnungshof, der Staatsangehörige, der Unionsbürger, die Unionsbürgerschaft, das Wahlrecht, die Kommunalwahlen, der Wohnsitz, der EU-Mitgliedstaat, der Heimatstaat, das Petitionsrecht, der Bürgerbeauftragte.

Упр. 3. Прочтите и переведите словосочетания, обращая внимание на перевод определений, выраженных сложными прилагательными.

Die jahrzehntelange Teilung, die mittel- und osteuropäischen Staaten, die zwischenstaatliche Gewaltanwendung, der drittälteste Staat, das drittkleinste Bundesland, die einzigartige Methode, das innerstaatliche Recht, der zwischenstaatliche Verkehr, die allgemeinverbindlichen Regeln.

Text

Прочтите текст, выпишите в рабочую тетрадь названия всех органов и учреждений Европейского Союза.

Die Europäische Union

Die Europäische Union (die EU) entstand am 1.11.1993. Das ist die aus der Europäischen Gemeinschaft entwickelte politische Union der Europäischen Gemeinschaft (EG). Die Aufgabe der Europäischen Union ist es, die Folgen der jahrzehntelangen Teilung infolge des Ost-West-Konflikts zu überwinden und Verbindendes zu schaffen.

Europa muss sich im Prozess der Globalisierung behaupten. Es muss dem zunehmenden weltweiten Wettbewerb der Produkte, Arbeitskosten und Wirtschaftsstandarde entsprechen, den der Übergang vom Industrie- zum Informationszeitalter mit sich bringt. Das ist auf nationaler Ebene allein nicht mehr möglich. Die Europäische Union will den Beitritt weiterer, insbesondere mittel- und osteuropäischer Staaten. Es gilt, die jahrzehntelange ideologisch und politisch bedingte Trennung des Kontinents dauerhaft zu überwinden.

Zur Erfüllung ihrer Aufgaben verfügt die EU über eine Reihe von Organen, deren Beschlüsse zum Teil in den Mitgliedstaaten unmittelbares Recht sind.

Die wichtigsten Organe und Institutionen der EU sind:

— das seit 1979 von der Bevölkerung direkt gewählte Europäische Parlament;

— der Europäische Rat, der über die Grundsatzfragen der Europapolitik entscheidet;

— der Ministerrat der Europäischen Union, der über die Außenpolitik hinaus das zentrale Steuerungs- und Koordinierungsinstrument des Rates ist;

— die Europäische Kommission, die für die Einhaltung und Durchführung der Verträge sorgt;

— der Europäische Gerichtshof (EGH), der für die Wahrung des Rechts bei der Anwendung und Auslegung des Rechts der EU zuständig ist. Durch seine Rechtsprechung entwickelt er das europäische Recht weiter und gewährleistet einen umfassenden Grundrechtsschutz gegenüber den Rechtsakten der EU;

- der Ausschuss der Regionen, der den Rat und die Kommissionen in Politikbereichen, die regionale und kommunale Kompetenzen betreffen, berät;
- der Wirtschafts- und Sozialausschuss; er berät Rat und Kommissionen in den Belangen der Sozialpartner;
- der Europäische Rechnungshof, der die Kontrolle über alle Einnahmen und Ausgaben der Gemeinschaft ausübt.

Die EU entwickelt sich zunehmend zu einer politischen Union, jeder Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der Union ist zugleich Unionsbürger. Die Unionsbürgerschaft gibt ihm vor allem das Recht, sich unter bestimmten Bedingungen in allen Mitgliedstaaten der Union frei zu bewegen und aufzuhalten. Sie gibt ihm das aktive und passive Wahlrecht zum Europäischen Parlament und zu Kommunalwahlen auch dann, wenn er seinen Wohnsitz in einem Mitgliedstaat hat, dessen Staatsangehörigkeit er nicht besitzt. Die Unionsbürger genießen das Recht auf konsularischen Schutz in dritten Ländern durch Botschaften oder Konsulate anderer EU-Mitgliedstaaten, wenn ihr Heimatstaat dort keine Vertretung hat. Sie haben das Petitionsrecht, zum Europäischen Parlament und über einen Bürgerbeauftragten die Möglichkeit, Beschwerden über die Arbeit der EU-Organen einzureichen.

Упр. 1. Найдите в тексте соответствия названий органов Европейского Союза на русском языке и расположите их в том порядке, в котором они следуют в тексте.

1. Европейский суд.
2. Европейский парламент.
3. Экономический и социальный комитет.
4. Европейская комиссия.
5. Европейская Счетная палата.
6. Совет Европы.
7. Региональный комитет.
8. Совет Министров Европейского Союза.

Упр. 2. Передайте содержание текста по-немецки, ориентируясь на план, приведенный ниже:

1. Die Gründung der EU.
2. Ziele der EU.
3. Aufgaben der Europäischen Union.
4. Organe der EU.
5. Aufgabenbereich jedes Organs.

(При ответе на этот пункт пользуйтесь данными упражнения 1).

Text D

Предтекстовые упражнения

Упр. 1. Прочтите следующие интернационализмы и назовите их русские эквиваленты:

der Konvent	der Kommissar	doppel
der Präsident	die Rotation	die Exekutive
europäisch	die Union	die Legislative
der Chef	das Prinzip	die Kompetenz
das Konvolut	die Repräsentation	die Subsidiarität
die Kommission	föderiert	national

Упр. 2. Прочтите и переведите на русский язык сложные существительные:

das Verfassungskonvent	die Grundrechtscharta
der Verfassungskonventpräsident	der Bestandteil
der EU-Gipfel	die Rechtspersönlichkeit
der Staats- und Regierungschef	das Gesetzgebungsverfahren
der Verfassungsvertrag	der Politikbereich
das Rotationsverfahren	der Binnenmarkt
der Außenminister	der EU-Binnenmarkt
die Doppelspitze	die Innen- und Justizpolitik
der Ratspräsident	die Außen- und
der Kommissionspräsident	Sicherheitspolitik
der Rats- und	der Legislativrat
Kommissionspräsident	der Entscheidungsprozess
die Richtungsentscheidung	das Subsidiaritätsprinzip
der Verfassungsentwurf	der Nationalstaat

Text

Über die Zukunft der Europäischen Union

Am 20. Juni 2003 übergab der Verfassungskonventpräsident Valeri Giscard auf dem EU-Gipfel in Tessaloniki den europäischen Staats- und Regierungschefs einen Entwurf für eine Europäische Verfassung — ein Konvolut in 4 Teilen, über 300 Seiten insgesamt. Allein der Begriff «Verfassung» bzw. «Verfassungsvertrag» war zunächst umstritten, konnte sich aber durchsetzen.

Am wichtigsten sind zwei Vorschläge des Verfassungsvertrags: Zum einen soll die Kommission von 2009 an auf 15 stimmberechtigte

Kommissare reduziert werden, die sich in einem Rotationsverfahren mit nichtstimmberechtigten Kommissaren der dann auf wahrscheinlich 27 erweiterten Union abwechseln. Das ist der Bruch mit dem Prinzip der nationalen Repräsentanz. Für eine qualifizierte Mehrheit reichen 50 Prozent der Staaten und 60 Prozent der Bevölkerung. Dieser Vorschlag ist das Rückgrat des Verfassungsvertrags. Zusammen mit der Ausdehnung der Mitentscheidung des Europäischen Parlaments könnte er den Weg in eine zunehmend föderierte Union weisen.

Neu ist auch ein für die Dauer von zweieinhalb Jahren gewählte Präsident des Europäischen Rates, mit dem zugleich die bisherige Rotation der Präsidentschaft abgeschafft wird. Dadurch soll die Kontinuität und Sichtbarkeit der EU nach außen besser gewährleistet werden. Dazu kommt ein europäischer Außenminister. Mit dieser Doppelspitze aus Rats- und Kommissionspräsidenten verändert sich das Antlitz der EU tatsächlich bedeutend.

Der Ratspräsident soll im Wesentlichen ein politisch-repräsentativer Präsident ohne exekutive Befugnis, der Kommissionspräsident wiederum der Chef der Exekutive. Aber damit wird natürlich auch die Macht des Ratspräsidenten beschnitten, politische Richtungsentscheidungen auch tatsächlich umzusetzen.

Laut Verfassungsentwurf ist die Europäische Grundrechtscharta Bestandteil des Verfassungsvertrages. Die EU bekommt eine eigene Rechtspersönlichkeit. Die Gesetzgebungsverfahren für die einzelnen Politikbereiche der EU — Binnenmarkt, Innen- und Justizpolitik und gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik — werden bedeutend vereinheitlicht. Ein neu geschaffener Legislativrat erhöht die Transparenz der Entscheidungsprozesse. Die Kompetenzen sind entsprechend des Subsidiaritätsprinzips klar zwischen der EU und den Nationalstaaten aufgeteilt.

Упр. 1. Дайте ответы на следующие вопросы по содержанию текста.

1. Wo und wann wurde der Entwurf der Europäischen Verfassung den Staats- und Regierungschefs der EU übergeben?
2. Auf wie viel Kommissaren wird die Kommission reduziert?
3. Wie groß wird die qualifizierte Mehrheit sein?
4. Für welche Zeitdauer wird der Präsident der EU gewählt werden?
5. Welche Fragen kommen dem Ratspräsidenten zu?
6. Über welche Fragen entscheidet der Kommissionspräsident?
7. Welche Bedeutung haben diese Entscheidungen für die weitere Tätigkeit der EU?

ПРИЛОЖЕНИЯ

Немецко-русский словарь юридических терминов и понятий

A a

Abänderung f -, -en изменение, поправка, отмена
Abbau m -(e)s сокращение, ликвидация
abberufen (ie,u) vt отзывать, увольнять, снимать с должности, освобождать
Abdruck m -s, -drücke отпечаток, слепок
abführen vt уводить (арестованного)
Abgabe f -, -n вручение, передача; налог, сбор, отчисление
abgeben (a,e) vt отдавать
Abgeordnete m, f -n,-n депутат
abgrenzen vt разграничивать
abhängen (i,a) vi зависеть
Abkommen n -s, - договор, соглашение
ablehnen vt отклонять
ableisten vt отбывать, проходить; einen Eid~ приносить присягу
ablösen vt снимать
abnötigen vt вымогать
absagen vt отказывать, отменять
abschaffen (u,a) vt отменять, упразднить
Abschied m -(e)s, -e прощание, отставка; увольнение; ~nehmen уйти в отставку
abschließen (o,o) vt заканчивать(ся), завершать(ся); совершать (сделку); заключать (договор)
Abschluss m -es, -schlüsse окончание; заключение
Abschnitt m -es, -e раздел, глава; участок
Absicht f -, -en намерение, умысел
absichtlich преднамеренный, нарочно
absolvieren vt оканчивать
Abteilung f -, -en отдел, отделение, отряд
aburteilen vt вынести приговор, судить

Abwehr f - отпор, оборона, отражение, предотвращение (опасности)
abweichen (i,i) vi отклоняться, уклоняться, отступать
abweisen (ie,ie) vt отклонять, отказывать
abwenden (a,a) vt предотвращать, отводить (опасность)
achten vt уважать, соблюдать
ahnden vt карать, наказывать, мстить
ahnen vt подозревать, догадываться
Akt m -(e)s, -e действие, правовой акт
Akte f -, -n дело, документ; pl судебное дело
akzeptieren vt принимать (во внимание), принимать (к оплате); уважать, учитывать
allein но; однако; единолично
allgemein общий, всеобщий; im Allgemeinen в общем, вообще
Allgemeinheit f - общность, общество
allgemeinverbindlich общеобязательный, обязательный для всех
Amt n -(e)s, -Ämter должность, пост, служба; ведомство, учреждение, управление; ein ~ bekleiden занимать должность; öffentliches ~ должность в государственном аппарате
amtierend исполняющий обязанности
amtlich официальный, служебный, должностной
Amtsgericht n -(e)s, -e участковый суд, суд первой инстанции
Amtshandlung f -, -en официальный акт, должностное действие
Amtsperson f -, -en должностное лицо
Amtsrichter m -s, - участковый судья
Amtszeit f -, -en срок исполнения должностных полномочий
Anbau m -es,-ten разведение, выращивание
anbieten (o,o) vt предлагать

ander другой, иной; unter anderem между прочим
ändern vt изменять, переделывать
Androhung f -, -en угроза
anerkannt признанный
anerkennen vt признавать; уважать, ценить
Anfang m-(e)s, -fänge начало
anfechten (o,o) vt оспаривать, обжаловать, опротестовывать
anfertigen vt изготавливать, делать; составлять (протокол)
anfordern vt требовать, постановлять, предписывать
Anfrage f -, -n запрос
Angabe f -, -n показание, сообщение; донос; pl данные, сведения
angeben (a,e) vt указывать, сообщать; доносить; давать показания
angeblich по непроверенным данным, по непроверенному показанию
angehören vi (D) принадлежать
Angehörige m-п, -н родственник, сотрудник, член (партии, организации, учреждения, ведомства ...)
Angeklagte m -п, -н обвиняемый, подсудимый
Angelegenheit f -, -n дело, вопрос, задача
Angeschuldigte m -п, -н обвиняемый (на стадии передачи дела в суд)
angreifen (i,i) vt хватать, нападать
Angriff m -s, -е нападение, посягательство
anhalten (ie,a) vt задерживать, останавливать; заставлять
Anhaltspunkt m -(e), -е исходные данные, улика
anhängig находящийся на рассмотрении; einen Prozess ~ machen возбудить дело в суде
Anklage f -, -n обвинение; ~ erheben предъявлять обвинение
anklagen vt (wegen G) обвинять (кого-л. в чем-л.)
Anklagesatz m -es, -sätze обвинительная речь
Anklageschrift f -, -en обвинительное заключение

Anlass m -ses, -lässe повод, причина; случай
Anliegen f -, - дело, задача; просьба, желание
Anmeldung f -, -en объявление, заявление, уведомление; прописка; извещение, регистрация
annehmen (a,o) vt принимать; соглашаться; предполагать
anordnen vt предписывать, назначать
Anpassung f -, -en согласование; приведение в соответствие
Anschlag m -(e)s, Anschläge покушение, замысел, посягательство; диверсия
anschließend последующий
Anspruch m -s, -sprüche (auf A) притязание, претензия, требование, право на предъявление требования, правопритязание
Anspruch m-s,-sprüche (auf A) притязание, претензия. требование. право на предъявление требования
Anstalt f -, -en учреждение, заведение
ansteigen (ie,ie) vi возрастать, увеличиваться
anstellen vt нанимать, зачислять (на службу)
Anstiftung f -, -en подстрекательство
Anteil m -(e)s, -е часть, доля
Antrag m -(e)s, -träge запрос, предложение; заявление, ходатайство; прошение
Antritt m -s, -е начало, вступление (в должность)
Antwort f -, -en ответ
anvertrauen vt доверять
Anwalt m -s, -wälte защитник, адвокат
Anwärter m -s, - слушатель (военного вуза); претендент, кандидат (на присвоение звания)
Anweisung f -, -en указание, инструкция, постановление
anwenden (a,a) vt применять
Anwesenheit f -, -en присутствие
Anzeige f -, -en сообщение, заявление, извещение; донос
Arbeit f -, -en работа, занятие, труд

arbeiten vi работать
Arbeitgeber m -s, - работодатель
Arbeitnehmer m -s, - работник
Arbeitsgericht n, -s,-е суд по трудовым спорам
arbeitslos безработный
Arbeitsschutz m-es охрана труда
Art f -, -en вид, способ, род, категория
Artikel m -s, - статья, товар, предмет
Asyl n -s, -е убежище, приют
Attentat n-s,-е покушение
Aufbau m -(e)s, -ten строй, устройство, структура, строительство
aufbrechen (a,o) vt взламывать
aufdecken vt раскрывать, обнаруживать, вскрывать
Aufenthalt m -s, -е местопребывание, проживание
auflegen vt налагать, возлагать
auffinden (a,u) vt находить, обнаруживать, отыскивать
Aufgabe f -, -n задача, задание
aufheben (o,o) vt отменять, упразднить
aufklären vt выяснять, раскрывать, расследовать
auflisten vt навязывать хитростью
auflösen vt решать (задачу): расторгать; ликвидировать
aufmerksam внимательный
Aufnahme f -, -n прием, получение, снимок, занесение в протокол; фиксирование, съемка
aufnehmen (a,o) vt принимать, начинать, возобновлять, записывать (на пленку)
Aufrechterhaltung f -, - поддержание
Aufruf m -(e)s, -е вызов, оглашение; призыв; переключка
Aufsicht f -, -en надзор, контроль
aufstehen (a,a) vi вставать
Auftrag m-s,-träge поручение, наказ; договор
auftreten (a,e) vi выступать
aufweisen (ie,ie) vt обнаруживать, показывать; предъявлять
Augenschein m -s, -е осмотр
Ausbildung f-,-en образование, обучение, подготовка

ausbürgern vt лишать гражданства
ausdrücken vt выражать
Auseinandersetzung f -, -en полемика, спор
ausfertigen vt составлять, оформлять
ausführen vt исполнять, совершать; пояснять
ausgehen (i,a) vi исходить, выходить
ausgenommen за исключением
Ausgestaltung f -, -en форма, формирование
Ausgleich m -(e)s, -е соглашение; компенсация
Auskunft f -, -künfte справка, сведение
Ausland n -(e)s заграница, зарубежные страны
Ausländer m -s, - иностранец
auslegen vt толковать, истолковывать, излагать
Ausnahme f -, -n исключение; изъятие
Ausnahmegesetz n -s, -е чрезвычайный суд
ausnahmsweise в виде исключения
ausrichten vt исполнять
ausrotten vt искоренять, истреблять
Ausrüstung f -, -en снаряжение, оснащение, оружие
Aussage f -, -n показание, высказывание, свидетельство
aussagen vt высказывать, давать показания
Ausscheidung f-,-en разделение, выделение
ausschließen (o,o) vt исключать
ausschließlich исключительно
Ausschuss m -es, -schüsse комитет
Außenpolitik f- внешняя политика
äußer внешний, наружный
Aussetzung f -, -en приостановление, отсрочка
Ausspruch m -(e)s, -sprüche приговор, вынесение приговора
ausstatten vt наделять (полномочиями); снабжать, оснащать, снаряжать
Ausstellung f -, -en выдача, выписка, оформление; выставка
ausüben vt исполнять, осуществлять, совершать

Auswanderung f -, -en переселение, эмиграция
auswärtig иностранный, иногородний
Ausweis m -es, -е удостоверение личности; справка
Ausweisung f -, -en высылка
auswerten vt оценивать, анализировать; использовать
Avis m, n -es, -е уведомление, извещение
Absolvent m-en,-en выпускник

B b

Bahnpolizei f -, -en железнодорожная полиция
Bande f -, -n шайка, банда
Bargeld n -(e)s наличные деньги
Bauer m -s, - крестьянин
beachten vt соблюдать
Beamte m -n, -n служащий, чиновник
beanspruchen vt требовать, претендовать
beanstanden vt оспаривать, возражать
beantragen vt предлагать, подавать заявление
bearbeiten vt обрабатывать
beaufsichtigen vt надзирать (за кем-л.)
Beauftragte m -n, -n уполномоченный
bedenklich сомнительный
bedeuten vt означать, значить
bedingt условный
Bedingung f -, -en условие
bedrohen vt грозить, угрожать; наказывать
bedürfen vi (G) нуждаться (в чём-л.), требовать (чего-л.)
beeinträchtigen vt причинять вред, мешать, препятствовать
Befähigung f -, -en способность, пригодность; ~ zum Richteramt документ (сертификат) на право заниматься юридической деятельностью, занимать должность судьи
Befehl m -s, -е приказ, распоряжение, ордер (на арест)

Befehlshaber m -s, - (главно) командующий; der Oberste ~ верховный главнокомандующий
Beförderung f -, -en производство (в звании), повышение по службе
befragen vt спрашивать, опрашивать
befreien vt освобождать
befugen vt давать право, уполномочивать
Befugnis f -, -se право, полномочие, правомочие
befugt sein (zu D) иметь право, полномочие (на что-л.), быть уполномоченным
Befund m -(e)s, -е данные осмотра, результаты исследования
befürchten vt опасаться
begehen (i,a) vt совершать
beginnen (a,o) vt,vi начинать, начинаться
Beglaubigung f -, -en засвидетельствование, удостоверение
Beglaubigung f-, -en засвидетельствование, удостоверение
begleiten vt провожать, сопровождать
begnadigen vt помиловать, амнистировать
begrenzen vt ограничивать
Begriff m-s,-e понятие
begründen vt обосновывать, основывать
Begünstigung f -, -en укрывательство, пособничество; льгота; содействие
begutachten vt делать заключение, подвергать экспертизе
behandeln vt рассматривать, квалифицировать; излагать; обсуждать
behindern vt препятствовать, мешать
Behörde f -, -n учреждение, ведомство, орган; начальство
Beihilfe f -, -n пособничество; помощь; пособие
beimessen (a,e) vt придавать (значение), приписывать (что-л., кому-л.)
Beirat m -(e)s, -räte советник, консультант; наблюдательный совет
Beisitzer m -s, - член состава суда (за исключением председательствующего), заседатель

beitreten (a,e) vi (D) вступать, присоединяться
beiwohnen vi присутствовать
bekannt geben (a,e) vt опубликовывать, оглашать, сообщать, объявлять
bekannt знакомый, известный
bekennen (a,a) vt,vi признавать(ся)
Bekennnis n -ses, -se признание (вины); вероисповедание, вера
Bekundung f -, -en показания, свидетельство
belasten vt уличать, изобличать, отягощать
beleidigen vt обижать, оскорблять
benachrichtigen vt уведомлять, извещать
benachteiligen vt причинять убыток (вред)
benötigen vt нуждаться (в чём-л.)
benutzen vt использовать
Beobachtung f -, -en наблюдение
beraten (ie,a) vt советовать, консультировать, обсуждать, совещаться
berauben vt ограбить
berechtigen vt (zu D) давать право, уполномочивать; давать основание
berechtigt оправданный, справедливый; обоснованный; ~sein быть полномочным
Berechtigung f -, -en правомочие, право, полномочие
Bereich m -(e)s, -e сфера, область; компетенция; радиус действия
bereit готовый
bereits уже
Bereitschaftspolizei f -, -en полиция готовности
Bericht m -(e)s, -e доклад, отчет, донесение; ~ erstatten докладывать, отчитываться
berichten vt докладывать, сообщать, доносить
Berichtigung f -, -en исправление, поправка
Beruf m-s, -e профессия
berufen (ie,u) vt созывать, назначать; призывать
Berufsrichter m -s, -e профессиональный судья

Berufung f -, -en апелляция, кассация; назначение; ~ einlegen подавать апелляцию
beruhen vi (auf D) основываться, покоиться (на чём-л.)
besagen vt означать, свидетельствовать
Besatzung f -, -en оккупация
beschädigen vt повреждать, ранить
beschäftigen,sich (mit D) заниматься (чем-л.)
Bescheid m -(e)s, -e решение, ответ, разъяснение; j-m ~ sagen осведомлять (кого-л. о чём-л.)
bescheinigen vt свидетельствовать; удостоверить, подтверждать
beschießen (o,o) vt обстреливать
beschlagnahmen vt конфисковывать, описывать (имущество), изъять (орудие совершения преступления)
beschließen (o,o) vt решать, постановлять; принимать
Beschluss m -es, -schlüsse решение, постановление; einen ~ fassen принимать решение
beschlussfähig правомочный
beschränken vt ограничивать
beschränkt ограниченный
beschreiben (ie,ie) vt описывать
beschuldigen vt обвинять
Beschuldigte m -n, -n подозреваемый, обвиняемый
Beschwerde f -, -n жалоба
beseitigen vt устранять
besetzen vt занимать, замещать; ist...besetzt в составе
Besetzung f -, -en замещение (должности); состав (суда)
besehtigen vt осматривать, освидетельствовать
besiegen vt побеждать
besitzen (a,e) vt владеть, обладать, иметь
besonder особый, особенный; im Besonderen в особенности, в частности
besprechen (a,o) vt обсуждать
Bestandteil m-s, -e составная часть
bestehen (a,a) 1. vi состоять, существовать; vi 2. vt выдерживать, преодолевать

bestellen vt назначать, приглашать, заказывать
bestimmen vt определять, назначать
bestimmt определённый
Bestimmung f-, -en определение, постановление; положение; предписание, распоряжение
bestrafen vt наказывать, карать
Bestrebung f -, -en стремление, попытка
besuchen vt посещать
Betäubung f -, -en оглушение, состояние дурмана
Betäubungsmittel n -s, - наркотическое вещество, наркотик
beteiligen,sich (an D, bei D) участвовать, принимать участие (в чем-л.)
Beteiligte m -n, -n участник; заинтересованное лицо; сторона (в деле)
betrachten vt рассматривать
betragen (u,a) vt составлять
betreffen (a,o) vt касаться (чего-л.), относиться (к чему-л.)
Betrieb m -s, -e предприятие; производство; работа, функционирование
Betrug m -(e)s, -träge обман
betrunken пьяный
beurteilen vt обсуждать, судить; оценивать
Beute f -, -n добыча
Bevölkerung f -, -en население
bevollmächtigen vt уполномочивать
Bewachung f -, -en охрана, караул
bewaffnet вооруженный
Bewährung f -, -en испытание; подтверждение, условное осуждение
Beweggrund m -(e)s, -gründe мотив, повод; побуждение
Beweis m -es, -e доказательство
Beweisaufnahme f -, -n судебное следствие, исследование доказательств
beweisbar доказуемый
Beweiserhebung f -, -en получение (сбор) доказательств
Beweisführung f -, -en представление доказательств, аргументация
bewerben,sich (a,o) подавать заявление о приеме на работу (учебу)

Bewerber m -s, - претендент, кандидат, соискатель
bewerten vt оценивать
bewußt сознательно
bezeichnen vt обозначать, называть, указывать, характеризовать
beziichtigen vt (G) обвинять, уличать (кого-л. в чем-л.)
beziehen (o,o) vt занимать (должность); ~sich (auf A) относиться (к чему-л.), касаться (чего-л.)
Beziehung f -, -en отношение, сношение; pl связи
Bezirk m-s,-e округ, район
bilden vt образовывать, составлять, формировать
Bildungsanstalt f -, -en учебное заведение
billigen vt одобрять, санкционировать
binden (a,u) vt связывать
Bitte f-, -n просьба, прошение, ходатайство
bitten (a,e) vt просить
bloß только, лишь
Blut n-, -es кровь
Blutalkoholbestimmung f-, -en определение содержания алкоголя в крови
Boden m -s, Böden земля, почва
Bodenschätze pl полезные ископаемые
bösartig злостный, злой
böswillig злонамеренный
Botschaft f -, -en послание, известие; посольство
Brand m -es, Brände пожар
Brandstiftung f -, -en поджог
brauchen vt употреблять, пользоваться (чем-л.), нуждаться (в чём-л.)
Brennpunkt m -(e)s, очаг, центр; зона интенсивной преступности
bringen (a,a) vt приносить, приводить, доставлять
Buch n-es, Bücher книга
Budget [by'dʒe] n -s, -s бюджет
Bund m -es, Bünde союз; федерация, конфедерация; объединение
Bund m-es, Bünde федерация, союз
Bundesanwalt m -, -s, -anwälte федеральный прокурор
Bundesgerichtshof m -es Федеральный суд (Верховный суд)

Bundesgrenzschutz m -es Федеральная пограничная охрана
Bundesrat m -(e)s Федеральный Совет, бундесрат (палата земель в ФРГ)
Bundeswehr f - бундесвер (вооруженные силы ФРГ)
Bündnis n -ses, -se союз
Bundseksriminalamt n -(e)s Федеральное ведомство криминальной полиции
Bundestag m -(e)s бундестаг (нижняя палата парламента в ФРГ)
bürgen vi ручаться, отвечать (за кого-л.)
Bürger m -s, - граждан
bürgerlich гражданский; буржуазный
Bürgermeister m -s, - бургомистр
Bürgerrechte pl гражданские права
Bürgerschaft f - граждане; парламент (в некоторых землях и городах ФРГ)
Bürgschaft f -, -en поручительство; гарантия, порука
Buße f -, -n наказание, покаяние, испупление вины
büßen 1.vt искупать (вину), быть наказанным; 2. vi (по)каяться
bzw. (beziehungsweise) или

C c

Campus m-, – учебный комплекс (университета, колледжа)
Causa [k-] f - причина; правовое основание; судебное дело, процесс
Chance [ˈʃaŋse] f -, -n шанс
Charta [ˈkarta] f -, -s устав, исторический документ
Charte [ˈʃartə] f -, -n основной закон; устав, хартия
Chef [ˈʃɛf] m -s, -s глава, руководитель, начальник

D d

d.h. (das heißt) то есть
Daktyloskopie f – дактилоскопия
dank (D) благодаря

dann потом, затем, тогда
darstellen vt представлять собой
Daten pl данные, сведения, информация
Dauer f – продолжительность, срок, длительность
dauerhaft продолжительный, длительный
decken vt покрывать, укрывать; возмещать
defensiv оборонительный
degradieren vt лишать чина, разжаловать
Delikt n -s, -e преступление, проступок, деликт
Delinquent m -en, -en правонарушитель, преступник, осужденный
denunzieren vt доносить (на кого-л.)
Department n -s, -s департамент; отдел учреждения; министерство (в Швейцарии)
Deputierte m -n, -n депутат
Detektiv m -s, -e детектив, сыщик
Deutschland n -s Германия
Devisen pl платежные средства в иностранной валюте; валюта
Dezernat n -s, -e отдел
Dieb m -es, -e вор, похититель
Diebstahl m -(e)s, -stähle кража, воровство
dienen vi служить
Dienst m, -es, -e служба, должность; ~ leisten проходить (нести) службу
dienstälteste старший по служебному положению (по званию)
Dienstgrad m -es, -e служебное звание, чин
diensthabend дежурный
Dienstleistung f -, -en услуга, бытовое обслуживание, сфера услуг
dienstlich официальный, служебный
Dienststelle f -, -n подразделение; место службы; отдел полиции; служба; учреждение, ведомство
diffamieren vt клеветать
Ding n -es, -e вещь; дело; обстоятельство
Distrikt m -s, -e район, округ

doppelt двойной, двоякий, двойственный
Dritte m -n, -n третий, третье лицо
Drogen pl наркотики
drohen vi (mit D) грозить, угрожать
drohend угрожающий, грозящий
Drohung f -, -en угроза
durchführen vt проводить, исполнять
durchmachen vt испытывать, переживать, переносить; проделать
durchschießen (o,o) vt простреливать
Durchschnitt m -s, -e среднее число, средний показатель; im ~ в среднем
durchsetzen vt проводить, осуществлять
durchsuchen vt обыскивать, осматривать
dürfen (durfte,gedurft) мочь, иметь право, сметь; man darf можно

E e

Ebene f-, -n уровень
Ehe f -, -n супружество, брак
Ehegatte m -n, -n супруг
Ehre f-, -n честь
ehrenamtlich общественный, в порядке общественной работы
Eid m -(e)s, -e присяга; ~ leisten присягать
eigen собственный
eigennützig корыстный
Eigenschaft f -, -en свойство, качество
Eigentum n -s, -tümer собственность
Eilfahndung f -, -en срочный розыск
einberufen (ie,u) vt созывать, призывать
einbeziehen (o,o) vt привлекать; включать, приобщать, втягивать
Einbrecher m -s, - взломщик
Einbruch m -(e)s, -brüche кража, взлом, вторжение
einbüßen vt терять, лишаться
Eindruck m -s, -drücke впечатление; отпечаток, след
Einfluss m -ses, -flüsse влияние

Einfuhr f - ввоз, импорт
einführen vt вводить, ввозить, импортировать
Eingabe f -, -n заявление, прошение, жалоба
eingestehen (a,a) vt сознаваться, признавать (свою вину)
eingreifen (i,i) vi вмешиваться, принимать меры
Eingriff m -(e)s, -e вмешательство, принятие решительных мер
Eingriffsbefugnis f -, -se полномочие на вмешательство
Eingriffsreserve f -, -n резерв, находящийся в постоянной боеготовности
Eingang m-s,-gänge вход
einhalten (ie,a) vt соблюдать
Einheit f -, -en единство; согласие, единодушие; отряд, подразделение
einheitlich единый, единообразный
Einheitlichkeit f-, -en единство, единообразиие
einigen,sich объединяться, договариваться
Einigung f -, -en соглашение, согласованность
einklagen vt подавать жалобу, предъявлять иск
Einkommen n -s доход
einladen (u,a) vt приглашать
einlegen vt подавать (жалобу), вкладывать, вставлять
einleiten vt начинать, назначать, возбуждать
Einmischung f -, -en вмешательство
einnehmen (a,o) vt занимать
Einrede f -, -n возражение
einreichen vt подавать, вносить
Einreise f-, -n въезд
Einrichtung f -, -en учреждение, орган; организация, устройство
Einsatz m -es, -sätze вступление (в действие), ввод (в действие); полицейская операция, выезд на место происшествия; применение, использование, реализация, участие
Einsatzkommando n -s, -s отряд специального назначения, оперативный отряд

Einsatzlehre f -, -n учение об оперативной деятельности
einschätzen vt оценивать, расценивать
einschließen (o,o)vt включать
einschmuggeln vt ввозить контрабандой
einschränken vt ограничивать
einschreiten (i,i) vi вмешиваться, принимать меры
einschüchtern vt запугивать
einsetzen vt назначать, использовать, вводить в действие; применять
Einsicht f -, -en просмотр (дела), ознакомление (с делом); понимание
einsperren vt сажать в тюрьму
Einspruch m -s, -sprüche возражение, протест; ~ erheben опротестовывать
einstellen vt прекращать
Einstellung f -, -en прекращение; точка зрения; отношение
einstimmig единогласно
einteilen vt делить, подразделять
eintragen (u,a) vt вносить (в книгу), регистрировать
eintreten (a,e) vi входить, вступать, выступать, начинаться, происходить, наступать
Einvernehmen n -s, - согласие
Einwand m -es, -wände протест, возражение
Einwohner m-s,- житель
Einzelhaft f - одиночное заключение
Einzelheit f -, -en подробность, деталь
einzelн отдельный, единичный, в одиночку
Einzelrichter m -s, - единоличный судья
Einzelweisung f -, -en отдельное указание
Einziehung f -, -en конфискация; заключение в тюрьму
einzig единственный
Eltern pl родители
Ende n-s,-n конец, исход
enden vi кончаться, завершаться
eng тесный, узкий
entbinden (a,u) vt освобождать
entdecken vt открывать, обнаруживать
Enteignung f -, -en отчуждение, экспроприация

Entfaltung f,-,en развитие, развёртывание, расширение
Entführung f -, -en похищение, увод
Entgegennahme f -, -n принятие, получение, заслушивание
entgegenstehen (a,a) vi противостоять, препятствовать
entgegentreten (a,e) vi выступить против, противиться
entgegenwirken vt противодействовать
entgehen (i,a) vi уйти (от ответственности); избежать (наказания)
enthalten (ie,a) vt содержать; ~sich воздерживаться
Enthebung f -, -en увольнение, освобождение
enthüllen vt разоблачать
Entkräftigung f -, -en признание недействительным, отмена, аннулирование; опровержение (доказательств)
entlarven vt разоблачать, изобличать
entlassen (ie,a) vt освобождать, увольнять; устранять
entlasten vt снимать (обвинение)
entlastend оправдательный, снимающий (смягчающий) вину
Entlastungszeuge m -n, -n свидетель защиты
Entmündigung f -, -en лишение дееспособности, объявление лица недееспособным; установление опеки
Entschädigung f -, -en компенсация, возмещение (убытков)
entscheiden (ie,ie) vt решать, принимать решение, разрешать (спор)
entsenden (a,a) vt посылать, направлять
entsprechen (a,o) vi соответствовать
entsprechend (D) соответственно, соответствующий; в соответствии
entstehen (a,a) vi возникать, происходить
entwaffnen vt разоружать
entwenden (a,a) vt похищать, грабить
Entwicklung f,-,en развитие
Entwurf m-s,-würfe проект
entziehen (o,o) vt лишать (чего-л.)
Erbe 1. m -n, -n наследник; 2. n-s наследство, наследие

erblich наследный, наследственный
Ereignis n -ses, -se событие, происшествие
erfahren (u,a) vt узнавать
erfahren опытный
Erfahrung f,-en опыт
erfolgen vi происходить, совершаться
erfolgreich успешный
erforderlich необходимый, требуемый
erfordern vt требовать
erforschen vt исследовать
erfüllen vt выполнять, исполнять
ergänzen vt дополнять, добавлять
ergeben (a,e) vt давать (в итоге); ~sich вытекать, следовать
Ergebnis ,-ses,-se результат, вывод
Ergebnis n -ses, -se результат, вывод
ergreifen (i,i) vt хватать; das Wort ~ брать слово; die Flucht ~ обращаться в бегство; Maßnahmen ~ проводить мероприятия
Ergreifung f,-en поимка, задержание
ergründen vt обосновывать
erhalten (ie,a) vt получать; сохранять, поддерживать
erheben (o,o) vt заявлять; возбуждать; возводить; собирать (данные)
erheblich значительный
erhöhen vt повышать
erinnern,sich (an A) вспоминать, помнить (о чём-л.)
erkennen (a,a) 1. vt осознавать, признавать, опознавать; 2. vi (auf A) выносить приговор, приговаривать (к чему-л.)
Erkenntnis 1.f -, -se познание, сознание; 2. n -ses, -se приговор, судебное решение
Erkennungsdienst m -es отдел криминалистической техники уголовной полиции; служба уголовной регистрации
erklären vt объявлять, заявлять; объяснять
erlangen vt добиваться, достигать; доставлять; получать
Erllass m -es, -lässe указ, приказ, предписание; освобождение (от чего-л.)
erlassen (ie,a) vt издавать; eine Strafe ~ снимать наказание

Erlaubnis f -, -se разрешение
erlaubt разрешенный
erledigen vt выполнять, заканчивать; улаживать
ermächtigen vt (zu D) уполномочивать, давать право (на что-л.)
ermächtigt уполномоченный
Ermessen n -s, - усмотрение, мнение
ermitteln vt устанавливать, выяснять, обнаруживать; разыскивать; рассматривать
Ermittler m -s, - дознаватель; сыщик, детектив
Ermittlung f -, -en установление, обнаружение, розыск, расследование, дознание; pl следственные действия
Ermittlungsverfahren n -s, - производств расследования, предварительное расследование
ernennen (a,a) vt назначать (на должность)
Eröffnungsbeschluss m -es, -beschlüsse постановление о принятии судом дела к своему производству
Eröffnungsverfahren n -s, - стадия передачи дела в суд
Erpressung f -, -en вымогательство, шантаж
erreichen vt добиваться, достигать
errichten vt учреждать
Ersatz m -es замена, возмещение, компенсация
Ersatzdienst m -es альтернативная служба
erscheinen (ie,ie) vi появляться
erschlagen (u,a) vt убивать
ersetzen vt заменять, возмещать, компенсировать
erst сначала, только; der erste первый
erstatten vt возвращать, заменять; Anzeige ~ заявлять (о чем-л.); Bericht ~ докладывать
Erstickung f - удушение
Ersuchen n -s, - просьба, обращение, запрос
Erwachsene m -n, -n взрослый
erweisen,sich (ie,ie) проявляться, показывать себя

erweitern vt расширять
Erziehungsberechtigte m -n, -n воспитатель
erzwingen (a,u) vt вынуждать, добиваться силой
Erzwingung f -, -en принуждение, насилие
erzwungen вынужденный
eskortieren vt конвоировать, сопровождать
etwa около, почти; например
Exekutive f - исполнительная власть
existieren vi существовать
exkulpiert vt оправдывать, освобождать от ответственности
Explosion f -, -en взрыв
extra специально, особо, особенно
extrem исключительный

F f

Fach n-es, Fächer (учебный) предмет, дисциплина, специальность
Fachbereich m -es, -e отрасль
Fachmann m-es, Fachleute специалист
fähig способный
Fahndung f -, -en розыск, преследование
Fahndungsdienst m -es уголовный розыск
fahren (u,a) vi 1. ехать; 2. vt вести (машину), везти, возить
Fahrerflucht f -, -en бегство водителя с места происшествия
Fahrerlaubnis f -, -se водительские права
fahrlässig неосторожный, небрежный, халатный, невнимательный; по неосторожности
Fahrlässigkeit f -, -en неосторожность, халатность
Fahrspur f -, -en след транспортного средства
Fahrzeug n -es, -e транспортное средство
Fall m -(s), Fälle дело, случай; происшествие
fallen (ie,a) vi подать, подпадать; in die Zuständigkeit ~ относиться к компетенции

fällen vt выносить (приговор)
fällig подлежащий исполнению
falsch неправильный, ошибочный; поддельный, ложный
Falschaussage f -, -n лжесвидетельство, ложное показание
Falschmünzer m -s, -e фальшивомонетчик
Fälschung f -, -en подлог, подделка, фальсификация
Familie f -, -n семья
fangen (i,a) vt ловить, поймать
fassen vt понимать; хватать, взять; einen Beschluss ~ принимать решение
Fassung f -, -en редакция, изложение, формулировка
Fehlanzeige f -, -n заявление об отсутствии (невыполнении)
Fehlbestand m -es, -stände недостача
fehlen vi (an D) недоставать, нехватать; отсутствовать
Fehlentscheidung f -, -en неправильное (ошибочное) решение
Fehler m -s, -e ошибка
fehlerhaft ошибочный, неправильный, неверный
fehlgeschlagen неудавшийся
Feind m -es, -e враг, противник, неприятель
feindlich враждебный
Fernbleiben n -s отсутствие, неявка (в суд)
Fesseln pl наручники, кандалы
festhalten (ie,a) 1.vt задерживать, арестовывать; 2. vi (an D) придерживаться (чего-л.)
festlegen vt устанавливать, определять, назначать
Festnahme f -, -n арест, задержание
festnehmen (a,o) vt задерживать, арестовывать
festsetzen vt назначать, устанавливать; арестовывать; сажать в тюрьму
feststellen vt устанавливать, констатировать, определять
Feuer n -s, -e огонь, пожар; стрельба
Feuerwehr f -, -en пожарная охрана, пожарная команда

Finanzwesen n -s финансовая система, финансы
fiskalisch казенный; налоговый
Fixer m -s, - наркоман, распространитель мелких доз наркотиков
Fläche f -, -n площадь, территория
Flagge f -, -n флаг
fleißig прилежный
Flucht f -, -en бегство, побег
flüchtig беглый, находящийся в бегах; поверхностный, небрежный
Flughafen m.s,-häfen аэропорт
Flugunfall m -s, -fälle авиационная катастрофа
Folge f -, -n следствие, последствие, результат; вывод, заключение; ~leisten повиноваться
folgen vi следовать
Folter f -, -n пытка
fördern vt способствовать, содействовать, поощрять
fordern vt требовать
Formel f -, -n формула, предписание
forschen vt исследовать, расследовать
Forschung f -, -en исследование, розыск
Fortbildung f- повышение квалификации
fortschrittlich прогрессивный
fortsetzen vt продолжать
Frage f -, -n вопрос
Fragebogen m -s, -bögen анкета, опросный лист
frei свободный
Freiheit f -, -en свобода
Freiheitsentzug m -(e)s лишение свободы
freilassen (ie,a) vt освобождать. отпустить
freisprechen (a,o) vt оправдывать, признавать невиновным
Freispruch m -(e)s, -sprüche оправдательный приговор
Freitod m -es, -e самоубийство
freiwillig добровольный
frevel преступный, кощунственный
Frieden m -s мир
friedlich мирный, спокойный
Frist f -, -en срок, время; отсрочка

früh рано; прежний
führen vt вести, руководить
Führerschein m -(e)s, -e водительские права, водительское удостоверение
Führung f -, -en руководство, управление; поведение
Führungslehre f -, -n наука управления, управление
Fund m -(e)s, -e находка
Fundort m -es; -e место обнаружения
fungieren vi действовать, функционировать; исполнять обязанности
Funkstreife f -, -n радиопатруль
fürchten vt бояться, опасаться
Fürstentum n -s, -tümer княжество
Fußgänger m -s, - пешеход
Fußspur f -, -en след ноги

G g

Galgen m -s, - виселица
Ganove m -s, -n вор, мошенник
ganz весь, целый, совсем; совершенно
Gastarbeiter m -s, - иностранный рабочий, рабочий-иммигрант
Gauner m -s, - жулик
geben (a,e) vt давать; es gibt есть, имеется
Gebiet n -(e)s, -e область; территория; сфера
Gebot n -(e)s, -e приказ, приказание, требование
gebühren подобаать, надлежать, следовать
gebunden связанный
Geburt f -, -en рождение; основание, создание
geeignet надлежащий
Gefahr f -, -en опасность, угроза
gefährden vt угрожать, подвергать опасности; приносить вред
gefährlich опасный
gefälscht поддельный
Gefangene m -n, -n заключенный, осужденный
Gefängnis n -ses, -se тюрьма
Gegenbeweis m -es, -e контраргумент, опровержение доказательства

Gegensatz m -es, -sätze противоположность
Gegenstand m -es, -stände предмет; вещь; тема
Gegenteil m -s, -e противоположность; im ~ в противоположность
Gegenüberstellung f -, -en очная ставка
Gegenwart f - настоящее время, современность; присутствие
Gegenzeichnung f -, -en подтверждение (подписью)
geheim тайный, секретный
gehen (i,a) vi идти, ходить; es geht um... речь идёт о ...
Gehilfe m -n, -n пособник, соучастник, помощник
gehoben: der gehobene Dienst вторая ступень карьеры полицейского офицера Германии
Gehör n-s; richterliches Gehör судебное слушание
gehören vi (zu D) принадлежать, относиться (к чему-л.)
Geisel m -s, - заложник
Geisteskranke m -n, -n душевнобольной
Geld n -es, ег деньги
Geldschein m -(e)s, -e банкнот
Geldstrafe f -, -n штраф
Gelegenheit f -, -en возможность, случай; повод
gelten (a,o) vi быть действительным, действовать, иметь силу, слыть; es gilt следует, нужно
geltend действующий
geltend действующий, имеющий силу
Geltung f - сила (закона)
Geltungsbereich m -es, -e сфера (область) действия
Gemeinde f -, -n община
Gemeinderecht n -(e)s коммунальное право
gemeinsam общий, совместный, коллективный
Gemeinschaft f -, -en общность, связь; содружество, сообщество
genau точный, подробный
Genehmigung f -, -en согласие, разрешение, одобрение

Generalversammlung f - Генеральная Ассамблея
Generation f -, -en поколение
generell общий, универсальный
Genugtuung f -, -en удовлетворение
Gerät n-es,-e прибор
gerecht справедливый, правый; правильный
Gerechtigkeit f-, -en справедливость
Gericht n -s, -e суд; vor ~ stellen предать суду
Gerichtsbarkeit f -, -en судопроизводство, юрисдикция, подсудность
Gerichtshof m -(e)s, -höfe суд, судебная палата; трибунал
Gerichtsverfahren n -s, - судебный процесс, судопроизводство
Gerichtsverfassung f - судоустройство
gering малый, незначительный
gern охотно; ~ haben любить
gesamt весь, целый, общий
Gesamtheit f - совокупность
Geschädigte m -n, -n потерпевший
Geschäft f -, -en дело, занятие, деятельность, бизнес; сделка; коммерция
geschäftlich деловой, торговый, коммерческий
Geschäftsfähigkeit f - дееспособность
Geschäftsordnung f -, -en регламент
geschehen (a,e) vi происходить, случаться
Geschichte f-, -en история
Geschoss n -es, -e снаряд, пуля
Geschworene m -n, -n присяжный, заседатель
Gesellschaft f -, -en общество, объединение, товарищество
Gesetz n -es, -e закон
Gesetzblatt n -es, -blätter вестник законов
Gesetzbuch n -es, -bücher кодекс
gesetzgebend законодательный
Gesetzgebung f -, -en законодательство, законотворчество
gesetzlich законный
Gesetzlichkeit f - законность
gesetzmäßig закономерный
gesetzwidrig противозаконный

Gestaltung f -, -en формирование, построение; организация, вид, форма
Geständnis n -ses, -se признание
gestohlen краденый
Gesuch n -es, -e прошение, заявление, ходатайство
gesund здоровый
Gesundheitswesen n -s, здравоохранение
gewähren vt предоставлять, давать
gewährleisten vt предоставлять, гарантировать, обеспечивать
Gewahrsam 1. m -(e)s, -e сохранение, обладание; 2. n -es лишение свободы; тюрьма, место лишения свободы
Gewalt f -, -en власть, могущество; сила, насилие
gewaltsam насильственный, насильно
Gewerbe n -(e)s промысел, ремесло, занятие, профессия
Gewerkschaft f -, -en профсоюз
Gewinn m -(e)s, -e прибыль, доход
gewinnen (a,o) vt получать, приобретать
Gewissen n-s,- совесть
gewöhnlich обычный
Gift n -(e)s, -e яд, отрава
Giftstoff n -(e)s, -e отравляющее вещество
Glaube m -n, -n вера, верование, вероисповедание
glaubwürdig достоверный, правдоподобный
gleich равный, одинаковый
gleichberechtigt равноправный
Gleichheit f -, -en равенство
gleichzeitig одновременно
gliedern vt делить, разделять
Gliederung f -, -en подразделение, расчленение
Glückspiel n -s, -e азартная игра
Gold n -es золото
Grad m -es, -e степень; мера; градус; звание
Gremium n -s,...mien коллективный орган, коллегия
grenzen vi (an A) граничить
Grenzpolizei f -, -en пограничная полиция

grenzüberschreitend пересекающий границы, выходящий за границы
Größe f -, -n величина, размер; рост
Großfahndung f -, -en всеобщий розыск, розыск по всей стране
Grund m -es, Gründe основа, основание; причина; auf ~ на основе
Grundausbildung f -, -en (перво) начальное образование
gründen vt основывать, учреждать
Grundgesetz n -es, -e основной закон
Grundlage f -, -n основа
grundlegend основополагающий, основной; коренным образом, в корне
Grundordnung f- конституционный строй
Grundsatz m -es, -sätze принцип
grundsätzlich в основном
Grundstück n -(s)s, -e земельный участок, поместье
Grundzug m -s, -züge главная (основная) черта
gültig действующий, законный, действительный
Gültigkeit f - законность, сила (закона)
gut (besser, der beste) хорошо
Gut n -es, Güter имущество, имение; благо, товар
Gutachten n -s, -e экспертиза, заключение эксперта
gutmachen vt исправлять (ошибку), заглаживать (вину)

H h

Habe f -, -n имущество, собственность, состояние
haben (hatte, gehabt) 1. vt иметь, владеть; 2. в значении долженствования с zu + Infinitiv; 3. вспомогательный глагол (не переводится)
Habsucht f -, -en корысть, корыстолюбие, алчность
Haft f - арест, заключение; лишение свободы
Haftanstalt f -, -en место заключения

haftbar ответственный, несущий ответственность

Haftbefehl m -s, -e ордер на арест, санкция на арест; приказ об аресте

haften vi отвечать, быть ответственным, нести ответственность

Haftentlassung f -, -en освобождение из-под стражи

Häftling m -s; -e арестант

Haftung f -, -en ответственность; гарантия

halb наполовину

Halbkanton m-s,-e полукантон

Hälfte f,-,n половина

halten (ie,a) vt, vi держать, останавливаться, стоять

Handel m-s,- торговля

Handeln n-s,- действие, деятельность

handeln vi торговать; действовать; es handelt sich um (A) речь идет о ...

Handlung f,-,en действие, деяние, поступок

Handlungsfähigkeit f -, -en дееспособность

Handschrift f -, -en почерк

Handwerk n -s, -e ремесло

hart строгий, суровый

Härte f – твердость, жестокость, суровость

Haupt n -es, Häupter голова; глава, шеф

hauptsächlich главный, существенный; в основном

Hauptstadt f -, -städte столица

Hauptverfahren n -s, – рассмотрение уголовного дела судом

Hauptverhandlung f -, -en судебное разбирательство, слушание дела

Haus n -es, Häuser дом; палата; парламент

Haushalt m -(e)s, -e бюджет

Hausrecht n -(e)s право руководителя организации реализовывать правила внутреннего распорядка в служебных помещениях и зданиях; право на неприкосновенность жилища

Navarie f -, -n авария

Heer n -(e)s, -e войско, армия

Hehlerei f -, -en укрывательство; сокрытие

heil целый, невредимый

Henker m -s, - палач

heranbilden vt обучать, готовить

Heranwachsende m -n, -n молодой человек (18-21 год)

heranziehen (o,o) vt привлекать

Hergang m -(e)s, -gänge ход, течение (событий); ~der Tat картина преступления

Herkunft f,-,künfte происхождение

Herrschaft f,-,енгосподство

hetzen vt травить, натравливать; вести антигосударственную пропаганду

heute сегодня

Hiebwaaffe f -, -n рубящее оружие

Hilfsbeamte m -n, -n вспомогательный чиновник (прокуратуры)

hindern vt (in D) препятствовать, мешать (чему-либо)

Hindernis n -ses, -se препятствие, помеха, затруднение

hinfällig несостоятельный, необоснованный

hinrichten vt казнить

hinsichtlich (G) по отношению, относительно

hintergehen (i,a) vt обманывать

hoch (höher, am höchsten) высокий

höchst высший, верховный

Hochverrat m -s государственная измена

Hoheit f -, -en верховенство; верховная власть; господство

höher: der höhere Dienst третья (высшая) ступень карьеры офицера полиции Германии

hören vt слушать, слышать

Hure f -, -n проститутка

Hypothek f -, -en ипотека, закладная, залог недвижимости

I i

identifizieren vt идентифицировать, опознавать

illegal нелегальный, незаконный

Immobilien pl недвижимое имущество, недвижимость

Inanspruchnahme f -, -n использование

Inbegriff m -s, -e совокупность, суть, сущность

Inbeschlagnahme f -, -n конфискация

Indiz n -es; -ien (косвенная) улика, косвенное доказательство; признак

Informant m -en, -en осведомитель, агент

Inhaber m -s, - владделец, обладатель

inhafieren vt арестовывать, брать под стражу; заключать в тюрьму

Inkrafttreten n -s вступление в силу

inländisch внутренний, отечественный

innehaben vt иметь; занимать (должность)

Innenminister m -s, - министр внутренних дел

Innenpolitik f- внутренняя политика

innerstaatlich внутригосударственный

insbesondere в частности; особенно, в особенности

Institution f -, -en учреждение, орган, институт

Integration f- объединение в целое

Integrität f - неприкосновенность, целостность

irrig ошибочный, ложный

Irrtum m -es, -Irtümer заблуждение

J j

Jagd f -, -en охота; погоня, преследование

je по; когда либо; je... desto чем ... тем

jederzeit во всякое (в любое) время

jedoch однако

jetzt теперь, сейчас

jeweilig соответствующий

Jüdikat n -s, -e судебное решение, приговор

Judikative f - судебная власть

Jugendgericht n -(e)s, -e суд по делам несовершеннолетних

Jugendliche m -n, -n несовершеннолетних (14-16 лет), подросток

jung молодой

Jura pl правоведение, юриспруденция, наука о праве

Justiziar m -s, -e юрисконсульт, юрист (учреждения)

Justizrecht n -s судебное право

K k

kaltblutig хладнокровный

Kammer f -, -n палата

Kampf m -(e)s, Kämpfe борьба, бой

Kanton m -s, -e кантон

Kapitel n-s,- глава (книги)

Kartei f -, -en картотека, карточная система регистрации

kaserniert военизированный, находящийся на казарменном положении

Kassation f -, -en кассация, отмена (решения суда)

Kauf m-es, Käufe покупка

Kaution f -, -en порука, поручительство, обеспечение

kennzeichnen vt характеризовать, называть; отмечать

Kern m-s,e суть, сущность; ядро, центр

Kirche f-, -n церковь

Klage f -, -n иск, жалоба, прошение

klagen vt предъявлять иск, направлять в суд; жаловаться

klar ясный

Klausel f -, -n клаузула, оговорка, (ограничительное) условие

Knacker m -s, - взломщик сейфов

Kodifikation f -, -en кодификация

Kommando n -s, -s команда, отряд; командование

kommen (a,o) vi прибывать, приходить, приезжать; ums Leben ~ погибать

kommunal муниципальный

Kommune f -, -n община (объединение общин), обладающая правом самоуправления

Konkursfall m -(e)s, -fälle банкротство

Konsumtion f -, -en поглощение наказания (за одно преступление наказанием за другое преступление)

konventionell договорный, обоюдный; общепринятый

Körper m -s, - тело, туловище

körperlich физический, телесный

Körperschaft f -, -en орган, объединение, корпорация

körperschaftlich корпоративный, объединенный

Körperverletzung f -, -en телесное повреждение

Korps [ko:t, ko:rs] n - корпус, отряд, соединение; корпорация

Kraft f-, Kräfte сила; in ~ treten вступать в силу

Kreis m -es, -e район, округ; сфера, окружность, круг

kreisfrei свободный (не входящий в состав района)

Kreistag m -es, -e крайстаг, районное собрание депутатов

Kreuzverhör n -s, -e перекрестный допрос

Krieg m -(e)s, -e война

kriminal уголовный

Kriminalamt n -(e)s, -ämter орган уголовной полиции

Kriminalität f- преступность

Kriminalitätsbekämpfung f- борьба с преступностью

Kriminaltechniker m -s,- (техник)-криминалист, (эксперт)-криминалист

Kriminelle m -n, -n уголовный преступник

Kunde m -n, -n клиент

kündigen vt 1. увольнять; отменять; расторгать (договор); 2. vi увольняться, заявлять об уходе

künftig будущий, в будущем

Kuppelei f - сводничество

kurzfristig краткосрочный

L l

Ladendieb m -es, -e магазинный вор

Ladung f -, -en вызов в суд, повестка; груз; заряд

Lage f -, -n положение, обстановка, ситуация, обстоятельство; in der ~ sein быть в состоянии, иметь возможность

Laie m -n, -n непрофессионал

Laienrichter m -s, - судья (или член состава суда), не являющийся профессиональным юристом

Land n -es, Länder земля; страна

Landstreicher m -s, - бродяга

Landtag m -es, -e ландтаг, парламент земли

Landwirtschaft f - сельское хозяйство

lange долго

langfristig долгосрочный

Lärm m -(e)s шум, тревога

lassen (ie,a) 1. vt оставлять, бросать;

2. vi (von D) отказываться (от чего-л.);

3. vt (модальный глагол) позволять, велеть, заставлять

Last f -, -en тяжесть, груз; бремя; нагрузка; zug ~ legen ставить в вину

latent скрытый, латентный

Lauf m -(e)s, Läufe ход, течение, движение; ствол (оружия); im Laufe во время, в течение

Laufbahn f -, -en служебная карьера, продвижение по службе; ступень в карьере

Laufbahnprüfung f -, -en аттестационный экзамен

laufen (ie,au) vi иметь силу, быть действительным; истекать (о сроке); бежать, бегать

leben vi жить

lebenslänglich пожизненно

Lebensstandard m -(e)s, -e уровень жизни

Lebenszeit f -, -en жизнь, время жизни, продолжительность жизни; auf ~ пожизненно

Legalität f - законность, легальность

Legislative f - законодательная власть

legitim законный

legitimieren vt узаконивать; удостоверить (личность)

Lehre f-, -n учение, наука; теория; учёба

Leib m -(e)s, -er тело

Leiche f -, -n труп

leicht лёгкий, небольшой; незначительный
Leidenschaft f -, -en страсть, пристрастие
leider к сожалению
leisten vt делать, совершать, исполнять; Folge ~ повиноваться; Hilfe ~ оказывать помощь, помогать
Leiter m -s, -r руководитель, начальник
Leitung f -, -en руководство, управление; правление
lenken vt направлять, руководить; управлять, регулировать
letzt последний
liefern vt поставлять, доставлять; einen Beweis ~ представлять доказательство; einen Zeugen ~ выставлять свидетеля
liegen (a,e) vi лежать; быть расположенным, находиться
Linie f -, -n линия, черта; путь; маршрут; in erster ~ в первую очередь
Liste f -, -n список; ведомость
Liste f-, -n список
Lohn m -(e)s, Löhne награда, вознаграждение, плата
löschen vt аннулировать, погашать; тушить; зачеркивать
lose слабый, шаткий
lösen vt решать; расторгать, отменять, упразднять
Lösung f -, -en решение (проблемы); расторжение, отмена, признание недействительным
Lower-Management m -s нижний уровень управления
Lüge f -, -n ложь, неправда

M m

machen vt делать
Macht f -, Mächte власть, сила; мощь, держава
Machtvollkommenheit f – полнота власти
mahnen vt напоминать; уведомлять; требовать выполнения обязательств
Mandant m -en, -en клиент, подзащитный, доверитель

Mangel m -s, Mängel недостаток, дефицит; дефект, нужда
Mann m-es, Männer мужчина, человек
Markt m-es, Märkte рынок
Maß n -es, -e мера; предел; граница, степень
maßgebend авторитетный, руководящий
Maßnahme f -, -n мера, мероприятие; ~ treffen принимать меры
Maßregel f -, -n распоряжение, указание, предписание; мера
maßregeln vt наказывать, налагать дисциплинарное взыскание
mehrere несколько, некоторые
Mehrheit f -, -en большинство
Mehrheitswahl f -, -en мажоритарная система выборов
mehrmals неоднократно, несколько раз
Meineid m -(e)s, -e ложная присяга, клятвопреступление
Meinung f-, -en мнение
meistens чаще всего, большей частью
Meldeamt n -(e)s, -ämter бюро прописки
melden vt извещать, докладывать
Mensch m-en, -en человек
Merkmal n -s, -e признак, примета; отличительная черта
Miete f-, -n наём, прокат; плата за наём
mildern vt смягчать, ослаблять
militant воинствующий
Militär m -s, -s военнослужащий, военный
minderjährig несовершеннолетний
mindest минимальный, минимально
mindestens по меньшей мере
Mindestmaß n -es минимум, минимальный размер
Ministerpräsident m -en, -en премьер-министр
missachten vt пренебрегать, не уважать
missbrauchen vt злоупотреблять
missdeuten vt ложно истолковывать
misshandeln vt жестоко обращаться
misslingen (a,u) vi не удаваться
Misstrauen n -s недоверие
Mitarbeiter m -s, -s сотрудник, работник

Mitbestimmung f – участие в принятии решения

Mitbeteiligte m -n, -n соучастник, сообщник

Mitglied n-es, -ег член (партии, организации)

Mithilfe f - пособничество, помощь

Mittäter m -s, – соисполнитель, соучастник, сообщник

Mitte f-, -n середина, центр

mitteilen vt сообщать, докладывать

Mittel n-s,-- средство, способ

mittelbar косвенный

Mittelpunkt m-es, -е центр

mittler: der mittlere Dienstag первая ступень карьеры полицейского офицера Германии

mitwirken vi сотрудничать, принимать участие, содействовать

modern современный

möglich возможный

Mord m -es, -e- умышленное убийство при отягчающих обстоятельствах

Morgen m-s, - утро; morgens по утрам, утром

morgen завтра

mündig совершеннолетний

Münzfälscher m -s, – фальшивомонетчик

N n

Nachahmung f -, en подделка

Nachbild n -(e)s, -ег копия, подделка

Nachfrage f -, -n запрос; спрос

nachgehen (i,a) vi (D) следовать, преследовать, идти влед; заниматься; стремиться (к чему-л.), предаваться (чему-л.)

nachgeordnet подчиненный, нижестоящий

Nachlass m -es, -lässe наследие, наследство

Nachlässigkeit f -, -en небрежность, халатность

Nachprüfung f -, -en пересмотр, повторная проверка

Nachricht f-, -en информация, известие, сообщение

Nachsicht f -, -en смягчение (наказания), снисхождение

nächst следующий, ближайший

Nachteil m -(e)s, -е убыток, ущерб; недостаток

Nachtstreife f -, -n ночной патруль

nachweisen (ie,ie) vt доказывать; показывать, удостоверить

Name m -en, -en фамилия; имя; название; репутация

namens по имени, по фамилии

Nationalität f -, -en национальность

Naturschätze pl природные богатства, полезные ископаемые

Nebengesetz n-es, -e подзаконный акт, дополнительный закон

nehmen (a,o) vt брать, взять

Neigung f -, -en склонность, склонность, предрасположение

nennen (a,a) vt называть

neu новый

Neuwahl f -, -en переизбрание, перевыборы

nichtehelich внебрачный

nichtig ничтожный, недействительный, аннулированный

Nichtverjährung f- неприменение срока давности

nieder низкий, подлый; вниз

niederlegen vt класть, положить; слагать (обязанности); излагать, включать (какое-то положение в документ)

niemand никто

noch ещё

Notar m -s, -e нотариус

notariell нотариальный, заверенный нотариусом

Note f -, -n банкнот, денежный знак; примечание; оценка

Notfall m -s, -fälle крайний (экстренный) случай

Notfrist f -, -en предельный срок

nötig необходимый, нужный

Nötigung f -, -en принуждение, вымогательство

Notiz f-, -en пометка, заметка

notorisch общеизвестный; не требующий доказательств; закоренелый
Notruf m -(e)s, -e экстренный вызов, сигнал бедствия
Notstand m -es, -stände чрезвычайное положение
Notwehr f - необходима оборона
notwendig необходимый
Notzucht f - изнасилование
Novelle f -, -n новелла, изменение в законе; дополнение (к закону)
nullifizieren vt аннулировать, отменять
Nutzen m-s,- польза, выгода, прибыль

O o

Obacht f - внимание, наблюдение
obdachlos бездомный, беспризорный
obenstehend вышестоящий
ober верхний, высший
Oberhaupt n -es, -häupter глава, начальник
Oberst m -en, -en полковник
oberst высший, верховный
Oberstleutnant m -s, -s подполковник
Obhut f - присмотр, надзор, попечение; защита
obliegen (a,e) vi надлежать, вменяться в обязанность
Obliegenheit f -, -en обязанность, обязательство
Observation f -, -en наблюдение
offensiv агрессивный, обидный, оскорбительный
öffentlich гласный, открытый; публичный; общественный; официальный, государственный
Öffentlichkeit f- общественность, гласность
Opfer n -s, - жертва
ordentlich общегражданский, обычный; очередной; постоянный; порядочный; действительный
ordnen vt приводить в порядок, упорядочивать, систематизировать

Ordnung f -, -en строй, порядок; устав; положение, правило; урегулирование, систематизация
ordnungsmäßig правильный, надлежащий; по правилам, по порядку
Ordnungsmittel n -s, - средства поддержания общественного порядка, административное взыскание
Ordnungswidrigkeit f -, -en нарушение порядка
Ort m -(e)s, -e место, местность, населенный пункт
Österreich n-s Австрия

P p

Pacht f -, -en аренда, арендный договор, арендная плата
Panne f -, -n авария (автомобильная)
Papiere pl ценные бумаги, документы; документация
Papillarlinienbild n -(e)s, -er папиллярный узор
Partei f -, -en сторона (в процессе); партия
partikular партикулярный, отдельный, частный
Pass m -es, Pässe паспорт
Passierschein m -es, -e пропуск
Person f -, -en лицо, человек, личность; zur ~ vernehmen допрашивать по поводу личности
Personalausweis m-es,-e удостоверение личности
Personalien pl анкетные данные
Personenfeststellung f -, -en идентификация личности
Personenstand m -es гражданское состояние
Persönlichkeit f -, -en личность, индивидуальность
Persönlichkeitsermittlung f - установление личности
Petitionsrecht n -(e)s право подачи петиции (заявления)
Pfändung f - наложение ареста на имущество должника

Pflege f -, -n присмотр, уход; попечение, забота; обслуживание

Pflicht f -, -en долг, обязанность

Pflichtverteidiger m -s, - защитник по назначению суда

Plädoyer n -s, -s заключительная речь (прокурора, защитника); прения сторон

Platz m -es, Plätze место; площадь; должность

Platzverweisung f - ограничение передвижения

plötzlich вдруг, внезапно

Plünderung f -, -en грабёж

Polizeigefängnis n -ses, -se помещение для временного содержания арестованных

Polizeipräsidium n -s, -dien президиум полиции, управление полиции

Polizeirevier n -s, -e полицейский участок

Polizeistrafe f -, -n штраф за нарушение предписаний полиции

Polizeistreife f -, -n полицейский патруль

Polizeiwache f -, -n полицейский пост, полицейский участок

Polizeiwesen n -s полиция, полицейская служба

Polzeistelle f -, -n полицейский участок

Post f -, -en почта

Posten m -s, - пост; должность, место

Präambel f -, -n преамбула, вводная часть, введение

privat частный

Probation f -, -en условное осуждение; проверка, испытание

provisorisch временный

Prozessordnung f -, -en порядок судопроизводства, процессуальный кодекс

prüfen vt проверять, испытывать

Prüfung f -, -en проверка, испытание, экзамен; контроль

Prügel m -s, - побои

Psy-Forschung f -, -en исследование психики

Punkt m -(e)s, -е место, пункт; статья договора

putativ мнимый, ошибочный

Q q

quälen vt мучить

Qualifikation f -, -en квалификация

Qualität f -, -en качество

Quantität f -, -en количество

Quelle f -, -n источник

Querulation f -, -en жалоба, кляуза

Quote f -, -n квота, доля, взнос

R r

Rache f -, -n месть, возмездие

Racket n -s рэкет, банда рэкетиров

raffiniert изощренный, хитрый, коварный

Rahmen m -s, - пределы, границы, рамка

randalieren vi шуметь, скандалить, дебоширить

Rang m -(e)s, Ränge разряд; чин, ранг; степень; звание

Rat m -(e)s, Räte совет (орган), совещание; советник

Raub m -(e)s разбой, грабёж; награбленное, похищенное, добыча

Raubmord m -es, -е убийство с целью ограбления

Rauferei f -, -en драка, потасовка

Raum m -es, Räume пространство, место

Rausch m -es, Rausche опьянение, дурман (в результате употребления наркотиков)

Rauschgift n -(e)s, -е наркотик

Razzia f -, -s полицейская операция

Rechenschaft f -, -en отчет; ~ ablegen отчитываться, давать отчет; zug ~ ziehen привлекать к ответственности

Recherche f -, -n розыск, поиск

Rechnungslegung f -, -en отчет, отчетность

Recht n -(e)s, -е право; ~ sprechen судить, отправлять правосудие

recht правый, правомерный; верный, правильный; настоящий; верно, хорошо; очень,

довольно; вполне; ~ haben быть правым; ~geben признавать (чью-л.) правоту
rechtfertigen vt оправдывать
rechtlich законный, правовой, юридический
rechtlos бесправный
rechtmäßig законный, легальный, правомерный
Rechtsanwalt m -s, -anwälte адвокат, защитник
Rechtsanwaltschaft f -, -en адвокатура
Rechtsberater m -s, - juriskonсульт
Rechtsbrecher m -s, - правонарушитель
Rechtsbruch m -es, -brüche правонарушение
Rechtsfähigkeit f -, -en правоспособность
Rechtsgut n -es имущественное (или материальное) благо, охраняемое законом; правовая ценность, правовое благо
Rechtshilfe f - правовая (юридическая помощь)
Rechtskraft f - законная сила
rechtskräftig имеющий законную силу; ~ werden вступать в законную силу
Rechtsmittel n -s, - обжалование; ein ~ einlegen обжаловать
Rechtsordnung f- правопорядок
Rechtspflege f - правосудие, осуществление (отправление)
rechtsprechend судебный
Rechtsprechung f - судопроизводство, судебная практика, отправление правосудия
Rechtssache f -, -n судебное дело
Rechtssatz m-es, -sätze правовая норма, правовое положение
Rechtssetzung f - правотворчество, издание правовых норм, правовое регулирование
Rechtssicherheit f - правовая надежность, обеспечение правопорядка
Rechtsspruch m -(e)s судебное решение, постановление суда, приговор
Rechtsstellung f - правовое положение, правовой статус
rechtsverbindlich имеющий обязательную силу

Rechtsverkehr m -s отправление правоотношений
Rechtsweg m -es, -e судебный порядок рассмотрения дела, юридическая процедура; den ~ beschreiten обращаться в суд
rechtswidrig противоправный, противозаконный
Rechtswissenschaft f -, -en правовая наука, правоведение, юриспруденция
Rechtsweg m -es-, -züge порядок рассмотрения дела в судебных инстанциях; судебная инстанция; обжалование
Referat n -s, -e отдел, сектор; реферат, доклад
Referendar m -s, -e референдар(ий), стажер
Regel f -, -n правило; in der ~ как правило
regeln vt регулировать
Regierung f -, -en правительство; правление
Regierungsbezirk m -s, -e административный округ
Regime [...i:m] n-s,-s режим
Region f -, -en сфера, регион, область, район, край
Rehabilitation f -, -en реабилитация, восстановление в правах
Reich n -es, -e государство, империя, рейх
Reifespur f -, -en след от покрышки (шин)
Reihe f -, -n ряд, строй, очередь
Rente f -, -n пенсия, доход, рента
Repräsentant m -en, -en представитель
Ressort [...so:r] ведомство, круг обязанностей, компетенция
Reue f - раскаяние
revidieren vt проверять, контролировать, пересматривать; изменять
Revier n -s, -e участок, отдел полиции
Revision f -, -en пересмотр (дела); обжалование; проверка, контроль
Revolte f -, -n бунт, мятеж
richten vt направлять, судить; ~ sich руководствоваться (чем-л.), следовать (закону)

Richter m -s, - судья
richtig правильно, верно
Richtlinie f -, -n руководящая линия, руководящий принцип; pl направления
Route ['ru:tə] направление; маршрут; путь, дорога
Rowdy ['raudi] m -s, -s хулиган
Rückfall m -s, -fälle рецидив, повторное преступление
Rückfalltäter m -s, - рецидивист
Rücknahme f -, -n отмена (решения); отзыв (жалобы); отказ
Rücktritt m -(e)s, -e уход в отставку
rückwirkungslos не имеющий обратной силы
rufen (ie,u) vt звать, вызывать к жизни (в жизнь)
Rüge f -, -n выговор, порицание; протест, обжалование
rund округлённо, круглым счётом
rüsten vt снаряжать, вооружать правосудия, судопроизводство

S s

Sachbearbeiter m -s, - (ответственный) исполнитель; делопроизводитель; лицо, ведущее дело
Sachbericht m -s, -e часть заключения экспертизы, излагающая фактические обстоятельства исследуемого дела
Sachbeweis m -es, -e вещественное доказательство
Sache f -, -n дело; вещь, предмет; предмет судебного разбирательства
Sachenrecht n -s вещное право
Sachgebiet n -(e)s, -e область (сфера) ответственности
Sachkunde f - знание дела, осведомлённость, компетентность
Sachverhalt m -s, -e обстоятельства дела
Sachverständige m -n, -n эксперт
sammeln vt собирать, изымать
Sanitätswesen n -s санитарная служба
Satzung f -, -en устав, статут

Schaden m -s, - вред, ущерб; повреждение, порча; убыток, разрушение; ~ zufügen причинять вред
Schädigung f -, -en причинение вреда (ущерба)
schaffen (u,a) vt создавать
schänden vt позорить, (о)бесчестить, растлевать
Scharfrichter m -s, - палач
Schauprozess m -es, -e показательный судебный процесс
Scheck m -s, -e платежное поручение, чек
Scheckfälschung f -, -en подделка чека (платежного поручения)
Schicksal n -s, -e судьба
Schieber m -s, - спекулянт
Schiedsgericht n -(e)s, -e третейский суд
schießen (o,o) vi стрелять
schildern vt изображать, описывать
Schleichhandel m -s, - нелегальная торговля, торговля на черном рынке
Schlepperkriminalität f - иммиграционная преступность
Schleusungskriminalität f - иммиграционная преступность
schließen (o,o) vt, vi закрывать, завершать, оканчивать, делать вывод, заключать (договор)
schlimm плохо
Schluss m -es, Schlüsse конец, окончание; вывод
Schlussbestimmungen pl заключительная часть, заключительные положения
Schlussfolgerung f -, -en вывод, заключение; ~aus (D) ziehen делать вывод (из чего-то)
Schlussvortrag m -(s), -träge заключительная речь
Schlusswort n -(e)s, -e заключительное слово
Schmiergeld n -es, -ег взятка
Schmuggel m -s, - контрабанда
Schmutzliteratur f - порнографическая литература
Schöffe m -n, -n шёффы (в Германии) судебный заседатель в судах по уголовным делам)

schon уже
Schranke f -, -n преграда, граница, препятствие
Schreckschuss m -es, -schüsse предупредительный выстрел
schreiben (ie,ie) vt писать
Schrift m -s, - почерк; шрифт; письмо; заявление
Schriftführer m -s, - делопроизводитель, секретарь
Schuld f -, -en вина, долг
schuldfrei невиновный
schuldhaft виновный
schuldig виновный
Schuldrecht n -s обязательственное право
Schuss m -es, Schüsse выстрел
Schusswaffe f -, -n огнестрельное оружие
Schutz m -es охрана, защита
Schütze m -n, -n стрелок, снайпер
schützen vt охранять, защищать
Schutzpolizei f -, -en общая полиция, полиция общественной безопасности, охранная полиция
schwarz чёрный
Schwarzhandel m -s нелегальная торговля
schweigen (ie,ie) vi молчать, умалчивать
Schweiz f- Швейцария
schwer тяжкий, трудный, тяжёлый
Schwerpunkt m-es, -e центр тяжести; суть, главная задача; направление главного удара, центр; основные усилия
schwierig трудный
Schwindler m -s, - мошенник
schwören (u,o) vi,vt присягать, клясться
Schwurgericht n -s, -e суд присяжных
sein (war, gewesen) 1. быть, являться, существовать, находиться. происходить; 2. вспомогательный глагол при образовании сложных форм глагола в прошедшем времени; при образовании результативного пассива; 3. в сочетании с «zu + Infinitiv» – «нужно, следует».

Seite f-, -n сторона, страница
selbst сам; даже
selbständig самостоятельный
Selbstmord m -es, -e самоубийство
selten редко
Sicherheit f - безопасность, надежность, достоверность, уверенность
sichern vt обеспечивать, гарантировать; охранять, защищать; сохранять, предохранять
sicherstellen vt гарантировать, устанавливать, обеспечивать; задерживать, конфисковывать
Sicherung f - обеспечение, гарантия; сохранение; фиксация; охрана
Sicherungsanlage f -, -n охранная сигнализация
Sieg m -es, -e победа
Sinn m-(e)s, -e смысл, значение
Sittenpolizei f - полиция нравов
Sittlichkeitsdelikt n -(e)s, -e половое преступление
Sitz m -es, -e место, местопребывание; резиденция
sitzen (a,e) vi сидеть, присутствовать
Sitzung f -, -en заседание
sofort сейчас, немедленно, срочно
Sofortmaßnahmen pl срочные (немедлительные) меры
Sondereinheit f -, -en специальный отряд (подразделение)
Sondergericht n -(e)s, -e чрезвычайный суд
Sorge f- забота
souverän суверенный, верховный, самодержавный
sowie а также, и
Sozialwesen n-s социальное обеспечение, система социального обеспечения
Spaltung f -, -en раскол, разногласие, раздор
Sparte f -, -n отдел, часть, подразделение
spät поздно
Sperre f -, -n оцепление, запрет
Sperre f -, -n время действия полицейского запрета

Spitze f -, -n вершина, голова; an der ~ stehen стоять во главе
Spitzname m -n, -n кличка
sprechen (a,o) vi,vt говорить, разговаривать
sprengen vt взрывать, подрывать
Sprengstoff n -(e)s, -e взрывчатое вещество
Spruch m -s, Sprüche приговор, решение
Spur f -, -en след, отпечаток
Spurenkunde f - трассология
Staat m -es, -en государство; держава, штат (в Америке)
staatenlos не имеющий подданства
Staatsangehörigkeitsrecht n -(e)s совокупность правовых норм, регулирующих вопросы гражданства
Staatsanwalt m -s, -anwälte прокурор
Staatsanwaltschaft f -, -en прокуратура
staatsbürgerlich гражданский
Staatswesen n -s государственность, государство
Stadt f -, Städte город
stammen vi происходить
Ständerat m -(e)s Совет кантонов (в Швейцарии)
ständig постоянно
Stätte f -, -n место
stattfinden (a,u) vi состояться, иметь место, проходить
stattgeben (a,e) vi удовлетворять (просьбу, жалобу); исполнять (поручение)
statthaft допустимый, приемлемый
Status m -, - состояние, положение, статус
Statut n -(e)s, -en устав, статут; положение
Steckbrief m -(e)s, -e публикация о розыске и задержании скрывшегося преступника
stehlen (a,o) vt красть, совершать кражу
Stelle f -, -n место, пункт; должность, работа; инстанция, учреждение
stellen vt ставить, поставить; задерживать (вора); заявлять, ходатайствовать; представлять (доказательство); ~ sich являться с повинной

Stellung f -, -en должность, положение, место; точка зрения; установка
Stellungnahme f -, -n заключение; высказывание своего мнения
Stellvertreter m -s, - заместитель, исполняющий обязанности
sterben (a,o) vi умирать
Steuer f -, -n налог
Stimme f -, -en голос
stören vt мешать, беспокоить; нарушать (что-л.)
Störung f -, -en нарушение, повреждение, расстройство
Strafanstalt f -, -en место лишения свободы, место отбывания наказания
Strafanzeige f -, -n заявление органам власти о готовящемся или совершенном преступлении
strafbar наказуемый, уголовно-наказуемый
Strafbarkeit f - наказуемость
Strafbefehl m -s, -e (единоличное) решение судьи по уголовному делу; вынесение решения в порядке суммарного судопроизводства
Strafbefreiung f - освобождение от наказания
Strafbefugnis f -, -se право на назначение наказания
Strafdrohung f -, -en санкция уголовно-правовой нормы
Strafe f -, -n наказание, взыскание; auf eine ~ erkennen приговорить к наказанию; mit einer ~ bedrohen предусматривать наказание; unter ~ stellen подвергать наказанию
Strafentlassene m -n, -n лицо, отбывшее наказание
straffällig заслуживающий наказания, наказуемый
Strafgesetz n -es, -e уголовный закон
Strafgesetzbuch n -es, -bücher уголовный кодекс
Strafgewalt f -, -en уголовное принуждение, карательная власть
Sträfling m -s, -e заключенный, арестант
Strafrecht n -s уголовное право

Strafrechtspflege f - уголовное судо
производство, уголовное правосудие
Strafsenat m -s, -е сенат (коллегия) по
уголовным делам (суда второй и
третьей инстанции)
Straftat f -, -en преступление, уголов-
но-наказуемое деяние
Straftäter m -s, – преступник
Straftilgung f – погашение (снятие)
наказания
Strafurteil n -s, -е обвинительный при-
говор
Strafverfahren n -s, – уголовный про-
цесс, уголовное судороизводство
Strafvollzug m-(e) s исполнение нака-
зания
Straße f -, -n дорога, улица
Straßenverkehr m -s дорожное (улич-
ное) движение
streben vi стремиться
Streife f -, -n патруль, дозор, наряд
Streifenposten m -s, – патрульный (ча-
совой)
Streit m-(e)s,-e спор
streitig спорный, оспариваемый
Streitigkeit f-, -en спор
Streitkräfte pl вооруженные силы
streng строгий, точный
strikt точный
Strolch m -(e)s, -е бродяга
studieren vt,vi изучать, учиться
Studium n-s учёба, изучение
Stunde f-, -n час, урок
stützen vt поддерживать, подпирать;
~sich опираться
Suche f -, -n поиск, розыск
suchen vt искать. разыскивать
Sucht f -, Süchte наркомания; страсть;
мания
Süchtige m -n, -n наркоман
sühnen vt искупать (вину), карать;
мстить
Suizid m -s, -е самоубийство
System n -s, -е система

T t

Tadel m -s, – порицание, выговор, уп-
рек
Tagesordnung f -, -en повестка дня
Tagung f -, -en сессия; съезд; конфе-
ренция, совещание
Tasche f-, -n сумка, карман
Taschendieb m -es, -е карманный вор,
карманник
Tat f -, -en поступок, деяние; дело, дей-
ствие; auf frischer ~ antreffen (ertappen)
застать на месте преступления, поймать с
поличным; in die ~ umsetzen претворять в
дело, осуществлять
Tatbefund m -(e)s, -е обстоятельства
преступления (дела)
Tatbestand m -(e)s, -bestände состав
преступления, диспозиция; фактиче-
ские обстоятельства дела
tatbestandsmäßig соответствующий
составу преступления, содержащий
состав преступления
tatbezogen относящийся к преступле-
нию
Täter m -s, -виновник, виновное лицо,
исполнитель преступления
Taterfolg m -s, -е результат преступле-
ния, преступное последствие
Täterschaft f – виновность, причаст-
ность
tätig действующий, деятельный;
~sein работать, действовать; ~ werden
приступать к действиям
Tätigkeit f-, -en деятельность
Tatort m -(e)s, -е место происшествия,
место совершения преступления
Tatsache f -, -n факт
tatsächlich фактический
Tatverdächtig(t)e m -n, -n подозреваемый
(в совершении преступления)
täuschen vt вводить в заблуждение
Team ['ti:m] команда, группа
Teil m -(e)s, -е часть, доля; сторона
Teilbereich m -s, -е часть
teilen vt делить
Teilnahme f- участие

teilnehmen (a,o) vi (an D) участвовать (в чем-л.)

Teilung f -, -en (раз)деление; раздел

teilweise частично

Termin m -s, -e срок, дата; вызов в суд; заседание суда

Testament n -s, -e завещание

Titel m -s, - заглавие; заголовок; звание, правооснование; раздел (закона)

Tod m -es, -e смерть

Todesstrafe f -, -n смертная казнь

tödlich смертельный, со смертельным исходом

tot мертвый

total тотальный, всеобщий; полный; совершенно, совсем

töten vt убивать

Totschlag m -es, -schläge убийство (без отягчающих обстоятельств)

tragen (u,a) vt нести, носить

Träger m-s,- носитель, обладатель

trennen vt отделять, разделять, подразделять

treten (a,e) vi ступать, выступать; in Kraft ~ вступать в силу

Treuhand f - опека

Trieb m -(e)s, -e склонность, влечение, стремление

Trinker m -s, - алкоголик, пьяница

Trunksucht f - алкоголизм

Truppe f -, -n часть, отряд, подразделение

Tun n -s дело, поступок

Typ m -s, -en тип, образец

U u

u.a. 1. und andere и другие; 2. unter anderem между прочим

Übeltat f -, -en преступление, злодеяние

Übereinstimmung f -, -en соответствие; согласие, соглашение; согласование

überfahren (u,a) vt совершать наезд (на пешехода)

Überfall m -(e)s, -fälle нападение, налет

überfällig просроченный

überflüssig (из)лишний

überführen vt уличить, изболчивать; переводить, передавать

Übergabe f -, -n передача (дел)

Übergang m-(e)s,-gänge переход, переходный период

übergeben (a,e) vt передавать

übergeordnet вышестоящий

übernehmen (a,o) vt принимать на себя

überprüfen vt перепроверять, пересматривать; ревизовать, (дополнительно) проверять

überschreiten (i,i) vt нарушать (закон), превышать пределы необходимой обороны

Überstellung f -, -en доставка (нарушителя), выдача (преступника)

übertragen (u,a) vt поручать, возлагать, передавать

Übertretung f -, -en нарушение; правонарушение, проступок

Überwachung f -, -en наблюдение, контроль, надзор

Überzeugung f-, -en убеждение; убежденность, уверенность

übrig оставший, прочий

Umfang m-es,-fänge объём, мера, размер

umfassen vt охватывать, заключать, содержать (в себе), насчитывать

Umfrage f -, -n опрос, анкета

Umgebung f -, -en окружение, среда, окрестность

Umsiedler m -s, - переселенец

Umstand m -es, -stände обстоятельство

umstritten спорный

Umwelt f – окружающий мир, окружающая среда, окружение

unabhängig независимый

unangemeldet непрописанный, незарегистрированный

unantastbar неприкосновенный

unbeabsichtlich непреднамеренный

unbeaufsichtigt безнадзорный

unbefugt некомпетентный; неправомочный, незаконный, посторонний

unbekannt неопознанный, неузнанный; незаконный

unbestraft безнаказанный; несудимый
unbewusst непреднамеренный; бессознательный
unbillig несправедливый
unerlaubt запрещенный, неразрешенный
Unfall m -(e)s, -fälle несчастный случай; происшествие
Unfug m -(e)s, -e бесчинство, безобразие
Unglücksfall m -(e)s, -fälle несчастный случай; катастрофа
Union f -, -en союз
unmittelbar непосредственный, прямой
unmündig несовершеннолетний
unparteiisch объективный, непредвзятый, беспристрастный; беспартийный
unrecht несправедливый, незаконный
Unruhen pl волнения, беспорядки
Unruhestifter m -s, - нарушитель общественного порядка
Unschuld f - невиновность
Unschuldige m -n, -n невиновный, невиновное лицо
unstatthaft недозволенный, недопустимый
Untat f -, -en (чудовищное) преступление, злодеяние
Untätigkeit f -, -en бездействие
Unterbindung f -, -en препятствие, предотвращение; пресечение, подавление
unterbrechen (a,o) vt прерывать, приостанавливать, прекращать
untergeordnet подчиненный, нижестоящий
Unterhalt m -(e)s содержание; питание; алименты
unterhalten (ie,a) vt поддерживать, содержать, иметь на иждивении
Unterlagen pl данные, документация
Unterlassen n -s, - неисполнение обязанностей, бездействие
unterliegen (a,e) vi находиться в ведении, быть подведомственным; проиграть (процесс)
unternehmen (a,o) vt предпринимать
Unternehmung f -, -en предпринима-

тельство; предприятие; дело; фирма
Unterordnung f -, -en подчинение
Unterricht m-es,-e обучение, преподавание; занятия, учёба
Untersagung f -, -en запрет, запрещение
unterscheiden (ie,ie) vt различать, отличать
unterschlagen (u,a) vt утаивать, скрывать; растрчивать
Unterschlagung f -, -en сокрытие, утаивание; растрата; присвоение (имущества)
Unterschrift f -, -en подпись
unterstehen (a,a) vi подчиняться, быть в подчинении; надлежать
unterstellen vt подчинять, подвергать (контролю)
unterstellt подчиненный, подведомственный
Unterstützung f -, -en поддержка, содействие, помощь; пособие
Untersuchung f -, -en расследование, следствие; осмотр; исследование; обследование
Untersuchungsführer m -s, - следователь
Untersuchungsgefangene m -n, -n лицо, находящееся в предварительном заключении
Untersuchungshaft f -, -en предварительное заключение
Untertan m -en, -en подданный
Unterwelt f - преступный мир, деклассированные элементы общества
unterwerfen (a,o) vt подчинять, подвергать
unterworfen подчиненный
unterzeichnen vt подписывать
unverletzlich неприкосновенный
Unversehrtheit f -, -en неприкосновенность, целостность
unverzüglich незамедлительно
unvollkommen несовершенный
unwiderlegbar неопровержимый
unwissentlich неумышленно, по незнанию
Unzucht f - распутство, развратность, безнравственность
Unzurechnungsfähigkeit f -, -en невменяемость

Urheber m -s, – автор; зачинщик, инициатор; виновник
Urkunde f -, -n документ, грамота; акт, удостоверение
Ursache f -, -n причина, основание
Urteil n -s, -e приговор; решение, мнение, суждение; ~ vollstrecken исполнять приговор; ~ fällen выносить приговор

V v

Vatersname m -ns, -n отчество
Verabredung f -, -en сговор, договоренность
verabschieden vt принимать; утверждать; увольнять; ~ sich прощаться
verankern vt закреплять
Veranstaltung f -, -en мероприятие
verantwortlich ответственный
Verantwortung f -, -en ответственность; zug ~ziehen привлекать к ответственности
verantwortungsbewusst с сознанием собственной ответственности
verantwortungsvoll ответственный
Verband m -es, -bände союз, федерация; общество, объединение
verbannen vt ссылать, высылать, изгонять
verbergen (a,o) vt укрывать, утаивать
verbessern vt улучшать
verbieten (o,o) vt запрещать
verbinden (a,u) vt связывать
verbindlich обязательный
Verbindung f -, -en связь, соединение; контакт, объединение; организация
Verbot n -(e)s, -e запрет, запрещение, наложение запрета
verboten запрещенный, запретный
verbrechen (a,o) vt совершать преступление
Verbrechen n -s, - преступление
Verbrecher m -s, - преступник
verbreiten vt распространять
verbürgen,sich ручаться, поручаться; гарантировать

Verbüßung f -, en отбывание (наказания)
Verdacht m -(e)s подозрение
verdächtigen vt подозревать
Verdienst 1. n -(e)s, -e заслуга; 2. m -(e)s, -e заработок
Verdunkelung f -, -en сокрытие
Verein m -s, -e союз, общество, объединение
vereinbaren vt соглашаться; согласовывать, договариваться; совершать сделку
Vereinigung f -, -en соединение, объединение, союз; слияние
Verfahren n -s, - процесс; способ, метод; порядок; процедура; производство (по делу); поведение; порядок деятельности
Verfahrensordnung f -, -en процесс, порядок; порядок судебного заседания; процедура
Verfahrensvorschrift f -, -en процессуальное правило, процессуальная норма
Verfall m -s разрушение, упадок; прекращение (действия); просрочка (векселя); конфискация (имущества)
verfassen vt составлять, издавать
Verfassung f -, -en конституция, основной закон; устав, положение; состояние; устройство
verfassungsändernd изменяющий конституцию
verfassungsmäßig конституционный
verfassungswidrig противоречащий конституции, антиконституционный
Verfehlung f -, -en проступок, нарушение правил
verflechten (o,o) vt втягивать, впутывать
verfolgen vt преследовать
Verfolgung f -, -en преследование
verfügen 1.vt постановлять; 2. vi (über A) располагать, распоряжаться
Verfügung f -, -en распоряжение; постановление; zug ~ haben иметь в распоряжении; j-m zug ~ stehen быть (находиться) в чьем-л. распоряжении; j-m zug ~ stellen предоставить что-л. в чьем-л. распоряжение

verführen vt соблазнять, совращать
Vergehen n -s, – проступок, правонарушение
Vergewaltigung f -, -en насилие; изнасилование
vergewissern vt подтверждать; заверить; ~ sich удостоверяться, убеждаться
Vergiftung f -, -en отравление
Vergünstigung f -, -en льгота; уступка
verhaften vt арестовывать, брать под стражу
Verhalten n -s, - поведение, образ действия; отношение
Verhältnis n -ses, -se отношение; связь, соотношение; pl обстоятельства, обстановка, условия; средства, возможность
Verhältnismwahl f- пропорциональные выборы
verhandeln 1. vt рассматривать, разбирать (дело); 2. vi (über A) вести переговоры (о чем-л.)
Verhandlung f -, -en судебное разбирательство, слушание дела; pl переговоры
verhängen vt предписывать, назначать, постановлять; eine Strafe ~ налагать взыскание; die Todesstrafe ~ приговорить к смертной казни
verheiraten vt женить, выдавать замуж
verhindern vt препятствовать, мешать; предотвращать
Verhör n -s, -e допрос
verhüten vt предупредить, предотвращать
verjähren vi терять силу за давностью
Verkehr m -s (уличное) движение; транспорт; перевозка; денежное обращение; оборот; обмен; сообщения; сношения; связь; общение
verkehren vi поддерживать связи, поддерживать отношения
verklagen vt предъявлять иск, подавать жалобу
verkörpern vt воплощать, олицетворять
verkünden vt объявлять, провозглашать

Verkürzung f,-en сокращение
verlangen vt требовать
Verlauf m-s ход, течение
verletzen vt нарушать; повреждать, (по)ранить; оскорблять
Verletzte m -n, -n потерпевший, пострадавший; раненый
Verletzung f -, -en нарушение; оскорбление; повреждение, травма
verleugnen vt отрицать, отказываться
verleumden vt клеветать, опорочить, дискредитировать
verlieren (o,o) vt терять, лишаться; проигрывать; нести убытки
Verlust m -es, -e потеря, утрата; ущерб
Vermeidung f -, -en предотвращение
vermindern vt уменьшать
vermisst пропавший без вести, безвестно отсутствующий
Vermögen n -s, - имущество, состояние; способность, возможность
Vermutung f -, -en презумпция, предположение, подозрение
Vernachlässigung f -, -en пренебрежение
vernehmen (a,o) vt допрашивать, опрашивать
vernichten vt уничтожать, разрушать
veröffentlichen vt опубликовывать
Verordnung f -, -en постановление, предписание, приказ, распоряжение
Verordnung f-, -en постановление, предписание; приказ, распоряжение
verpachten vt отдавать в аренду
verpfänden vt отдавать в залог
verpflichten vt обязывать
Verpflichtung f -, -en обязанность, обязательство
Verrat m -(e)s, -räte измена, предательство
verrichten vt исполнять
versagen 1.vt отказывать; 2. vi перестать действовать
versammeln vt собирать
Versammlung f-, -en собрание
Verschaffung f -, -en представление, добывание
Verschiebung f -, -en отсрочка, перенесение срока

verschieden разный, различный
Verschleierung f -en сокрытие; заведомо ложное изложение фактов
Verschleppung f -, -en задержка, затягивание (дела); похищение людей
Verschollenheit f -, -en безвестное отсутствие
Verschulden n -s виновность, вина
verschweigen (ie,ie) vt умалчивать, заниматься сокрывательством
Verschwendung f -, -en расточительство
Versehen n -s, - ошибка, недосмотр, промах
versetzen vt переводить на новое место (должность), отдавать в залог
Versicherung f -, -en страхование; уверение, заверение
versiegeln vt опечатывать, запечатывать
Versöhnung f -, -en примирение
verstaatlichen vt национализировать
verständigen vt извещать, уведомлять; ~ sich договариваться, приходиться к согласию
Verständigung f -, -en извещение, уведомление; согласие, договоренность, взаимопонимание
verstärken vt усиливать
Versteck n -s, -е место укрытия, засада
verstehen (a.a) vt понимать
Verstorbene m -n, -n умерший
Verstoss m -es, -stösse нарушение, проступок
verstossen (ie,o) 1. vi (gegen G) нарушать (что-л.); 2. vt отвергать, изгонять, отталкивать
Versuch m -es, -е покушение, попытка
verteidigen vt защищать, оборонять
Verteidiger m -s, - защитник, адвокат
Verteidigungsfall m -(e)s, -fälle случай, требующий оборонительных мер
Vertrag m -(e)s, -träge договор, контракт
Vertrauen n -s доверие
vertreten vt представлять
Vertretung f -, -en представительство
verunglücken vi потерпеть аварию, пострадать; погибнуть в результате несчастного случая

veruntreuen vt растрачивать
verursachen vt причинять, вызывать
verurteilen vt осудить, приговорить
Verurteilte m -n, -n осужденный
Verwahrung f -, -en протест, возражение; содержание под стражей; (со)хранение
Verwaltung f - администрация, правление, управление
Verwarnung f -, -en предупреждение, предостережение
verweigern vt отклонять, отказывать
verweisen (ie,ie) vt делать выговор; ссылаться (на что-л.), высылать
Verweisung f -, -en передача дела по подсудности; изгнание, ссылка
Verwendung f -, -en применение, использование
verwirken vt лишаться (права), подлежать наказанию
verwirklichen vt осуществлять, выполнять
Verwirkung f -, -en лишение, потеря (по собственной вине)
Verzug m -(e)s, -züge промедление, задержка; Gefahr im ~ промедление опасно
Vetter m-s, - двоюродный брат, кузен
viel (mehr, am meisten) много
Vielzahl f -, -en большое множество
Volk n -es, Völker народ
Völkerrecht n -s международное право
Volkentscheid m -(e)s, -е плебисцит, референдум; всенародный опрос
voll полный; полностью
vollenden vt завершать
Vollmacht f -, -en полномочие; доверенность
vollstrecken vt приводить в исполнение, исполнять
Vollversammlung f - общее собрание, пленум; Генеральная ассамблея
vollziehen (o,o) vt исполнять, приводить в исполнение; ~ sich осуществляться, происходить
vollziehend исполнительный
Vollzug m -(e)s исполнение
Vollzugspolizei f - общая полиция, полиция общественной безопасности

Vorarbeit f,-en предварительная (подготовительная) работа
vorausgehen (i,a) vi предшествовать
Voraussetzung f,-en условие, требование; предпосылка; предположение
vorbedacht умышленный, преднамеренный
Vorbereitung f,-en подготовка
vorbestraft имеющий судимость, ранее судимый
vorbeugen vt предотвращать, предупреждать
Vorbild n-(e)s,-er пример, образец
voreingenommen пристрастный
vorenthalten (ie,a) vt задерживать; незаконно лишать; утаивать, скрывать
Vorfall m -(e)s, -fälle происшествие, прецедент
Vorführung f -, -en привод, принудительное доставление лица
Vorgang m -(e)s, -gänge событие, процесс, прецедент
Vorgesetzte m -n, -n начальник
Vorhaben n -s, - намерение, замысел
Vorhalt m -s предъявление доказательства в ходе процесса
Vorkommnis ,-ses, -se происшествие, случай
vorladen vt вызывать (в суд)
Vorlage f -, -n представление, предъявление; проект решения; внесение проекта решения
vorläufig временный, предварительный, первоначальный
vorlegen vt предъявлять, представлять
vorlesen (a,e) vt зачитывать, читать (вслух)
Vormundschaft f -, -en опека
Vorname m -ns, -n имя
vornehmen (a,o) vt проводить, предпринимать
vornehmlich преимущественно, главным образом
Vorprüfung f -, -en предварительная экспертиза; предварительная проверка; зачет
Vorrang m -s преимущество, приоритет; преимущественное право; первенство

Vorsatz m -es, -sätze умысел, намерение
vorsätzlich преднамеренный, умышленный
vorschreiben (ie,ie) vt предписывать
Vorschrift f -, -en предписание, положение; инструкция
vorsehen (a,e) vt предусматривать
Vorsitz m -es, -e председательство; ~ führen председательствовать
Vorsitzende m -n, -n председатель; председательствующий
Vorstand m -es, -stände правление; совет; президиум; председатель
vorstehen (a,a) vi (D) возглавлять (что-л.)
Vorstellung f -, -en представление, заявление, ходатайство
vortäuschen vt симулировать
Vorteil m -s, -e польза, выгода; преимущество, привилегия
Vortrag m -(s), -träge доклад; pl выступления сторон (в суде); einen ~ halten делать доклад
Vorverfahren n -s, - предварительное производство (по делу); предварительное расследование, предварительное следствие; дознание
vorwiegend преимущественно
vorzeitig преждевременно
Votum n-s,Voten вотум, решение, приговор

W w

Wache f -, -n стража; полицейский пост, полицейский участок
wachen vi (über A) стоять на страже (чего-л.), наблюдать, следить (за чем-л., кем-л.)
Wachmann m -es, -männer часовой, постовой
wachsen (u,a) vi расти, увеличиваться
Wachtmeister m -s, -вахмистр
Waffe f -, -n оружие
Waffenrecht n -s совокупность норм, регулирующих торговлю, приобрете-

ние, хранение, ношение и применение оружия

Wahl d -, -en выбор, выборы

Wahl f-, -en выбор, выборы

Wahlakt m -(e)s, -e процедура выборов

wählbar избираемый, могущий быть избранным

wahlberechtigt имеющий право голоса

wählen vt избирать, выбирать

Wahlperiode f -, -n, срок полномочий законодательного органа

wahr истинный, настоящий, верный; действительно

wahren vt хранить, беречь, охранять, соблюдать

Wahrheit f -, -en правда, истина

Wahrheitspflicht f – обязанность давать правдивые показания

wahrnehmen (a,o) vt соблюдать, осуществлять; учитывать

Währung f -, -en валюта

wandeln vt изменять

Warnung f -, -en предостережение, предупреждение

Wasser n-s вода

Wechsel m -s, - перемена, изменение, смена; вексель, ценная бумага

wegen (G) из-за, по причине, за

Wegnahme f -, -n отмена; изъятие, конфискация

Wehrdienst m -es военная служба

Wehrpflicht f - воинская обязанность

wehrpflichtig военнообязанный

Weigerung f -, -en отказ, уклонение

Weise f-, -n способ, метод; in anderer ~ другим образом, иным образом; in dieser ~ таким образом

weisen vt указывать, показывать

weiß белый

Weisung f -, -en указ, предписание, распоряжение, указание, директива, приказ

weisungsgebunden обязанный выполнять распоряжения

weiter далее, дальше, прочий, другой, дальнейший

weitgehend дальнейший, далеко идущий

Welt f- мир, свет

wenden (a,a) 1. vt поворачивать; 2. ~ sich (an A) обращаться (к кому-л.)

wenig мало, немного

wenigstens по крайней мере, по меньшей мере

werden (wurde, geworden) 1. стать, становиться 2. вспомогательный глагол при образовании будущего времени «Futurum» и всех времён страдательного залога «Passiv» не переводится, является указателем времени и числа смыслового глагола.

Werk n-es, -e работа, дело; производство, сочинение; издание; завод, производство

Werktätige m-en, -en трудящийся

Werkzeug n -es, -e орудие, инструмент

Wert m -(e)s, -e стоимость, цена; ценность

Wertsachen pl драгоценности, ценности, ценные вещи

Wesen n-s суть, сущность

wesentlich существенный

wichtig важный

widerlegen vt опровергать

widersprechen (a,o) vi противоречить

Widerspruch m-s, -sprüche возражение, протест; противоречие

Widerstand m -(e)s, -stände сопротивление, противодействие; ~ leisten оказывать сопротивление

widerstehen (a,a) vi сопротивляться, устоять

widmen vt посвящать

wieder опять, снова

Wiedergutmachung f – исправление, искупление, возмещение, компенсация

Wiedervereinigung f-, -en воссоединение

Wiederwahl f -, -en перевыборы; повторные выборы

Wilderer m -s, - браконьер

Wille m-ns, -n воля, желание

Willenserklärung f -, -en волеизъявление

Willkür f - произвол, самоуправство

willkürlich произвольный, самовольный; умышленный, преднамеренный

wirken vi действовать, трудиться
wirklich действительный, фактический, истинный
wirksam действенный, эффективный
Wirtschaft f -, -en хозяйство, экономика
Wissenschaft f-, -en наука
wohnen vi жить, проживать
wohnhaft проживающий; ~ sein in ... жить, проживать по адресу...
Wohnort m-(e)s, -e место проживания
Wohnung f -, -en квартира; жилище
Wort n-es, -e слово, речь
Wunde f -, -n рана
Würde f - достоинство, честь; звание, сан
würgen vt душить
Wut f - ярость, бешенство

X x

xenophob боящийся (не любящий) иностранцев, враждебный иностранцам

Y y

Yard n -s: Scotland Yard Скотланд Ярд (Центральное управление лондонской полиции, лондонская уголовная полиция)

Z z

Zahl f-, -en число, количество; цифра
zählen 1. vt насчитывать, содержать; (zu D) причислять (к чему-л.), отнести (к чему-л.); 2. vi считать, считаться
zahlen vt платить
zahlreich многочисленный
zeichnen vt визировать
zeigen vt показывать, указывать; проявлять, обнаруживать

Zeit f-, -en время; zug ~ сегодня, на сегодняшний день
Zeitschrift f-, -en журнал
Zeitung f-, -en газета
Zelle f -, -en камера
Zentralstelle f -, -n центральное ведомство, главное управление; центр
Zeuge m -n, -n свидетель; понятой
zeugen vt давать свидетельские показания, свидетельствовать
Zeugnis n -ses, -se свидетельство; удостоверение; справка, квитанция, расписка; сертификат, аттестат; свидетельские показания
ziehen (о,о) vt извлекать (выгоду); подводить (итог); привлекать (к ответственности)
Ziel n -s, -e цель
Zielsetzung f -, -en постановка цели, целевая установка
zivil гражданский
Zivilkammer f -, -n палата по гражданским делам при земельном суде
Zoll m -es, Zölle пошлина; таможенный тариф; таможня, таможенное ведомство
Zollwesen n -s таможенная служба
Zone f -, -n зона
zubilligen vt разрешать, давать согласие; признавать; присуждать
Züchtigung f -, -en наказание; принудительное воспитание
zueignen, sich присваивать
zuerkennen (a,a) vt признавать; присуждать
Zufall m -s, -fälle случай, случайность
zufällig случайный, непреднамеренный
zufügen vt причинять; прибавлять; Schaden ~ наносить ущерб, причинять вред
zugehören vi принадлежать, относиться
Zugeständnis n -ses, -se признание; уступка
zugestehen (a,a) vt, vi признавать(ся), сознавать(ся)
zugleich одновременно
Zugriff m -(e)s, -e захват; доступ; вмешательство; изъятие
zugrunde: ~ gehen погибнуть; ~ legen

положить в основу; ~ liegen лежать в основе; ~ richten погубить
zugunsten (G) в пользу, на пользу
Zuhälterei f - сутенерство
zulässig допустимый
zumachen vt закрывать
zunächst прежде всего, сначала
zurück обратно, назад
zurückkehren vi возвращаться
zusammen вместе
zusammenarbeiten vi сотрудничать
zusammenschließen, sich (o,o) объединяться
zusammensetzen составлять, собирать; ~sich состоять, собираться, составляться
Zusammensetzung f,-en состав
zusammentreten vi собираться
Zusammenwirken n-s взаимодействие
zusätzlich дополнительный, добавочный
zuständig компетентный
Zuständigkeit f -, -en компетенция, подсудность, подведомственность
zustehen (a,a) vi относиться к компетенции, следовать
zustimmen vi (D) одобрять, соглашаться (с чем-л.)

zutreffen (a,o) vi соответствовать действительности
zuverlässig надёжный
Zuweisung f -, -en назначение; распределение; предоставление; ордер
zuwiderhandeln vi противодействовать
zuziehen (o,o) vt привлекать, притягивать
Zwang m-(e)s, Zwänge принуждение, насилие
Zweck m-s, -e цель, надобность
Zweifel m-s,- сомнение
Zweig m-(e)s,-e отрасль, ветвь, область
zweimal дважды, два раза
zwingen (a,u) vt принуждать
Zwischenfall m -(e)s, -fälle инцидент
Zwischenhaft f - содержание под стражей как мера пресечения
Zwischenverfahren n -s, - стадия передачи дела суду
Zwischenzeit f,-en промежуток времени
Zwist m -(e)s, -e ссора, раздор; einen ~ beilegen уладить ссору
zynisch циничный

Распространенные латинские слова и выражения

ab initio [аб и'ницио] с начала
a contrario [кон'трарио] от противного
actio [акцио] иск, действие
ad acta [ад 'акта] в дело, к делу
a dato [а 'дато] со дня подписи
ad hoc [ад хок] к этому, для данного случая, для этой цели, кстати
ad referendum [ад рефе'рендум] для доклада
alibi [алиби] в другом месте
altera pars [альтера парс] другая (противная) сторона
a priori [а при'ори] заранее, предварительно, с самого начала
bona fide ['бона 'фидэ] чистосердечно, честно, добросовестно
circulus vitiosus ['циркулуc ви- ци'озус] порочный круг (в доказательстве)
conditio [кон'дицио] условие
consensus omnium [кон'сэнсус 'омниус] согласие всех
contra ['контра] против
contra legem ['контра 'легэм] против закона, вопреки закону
corpus delicti ['корпус дэ'ликти] состав преступления, вещественное доказательство
corpus juris ['корпус 'юрис] свод законов
cui bono? [ку'и 'боно?] кому на пользу?, в чьих интересах?
cui prodest? [ку'и 'продэст?] кому выгодно?
cuique suum [ку'иквэ 'суум] каждому свое
culpa ['кульпа] вина
culpa lata ['кульпа 'лата] тяжкая вина

custodia [кус'тодиа] арест, заключение; под стражу; тюрьма; арестованный
de facto [дэ 'факто] фактически, на деле
de jure [дэ 'юрэ] юридически, на основании законного акта, формально
de lege lata [дэ 'легэ 'лата] с точки зрения действующего закона
de visu [дэ 'визу] воочию, как очевидец
dictum-factum ['диктум-'фактум] сказано-сделано
dura lex, sed lex ['дура лекс, сэд лекс] закон суров, но это закон
ego ['эго] я
ergo ['эрго] следовательно
et cetera [эт 'цетера] и прочее, и так далее
ex consensu [экс кон'сэнсу] по согласию
ex lege [экс 'легэ] по закону, согласно закону
ex officio [экс оф'фицио] по должности, по обязанности
facta concludentia ['факта конк-лю'дэнциа] факты, достаточные для вывода
forum delicti ['форум дэ'ликти] место преступления
grosso modo ['грассо 'модо] в общих чертах
homo sapiens ['хомо 'сапиэнс] человек как разумное существо
idem ['идэм] то же самое, равным образом, так же
id est [ид эт] то есть
imperium summum [им'периум 'суммум] высшая власть

in abstracto [ин абст'ракто] отвле-
ченно

incognito [ин'когнито] скрытно

in concreto [ин кон'крэто] конкретно

in corpore [ин корпоре] в полном
составе

in dubio pro reo [ин 'дубио про рео] при
сомнении — в пользу обвиняемого

in favorum [ин фа'ворум] в пользу
кого-либо

in re [ин ре] на деле

ipso facto [ипсо факто] в силу само-
го факта

ipso jure [ипсо' юрэ] в силу за-
кона

jus publicum [юс 'публикум] пуб-
личное право

lex [лекс] закон

libertas [ли'бертас] свобода

modus vivendi ['модус ви'вэнди] об-
раз жизни, способ существования

nihil ['нихил] ничто

post factum [пост 'фактум] после
того, как что-л. уже произошло

pro et contra [про эт 'контра] за и
против

pro forma [про 'форма] ради формы,
для видимости

sine cura ['синэ 'кура] хорошо опла-
чиваемая должность, не требующая
особого труда

species facti ['специэс 'факти] об-
стоятельства дела

status rerum ['статус 'рэрум] поло-
жение вещей

status quo ['статус кво] суще-
ствующее положение

stricto jure ['стрикто 'юрэ] по стро-
гому праву

summa summarum ['сумма сум
'марум] окончательный итог

testes muti ['тэстэс 'мути] немые
свидетели, вещественные доказа-
тельства

testis unus — testis nullus ['тэстис
'унус — 'тэстис 'нуллус] один свиде-
тель — не свидетель

ultima ratio ['ультима 'ратио] по-
следний решительный довод

veni, vidi, vici ['вэни, 'види, 'вици]
«пришел, увидел, победил»

veto ['вето] запрет, отмена

volens nolens ['волэнс 'нолэнс] волей-
неволей

vox populi — vox dei [вокс 'попули
— вокс 'дэи] глас народа — глас бо-
жий

vulgo ['вульго] обыкновенно, в про-
сторечии

Вопросы на судебном следствии	
quis? [квис?]	кто?
quid? [квид?]	что?
ubi? [уби?]	где?
quibus auxillis? [квibus аук'силлис?]	с чьей помо- щью?
cur? [кур?]	зачем?
quomodo? [квомодо?]	каким обра- зом?
quando? [квандо?]	когда?

Список сокращений

Abs.	der Absatz	абзац
AG	die Aktiengesellschaft	акционерное общество
Art.	der Artikel	статья
Bepo	die Bereitschaftspolizei	полиция готовности
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch	Гражданский кодекс
BGH	der Bundesgerichtshof	Федеральный суд
BGS	der Bundesgrenzschutz	Федеральная пограничная охрана
BKA	das Bundeskriminalamt	Федеральное ведомство криминальной полиции
BMI	das Bundesministerium des Innern	Федеральное Министерство внутренних дел
BMJ	das Bundesministerium der Justiz	Федеральное Министерство юстиции
BRD	die Bundesrepublik Deutschland	Федеративная Республика Германия
BtmG	das Betäubungsmittelgesetz	Закон о наркотических веществах
BVerfG	das Bundesverfassungsgericht	Федеральный Конституционный суд
BVerfGG	das Bundesverfassungsgerichtsgesetz	Закон о Федеральном Конституционном суде
BVerwG	das Bundesverwaltungsgericht	Федеральный административный суд
bzw.	beziehungsweise	или
ca.	circa (лат.) = zirka	приблизительно, около
CDU	die Christlich Demokratische Union	Христианско-Демократический Союз
cm	das Zentimeter	сантиметр
CSU	die Christlich Soziale Union	Христианско-Социальный Союз
d.h.	das heißt	то есть
EG	die Europäische Gemeinschaft	Европейское сообщество
EU	die Europäische Union	Европейский Союз
EuGH	der Europäische Gerichtshof	Европейский суд
€	der Euro	евро
f.	der (die) folgende	следующий

ff.	folgende (Seiten)	и на следующих (страницах)
GG	das Grundgesetz	Основной закон
GmbH	die Gesellschaft mit beschränkter Haftung	Общество (товарищество) с ограниченной ответственностью
GVG	das Gerichtsverfassungsgesetz	Закон о судоустройстве
HGB	das Handelsgesetzbuch	Торговый кодекс
i.d.F.	in der Fassung	в редакции
IGH	der Internationale Gerichtshof	Международный суд
km	der (das) Kilometer	километр
km²	der (das) Quadratkilometer	квадратный километр
Kripo	die Kriminalpolizei	криминальная полиция
LG	das Landgericht	Земельный суд
LKA	das Landkriminalamt	Земельное ведомство криминальной полиции
Lkw, LKW	der Lastkraftwagen	грузовой автомобиль
m	der (das) Meter	метр
Mag.	der Magister	магистр
Mill	die Million	миллион
Mio	die Million	миллион
Nr.	die Nummer	номер
OAG	die offene Aktiengesellschaft	открытое акционерное общество
OLG	das Oberlandesgericht	Верховный суд земли
OWiG	das Ordnungswidrigkeitsgesetz	Закон о нарушениях общественного порядка
PDS	die Partei des Demokratischen Sozialismus	Партия демократического социализма
die PFA	die Polizei-Führungsakademie	Полицейская академия управления
Pkw, PKW	der Personenkraftwagen	легковой автомобиль
S.	die Seite (der Satz)	страница (предложение)
Schupo	die Schutzpolizei	охранная полиция
s.	siehe	смотри
sog.	sogenannte	так называемый

SPD	die Sozialdemokratische Partei Deutschlands	Социал-демократическая партия Германии
StGB	das Strafgesetzbuch	Уголовный кодекс
StPO	die Strafprozessordnung	Уголовно-процессуальный кодекс
StVG	das Straßenverkehrsgesetz	Закон о дорожном движении
StVO	die Straßenverkehrsordnung	правила дорожного движения
StVollzG	das Strafvollzugsgesetz	закон об исполнении наказания
u. a.	und andere	и другие, и прочие
u. a.	unter anderem	между прочим, в том числе
UNO	United Nations Organisation (англ.) = die Organisation der Vereinten Nationen	Организация Объединенных Наций
vgl.	vergleiche	сравни
VN	Vereinte Nationen	Объединенные Нации
z.B.	zum Beispiel	например
ZPO	die Zivilprozessordnung	Гражданский процессуальный кодекс
z.Z.	zur Zeit	в настоящее время

Таблица
наиболее часто встречающихся глаголов
сильного и неправильного спряжения

Infinitiv	Präsens <i>(3-е лицо единственного числа)</i>	Imperfekt <i>(3-е лицо единственного числа)</i>	Partizip II
befehlen	befiehlt	befahl	befohlen
beginnen	beginnt	begann	begonnen
bergen	birgt	barg	geborgen
bewegen	bewegt	bewog	bewogen
bieten	bietet	bot	geboten
binden	bindet	band	gebunden
bitten	bittet	bat	gebeten
bleiben	bleibt	blieb	geblieben
brechen	bricht	brach	gebrochen
brennen	brennt	brannte	gebrannt
bringen	bringt	brachte	gebracht
denken	denkt	dachte	gedacht
dringen	dringt	drang	gedrungen
dürfen	darf	durfte	gedurft
erlöschen	erlischt	erlosch	erloschen
empfangen	empfähgt	empfang	empfangen
empfehlen	empfiehlt	empfahl	empfohlen
erschrecken	erschrickt	erschrak	erschrocken
fahren	fährt	fuhr	gefahren
fallen	fällt	fiel	gefallen
fangen	fängt	fang	gefangen
fechten	ficht	focht	gefochten
finden	findet	fand	gefunden
fliegen	fliegt	flog	geflogen
fliehen	flieht	floh	geflohen
fließen	fließt	floss	geflossen
gebären	gebärt	gebar	geboren
geben	gibt	gab	gegeben
gehen	geht	ging	gegangen
gelingen	gelingt	gelang	gelingen

gelten	gilt	galt	gegolten
genießen	genießt	genoss	genossen
geschehen	geschieht	geschah	geschehen
gewinnen	gewinnt	gewann	gewonnen
gleichen	gleich	glich	geglichen
gleiten	gleitet	glitt	geglitten
graben	gräbt	grub	gegraben
greifen	greift	griff	gegriffen
haben	hat	hatte	gehabt
halten	hält	hielt	gehalten
hängen	hängt	hing	gehangen
heben	hebt	hob	gehoben
heißen	heißt	hieß	geheißen
helfen	hilft	half	geholfen
kennen	kennt	konnte	gekonnt
klingen	klingt	klang	geklungen
kommen	kommt	kam	gekommen
können	kann	konnte	gekonnt
laden	lädt	lud	geladen
lassen	lässt	ließ	gelassen
laufen	läuft	lief	gelaufen
leiden	leidet	litt	gelitten
leihen	leiht	lieh	geliehen
lesen	liest	las	gelesen
liegen	liegt	lag	gelegen
lügen	lügt	log	gelogen
messen	misst	maß	gemessen
misslingen	misslingt	misslang	misslungen
mögen	mag	mochte	gemocht
müssen	muss	musste	gemusst
nehmen	nimmt	nahm	genommen
nennen	nennt	nannte	genannt
raten	rät	riet	geraten
reißen	reißt	riss	gerissen
rennen	rennt	rannte	gerannt
ringen	ringt	rang	gerungen
rufen	ruft	rief	gerufen

saufen	säuft	soff	gesoffen
schaffen	schafft	schuf	geschaffen
scheiden	scheidet	schied	geschieden
scheinen	scheint	schien	geschieden
schieben	schiebt	schob	geschoben
schießen	schießt	schoss	geschossen
schlafen	schläft	schlief	geschlafen
schlagen	schlägt	schlug	geschlagen
schließen	schließt	schloss	geschlossen
schlingen	schlingt	schlang	geschlungen
schreiben	schreibt	schrieb	geschrieben
schreiten	schreitet	schrift	geschritten
schweigen	schweigt	schwieg	geschwiegen
schwimmen	schwimmt	schwamm	geschwommen
schwinden	schwindet	schwand	geschwunden
schwören	schwört	schwur	geschworen
sehen	sieht	sah	gesehen
sein	ist	war	gewesen
senden	sendet	sandte	gesandt
singen	singt	sang	gesungen
sinken	sinkt	sank	gesunken
sitzen	sitzt	saß	gessen
sollen	soll	sollte	gesollt
sprechen	spricht	sprach	gesprochen
springen	springt	sprang	gesprungen
stechen	sticht	stach	gestochen
stehen	steht	stand	gestanden
stehlen	stiehlt	stahl	gestohlen
steigen	steigt	stieg	gestiegen
sterben	stirbt	starb	gestorben
streichen	streicht	strich	gestrichen
streiten	streitet	stritt	gestritten
tragen	trägt	trug	getragen
treffen	trifft	traf	getroffen
treiben	treibt	trieb	getrieben
treten	tritt	trat	getreten
trinken	trinkt	trank	getrunken

tun	tut	tat	getan
vergessen	vergisst	vergaß	vergessen
verlieren	verliert	verlor	verloren
verzeihen	verzeiht	verzieh	verziehen
wachsen	wächst	wuchs	gewachsen
waschen	wäscht	wusch	gewaschen
weichen	weicht	wich	gewichen
weisen	weist	wies	gewiesen
wenden	wendet	wandte	gewandt
werben	wirbt	warb	geworben
werden	wird	wurde	geworden
werfen	wirft	warf	geworfen
wiegen	wiegt	wog	gewogen
winden	windet	wand	gewunden
wissen	weiß	wusste	gewusst
wollen	will	wollte	gewollt
zeihen	zeiht	zieh	geziehen
ziehen	zieht	zog	gezogen
zwingen	zwingt	zwang	gezwungen

Библиографический список

1. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. 2003.
2. Verfassungsschutzbehörden. Mdl. Brandenburg. 2001.
3. Polizeigesetz des Landes Nordrhein-Westfalen. NW-2001.
4. Strafprozessordnung mit Auszügen aus Gerichtsverfassungsgesetz, Straßenverkehrsgesetz und GG. Beck, München. 2001.
5. Deutschland. Kulturelle Entwicklungen. Max Hueber-Verlag. München. 1980.
6. Strafgesetzbuch. C.H.Beck, München. 1994.
7. Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft/ Bern. 1994.
8. Rauschgiftkriminalität. Polizei-Führungsakademie. 2001.
9. Verfassungsschutz. Mdl Mainz. 1993.
10. Sicherheitsmanagement. Düsseldorf. 2001.
11. IPA-Lexikon. Sektor Österreich. Eisenstadt. 2001.
12. Studienplan. Polizei-Führungsakademie. München. 2002.
13. Gerhard Köbler. Juristisches Wörterbuch. Verlag Vahlen. München. 1997.
14. Europarecht. Textausgabe in der Fassung des Vertrags von Amsterdam. Baden-Baden. 1999.
15. Klaus Tiedemann. Wirtschaftsbetrug. Berlin — New-York. 1999.
16. Terliza (Schwarzenegger) Borič. Die internationale Dimension des Rechts. Verlag Österreich. 1994.
17. Schweizerisches Strafgesetzbuch. Herausgegeben von der Bundeskanzlei/ Bern. 1991.
18. Verfassung. Erlass des Kantons Basel-Landschaft. Herausgegeben von der Landeskantzelei. 2003.
19. Weber-Rieß. Weltgeschichte in drei Bänden. Verlag von Engelmann. Leipzig. 1924.
20. Meyers großes Universallexikon in 15 Bänden. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich. Meyers Lexikonverlag. 1985.
21. Die große Bertelmann Lexikothek. Bertelmann Lexikon in 15 Bänden. Bertelmann Lexikothek Verlag. 1985—1989.
22. Beckische Kurz-Kommentare. Strafgesetzbuch und Nebengesetze. C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung. München. 1999.
23. StPO mit GVG und Nebengesetzen. 41. neubearbeitete Auflage. Verlag C.H. Beck. 1993.
24. Deutsche Rechtspraxis. Hand- und Schulungsbuch. Herausgegeben von Dr. Burkhard Messerschmidt. C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung. München. 1991.
25. Creisfelds Rechtswörterbuch, siebzehnte, neubearbeitete Auflage. Verlag C.H. Beck. München. 2002.

26. Peter Baumann. Lexikon des Rechts für die Rechtsfragen des Alltags. Carl Habel Verlag. 1991.
27. Tatsachen über Deutschland. 50 Jahre Bundesrepublik Deutschland. Societäts-Verlag. 1999.
28. Juristen. Ein biographisches Lexikon von der Antike bis zum 20. Jahrhundert. Verlag C.H. Beck-München. 2002.
29. Öffentliche Sicherheit. Das Magazin des Innenministeriums. Wien. 2004.
30. Magazin «Deutschland». 2003—2004.
31. Wahrig. Deutsches Wörterbuch. Bertelsmann. Lexikon Institut. München. 2005.

Оглавление

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС	5
Немецкий алфавит	5
Правила чтения	8
Особенности произношения гласных	8
Твердый приступ гласных	8
Долгота и краткость гласных	9
Дифтонги	12
Обозначение дифтонгов на письме	12
Особенности произношения согласных	14
Чтение буквы L l	16
Чтение буквы S s	16
Чтение буквы H h	17
Чтение буквосочетаний «ch», «chs», «ck»	18
Чтение суффикса «ig»	20
Чтение буквосочетаний «ng» и «nk»	20
Чтение буквы V v	22
Чтение буквы X x	22
Аффрикаты	23
Чтение буквосочетаний «dt», «ph», «qu»	24
Согласные «От буквы к звуку»	24
Словесное ударение	26
Интонация немецкого языка	27
Ритм немецкой речи	27
Фразовое ударение	28
Паузы	29
Интонация	29
Числительные	32
Чтение двузначных составных числительных	33
Чтение чисел, обозначающих годы	33
Наиболее распространенные формы речевого этикета (заучить)	35
Артикль	38
Склонение артикля	39
Отсутствие артикля	41
Имена существительные	44
Множественное число имен существительных	44
Образование множественного числа имен существительных	44
Неопределенные, определительные, указательные местоимения	46
Личные местоимения	47
Склонение имен существительных в единственном числе	49
Склонение имен существительных во множественном числе	51

Склонение имен существительных собственных	51
Предлоги	55
Основные значения наиболее употребительных предлогов и их управление	55
Предлоги с Dativ и Akkusativ	57
Употребление предлогов при обозначении времени	59
Склонение личных местоимений	61
Притяжательные местоимения	62
Личные и соответствующие им притяжательные местоимения	62
Склонение притяжательных местоимений	63
Глаголы	65
Спряжение глаголов haben, sein и werden	65
Спряжение глаголов в настоящем времени	67
Спряжение сильных глаголов с корневыми «a», «au», «e»	69
Производные глаголы	70
Alltag eines Studenten	72
Mein Alltag	73
ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	76
Склонение имен прилагательных	76
Сильное склонение имен прилагательных	76
Слабое склонение имен прилагательных	77
Смешанное склонение имен прилагательных	78
Text	78
Eine Familie	78
Fragen und Antworten zum Thema «Ich und meine Familie»	81
ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ	84
LEKTION 1	84
Образование существительных с помощью суффиксов	
-er, -ler, -ner, -in	84
Сложные имена существительные	85
Präsens (настоящее время глагола)	88
Спряжение возвратных глаголов в Präsens	89
Модальные глаголы	90
Порядок слов в простых повествовательных, вопросительных и побудительных предложениях	91
Вопросительные предложения	92
Text A. Deutsch in Europa und in der Welt	95
Text B. Das Studium an einer juristischen Hochschule	97
Text C. Hochschulen in Deutschland	102
Text D. Juristische Ausbildung in Deutschland	105

LEKTION 2	107
Образование существительных с помощью суффиксов	
-ung, -heit, -keit, -schaft	107
Числительные	109
Количественные числительные	109
Дробные числительные	109
Порядковые числительные	110
Обозначение дат	111
Степени сравнения прилагательных и наречий	111
Imperfekt (Präteritum) (прошедшее повествовательное время)	115
Imperfekt слабых глаголов	115
Imperfekt сильных глаголов	116
Особые случаи образования Imperfekt	117
Text A. Anselm von Feuerbach	119
Text B. Franz von Liszt	123
Text C. A.F. Koni	126
Text D. Česare Lombroso	127
LEKTION 3	129
Образование прилагательных с помощью суффиксов и приставок	129
Отрицание	131
Отрицание nein	131
Отрицание nicht	131
Отрицание kein, keine	132
Образование Partizip II (причастие II)	133
Perfekt и Plusquamperfekt (прошедшее разговорное и предпрошедшее время)	135
Основные формы глагола	138
Text A. Deutschland	140
Text B. Österreich	151
Text C. Die Schweiz	155
Text D. Bayern	157
LEKTION 4	160
Субстантивация	160
Субстантивация глаголов	160
Субстантивация других частей речи	162
Местоимение man	162
Местоимение man с модальным глаголом	163
Местоимение es	164
Infinitiv с частицей zu и без zu	166
Инфинитивные группы	166
Инфинитивные обороты	168
Text A. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland	170
Text B. Zur Geschichte der Verfassungen	174
Text C. Die Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft	177
Text D. Deutsches Reich	181

LEKTION 5	184
Сложноподчиненные предложения	184
Определительные придаточные предложения	186
Deren и dessen в предложении	189
Text A. Der Bundestag	190
Text B. Der Bundesrat	194
Text C. Die Gesetzgebung in Österreich	198
Text D. Politische Parteien in Deutschland	199
LEKTION 6	202
Futurum (будущее время глагола)	202
Passiv (страдательный залог)	203
Präsens и Imperfekt Passiv	204
Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv	206
Система временных форм глагола	207
Действительный залог (Aktiv)	207
Страдательный залог (Passiv)	208
Infinitiv Passiv с модальным глаголом	208
Text A. Die Bundesregierung	210
Text B. Der Bundespräsident Deutschlands	214
Text C. Luxemburg	219
Text D. Das Staatsoberhaupt	221
LEKTION 7	224
Пассив состояния (Zustandspassiv)	224
Образование причастия I (Partizip I)	225
Partizip I в роли обстоятельства образа действия	226
Partizip I и Partizip II в роли определения	227
Partizip I с частицей zu в роли определения	228
Text A. Das Recht in Deutschland	230
Text B. Das Privatrecht	235
Text C. Der Rechtsstaat	239
Text D.	241
LEKTION 8	243
Парные союзы	243
Местоименные наречия	244
Сложносочиненные предложения	247
Наиболее распространенные сочинительные союзы	247
Text A. Die Organisation der Rechtspflege in der Bundesrepublik Deutschland	248
Text B. Die ordentliche Gerichtsbarkeit in Deutschland	254
Text C. Das Bundesverfassungsgericht	258
Text D. Gerichte in der Schweiz	261
LEKTION 9	263
Распространенное определение	263
Обособленный причастный оборот	265

Text A. Polizeien der Länder in Deutschland	267
Text B. Polizeien des Bundes in Deutschland	273
Text C. Verfassungsschutzbehörden Deutschlands	279
Text D. Interpol	281
LEKTION 10	284
Родительный разделительный	284
Конструкция глагола haben (или sein) + zu + Infinitiv	285
Конструкция lassen + sich + Infinitiv	286
Бессоюзные условные придаточные предложения	287
Text A. Das Strafrecht	288
Text B. Straftaten	293
Text C. Die Organisierte Kriminalität	297
Text D. Rauschgiftkriminalität	300
LEKTION 11	303
Konjunktiv	303
Образование конъюнктива	303
Präsens Konjunktiv	304
Imperfekt Konjunktiv	304
Konditionalis I	305
Основные формы употребления Konjunktiv и их перевод	306
Text A. Der Strafprozess	307
Text B. Das Ermittlungsverfahren	311
Text C. Das Hauptverfahren	315
Text D. Die Jugendkriminalität	318
LEKTION 12	321
Partizip I и Partizip II и их функция в предложении (обобщение)	321
Text A. Kriminalistik	326
Text B. Kriminologie	330
Text C. Aus der Geschichte der Daktyloskopie	334
Text D. Die DNA-Datenbank	337
LEKTION 13	341
Функция глаголов «haben», «sein» и «werden» в предложении (Обобщение)	341
Text A. Das Völkerrecht	345
Text B. Vereinte Nationen	348
Text C. Die Europäische Union	352
Text D. Über die Zukunft der Europäischen Union	355
Немецко-русский словарь	357
Распространенные латинские слова и выражения	392
Список сокращений	394
Таблица наиболее часто встречающихся глаголов сильного и неправильного спряжения	397
Библиографический список	401